Wydanie Weekendowe

# Dziennik Związkowy

POLISH DAILY ZGODA

Published Since 1908

AN AMERICAN DAILY IN THE POLISH LANGUAGE—MEMBER OF UNITED PRESS INTERNATIONAL

No. 34 Rok (Vol.) LXXVII | CHICAGO, IL, Piątek-Sobota, 17-18 Lutego (February 17-18), 1984 | Telefon wszystkich biur 286-0141. 50¢

**POGODA**

Dzisiaj będzie przeważnie pochmurno, ze stopniowym rozpogadzaniem się. Temperatura do 40 F (4.4 C), wiatry zachodnie z prędkością od 15 do 20 mil na godz.

Jutro przeważnie słonecznie, temperatura do 45 F (7 C).

Wschód słońca o godz. 6:44 rano, zachód o godz. 5:26 wieczorem.

**KALENDARZYK**

Dzisiaj piątek, 17 lutego — Wincentego, Sylwii i Łukasza.

Jutro sobota, 18 lutego — Melanii.

Pojutrze niedziela, 19 lutego — Szymona i Konstancji.

# NIEPEWNE LOSY RZĄDU GEMAYELA

## Rreżim Nadal Szykanuje Księży

### Z XIV Igrzysk w Sarajewie

Sarajewo, Jugosławia (ST, CT) — Podawaliśmy już wyniki wczorajszych biegów zjazdowych mężczyzn, w których złoto dla Stanów Zjednoczonych wywalczył Bill Johnson, zyskując lepszy czas od zawodników Szwajcarii i Austrii.

W godzinach późniejszych rozstrzygnięto również walkę o medale w jeździe szybkiej mężczyzn, gdzie pierwsze złoto dla Kanady zdobył Gaetan Boucher. Srebrny i brązowy medal przypadły w udziale łyżwiarzom z ZSRR, Sergiejowi Chlebnikowi i Olegowi Bogiewowi.

W zjazdach kobiet 17-letnia Szwajcarka, Michaela Figini została najmłodszą złotą medalistką w dotychczasowej historii zimowych igrzysk olimpijskich. Druga była Maria Walliser, również ze Szwajcarii, natomiast trzecia — Olga Charvatova z Czechosłowacji.

W jeździe figurowej na lodzie, na najwyższym podium stanął Scott Hamilton z USA. Za nim uplasowali się Brian Orser z Kanady i Jozef Sabovcik z Czechosłowacji.

Dziś dalsza walka o olimpijskie medale. Dla nas najciekawszy będzie chyba mecz hokejowy Polska — Stany Zjednoczone, choć walka toczy się o siódme miejsce.

Polska nie zdobyła, jak dotąd w Sarajewie żadnego medalu. W tabeli medalistów na pierwszym miejscu znajduje się ZSRR (3 złote, 9 srebrnych, 8 brązowych). Drugą pozycję zajmuje reprezentacja NRD; następne Finlandia i Norwegia. USA są piąte z trzema złotymi i dwoma srebrnymi medalami.

## Nowe Szykany Władz Filipińskich

Manila (UPI) — Władze zatrzymały na lotnisku jednego z czołowych przywódców opozycji filipińskiej. Liczący lat 54 b. sen. Salvador Laurel, zmuszony został do pozostania na lotnisku, wskutek czego nie mógł był odlecieć do Stanów Zjednoczonych, gdzie miał odbyć w sobotę spotkania z ustawodawcami amerykańskimi, m. in. sen. Edwardem Kennedy (D.-Mass.) oraz przedstawicielami ugrupowań zwalczających reżym Marcosa.

Laurel, który jest przywódcą Zjedn. Narodowej Organizacji Demokratycznej, przesłuchiwany był na lotnisku w Manili przez cztery godziny. Po przesłuchaniach opuścił lotnisko — bez eskorty. Musiał jednakże zgłosić się do prokuratora Ernesto Bernabe. Władze wojskowe oświadczyły, że Laurel został zatrzymany albowiem był w posiadaniu broni, którą znaleziono ukrytą w jego walizce.

Laurel, który był bliskim przyjacielem zamordowanego w sierpniu przywódcy opozycji Benigno Aquino, powiedział, że inkrustowany złotem pistolet kal. 9 mm, został prawdopodobnie podłożony w jego bagażu — "przez ludzi — jak wyraził się — którzy nie chcą, abym opuścił Filipiny."

Szef prezydenckiej jednostki d/s bezpieczeństwa, Balbino Diego, powiedział, że broń zauważył jeden z pracowników lotniska. Broń dostrzeżono podobno w walizce Laurel'a w momencie, gdy przechodził on przez punkt kontrolny na lotnisku.

Władze oświadczyły, że Barnabe zdecyduje, czy istnieją podstawy do wytoczenia przeciw Laurel'owi sprawy o nielegalne posiadanie broni.

## Ksiądz z Ursusa Przesłuchiwany Na Komendzie MO

### Prymas Glemp Zmuszany Do Przenoszenia Bojowych Duchownych

Warszawa (NYT, CT) — Ze źródeł polskiego Kościoła katolickiego nadeszła informacja, że Prymas Polski, kardynał Józef Glemp rozpoczął usuwanie księży znanych ze swoich prosolidarnościowych sympatii z ich dotychczasowych parafii. Duchowni są przenoszeni do małych, peryferyjnych kościółków.

Podziemie twierdzi, że akcja została wymuszona przez reżim, który obawia się, że kazania o podłożu politycznym, wygłaszane przez intelektualistów w sutannach, mają za duży wpływ na obywateli.

Jako pierwszy na liście przenoszonych duchownych znalazł się ksiądz Mieczysław Nowak z parafii Św. Józefa, do której należą między innymi robotnicy przedsiębiorstwa "Ursus" pod Warszawą. Nabożeństwa w kościele Św. Józefa, zwłaszcza te, podczas których kazania wygłaszał ksiądz Nowak, często kończyły się masowym i jawnym demonstrowaniem przez wiernych poparcia dla "Solidarności".

W ostatni wtorek ksiądz Nowak otrzymał od Prymasa polecenie, by przejął parafię w Łękach Kościelnych, która obejmuje 20 wiosek i nie więcej, niż 4 tysiące parafian.

Dzień później ksiądz Nowak został wezwany na przesłuchanie, które odbyło się w komendzie głównej warszawskiej milicji. Księdza pytano zwłaszcza o incydenty, jakie miały miejsce po Mszy św. w kościele Św. Józefa, 16 grudnia zeszłego roku. Ksiądz Nowak wygłosił wówczas płomienne kazanie, poświęcone pamięci górników, zamordowanych w kopalni "Wujek". Po zakończeniu nabożeństwa, wierni uformowali pochód i z biało-czerwonymi flagami wymaszerowali z kościoła.

Od duchownego żądano również podania nazwisk specjalistów w zakresie historii, socjologii i innych nauk społecznych, którzy w każdy piątek

(Ciąg dalszy na str. 18-ej)

## Rozkwit w Budownictwie Mieszkaniowym

Washington (UPI) — Dept. Handlu poinformował o nowym, przekraczającym wszelkie oczekiwania ekspertów, rozkwicie w budownictwie jednorodzinnych domów mieszkalnych.

W styczniu wzrost liczby rozpoczętych nowych domów wyniósł 15%, co stanowi rekord w ciągu ostatnich 5 lat.

Bezpośrednią przyczyną tego była grudniowa sprzedaż domów jednorodzinnych, która wzrosła o 28% i zachęciła budowniczych do zwiększenia ilości budowanych nowych domów w roku bieżącym.

Zgodnie z informacjami Departamentu, liczba budowanych nowych domów jednorodzinnych wzrosła o 22.8%, przy czym domów wielomieszkaniowych tylko o 2.9%.

Liczba przyznanych licencji na budowę nowych domów wzrosła w styczniu o 14.4%, co jest dowodem na to, że budowniczowie przygotowują się do zwiększenia liczby nowych domów.

Uwzględniając sytuację w budownictwie poszczególnych stanów, w regionie północno-środkowym wzrost wyniósł 52.3%, w zachodnim 46.3%, w północno-wschodnim 28.6%, a w stanach południowych, które przodowały w zeszłym roku, wzrost wyniósł tylko 6.8%.

WASHINGTON. — Obelisk Washingtona. W poniedziałek, 20 lutego, cały kraj uroczyście obchodzić będzie rocznicę urodzin pierwszego prezydenta U.S. Georga Washingtona.

## Natężenie Walk Na Froncie Iran-Irak

Londyn. (UPI) — Źródła irańskie przekazały w Londynie, że w trwającej od środy tego tygodnia ofensywie przeciwko siłom irackim, oddziały ajatollaha Chomeiniego zajęły ważne ze strategicznego punktu widzenia tereny swojego sąsiada oraz zabiły lub zraniły co najmniej 1,000 żołnierzy irackich.

W dniu dzisiejszym Iran zaatakował z powietrza graniczne miasto irackie Ali Garbi, gdzie w wyniku nalotu 14 osób zginęło, a 12 zostało rannych.

Ofiary zanotowano wyłącznie wśród ludności cywilnej.

Wojna w Zatoce Perskiej trwa już 41 miesięcy. Rozpoczął ją konflikt graniczny, do którego doszło 22 września 1980 roku. Radio teherańskie, którego programy są również odbierane w Turcji, przekazało w ostatnim komunikacie, że wojska tego kraju biorące udział w obecnej ofensywie zmierzają w stronę Bagdadu i aktualnie znajdują się w odległości około 100 mil na zachód od irackiej stolicy.

W ciągu paru ostatnich dni, walki na największą skalę toczyły się w rejonie Changuleh, 265 mil od brzegów Zatoki Perskiej i 105 mil na wschód od Bagdadu.

Irańska agencja prasowa IRNA wspominała również o starciach w jeszcze innych okolicach, w rejonie irackiej prowincji Kut, która leży znacznie bliżej Bagdadu oraz w rejonie miasta Al Amarah, na południowy wschód od irackiej stolicy.

IRNA podała, że 6 kontrataków sił irackich zakończyło się niepowodzeniem. Według agencji, wojska irańskie zajęły wzgórza, przez które przebiega główna arteria komunikacyjna, łącząca Bagdad z portem Basra, leżącym nad Zatoką.

Przedstawiciele Iraku przekazali natomiast w Londynie: "oddziały naszego kraju uwikłane są w wyjątkowo ostre walki celem zniszczenia napierających sił nieprzyjacielskich."

Iracka agencja INA podała do wiadomości, że z pokładu helikopterów wojskowych ostrzelano jednostki irańskie, stacjonujące 200 mil na południowy-wschód od Bagdadu. INA utrzymuje, że atak wywołał ogromne straty wśród sił nieprzyjacielskich.

Ta sama agencja przekazała szczegóły ataku powietrznego lotnictwa irackiego na konwój siedmiu irańskich okrętów, znajdujących się wewnątrz Zatoki Perskiej. 5 z nich zatopiono w głębi Zatoki, natomiast 2 pozostałe zatonęły w pobliżu portowego miasta Bandar Chomeini. INA zaprzeczyła, jakoby w tej samej akcji irańska artyleria zestrzeliła jeden z irackich samolotów.

## Wzrost Dochodów Indywidualnych

Washington (UPI) — Dept. Handlu poinformował, że w styczniu bieżącego roku zanotowano wzrost indywidualnych dochodów ludności o 1.1%, co z kolei przyczyniło się do wzrostu wydatków.

Wzrost dochodów indywidualnych o 1.1% zanotowano ostatnio w zeszłym roku, w październiku. W skali rocznej wynosi to, po uwzględnieniu zmian sezonowych, $2.89 mld. W grudniu dane w tej dziedzinie mówią o wzroście o 0.8%, czyli o $24.1 mld.

W zestawieniu rocznym więc, wzrost wartości dochodów indywidualnych ludności wyniósł $104 netto, w przeliczeniu na jedną rodzinę w USA.

W zakresie wydatków indywidualnych rodzin zanotowano również wzrost o 1.2%. Dla porównania w grudniu wynosił on 1%.

W przeciwieństwie do wzrostu dochodów indywidualnych oraz wydatków zmniejszeniu uległa wielkość oszczędności złożonych w bankach. Wynosiły one w styczniu 5.2% dochodu netto w porównaniu z 5.3% w grudniu.

Bardzo duży wzrost dochodów indywidualnych zanotowano w odniesieniu do pensji pracowników fabryk, o 5.9 mld w stosunku rocznym, co oznacza więcej niż dwukrotny wzrost grudniowy.

## Fałszerze Dolarów Przed Sądem w Lublinie

Do Sądu Wojewódzkiego w Lublinie wpłynął akt oskarżenia w głośnej sprawie puszczenia w obieg znacznych ilości fałszywych banknotów 100-dolarowych.

Dwóch drukarzy, zatrudnionych w zakładzie małej poligrafii KUL, korzystając z urządzeń stanowiących wyposażenie uniwersyteckiej drukarni, wykonało w 1980 roku kilka tysięcy falsyfikatów. Sprzedawano je jako autentyczne w całym kraju, a także puszczano w obieg za granicą. Przed sądem stanie 12 osób, 10 spośród nich zostało tymczasowo aresztowanych.

Śledztwo w sprawie głównego organizatora afery i dwóch drukarzy prowadzone jest odrębnie i znajduje się w końcowej fazie.

## Doniesienia o Rezygnacji Stone'a

Washington (CT) — Pisma wydawane przez koncern prasowy Knight-Ridder podały w czwartek do wiadomości, że specjalny wysłannik prez. Reagana do Ameryki Srodkowej, Richard Stone, zamierza podać się do dymisji. Przyczyną rezygnacji ma być rzekomo różnica zdań pomiędzy Stonem a co najmniej jednym przedstawicielem administracji rządowej w tym rejonie świata.

Pisma wymienionego koncernu, powołując się na nieujawnione źródła, twierdzą, że nie jest na razie pewne, czy prez. Reagan przyjął rezygnację lub też, czy starał się namówić Stone'a do zmiany swej decyzji. Źródła twierdzą, że rezygnacja może stać się aktualną już z dniem 1 marca.

Biały Dom uchylił się od udzielania komentarzy na temat rezygnacji Stone'a.

Dziennik "Washington Post" podał w czwartek do wiadomości, że Stone'a dzielą różnice zdań — natury osobistej, jak i merytorycznej — z Langhorne Motley'em, asystentem sekretarza stanu d/s międzyamerykańskich.

Stone jest byłym senatorem demokratycznym ze stanu Floryda. W ostatnim czasie podjął on szereg misji do Ameryki Srodkowej, dążąc do rozładowania panujących w tym rejonie świata konfliktów. Wysiłki jego zmierzające do doprowadzenia do podjęcia negocjacji pomiędzy rządem Salwadoru a lewicowymi rebeliantami, nie przyniosły skutków.

Pismo washingtońskie podało, że Stone złożył w ubiegłym tygodniu na ręce prez. Reagana pismo z prośbą o padanie się do dymisji.

## Silne Opady Śniegu w Zachodnich Stanach

(UPI) — Określana jako "wyjątkowo silna" burza śnieżna, skoncentrowała swe uderzenie na stanie Utah, — gdzie przeszła przez zachodni rejon gór. Biuro meteorologiczne ostrzega, że przed przesunięciem się w dalszy rejon, burza może pozostawić po sobie opad śniegu dochodzący do dwóch stóp.

Obfite opady śniegu notowane były dziś rano w stanach Idaho, zachodnim Wyoming, zachodniej Montanie oraz w Utah i Newadzie. W Lander, Wyo. opad śniegu wynosi 20 cali.

Ostrzeżenia przed możliwością obfitych opadów śniegu wydano w całym stanie Utah, w niektórych rejonach stanów Kolorado, Nowy Meksyk i połudn. zach. Wyoming. Biuro meteorologiczne twierdzi, że burza przesunie się najprawdopodobniej dziś w rejon Wielkiej Równiny Prerii — do wschodniego Kolorado. zach. Kansasu i Nebraski.

## Druzowie Żądają Jego Rezygnacji

### Ewakuacja "Marines" Rozpocznie Się w Ten Weekend

Bejrut (UPI) — Zgodnie z informacjami z Bejrutu, sytuacja w tym mieście jest nadal napięta. Armia rządowa ponosi klęski i wycofuje się pod naporem zwycięskich rebeliantów muzułmańskich, popieranych przez Syrię.

Domagają się oni teraz otwarcie rezygnacji prez. Gemayela, twierdząc, że nie wystarczy jego zgoda na unieważnienie, podpisanego z Izraelem 17 maja, układu o pokoju.

Jednym z pierwszych żądań muzułmańskich rebeliantów w stosunku do Gemayela było anulowanie tego właśnie porozumienia, które nakazywało m.in. wycofanie izraelskich wojsk z terytorium południowego Libanu oraz regulowało pokojowe stosunki między obu państwami. Największym przeciwnikiem tego porozumienia, które nigdy jednak nie zostało ratyfikowane przez Liban, jest Syria.

Żądając rezygnacji prez. Amina Gemayela, rebelianci grożą, że celem ich następnego ataku, ostatecznego zapewne, będzie opanowanie prezydenckiego pałacu, znajdującego się we wschodniej części Bejrutu.

Zgodnie z informacjami, podawanymi przez radio chrześcijańskiej

(Ciąg dalszy na str. 18-ej)

## Poszukiwanie Rozwiązań Dla Namibii

Lusaka, Zambia (UPI) — Prezydent Zambii, Kenneth Kaunda otworzył wczoraj w stolicy tego kraju konferencję przedstawicieli rządów Republiki Południowej Afryki, Angoli i Stanów Zjednoczonych, poświęconą sprawie niepodległości Namibii.

W piewszym dniu obrad przedstawiciele władz RPA i Angolii osiągnęli porozumienie w sprawie stopniowego wycofania sił południowoafrykańskich z terenu Namibii. Przebieg akcji będzie kontrolowany przez połączoną komisję RPA i Angoli, w skład której wejdzie również nieliczna reprezentacja Stanów Zjednoczonych. Wzdłuż północnej granicy Namibii ogłoszono wstrzymanie ognia.

O obszar Namibii od 17 lat trwały walki pomiędzy siłami RPA a partyzantami, reprezentującymi organizację SWAPO (Organizacja Ludów Południowo Zachodniej Afryki, która stanowi inne określenie Namibii). Bazy SWAPO mieszczą się na terytorium Angoli. Rząd w Johannesburgu rościł sobie pewne pretensje do kontroli obszaru Namibii, gdyż po pierwsze, posiada pieczę na tym terenem już od I Wojny Swiatowej, a po drugie, nie chce zbytnich wpływów komunistów tak blisko własnego terytorium.

Ostatnią próbę rozwązania problemu Namibii podjęto na konferencji w Genewie w 1981 roku. Nie przyniosła ona oczekiwanych efektów. Pod koniec ubiegłego roku natężenie walk armii RPA z siłami SWAPO znacznie wzrosło. Jak informują przedstawiciele rządu Zambii, przed obecną konferencją przez długi okres czasu trwały tajne przygotowania do obrad.

## Dzień Washingtona

**W najbliższy poniedziałek, 20 lutego przypada święto federalne, Dzień Washingtona, toteż Dziennik nie ukaże się. Będzie w sprzedaży we wtorek o normalnej porze.**

**W poniedziałek biura związkowe będą nieczynne.**

BIURA PRAWNE
JOHN'A ROKACZA
Adwokat mówiący po polsku zajmuje się wszelkiego rodzaju sprawami.
• Rozwody
• Uszkodzenia cielesne
• Sprawy kryminalne
• Przekroczenia drogowe w stanie nietrzeźwym
Pierwsza Wizyta BEZ OPŁATY
Biura czynne także Wieczorem
Dzwoń 7 dni w tygodniu 24 godziny.
Dwa biura: Downtown i Northwest.
726-3753

ADWOKAT
D. GILNA
• Rozwody
• Odszkodowania
• Uszkodzenia Cielesne
• Sprawy Kryminalne
• Sprawy Imigracyjne
• Kupno-Sprzedaż Interesów
698-1776
5642 W. DIVERSEY AVE.
MÓWIMY PO POLSKU

JONAH ROSENBERG
Adwokat
• Porady Prawne
• Sprawy Emigracyjne
• Rozwody
• Wypadki Drogowe
• Odszkodowania
• Sprawy Kryminalne
685-1515
3114 N. Milwaukee Ave.
w Biurze Podróży Inter-Pole Service ELŻBIETA ORŁOWICZ

Sprawy cywilne, karne, uszkodzenia cielesne, wypadki w pracy, rozwody, obniżenie podatków, sprawy spadkowe i realnościowe.
RAYMOND WILDE — Adwokat
6954 W. TOUHY AVE. (Róg Milwaukee)
Dzwonić 7 Dni w Tygodniu — 24 Godziny 766-0075
Mówimy Po Polsku

Ogłaszajcie Się w Dzienniku Związkowym!


SERGIUSZ PIASECKI

# NIKT NIE DA NAM ZBAWIENIA...

78

Mieć obok siebie śmiałych, wiernych towarzyszy. Bronić ich i być bronionym.

—Dzień w dzień, noc w noc potworna łapa Czerezwczajki wyrywała setki ofiar. Rzucała je w obydne lochy. Miażdżyła. Mordowała. Nie wiadomo za co... Bez sensu... Dla statystyki... Dla wykazania swej gorliwości... Dla grabieży mienia i trupów... Dla przyjemności zabijania.

Dwie rozmowy z monterem, z których Jaś dowiedział się, że Umieński utrzymuje stałą łączność z partyzantami i pomaga im, jeszcze pogłębiły w nim tęsknotę za wolnym życiem i obrzydzenie do tego, co się działo w mieście.

Nie miał już dawnych kolegów. Wyginęli wraz z tysiącami innych, zupełnie niewinnych ludzi, wielu znikło z miasta — porzucając tereny, na których grasowała czerwona cholera. Wielu poszło do zorganizowanych lub anarchistycznych oddziałów partyzanckich. Rosła sława słynnych watażków i jak magnes ściągała z miast, miasteczek i wsi wszystkich skrzywdzonych, niezadowolonych, a odważnych ludzi.

Jasia przykuwała do miasta jedynie wdzięczność i przyjaźń do Łobowej. Lecz mimo wszystko nie mógł tak żyć dalej. Chłopiec chciał jeszcze dopomóc Baranowi. Prosił o to Łobową. Ofiarował na ten cel wszystko co mógł zdobyć. Łobowa rozwinęła energiczną akcję. W Urzędzie Śledczym Barana nie było. Sprawę jego przekazano — jako bardzo poważną — do Kolegium Czerezwyczajnej Komisji.

Marusia dwa razy była u prezesa Czeki, Micina. Obiecał jej rozpatrzeć sprawę. Za drugim razem dał jej do przejrzenia akta Barana. Potem rzekł stanowczo.

— Nie mogę absolutnie nic zrobić dla niego. To recydywista. Zawodowy przestępca. Uciekał z więzienia. Stawiał opór w czasie aresztoania. Znaleziono przy nim broń. Zresztą sprawa ta jest przekazana do Kolegium. Może spróbuje towarzyszka pomówić ze Starcowem, ale uprzedzam, że nic z tego nie wyjdzie. Owszem, mogę postarać się wpłynąć na niego... Uzyskać łagodniejszy wyrok. Lecz za powodzenie nie ręczę.

Łobowa nie chciała używać wszelkich środków dla zwolnienia kolegi Jasia, którego sprawa rzeczywiście była ciężka. Uzyskała jednak przyrzeczenie Micina, że wstawi się za Baranem do Starcowa.

O wyniku starań szczerze powiedziała Jasiowi. Nie łudziła go nadzieją zwolnienia Olka, lecz przypuszczała, że prośba prezesa Czerezwyczajki, skierowana do prezesa Kolegium, może odnieść skutek. Wiedziała, że uparty zwykle, mało inteligentny kolejarz, wyniesiony do godności prezesa Czerezwyczajki, jest nieprzekupny. Lecz słowa danego zawsze dotrzymuje. Więc na pewno ujmie się za Baranem. Natomiast jak postąpi Starcow, wysubtelniony inteligent, prawnik, ideowy komunista — nie wiedziała.

Jaś nic więcej nie mógł zrobić dla Olka. Zorganizował regularne przesyłanie mu jedzenia i wysłał za łapówką, przez dozorcę więziennego dwa grypsy. Pisał, że stara się o jego zwolnienie, lecz, że nadzieja mała, prawie żadna. Nie chciał wprowadzać w błąd Barana. „Może będzie próbować ucieczki podczas drogi" — myślał.

Minęły dwa tygodnie od czasu zwolnienia Jasia z aresztu. Jego sytuacja materialna była marna. Sprzedawał resztki rzeczy, których nie ograbiono w czasie rewizji. Nastka to załatwiała, lecz uzyskiwała śmiesznie małe sumy. Całe miasto wysprzedawało się, aby zdobyć choć trochę jedzenia. Kraść u obywateli Jaś nie chciał. Dość byli niszczeni przez bolszewików. Zresztą przyrzekł Marusi Łobowej, że wstrzyma się od wszystkiego, co by dało prawną podstawę do jego aresztowania. W tym wypadku trudno by było jej znów mu dopomóc. Chłopiec i tak miał szczęście, że rewizja nie wykryła trzech pistoletów i narzędzi do włamywań. Zawdzięczał to Nastce, która wszystkie „trefne" rzeczy natychmiast lokowała w zbudowanej przez siebie skrytce, w składziku na drzewo.

Jaś przyszedł do Łobowej późno. Zwlekał z zakomunikowaniem jej swej decyzji opuszczenia miasta. Nosił ją w myśli od dawna. Po rozmowie z Umieńskim postanowił iść w lasy nieodwołalnie. Zwlekał jeszcze parę dni. Dziś zdecydował się ostatecznie, bo od Monicza przyszedł do Umieńskiego łącznik, który nazajutrz w południe zamierzał wracać do partii. Jaś umówił się, że spotka się z nim u montera i że razem wyruszą w drogę.

Łobowa czekała Jasia w pokoju.. Leżała w łóżku i przeglądała jakiś maszynopis. Gdy chłopiec wszedł, od razu wyczuła jego nastrój.

— Cóżeś taki smutny?

— Przykro, że muszę ciebie pożegnać.

— Tak... Wyczuwałam to...

— Jutro idę w lasy. Nie mogę już żyć w mieście. Wiem, że tu zginę na pewno. Nie wiem gdzie i z jakiego powodu. Ale czuję to... Wszystko mi tu zbrzydło!

— I ja?

— Nie bądź zła. Żeby nie ty dawno by mnie tu nie było... Ja sam sobie wstrętny jestem!

Łobowa patrzyła Jasiowi uważnie w twarz. Potem powiedziała spokojnie, ale cicho:

— Naturalnie musisz iść. Nie można miażdżyć swej woli, zaniedbywać złego przeczucia...


Rok założenia Firmy 1970
Biuro Podróży i Wysyłki
IATA
POLAMER
Informator Handlowy Nr 1/84

— Przez POLAMER można wysłać każdą przesyłkę drogą lotniczą, morską ekspresową lub telegraficznie!
— POLAMER gwarantuje ubezpieczenie przesyłek do $100.00 i dostawę do własnych 44 Oddziałów w Polsce lub do domu odbiorcy wyłącznie samochodami POLAMERU (to fakt potwierdzony prawną licencją a nie płatnym ogłoszeniem).
— Na życzenie naszych klientów odbieramy paczki z domu bezpłatnie!
— Nasze ceny i terminy proszę porównać z cenami innych firm!

Na Przykład:
PRZESYŁKI LOTNICZE — TERMIN DOSTAWY ok. 2,3 tygodni!

| waga w lbs. | cena z dostawą na punkty | cena z dostawą do domu | cena w innych firmach | W POLAMERZE TANIEJ! |
|---|---|---|---|---|
| 3 | $ 7.20 | $ 8.70 | $10.20 | od $1.50 do 3.00 |
| 14 | $21.20 | $22.70 | $23.40 | od $ .70 do 2.20 |
| 21 | $28.90 | $30.40 | $31.80 | od $1.40 do 2.90 |

PRZESYŁKI MORSKIE EKSPRESOWE — TERMIN DOSTAWY ok. 6—8 tygodni!

| waga w lbs. | cena z dostawą na punkty | cena z dostawą do domu | cena w innych firmach | W POLAMERZE TANIEJ! |
|---|---|---|---|---|
| 7 | $ 5.22 | $ 6.72 | $10.80 | od $4.08 do 5.58 |
| 14 | $ 9.49 | $10.99 | $15.00 | od $4.01 do 5.51 |
| 21 | $13.76 | $15.26 | $19.20 | od $3.94 do 5.44 |
| 28 | $16.80 | $18.30 | $18.40 | od $ .10 do 1.60 |

Te różnice w cenach wysyłki możecie Państwo zażądać od tzw. Międzynarodowych Firm, jeżeli w ogóle można wierzyć w ich informacje! Tylko w POLAMERZE zaoszczędzisz na wysyłce każdej paczki
ŻYWNOŚCIOWE PACZKI TELEGRAFICZNE POLAMERU TO NAJSZYBSZA FORMA pomocy rodzinom w Polsce. TERMIN DOSTAWY ok. 14 dni!
Kilkanaście zestawów świątecznych zawierających najbardziej poszukiwane artykuły żywnościowe, zestawy dla dzieci. OBNIŻONE CENY!

NOWOŚĆ! ŚWIEŻE OWOCE CYTRUSOWE TE—22 cena z przesyłką $18.70
NOWOŚĆ!
NOWOŚĆ!

3 kg. BANANÓW
3 kg. POMARAŃCZ
1 kg. CYTRYN
2 ANANASY

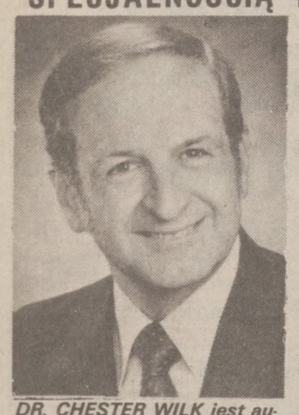
BIURO PODRÓŻY POLAMER informuje:
JUŻ PRZYJMOWANE SĄ WPŁATY NA LOTY CZARTEROWE
CHICAGO — WARSZAWA — CHICAGO
Na wakacje do Polski tylko z POLAMEREM!
• INFORMACJE—TELEFON 685-8222

AKTUALNOŚCI POLAMERU:
Polamer autoryzowany dealer PKO proponuje bez cła i podatku nowe typy samochodów produkcji polskiej

FSO 1,5 ML Berlina z silnikiem i skrzynia biegów Poloneza
FSO 1500 Berlina
POLONEZ 1,5 x
FSO 1500 w wersji combi i pick-up
FIAT 126 p/650
oraz samochody importowane prod. włoskiej i japońskiej z silnikami benzynowymi i diesel.

CODZIENNIE W POLAMERZE DOŚWIADCZENI SPECJALIŚCI ROZLICZAJĄ PODATEK — INCOME TAX.
WSZYSTKIE 4 BIURA POLAMERU OTWARTE 7 DNI W TYGODNIU
3094 N. MILWAUKEE AVE., Tel.: 685-8222
4425 S. ARCHER AVE., Tel.: 523-2008
1113 N. ASHLAND AVE., Tel.: 342-9851
5508 W. BELMONT AVE., Tel.: 794-0200

**SPECJALNOŚCIĄ KLINIKI DOKTORA WILKA SĄ USZKODZENIA UNERWIENIA, MIĘŚNI I STAWÓW, BÓLE W PLECACH I KOŃCZYNACH, BÓLE GŁOWY I CHOROBY NA TLE NERWOWYM.**



*DR. CHESTER WILK jest autorem, wykładowcą i praktykującym lekarzem-chiropraktykiem od 30 lat. Biura jego mieszczą się w północno-zachodniej części Chicago. 5130 W. Belmont Ave. Wizytę można sobie u niego zamówić, telefonując 725-4878. Dr. Wilk mówi po polsku. Wybrany został "Chiropraktykiem Roku" na zjeździe krajowym w r. 1981. Napisał on książkę w języku polskim na temat leczenia sposobem chiroprkatycznym zrozumiałą dla przecietniego czytenika.*

W Jaki Sposób Zabiegi Chiropraktyczne Mogą Poprawić Twe Zdrowie?

Zabiegi chiropraktyczne mogą polepszyć stan twego zdrowia, przywrócić wigor i uodpornić organizm przed skłonnościami do chorób, ponieważ pomagają one w naturalnym zwalczaniu chorób. Unerwienie wywodzące się ze stosu pacierzowego rozprzestrzenia się na różne organy i budowę ciałe ludzkiego.

Jeśli stos pacierzowy zostaje w jakimś sensie naruszony i nie funkcjonuje należycie z powodu zatłoczenia, to hamuje ruch mięśni, powoduje bóle i spazmy i przeszkadza w normalnej funkcji unerwienia w kręgosłupie.

Zabiegi chiropraktora w okolicy kręgosłupa mogą poprawić jego prawidłowy układ i polepszyć funkcjonowanie unerwienia, a tym samym pomóc organizmowi w jego naturalnym sposobie powrotu do zdrowia.



**KILKA PORAD O LEKACH ZIOŁOWYCH**

Ile warte jest zdrowie ten się tylko dowie, kto je stracił. Lepiej więc w porę zadbać o siebie. Zwłaszcza **gdy zima i pogoda dokucza.**

**Zioła Zakonnika** są znane w Europie i Ameryce jako **doskonały** lek domowy. Jest się przemęczonym pracą, kłopotami, bezsennością, doskonała jest na to Herbata Ziołowa Zakonnika **"NERVOL" Nr 4.** Mieszanką fachowo dobrana—kozłek lekarski (Walerian) szyszki chmielu, głogu, mięta itd. Przynosi uspokojenie, pomaga na sen. **Te same zioła są też w kapsułkach, 50 szt. $3.00 RELAX Nr 27.**

Przy przeziębieniach pęcherza, dolegliwościach nerkowych polecana jest Herbara Zakonnika **"UROL" Nr 5 (cena $4.00), lub też kapsułki UROLIN Nr 59 (cena $4.00). Zawierają doskonały na to skrzyp, pietruszkę, jałowiec (bakteriobójczy), brzozę, mącznicę, rumianek. Doskonale dobrane.** Pomagają w pracy nerek.

A na przeziębienie, chrypkę, kaszel — jako pierwsza pomoc **Herbata Zakonnika Nr 6 (cena $3.50).** Specjalna mieszanka kwiatu lipowego, tymianku, eukaliptusa, bzu lekarskiego. Doskonałe są też ziołowe syropy od kaszlu.

Centrala Ziół Zakonnika poleca też **tran rybi** w płynie i kapsułkach. Ze Szwajcarii jest świeża dostawa wyciągu z tybetańskich ziół **lek PADMA-28** na przemianę materii.

Wszystkie te doskonałe, **wypróbowane** leki domowe i **wiele innych** są do nabycia **w specjalistycznej,** znanej od 20 lat **Centrali Ziół Zakonnika, 2886 Milwaukee Ave., Chicago, IL 60618.** Napiszcie po bezpłatny katalog i broszurę **"Jak używać zioła."** Prosimy zapisać nasz adres. Do cen podanych doliczyć 20¢ od dolara na przesyłkę.



**DAVID N. KWIECINSKI, CPA**
**Tax Advisor and Financial Planner**
Tax Returns Prepared in the Comfort of Your Home
FREE CONSULTATION 965-3128



**NORBERT M. ULASZEK**
*Adwokat*
*Służy pomocą w sprawach:*
- Wypełnianie formularzy podatkowych,
- Sprawy dozoru sądowego,
- Sprawy realnościowe,
- Praktyka w prawie rodzinnym

6820 W. Archer • 229-8190



**HAWAJE**
Hotel i Przelot Razem
**$499** od
W 2-Osob. Pokoju Na 1 Tydzień
Przyjmujemy wpłaty na
CZARTERY
CHI—WARSZAWA—CHI
**"INCOME TAX"**
WOJEWNIK'S TRAVEL AGENCY
5809 W. Fullerton/889-1641



ADWOKAT
**STANLEY C. CZAJA**
GŁOWNE BIURO:
39 S. LA SALLE
Suite 1212 • Tel.: 346-7555
Prosimy dzwonić po angielsku od 9—5 ppł.
Nowe Biuro Dla Wygody Polonii Czynne Od 1-go Lutego
4962 N. MILWAUKEE
TEL.: 286-5600
Przyjęcia Za Umówieniem



**UBEZPIECZENIA**
ZADZWOŃ, PORÓWNAJ, ZAOSZCZĘDŹ
677-2323
ZENON BRANDYS
Ubezpieczamy: auta, domy, interesy. Ubezpieczenia na życie, szpitalne. Obsługa Telefoniczna 7 Dni 24 Godz.
AMERICAN FAMILY INSURANCE
AUTO HOME BUSINESS HEALTH LIFE
MOWIMY PO POLSKU!


# Z Życia Organizacyjnego Polonii

## Zebrania

**piątek, 17 lutego**

**Związek Klubów Polskich** — zebranie zarządu — godz. 7:30 wiecz., we własnej siedzibie, 5835 W. Diversey Ave.

**Klub Białego Orła** — godz. 7:30 wiecz., w Land of Lincoln, 1400 Gannon Dr., Hoffman Estates.

**Plac. 90 SWAP** — godz. 7:30 wiecz., we własnej siedzibie, przy 6005 W. Irving Park Road.

**sobota, 18 lutego**

**Grupa 1936 ZNP Tow. Ojczyźnie Służ** — godz. 4 po poł., w domu K.P.A., 5844 N. Milwaukee Ave.

**Klub Rabka-Zdrój** — instalacja, godz. 6:30 wiecz., w Polonia Ballroom, 46-ta i Archer Ave.

**niedziela, 19 lutego**

**Tow. Króla Władysława Jagiełły, Grupa 2206 ZNP** — godz. 2 po poł., w Holstein Park, 2200 N. Oakley Str.

**Korpus Pomocniczy Pań Plac. 90 SWAP** — godz. 2 po poł., we własnej siedzibie, przy 6005 W. Irving Park Road.

**Tow. "Jedność" Grupa 77 ZNP** — godz. 2 po poł., w Domu K.P.A., przy 5844 N. Milwaukee Ave. — prezes W. Spadłowski.

**Tow. "Jedność" Grupa 77 ZNP** — godz. 2 po poł., w sali Plac. 90 SWAP, 6005 W. Irving Park Rd. — W. Salamondra — prezes.

**Grupa 1474 ZNP Tow. Wiara i Ojczyzna** — godz. 2 po poł., w sali Plac. 90 SWAP, 6005 W. Irving Park Road.

**Bursa filatelistyczna** — od 10 rano do 5 po poł., w Domu K.P.A., 5844 N. Milwaukee Ave.

**Klub Zaborowian** — godz. 2:30 po poł., w sali Paradise, 1758 W. 48th Str.

**Klub Jadowniki Mokre** — godz. 2:30 po poł., w sali Zw. Klubów Polskich, przy 5835 W. Diversey Ave.

## Imprezy

**sobota, 18 lutego**

**Polska Szkoła przy par. św. Kazimierza — Zabawa serduszkowa** — godz. 7:30 wiecz., w sali Weteranów, 241 Gartlin Str., w Hammond, Ind.

**Polska Szkoła im. T. Kościuszki — Zabawa karnawałowa** —godz. 8 wieczorem, w Plac. 90 SWAP, 6005 W. Irving Park Rd.

**Klub Województwa Białostockiego — instalacja** — godz. 7:30 wiecz., w Star Dust, 5688 N. Milwaukee Ave.

**Klub Parafii Żukowice Stare — zabawa karnawałowa** — godz. 8 wiecz., w St. Nicholas Hall, 2701 N. Narragansett Ave.

**Klub Sportowy Eagles — Zabawa taneczna narciarzy** — godz. 8:30 wieczorem, w lokalu klubowym, przy 3519 W. Fullerton Ave.

**Panienki Apostolstwa Modlitwy — Bal Pączkowy** — godz. 8:30 wiecz., w sali par. św. Jacka, przy 3640 W. Wolfram.

**niedziela, 19 lutego**

**Klub Parafii Jordanów — zabawa stoliczkowa** — godz. 3 po poł., w sali par. Najśw. Serca P. Jezusa, 4619 S. Wolcott Ave.

**Związek Przyjaciół Wsi Polskiej, Koło im. M. Rataja — Walentynki** — godz. 2:30 po poł., w sali SPK Koło 31, przy 3242 N. Pulaski Rd.

## Sport

**Wisła**

Następny mecz Wisły "Over-30," w Villa Park, w piątek, 17 lutego z Winged Bull, o godz. 8 wieczorem.

* * *

Mecz w Soccer City (Highland Park), w niedzielę, 19 lutego, o godz. 4 z Pampas "A," która jest czołową drużyną w grupie "B."


POSZUKIWANA W POLSCE
HERBATA CHINSKA
"EARL GREY"
24x125 gr. = 3 KG
Z Ubezpieczeniem i z Dostawą Do Domu w Kraju
$19.95
POLEX LTD
25 Sherbrooke Road
LONDON SW6 7QJ ENGLAND



**EDWARD M. LUPA**
*ADWOKAT*
5423 South Kedzie Avenue
Tel.: 778-6966
Załatwia:
Kupno i Sprzedaż Domów; Testamenty; Sprawy Spadkowe; Rozwody; Odszkodowanie za Uszkodzenie Ciała; Inne Sprawy Związane z Prawem



*Mówiący Po Polsku*
*ADWOKAT*
**MAREK A. JASZCZUK**
- Rozwody w USA i w Polsce
- Sprawy Emigracyjne
- Wypadki i Przekroczenia Drogowe
- Sprawy Kryminalne
- Wypadki Przy Pracy
- Sprzedaż-Kupno Domów

252-5477
2956 N. Milwaukee Ave.
Pokój 205 A
Róg Milwaukee i Central Park



Mówiący Po Polsku
**ADWOKAT**
Eugeniusz Steingold
Były
**PROKURATOR**
Cook County
SPECJALISTA OD SPRAW KRYMINALNYCH
622-6208



*ADWOKAT*
**JOHN GIBAITIS**
Sprawy Kryminalne, Cywilne i Rozwodowe
Pomaga Także w Sprawach Emigracyjnych
MÓWI PO POLSKU
Godziny Urzędowania Codziennie od 10-ej Rano do 7-ej Wieczorem
W Soboty od 10-ej Rano do 1-ej Po Południu
6247 S. Kedzie ☆ Telefon 776-8700

**PRAWO JAZDY**
WAWEL DRIVING SCHOOL
5621 W. FULLERTON AVE.
Jeśli masz problem ze zrobieniem prawa jazdy St. Illinois i nie znasz angielskiego, zwróć się do WAWEL DRIVING SCHOOL. Instruktorzy z wieloletnim doświadczeniem nauczą Cię szybko, sprawnie i dobrze prowadzić samochód.
OPŁATA NAJNIŻSZA W CHICAGO. SATYSFAKCJA ZAPEWNIONA.
Biuro Czynne 24 Godziny 7 Dni w Tygodniu
Dzwoniąc 622-7765 Pytać o p. Pawła
Jeżeli na Wasz telefon odpowie taśma — prosimy o podanie nazwiska i nr. tel. — Oddzwonimy natychmiast.



**RELIGIOUS GIFTS** NAJWIĘKSZY WYBÓR
RELIGIJNYCH MEDALIKÓW i KRZYŻYKÓW, ORAZ MEDALIKÓW z PAPIEŻEM
Z 14-TO KARATOWEGO ZŁOTA
*ARTYSTYCZNE WYKONANIE — WIELE STYLÓW*
Reperujemy i Regulujemy Wszystkie Zegarki TIMEX
Lustig JEWELERS
1256 N. MILWAUKEE AVE. ..... TEL.: 235-1041



**ROZWÓD?**
Zadzwońcie do NATKIN & FISH. Wysłuchają Ciebie i poradzą jak najlepiej postąpić. Będą Cię reprezentować jako Twoi adwokaci. Będą starali się przeprowadzić Twój rozwód bez komplikacji i w jak najkrótszym terminie. Nic nie kosztuje dowiedzieć się jakie masz wyjścia.

**NATKIN & FISH**
Attorneys at Law

**KŁOPOTY IMIGRACYJNE?**
NATKIN & FISH pomogli setkom rodzin w rozwiązaniu problemów imigracyjnych. Pobyt stały, zielone karty lub Obywatelstwo. Pomogą Ci w sprowadzeniu rodziny do US. Będą Cię reprezentować w sądzie. Niech NATKIN & FISH pomogą Ci.

NOWE BIURO NA PÓŁNOCNEJ STRONIE!
2653 N. Milwaukee
Chicago, IL 60647
384-5555

Zadzwońcie Po Bezpłatną Poufną Konsultację
MOWIMY PO POLSKU



**AL-RAD** International Inc.

* Nasza firma istnieje ZALEDWIE kilka lat. Czy przez ten krótki stosunkowo okres czasu zrobiliśmy coś dla dobra Polonii? Przeprowadźmy kilka prostych porównań:

1980 — Al-Rad proponuje Polonii wysyłkę paczek lotniczych w cenie $1.50 za funt. W tym samym czasie inne "firmy wysyłkowe" pobierają za tę usługę. . . $2.40 za funt!!!

* 1980 — wszystkie "Główne Centrale Wysyłkowe" obniżają ceny. . .

1980 — Al-Rad wprowadza powszechne ubezpieczenie przesyłek do Polski, pobierając za to opłatę w wysokości 1 dolara za każde ubezpieczone 100 dolarów. "Główne Centrale" w tym czasie "ubezpieczają" przesyłki, za. . . 15 (!!!) dolarów od stu dolarów wartości.

* 1982 — Al-Rad wprowadza doręczanie paczek do domu adresata w Polsce, WŁASNYM ŚRODKIEM TRANSPORTU. "Główne Centrale" nieudolnie usiłują nas naśladować. . .

* 1984 — Al-Rad wprowadza sezonową obniżkę cen przesyłek lotniczych z $1.50 na $1.20. "Główne Centrale" NATYCHMIAST OBNIŻAJĄ CENY do $1.10. LAle . . . włóżmy to między bajki. . . .

* AL-RAD INTERNATIONAL INC. NIE POBIERA ŻADNEJ OPŁATY ZA DORĘCZENIE NAWET NAJWIĘKSZEJ PACZKI DO DOMU ADRESATA W POLSCE!!! PONADTO — OŚWIADCZAMY CO NASTĘPUJE: Jeżeli jakakolwiek firma wysyłkowa w USA wyśle Twoją paczkę do Polski i doręczy ją do domu adresata w Polsce, za cenę niższą niż nasza, MY WYŚLEMY TĘ PRZESYŁKĘ TANIEJ!!!

* NAŚLADUJE SIĘ NAJLEPSZYCH. . .
Al-Rad International Inc. — wszelkie przesyłki do Polski — w pełni ubezpieczone i dostarczone do domu adresata w Polsce przez NAS, nie przez pocztę: BEZ ŻADNEJ DODATKOWEJ OPŁATY!!!

Nasze Biura Czynne są 7 Dni w Tygodniu od 9 Rano do 9 Wieczorem:

Chicago i cały stan Illinois:
**(312) 678-3355**
3035 N. Milwaukee Ave., Chicago
4756 W. Belmont Ave., Chicago, Il.
4440 S. Archer Ave., Chicago, Il.
5625 N. Pearl St., Rosemont, Il.

**AL-RAD** International Inc.
World-wide Freight Forwarders



**POLECAMY**
*Jay-Jay* CHILDRENS WEAR

2775 N. MILWAUKEE AVE. TEL.: 772-8833
NAJWIĘKSZY WYBÓR ODZIEŻY DZIECIĘCEJ I MŁODZIEŻOWEJ W CHICAGO. UBRANKA DLA CHŁOPCÓW I DZIEWCZĄT DO KOMUNII ŚWIĘTEJ, BIERZMOWANIA I GRADUACJI.

- ★ *NAJWIĘKSZY WYBÓR BIAŁYCH SUKIEN DO KOMUNII ŚWIĘTEJ. KRÓTKIE LUB DŁUGIE, WE WSZYSTKICH ROZMIARACH.*
- ★ *WSZELKIE DODATKI DLA UPIĘKSZENIA NA TEN SPECJALNY DZIEŃ.*
- ★ *DLA CHŁOPCÓW BIAŁE LUB GRANATOWE UBRANIA Z KAMIZELKAMI ORAZ WSZELKIE DODATKI.*

**10% ZNIŻKI NA WSZYSTKICH ZAKUPACH DO POLSKI**

NADZWYCZAJNA OKAZJA!!
**50% ZNIŻKI**
Wszystkie zimowe płaszcze, kurtki, kombinezony narciarskie • Sukienki We Wszystkie Rozmiarach i Wiele, Wiele Więcej • Nie Można Wszystkiego Wyliczyć • Prosimy Przyjść i Zobaczyć Sami
SKORZYSTAJCIE Z TEJ OKAZJI I ZROBCIE ZAKUPY NAWET NA PRZYSZŁĄ ZIMĘ!
OTWARTE 7 DNI W TYGODNIU MOWIMY PO POLSKU

**Dziennik Związkowy**
(USPS 163-400)

POLISH DAILY ZGODA

Second-Class Postage Paid at Chicago, Illinois
Published Daily except Saturdays, Sundays and Holidays at
ALLIANCE PRINTERS AND PUBLISHERS, INC.
6100 N. Cicero Ave., Chicago, IL 60646

*JAN F. KRAWIEC, Redaktor Naczelny* *EDWARD C. RÓŻAŃSKI, Zarządca*

Telefon do Redakcji przed 7:30 rano 286-0146
Telefon wszystkich Biur 286-0141. Rękopisów i fotografii Redakcja nie zwraca.

WARUNKI PRENUMERATY

WYSYŁAMY PRZEZ POCZTĘ W STANACH ZJEDN. I W KANADZIE

| Codzienne i Weekendowe | | Tylko Weekendowe Wydanie | |
|---|---|---|---|
| Rocznie (1 yr.) | $40.00 | Rocznie (1 yr.) | $15.00 |
| Półrocz. (6 mos.) | 22.00 | Półrocz. (6 mos.) | 9.00 |
| Kwartal. (3 mos.) | 13.00 | Kwartal. (3 mos.) | 6.00 |
| Miesięcz. (1 mo.) | 7.00 | | |

W Kioskach (Newsstands)—Pojedyńczy Numer Codzienny (Single Daily Copy)...35¢

DO INNYCH KRAJÓW:

| Codzienne i Weekendowe | | Tylko Weekendowe Wydanie | |
|---|---|---|---|
| Rocznie (1 yr.) | $60.00 | Rocznie (1 yr.) | $18.00 |
| Półrocz. (6 mos.) | 45.00 | Półrocz. (6 mos.) | 14.00 |
| Kwartal. (3 mos.) | 20.00 | Kwartal. (3 mos.) | 8.00 |

W Kioskach (Newsstands)—Pojedyńczy Numer Weekendowy (Single Weekend Copy)...50¢

# Moskwa Pod Czujną Obserwacją

**Konstantin Czernienko, wypowiadający się już w duchu odgrzewania "leninowskiego dziedzictwa", aby omotać Zachód agitacyjnymi frazesami o "pokojowym współistnieniu", będzie z pewnością pod czujną obserwacją kół politycznych i dyplomatycznych, które muszą przede wszystkim dostosować się do nowego układu sił, jak i do nowej sytuacji personalnej na Kremlu.**

**Czernienko uzyskał wreszcie władzę, przez śmierć swojego poprzednika, Andropowa, który był konkurentem do władzy po śmierci Breżniewa, a wygrał w politycznej rozgrywce personalnej na Kremlu. Przywódcy zachodniego świata, wyrażają więc przekonanie, że działać trzeba ostrożnie, ale z zasadniczym uznaniem konieczności przełamania zastoju w stosunkach Wschód-Zachód.**

**Krótka "era Andropowa" przyniosła pewne zmiany w zakresie porządkowania wewnętrznej sytuacji w Sowietach, w tym przede wszystkim w dziedzinie gospodarczej, jak i odnośnie postawy "sowieckich ludzi" wobec należytego wykonywania obowiązków w pracy. Ta sfera spadku po śmierci Andropowa nie spotkała się w kołach partyjnej biurokracji, a więc owych "aparatczyków", z zadowoleniem czy też uznaniem, gdyż reformatorskie zamierzenia, głośne w agitacji, ale skromne w praktyce wykonawczej, nie przeniknęły zbyt głęboko. Czernienko, ten typowy "aparatczyk", może więc okazywać zrozumienie dla interesów i przywilejów partyjnych kadr, jak i dla specjalnych interesów środowisk technokratów.**

**Na Zachodzie jednak zaczyna zarysowywać się przekonanie, że Czernienko będzie na wstępie swojego urzędowania, w roli przywódcy rządzących komunistów, postępował z dużą ostrożnością. I on bowiem musi umocnić swoją pozycję, rozgrywając istniejący stan rzeczy, odziedziczony po posunięciach personalnych Andropowa i jego sojuszników z okresu rozgrywki o miejsce po Breżniewie. Ostrożność zaś może wyrażać się w niepewności oraz braku poczynań, choć oczywiście aparaty systemu propagandowego będą nastawiane na pełne obroty.**

**Czy jednak można oczekiwać, że przełom w stosunkach amerykańsko-sowieckich już wyłania się na horyzoncie politycznym? Raczej nie. I stąd trzeba uznać, że ci wszyscy zwolennicy zwoływania już obecnie "szczytówki" Reagan-Czernienko przeoczają podstawowy element, a mianowicie, że "dwoje potrzeba do tańca"...**

**Stąd też głosy poważnych środowisk politycznych w Europie Zachodniej ostrzegają, aby nie oczekiwać w niedalekiej już przyszłości zarzucenia przez Moskwę twardej postawy wobec polityki Washingtonu. Czernienko może w spotkaniach z zachodnimi politykami mówić oględnie, jak też przypominać "pokojowe współistnienie", ale jednocześnie podtrzymywać w naradach z satelitami Moskwy twardą linię, dobrze znaną z okresów urzędowania poprzednich władców na Kremlu.**

**W ocenie francuskiej prasy Czernienko podejmuje najpierw problematykę wewnętrzną, jak też musi zapoznać się z zagadnieniami polityki międzynarodowej, gdyż w tych ostatnich nie odgrywał specjalnie aktywnej roli. I dopiero w następnym etapie nowy przywódca może włączyć się w sferę działań w polityce zagranicznej.**

**Francuski dziennik "Le Monde", który bynajmniej nie jest pismem wyrażającym bojowe nastawienia przeciw Sowietom, trafnie zauważył, że Zachód nie tak dawno, bo po śmierci Breżniewa oraz wyborze Andropowa, przeżywał złudzenia. Powinno to być nauką na obecny okres przejściowy, zachęcającą do rozwagi. Nie można jednak zbyt pospiesznie przekreślać nastrojów nadziei, jakie wiążą się z faktem, że personalne przemiany w sowieckim przywództwie mogą z czasem okazać się plusem w polityce międzynarodowej.**

**Londyn ocenia, że należy przyjąć z zadowoleniem uporządkowanie personalne najwyższego szczebla przywództwa w Sowietach po okresie "niewidoczności" Andropowa.**

**W Paryżu sądzi się, że nie należy oczekiwać większych przesunięć w strategii Kremla, ale nowe generacje technokratów mogą naciskać, aby przeprowadzano unowocześnienia w gospodarce, jak też wznowiono związki z Zachodem.**

**W Niemczech Zachodnich panuje nastawienie sceptyczne, ale urzędowym celem dyplomacji Bonn jest "wznowienie odprężenia".**

**Już choćby z tego skrótowego ujęcia można wysnuwać wnioski, że nasi sojusznicy w Europie obserwują sytuację w Sowietach, nie wykazując jednak specjalnych dążeń do podejmowania gry dyplomatycznej na własną rękę.**

# Pouczenia Dla Prawników

**Szef Sądu Najwyższego Stanów Zjednoczonych, Chief Justice Warren Burger, znowu wystąpił z krytyką prawników, a więc środowiska, do którego i sam należy.**

**Nie jest zaskoczeniem, że sędzia Burger wypowiadał się w swoim przemówieniu do konwencji American Bar Association (12 lutego, Las Vegas) bardzo krytycznie o ludziach zawodu prawniczego. Przecież już 10 lat temu Szef Sądu Najwyższego U.S. atakował prawników bardzo ostro, ale w ostatnich latach złagodził swoje wypowiedzi. Przez wystąpienie w Las Vegas wznowił krytyczne opinie.**

**Sędzia Burger wyraził przypuszczenie, że istnieje związek między podwojeniem się liczby prawników w ostatniej dekadzie, kiedy ich liczba wzrosła do 650,000, a "gwałtownym spadkiem publicznego zaufania" do adwokatów. Chief Justice wywodził: "Kiedy widzimy wzrastanie kosztów wymiaru sprawiedliwości, kiedy widzimy też spadek naszego poszanowania w społeczeństwie, jest coś w tym złego".**

**I Sędzia zwrócił najpierw uwagę, że adwokaci przeprowadzają "manewry", które dotyczą przedłużania procesów, co może być wyrazem nadmiernej gorliwości obrończej, ale też może być następstwem dążenia do zwiększenia dochodu. Burger jest zdania, że należy rozważyć, aby w tego rodzaju sytuacjach nakładać kary w wysokości $5,000 czy też $10,000.**

**Dalej Sędzia bardzo silnie wskazywał, że w wymiarze sprawiedliwości należy dążyć do zawierania ugód pozasądowych. Tymczasem adwokaci są tak nastawieni na prowadzenie rozpraw w salach sądowych, że zapominają o podstawowym zadaniu, a mianowicie o roli leczących konflikty.**

**Burger wypowiedział się krytycznie o ogłaszaniu w prasie usług adwokackich, jak ogłaszanie "musztardy, kosmetyków czy też środków przeczyszczających".**

**Szef Sądu Najwyższego U.S. wzywał w swoim wystąpieniu o zaostrzenie dyscypliny w stosunkach do adwokatów, gdyż wprawdzie poprawiła się w związku z pilnowaniem, aby nie dochodziło do jej naruszania, ale jest ona jeszcze "daleko od tego, czym być powinna".**

# Nie "Zieloni", a "Czerwoni"...

**60-letni generał na emeryturze, będący członkiem parlamentu w Bonn z ramienia "Partii Zielonych", Gert Bastian, zdecydował ustąpić ze stanowiska, ujawniając jednocześnie przyczyny tego kroku. Mianowicie oświadczył on, że zrzeka się mandatu partyjnego w parlamencie, aby w ten sposób zaprotestować przeciw "intrygom i wewnętrznym walkom" w "Partii Zielonych" oraz przeciw wzrostowi wpływów w niej "ośrodka marksistowsko-leninowskiego", a więc bolszewickiego.**

**Pozostanie on jednak nadal członkiem parlamentu jako niezależny. Bastian zwolnił się z wojska przedwcześnie przechodząc na emeryturę, gdyż w ten sposób zaprotestował przeciw budowaniu na terenie Niemiec Zachodnich stanowisk amerykańskich rakiet atomowych średniego zasięgu.**

**Wobec tej sytuacji "Zieloni" znaleźli się w Bonn w sytuacji bardzo delikatnej. Przez opuszczenie partii przez Bastiana ma ona obecnie 27 posłów. Jeśli jeszcze jeden poseł "Zielonych" wycofa się z tej partii, utraci ona uprawnienia do reprezentacji parlamentarnej jako grupa polityczna, jak też utraci zapomogi finansowe od rządu i prawo udziału w debatach parlamentarnych.**

**Oświadczenia Bastiana odsłaniają komunistyczną infiltrację w środowisku, które weszło do polityki przez programy ochrony naturalnego otoczenia, jakie zostały wysunięte przez przyjaciela Bastiana, Petra Kelly, wykształconego w Stanach Zjednoczonych.**

**Ale okazało się, że "zieloni" byli bardzo naiwni w polityce, skoro dopuścili, aby byli członkowie Marksistowsko-Leninowskiej Ligi Komunistycznej obsadzili czołowe pozycje w kierownictwie partyjnym, jak też nadali partii wybitnie antyamerykańskie nastawienie. Naruszyło to początkową postawę neutralności "Partii Zielonych" wobec obu przeciwstawnych bloków: NATO i Paktu Warszawskiego.**

## INNI PISZĄ:

*Umieszczone poniżej opinie nie zawsze są zgodne ze stanowiskiem Redakcji.*

## Aktywność Dyplomatyczna Watykanu

ZWIĄZKOWIEC (Kanada)—Od czasu gdy na tronie papieskim zasiadł nasz Rodak, Jan Paweł II, jesteśmy świadkami niezwykłej aktywności Stolicy Apostolskiej nie tylko w religijnej dziedzinie duszpasterstwa. Jakkolwiek religijne pielgrzymki tego najbardziej w całej historii energicznego Papieża wysuwają się na czoło, jako najbardziej widoczne — uświadamiamy sobie jednak, iż wiele z tych podróży (choćby te do Polski, Ameryki Srodkowej, czy też Irlandii) kryło w sobie dość wyraźny podtekst dyplomatyczno-polityczny.

Niewątpliwie wiele czynników składa się na wyraźnie odczuwane odprężenie w stosunkach pomiędzy obydwoma supermocarstwami (przynajmniej w zakresie ogólnej atmosfery politycznej). Pamiętamy jednak, że i na tym polu Jan Paweł II był bardzo aktywny. Niejednokrotnie apelował on, nieraz w dość ostrej formie, o porzucenie zimnowojennej atmosfery i zaprzestanie wyścigu zbrojeń.

Aktywność dyplomatyczna Papieża sięga również dość daleko na wschód, gdzie stara się on zabezpieczyć interesy Kościoła katolickiego oraz prawa ludzi do nieskrępowanego wyznawania swojej wiary. Obok Polski, szczególne jego zainteresowanie budzi wciąż jeszcze opierający się przemocy komunistycznej katolicyzm na Litwie.

Uwaga Jana Pawła II dociera w najdalsze nawet zakątki świata. Ostatnio osiągnął on duży sukces dyplomatyczny przez doprowadzenie — po żmudnych negocjacjach — do podpisania układu przyjaźni pomiędzy przyjaźni".

W tym odległym rejonie kuli ziemskiej groziła wybuchem kolejna wojna o niemal bezludne wyspy w rejonie przylądka Horn, w archipelagu Ziemi Ognistej. Oba kraje zgłaszały nieustępliwe pretensje do prawdopodobnie bogatych w zasoby ropy naftowej wysp i wybrzeży.

I oto zdecydowana inicjatywa pokojowa Papieża zakończyła się dużym sukcesem. W podpisanym w Watykanie (23 stycznia), pakcie przyjaźni, Argentyna i Chile wstępnie podzieliły się wyspami i okolicznymi terytoriami morskimi, deklarując się "zachowywać i rozwijać obustronne stosunki w niezmiennym pokoju i wieczystej rpzyjaźni".

Jan Paweł II, który podjął wysiłek mediacyjny w tej sprawie jeszcze przed 5 laty, oświadczył, że po podpisaniu ostatecznego traktatu pokojowego, szczegółowo dzielącego sporne terytorium, uda się z wizytą do obu tych krajów.

Wyrażając podziw dla dyplomatycznych (obok wielu innych) zdolności naszego "polskiego" Papieża, życzymy Mu wielu dalszych sukcesów na tym niełatwym polu.

JACEK BORZĘCKI

## Podatki Mają Wzrosnąć

(CHRISTIAN SCIENCE MONITOR) —Na tle tych wszystkich spraw, jakie są omawiane w Washingtonie, a więc deficyt budżetowy, luki prawne i tp. występuje również niepokojąca zapowiedź: Zbliża się poważny wzrost podatków federalnych.

Oczywiście nie nastąpi to w obecnym roku prezydenckich wyborów. Ale mówi się o potrzebach dodania corocznie od ośmiu do 10 bilionów dol. do dochodów federalnych. Ale za kulisami narasta przekonanie, że będzie musiał nastąpić szeroki wzrost podatków, conajmniej pięć razy większy, jakie będą potrzebne w następnych latach.

Nawet $100 bilionów w okresie trzech lat, co popiera administracja rządowa, określając to jako "down payment" dla zmniejszania deficytu budżetowego, nie przyniesie kontroli deficytu. Stąd też nie nastąpią zmiany przed wyborami.

Dlaczego więc wystepują te obawy, skoro prez. Reagan powiada, że "czerwony atrament" (deficytu symbol) spadnie do $123 bilionów w 1989 r? Ponieważ deficyty są przeważnie ujmowane znacznie poniżej stanu faktycznego.

Oblicza się, że budżet został wyliczony na cztery proc. dorocznego rozwoju w okresie następnych pięciu lat. Ale żadna pokojowa odnowa od okresu II Wojny Swiatowej nie trwała tak długo.

Biały Dom przypuszcza, że oprocentowanie krótkoterminowe spadnie z 9 proc. do pięciu proc. w 1989 r. Mimo to deficyt będzie utrzymywał się nadal. Jeśli obecny rozwój osiągnie szczyt w 1985 lub 1986 r., jak przewidują niektórzy specjaliści, roczny deficyt może zwiększyć się do $300 bilionów.

Większość Amerykanów przywiązuje małą wagę do deficytów, dopoki one nie zaczną wpływać na wzrost oprocentowania oraz cen, usuwając ich z rynku samochodowego czy też budownictwa mieszkaniowego. Gdy to zacznie się, podwyżka podatku będzie uważana za małą cenę.

# Brać Albo Nie Brać?

Reżym Jaruzelskiego ma ciężki orzech do zgryzienia. Kościół wystąpił z propozycją utworzenia funduszu na rzecz pomocy dla rolnictwa.

Przychylają się ku temu rolnicy indywidualni, którzy w niewielkim tylko stopniu korzystają z "dobrodziejstw" państwa. Wszelka pomoc idzie bowiem dla mało wydajnych PGR-ów, czyli polskich kołchozów, a "ochłapy" trafiają do rolników indywidualnych.

Wprawdzie latem ubiegłego roku, w czasie wizyty Papieża w Polsce sprawa ta była omówiona w ogólnych zarysach, ale daleko jeszcze, aby nabrała konkretnych kształtów.

Padła propozycja, aby pieniądze na pomoc polskim rolnikom były zdeponowane w Niemczech Zachodnich. RFN jest pewnym zabezpieczeniem dla ewentualnych donatorów, zarówno prywatnych jak i rządów poszczególnych państw, że pieniądze te będą odpowiednio wykorzystane.

Z Funduszu można by zakupić wszystkie niezbędne produkty, począwszy od części zamiennych do maszyn, a na chemicznych środkach niezbędnych do upraw kończąc; a więc wszystko to czego w Polsce za żadną cenę nie można dostać, chyba że się dysponuje dolarami.

Rolnicy indywidualni płaciliby w złotówkach, a te pieniądze z kolei utworzyłyby fundusz pożyczkowy, z którego mogliby korzystać rzemieślnicy wiejscy i zatrudnieni w innych niezbędnych dla rolnictwa zawodach.

Ogólny zarys programu został naszkicowany przez rząd, ale dopiero gdy wypowiedzą się wszystkie zainteresowane strony, a więc Kościół, eksperci od rolnictwa i przedstawiciele samych rolników, projekt Funduszu znajdzie się na forum sejmowym.

Im dłużej jednak trwają te "konsultacje", tym większa szansa, że skłonni obecnie do przeznaczenia pewnym sum inwestorzy zachodni, obrócą je na inne cele, zniechęceni zbyt długim oczekiwaniem.

W teorii wszystko wygląda wspaniale. W ciągu pierwszego, próbnego, roku mają być dostarczone polskim rolnikom dobra wartości 5 milionów funtów szterlingów. Kościół ma nadzieję, że w następnym roku uda się przyciągnąć ponad 600 milionów, aby za kilka lat dojść do sumy 1,2 miliarda funtów.

Jakie są szanse realizacji tego projektu? Wątpliwości zgłaszają przede wszystkim "twardogłowi", którzy są przeciwni wszelkim projektom wzmacniającym rolnictwo indywidualne, zwłaszcza jeśli ma się to odbywać za pomocą zachodnich funduszów.

Ale i kraje EWG, główni dostawcy gotówki nie są pewni czy uda się utrzymywać dotacje na poziomie przewidzianym przez Kościół. Nie ma bowiem pewności, że nic nie zmieni się w sytuacji gospodarczej Zachodu.

Reżym ma zastrzeżenia do sprawy, z ich punktu widzenia podstawowej — kto będzie kontrolował przydział funduszu na poziomie najniższym, to znaczy, już na miejscu, w poszczególnych miejscowościach.

Kościół proponuje Kółka Rolnicze albo Zrzeszenia Rolników Indywidualnych. Ale przecież to właśnie te instytucje dały początek "Solidarności Wiejskiej".

Czy Jaruzelski zdecyduje się na ten krok, który niemile przyjęty będzie przecież przez sowieckich zwierzchników?

Widmo głodu i wysokie ceny żywności były zawsze punktem zapalnym. Likwidacja tego problemu byłaby dla Jaruzelskiego odsunięciem kolejnej rewolucji w przyszłości. Ale czy można zapłacić za to cenę "ideologiczną"?

Rząd zawczasu już przygotowuje sobie furtkę wyjściową, a jednocześnie z właściwą pieskom komunistycznym postawą, już zawczasu gryzie rękę, która wyciąga się z pokarmem.

Już zawczasu ukazują się w prasie krajowej artykuły, że nawet największe dotacje są "kroplą w morzu potrzeb", a Kościół przecenia "dobroczynność" Zachodu.

Kąsać trzeba, tym bardziej, że Wałęsa właśnie na Fundusz Pomocy Rolnictwa przeznaczył swoją Nagrodę Nobla.

Co wyniknie z tego niewygodnego i zbawczego zarazem fantu? Trzeba poczekać, gdy reżym rozstrzygnie, co mu się lepiej opłaca — wierność wschodnim sąsiadom, czy przyszłość wyżywienia narodu.

A.W. ("Dz. Polski", Londyn)

### Audycje RWE

# Porozumienie, Rozum i Władza

Korespondenci zagraniczni, biorący udział w konferencjah prasowych, urządzanych przez rzecznika rządu PRL w Warszawie, często dopytują się o uwięzionych działaczy KOR-u i "Solidarności", którzy mają stanąć przed sądem.

Odpowiedzi rzecznika nie tylko są skąpe, ale jakby nacechowane zniecierpliwieniem, że opinia zagraniczna interesuje się ich losem.

Istotnie, jest to jedna z tych niezałatwionych spraw, które — mimo upływu czasu — nadal pozostają w centrum uwagi społeczeństwa w kraju i zagranicy.

Obserwatorzy zagraniczni sądzą, że dawno już nie ma racjonalnych podstaw, które mogłyby usprawiedliwić dalsze przewlekanie sprawy.

Nasuwa się przypuszczenie, że ekipa rządowa sama nie wie, jakim posłużyć się wariantem — aby z jednej strony nie stracić twarzy, także i wobec sprzymierzeńca na wschodzie, a z drugiej nie pogłębić i tak już dostatecznie głębokiego przedziału między władzą a społeczeństwem.

Mimo oficjalnych zapewnień o niezależności sądownictwa, nikt nie ma złudzeń co do tego, że kierownictwo partii i rządu, skupione zresztą w rękach jednego człowieka, ma zasadniczy wpływ na losy jedenastu uwięzionych patriotów. Jeden telefon do ministra sprawiedliwości czy generalnego prokuratora może załatwić sprawę — w tym lub innym kierunki.

Od chwili uwięzienia działaczy KOR-u i "Solidarności" nie było dnia, aby społeczeństwo pogodziło się z tym faktem dokonanym. Kościół wyraźnie określił swoje stanowisko, przewodniczący "Solidarności", Lech Wałęsa, niejednokrotnie stawał publicznie w obronie uwięzionych — ostatnio w przemówieniu, odczytanym w Oslo w czasie ceremonii wręczenia Nagrody Pokojowej Nobla, znane jest stanowisko podziemnej "Solidarności" — prasa wydawana poza zasięgiem cenzury wypuszczenie uwięzionych uważa za nieodzowny warunek dialogu, także i niektórzy posłowie na Sejm wyrażali przekonanie, że póki ta jedenastka znajduje się za kratami i jest nieustannie atakowana przez propagandę — perspektywy wyjścia z kryzysu przedstawiają się gorzej niż źle.

O potrzebie zwolnienia uwięzionych mówią ostatnio również pewni wysyłani za granicę domokrążcy czy komiwojażerowie polityczni, przedstawiający się zagranicznym rozmówcom w charakterze prorządowych liberałów.

Próbują oni nawet w czasie swoich wypraw mniej lub bardziej służbowych, ale zawsze prywatnych, wywołać następującą wizję: partyjny beton przeciwny jest umorzeniu sprawy, natomiast światły odłam Biura Politycznego świadom jest konsekwencji urządzenia procesu pokazowego czy też kapturowego wymiaru sprawiedliwości — we własnym kraju i na Zachodzie.

Ostatecznie te koła na Zachodzie, które skłonne są do liberalizacji stosunków gospodarczych między Zachodem a Wschodem — głównie koncerny i wielkie banki — nie mogą nie liczyć się z nastrojami własnych społeczeństw.

Niejeden półoficjalny emisariusz karmi swoich zagranicznych rozmówców fabułą o niezwykle trudnej i złożonej sytuacji generała Jaruzelskiego, który chciałby jakiegoś modus vivendi ze społeczeństwem, ale nie ma — ponoć — dość sił, by przeforsować swój własny punkt widzenia — ten liberalny, oczywiście — gdy natrafia na opór ortodoksji partyjno-wojskowo-milicyjnej, korzystającej z protekcji w Moskwie, i poparcia w Pradze i wschodnim Berlinie.

Szuka więc jakiegoś wyjścia z trud-

(Dokończenie na str. 5-ej)

NAJTANIEJ
NAJŁATWIEJ
NAJSZYBCIEJ

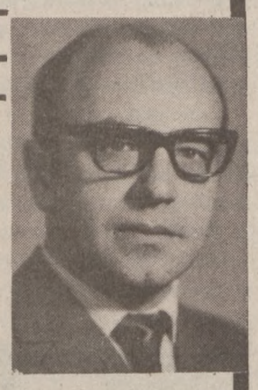
PRAWO JAZDY

dla kierowców zawodowych i kierowców samochodów osobowych można uzyskać w najstarszej polskiej szkole nauki jazdy w Chicago

PROGRESSIVE DRIVING SCHOOL
Tel.: 736-5522

Józefa Olszewskiego

BELMONT TRAVEL
BIURO PODRÓŻY
Tel.: 736-5523



Sprawy urzędowe i notarialne
- Zaproszenia • Mandaty
- Jazda w stanie nietrzeźwym
- Odszkodowania: wypadki przy pracy i samochodowe

Autoryzowany Agent PKO
- Paczki Lotnicze i Morskie

Wszystko pod jednym adresem:
5538 W. BELMONT
Wypełniamy Rozliczenia Podatkowe (INCOME TAX)


# Porozumienie, Rozum i Władza

(Ciąg dalszy ze str. 4-ej)

nej sytuacji i niejedno przemawia za tym, że wysunie projekt dekretu o przymusowej eksmisji jedenastki — na Zachód, gdyż mnożenie liczby męczenników nie leży w interesie władzy, która jest obecnie nie mniej izolowana niż w okresie poprzedzającym przyjazd Jana Pawła II do Polski.

Rządowi, jak wiemy, nie udało się działaczy KOR-u i "Solidarności" nakłonić do dobrowolnego opuszczenia kraju. Pozostaje zatem — według pogłosek, o których mowa — zastosowanie przymusowej banicji, jak to uczyniła Moskwa ze swymi wybitnymi opozycjonistami.

Według innych domysłów rozprawy jednak się odbędą, i to nie niedługo, bo Temida PRL nie może "robić ze swojej gęby cholewy", jak się kiedyś wyraził Sylwester Zawadzki i wyroki wcale nie będą łagodne, ale władze w stosunku do części skazanych gotowe są zastosować zawieszenie wykonania wyroku ze względów humanitarnych.

Inicjatorzy i wykonawcy grudniowej operacji — według tych umyślnie lansowanych przez dwór pogłosek i domysłów — posłużą się dialogiem w lustrze, to znaczy dadzą posłuch dezyderatom, które sami podsuną swoim poplecznikom z PRON-u i innych przybudówek i proklamują etap z ludzką twarzą.

Wszystkie te spekulacje mają jedną cechę wspólną: wbrew prawdzie przedstawiają dyktaturę nad Wisłą w postaci hamletycznej, tkniętej niemocą i niemożnością, ale pełną dobrej woli.

Tymczasem znawcy układów i zależności wewnętrznokrajowych i tych na trasie Dom Partii-Kreml uważają, że właśnie teraz, a nie dopiero za kilka miesięcy — nadarza się sposobność załatwienia sprawy jedenastu uwięzionych patriotów — po myśli społeczeństwa.

Ustinow czy Kulikow sięgnęli po rakietową ultima ratio na wiadomość, że uwięzieni działacze KOR-u i "Solidarności" opuścili mury więzienia.

Bertrand Russell napisał kiedyś: "Wśród wielu kłopotów, z którymi borykają się komuniści, zawsze zdumiewał mnie ten, że nie wiedzą oni, co naprawdę leży w ich interesie".

Słowo "porozumienie" etymologicznie wywodzi się od słowa "rozum". Dziwne, że ideologia, która powołuje się na racjonalizm, nie myśli.

Przywrócenie jedenastu działaczom opozycyjnym wolności — aż żenujące że trzeba powtarzać ten truizm — leży w interesie wszystkich Polaków, także i tych, którzy obecnie sprawują władzę.

Tadeusz Nowakowski


DWA TEORETYCZNE KURSY PRAWA JAZDY
W JĘZYKU POLSKIM

Grażyna Olszewska-Buda

Zgodnie z tradycją kursy te są przygotowane z myślą o nowoprzybyłych z Polski, którzy chcieliby uzyskać amerykańskie prawo jazdy, lecz nie mogą przystąpić do egzaminu ze względu na niedostateczną znajomość języka angielskiego.
Dla tych którzy chcą wracać w przyszłości do Polski, oprócz pomocy w zdaniu egzaminu na prawo jazdy, pomożemy uzyskać prawo jazdy międzynarodowe, które można wymienić na polskie bez ponownego zdawania egzaminu.
Wykładowcą będzie właściciel PULASKI DRIVING SCHOOL. Grażyna Olszewska-Buda.
Jednodniowy kurs obejmie naukę prawa drogowego. Opłata za kurs wynosi $35.00

GWARANTUJEMY ZDANIE EGZAMINU
LUB ZWROT PIENIĘDZY

Pierwszy kurs odbędzie się w sobotę, 25-go lutego, o godz. 9:00 rano. drugi w niedzielę, 26-lutego, o godz. 9:00 rano.
Zapisy codziennie od 10:00 rano do 7:00 wiecz.
Możesz wszystko załatwić telefonicznie. Nawet w przypadku niemożliwości dostania się do naszego biura, nasi instruktorzy przyjadą po Ciebie.
6050 S. PULASKI • • TEL.: 581-0040



Doświadczenie, któremu możesz zaufać
BIURA ADWOKACKIE
PRZYBYŁO / KUBIATOWSKI

Doktór prawa, mówiący po polsku udziela porad w następujących sprawach:
Kupno nieruchomości · Rozwody · Przekroczenia drogowe
Testamenty · Uszkodzenia cielesne · Sprawy kryminalne
Pierwsza konsultacja bezpłatna.
Trzy biura. Otwarte siedem dni w tygodniu.
Servis telefoniczny - 24 godziny na dobę.
631·2525



Mówiący Po Polsku
ADWOKAT
BRENDA SZEJA
- Sprawy rozwodowe
- Sprawy emigracyjne
- Bankructwa

35 EAST WACKER DR.
SUITE 3500
372-0725 (w ciągu dnia)



$20 HOLIDAYS INTERNATIONAL TRAVEL $20
4737 W. Belmont Ave., Chicago, IL 60641
TYLKO U NAS!
Zaoszczędzisz ..... $20 ..... na podróżach...
• Czartery do Polski z Chicago ..... od $490 do $760
• Tylko do 30 marca bilety do Polski po obniżonych cenach od $516 do $797
Z tym kuponem zgłoś się natychmiast do nas
$20 Tel. 286-2400 i 286-8695 $20

Dr. Michaels N.D.

ZIOŁA LECZNICZE
DR. MICHAELS

Od 50 Lat Pomagały Tysiącom w Różnych Dolegliwościach

Nr. 9—Na cerę, paczka $4.37, 3 paczki $12.11 • Nr. 10—Na astmę bronchitalną, paczka $4.33—3 paczki $11.99 • Nr. 11—Na nerki i pęcherz, paczka $3.37—3 paczki $9.11 • Nr. 12—Na kobiece dolegliwości menstruacyjne, paczka $4.33—3 paczki $11.99 • Nr. 16—Na wątrobę i żółć, paczka $4.39—3 paczki $12.17 • Nr. 17—Rozwalniający i regulujący Stolec, paczka $3.24—3 paczki $8.72 • Nr. 18—Na Reumatyzm i artretyzm, paczka $4.37—3 paczki $12.11 • Nr. 20—Na nerwy, paczka $4.40—3 paczki $12.20 • Nr. 21—Na przeziębienie i kaszel, paczka $3.27—3 paczki $8.81 • Nr. 22—Na schudnięcie, paczka $3.30—3 paczki $8.90 • Nr. 31—Na gazy żołądka, paczka $3.27—3 paczki $8.81 • Nr. 100—Dla mężczyzn, paczka $3.95—3 paczki $10.85 • Nr. 340—Dla kobiet po czterdziestce przy tzw. "zmianie życia," paczka $4.33—3 paczki $11.99 • Bi-Be-Tec Tea—napój na cukrzycę, paczka $3.17—3 paczki $8.51 • Maść Żywokostowa, słoik $2.65 • Kapsułki "ZYME-AIDS"—na niestrawność, zgagę, gazy i wzdęcia żołądkowe, 1 butelka $5.89—3 butelki $16.50 • Morskie minerały "KELP KARBON" niezbędne dla zdrowia, w kapsułkach, 1 butelka $5.19—3 butelki $13.98 • Korzeń Życia—"ŻEŃ SZEŃ," butelka 50 kapsulek $5.85—3 butelki $16.50 • Bańki—najlepsze w Ameryce $3.75.
Można również zamawiać przez pocztę. Opłata pocztowa wynosi 20¢ od dolara plus podatek 5¢ od każdego dolara.
DR. MICHAELS HERB CENTER
1223 N. MILWAUKEE, CHICAGO, IL 60622



BYZNESY
• SKLEPY •
FABRYCZKI
PEŁNE USŁUGI, LICENCJE, KUPNA, SPRZEDAŻ, PODATKI, ASEKURACJE BYZNESOWE I SZPITALNE, TRZYMANIE KSIĄŻEK, WYPEŁNIANIE FORMULARZY, TŁUMACZENIA, NOTARIUSZ
STANLEY WARZAŁA
Mówimy Po Polsku • 777-3555



WYPADKI
Samochodowe — W pracy
ADWOKAT
A. P. HERMAN
Ekspert
Uszkodzenia cielesne — strata płacy
286-3663
MÓWIMY PO POLSKU
P. Zbyszko
3950 N. Cicero
(Cicero i Milwaukee)



ADWOKAT
SPRAWY KORPORACYJNE, BYZNESOWE I INNE
STANLEY WARZAŁA
3543 N. HARLEM, CHICAGO, IL



INCOME TAX SERVICE
Accounting and Bookkeeping Service
LEROY A. SANDERS
Certified Public Accountant
5500 W. DEVON
889-7667 631-7921
HOURS BY APPOINTMENT



DAVID J. WOTOWIC
ADWOKAT
POMOC PRAWNA I REPREZENTOWANIE
2921 N. Central Park Ave.
(Central Park i Milwaukee)
Chicago, IL 60618
TEL.: 235-1100



WM. F. CORNELIUS & ASSOC.
Computerized Accounting
INCOME TAX SERVICE
Reasonable Rates
965-8840
7788 N. Milwaukee, Niles


Czy złożyłeś datek na żywność i lekarstwa dla Polski?

British airways

The world's favourite Airline
Najbardziej lubiana linia lotnicza świata
1984 "POLISH CONNECTIONS"
Bezpośrednio z
CHICAGO•NEW YORK•BOSTON •DETROIT•LOS ANGELES•SAN FRANCISCO•SEATTLE•MIAMI •PHILADELPHIA•WASHINGTON
przez Londyn do
WARSZAWY i KRAKOWA
CODZIENNIE
przez Atlantyk BOEING 747 linie regularne

Oferujemy i gwarantujemy 66 (!) odlotów tygodniowo z USA do Polski cały rok. W Londynie każdy nasz pasażer jest osobiście przeprowadzany przez nasz personel z jednego samolotu do drugiego. Wszystkie ceny APEX tak jak obowiązują dziś, dlatego nie zwlekajcie, zamawiajcie wcześnie, już teraz! ZNIŻKI DLA DZIECI! Każdy nasz pasażer ma szansę wygrania przelotu przez Atlantyk CONCORDEM – 2 razy szybkość dźwięku – BEZ DOPŁAT!
Wszystko to prezentuje i oferuje
Family Airlink System
(Member of Fregata Organization)
Zamówienia przyjmują wszystkie polskie i amerykańskie biura podróży w USA.
Family Airlink System
TO PO PROSTU NAJLEPSZY SPOSÓB PODRÓŻOWANIA.
Własne biura w USA – Londynie – Warszawie i Krakowie



Pekao TRADING CORPORATION
przypomina, że już
ZA DWA MIESIĄCE ŚWIĘTA WIELKANOCNE
Najwyższy czas zlecić nam
PRZEDŚWIĄTECZNĄ DOSTAWĘ PACZEK DO POLSKI
Pekao oferuje ponad 50 zestawów takich paczek. Wiele zestawów to paczki bardzo tanie
OD KILKU DO KILKUNASTU DOLARÓW
z pomarańczami, cytrynami, kawą, herbatą, szynką, czekoladą i wielu innymi bardzo poszukiwanymi w Polsce artykułami.

Również opłaty manipulacyjne za dostawę paczek są niskie:
$1.00 za paczki w cenie do $10.00
$2.00 za paczki w cenie ponad $10.00 do $25.00
$3.00 za paczki w cenie ponad $25.00 do $50.00

Jako szczególnie dogodne dla odbiorców w Polsce polecamy:
ZLECENIA DO WYBORU
W ich ramach odbiorca w Polsce może wybrać sobie dowolne towary oferowane przez specjalne sklepy PEWEX z artykułami zagranicznymi, działające we wszystkich większych miastach w Polsce.
ZLECENIA OTWARTE
W ich ramach odbiorca w Polsce otrzymuje obszerną listę towarów zagranicznych, z której może wybrać sobie potrzebne mu artykuły. Dostawa następuje w formie paczek pocztowych, dostarczanych do domu odbiorcy w każdej miejscowości w Polsce.
ZLECENIA PRZYJMUJĄ I CENNIKI WYSYŁAJĄ AUTORYZOWANI DEALERZY PEKAO
oraz
PEKAO TRADING CORPORATION
470 Park Avenue South (róg 32 ulicy), New York, N.Y. 10016 Tel.: (212) 684-5320
333 North Michigan Avenue, Chicago, Ill. 60601 Tel.: (312) 782-3933



FAMILY LINK WORLDWIDE PARCEL SYSTEM
POL-PAK
OFERTA ŚWIĄTECZNA

| | | | |
|---|---|---|---|
| POL-PAK PSW-3 | $30.00 | POL-PAK WA2 | $27.00 |
| Szynka wędz. z kością Smoked ham with bone (RARYTAS) | 5,00 kg | Salami — Salami | 3.00 kg |
| | | Krakowska sucha-Dry Krak. sausage | 1,00 kg |
| | | Kawa ziarnista — Coffee beans | 0,50 kg |
| | | Waga około — Total approx. weigt | 4,50 kg |
| POL-PAK KW | $19.00 | | |
| KAWA ZIARNISTA Coffee Beans | 2 kg | | |
| POL-PAK CYP | $21.00 | | |
| ŚWIEŻE OWOCE CYTRUSOWE Pomarańcze, cytryny, grapefruity (dowolny zestaw wagowy) | 11 kg | | |

PONADTO PACZKI WA1, WA3, WA4, PSW1, PSW2, PSW4, "E", "WO" DO KTÓRYCH DODAWANY JEST BEZPŁATNIE JAKO PREZENT ŚWIĄTECZNY KILOGRAM OWOCÓW CYTRUSOWYCH
JEDYNA FIRMA WYSYŁKOWA POSIADAJĄCA NAJWYŻSZEJ JAKOŚCI WEDLINY WEDŁUG POLSKIEJ RECEPTURY
ODBIÓR ZE SKŁADÓW W WARSZAWIE, KRAKOWIE ORAZ WYSYŁKA NA TERENIE CAŁEJ POLSKI
ŻĄDAJCIE KATALOGÓW POL-PAK U DEALERÓW LUB KONTAKTUJCIE SIĘ BEZPOŚREDNIO POL-PAK
3015 N. LAWNDALE AVE. • TEL.: (312) 227-1223

Adam Michnik

# Grudniowe Rekolekcje (2)

Powiedzmy więc i my słów parę o Stalinie. Był człowiekiem genialnym. Nikt z tak żelazną konsekwencją nie potrafił rozbijać więzi społecznych, nikt z tak przewidującą dalekowzrocznością nie budował teorii państwa i prawa w Przodującym Ustroju.

Ideą Stalina była budowa systemu totalitarnego bez szczelin wolności, społeczności więzionej opartej na wzorach teokratycznych, w której on sam był bóstwem i arcykapłanem. Ten geniusz kłamstwa umiał posługiwać się językiem w sposób tak mistrzowski, że zdołał opętać filozofów i artystów, obrońców pokoju i przyjaciół dzieci, także amerykańskich mężów stanu, którym wytłumaczył w Jałcie, że w imię pokoju, realizmu i porozumienia Związek Sowiecki powinien rządzić połową Europy. Zrozunieć Stalina to opanować klucz do zrozumienia współczesnego komunizmu.

Ten jeden z największych zbrodniarzy XX wieku był politycznym realistą. Wbrew rozlicznym interpretacjom szukającym korzeni jego działań w dogmatach doktryny marksizmu— leninizmu, Stalina nie wiązała żadna ortodoksja. Tworzył dogmaty, by cementować swój aparat, pomyślany na kształt skrzyżowania ducha religijnej sekty z etyką praktyczną bandyckiego gangu. Dogmaty ideologiczne uzasadniały politykę, ale nigdy nie wyznaczały jej kierunku. Krwawy Gruzin nie był doktrynerem. Zawsze był politykiem chłodnym i przebiegłym, którego siłę stanowił całkowity brak skrupułów. Umiał wyznaczać sobie cele cząstkowe i zawierać etapowe sojusze, umiał dokonywać wielkich reorientacji politycznych i umiał czekać na dogodny moment.

Nade wszystko jednak umiał być konsekwentny. Jego wizja polityki zakłda stopniowe podporządkowanie sobie wszystkich sfer życia wszystkich żyjących ludzi. Oglądane z tej perspektywy, wielkie czystki przestają być irracjonalnym szaleństwem dyktatora, a stają się elementami przemyślanej i długofalowej koncepcji uśmiercania społeczeństwa. W jego państwie na instytucje zrodzone z autentycznych więzi społecznych nie było miejsca. Jego państwo było więzieniem ludzi i narodów w najbardziej dosłownym sensie tego słowa.

Powtarzamy wszakże — był realistą. Atakował tylko słabszych.

Trudno bez podziwu — choć i nie bez przerażenia — myśleć, co ten człowiek potrafił zrobić np. z rosyjską Cerkwią. Każdy chrześcijanin troskający się dzisiaj o pokój na świecie powinien dobrze przemyśleć tę stalinowską lekcję pokojowej koegzystencji Kościoła chrześcijańskiego z państwem komunistycznym.

Przypominając Stalina, przypomniał Stefan Olszowski te treści komunistycznej polityki, o których sami komuniści w epoce "detente" mówili nader niechętnie. To przypomnienie jest szczególnie cenne w kontekście refleksji o stosunkach państwo — Kościół w chwili obecnej.

Wizyta papieska w Polsce raz jeszcze unaoczniła nastroje społeczne, ukazała ponownie prawdziwą twarz polskiego katolicyzmu, zasięg jego wpływów i ogrom jego autorytetu. Była to bez wątpienia spektakularna porażka władzy, choć wizyta stworzyła klimat sprzyjający dialogowi generałów ze społeczeństwem. W komunikacie z Konferencji Episkopatu z dnia 25 sierpnia 1983 roku biskupi pisali: "Ubolewać jednak należy, że nie została wykorzystana szansa stworzona przez wizytę papieską ku autentycznemu porozumieniu narodowemu".

"Restrykcyjne przepisy", które "na nowo wzniecają niepokój" zajęły miejsce dialogu. "Gdyby zaś dialog — stwierdzili biskupi — pomiędzy rządem a norodem przestaje istnieć, pokój społeczny jest zagrożony, a nawet całkiem zanika". Konkluzje biskupów brzmiały: "Trudny obecnie moment w dziejach ojczystego kraju może stać się drogą do społecznej odnowy, której początek stanowić mogą rzetelnie realizowane umowy społeczne, zawarte w sierpniu 1980 roku przez przedstawicieli władzy państwowej z przedstawicielami świata pracy. (. . .) Aby (. . .) niepokój nadal nie wzrastał, potrzebne jest otwarcie się władzy na słusznie oczekowania społeczeństwa, reprezentowanego przez liczące się siły społeczne".

To jasne stanowisko wskazuje, że mylili się tak opozycyjni krytycy Kościła, jak i jego proreżimowi chwalcy. Kościół nie chce być i nie będzie instytucją reprezentującą polityczne aspiracje społeczeństwa; nie chce też być i nie będzie elementem oficjalnego świata władzy. Jest i pozostanie nauczycielem jednych i drugich oraz obrońcą i apostołem chrześcijańskich wartości, które są deptane przez kłamstwo i przemoc. Tak należy rozumieć — przypomnianą przez Papieża Jana Pawła II — zorganizowaną pomoc dla prześladowanych oraz szeroki patronat nad działalnością środowisk kulturalnych (np. udostępnienie budynków kościelnych na ekspozycje malarskie, spektakle teatralne, wieczory autorskie, koncerty, pokazy filmowe).

To stanowisko stało się dla aparatu władzy sygnałem alarmowym. Aparat nie chce dyskusji na te tematy, ale zamknąć ust Kościołowi nie jest dziś władny. W tej sytuacji próbuje się sięgnąć po tematy zastępcze. W prasie partyjnej znów pojawiły się publikacje z typowo stalinowską argumentacją. Powiada się więc, że państwo nie ogranicza swobody kultu religijnego, ale nie będzie tolerowało wykorzystywania tej swobody dla celów politycznych. Zakres tych celów wyznaczać będą — rzecz prosta — partyjni specjaliści od Kościoła. Powtarza się, że dialog państwa z Kościołem świetnie się rozwija, ale zarazem ponawia się ataki na wieszanie krzyży w szkołach czy szpitalach; poszczególnym kapłanom grozi się postępowaniem karnym, zaś hierarchii dyskretnie przypomina, jak grzeczne są Kościoły chrześcijańskie w innych krajach, zwłaszcza w ZSRR.

Szerzej niż dotąd reklamowane są poczynania pism i stowarzyszeń ateistycznych, zaś partyjne tygodniki próbują ożywić stare resentymenty antyklerykalne. W tygodnikach tych zaroiło się nagle od liberałów przerażonych wizją kościelnego obskuratyzmu; na światło dzienne wyszli z podziemia entuzjaści pornografii i przerywania ciąży, co w propagandzie purytańskich zazwyczaj komunistów budzi niejakie zdziwienie. Są to zwykłe próby zwekslowania polemiki z katolicyzmem na teren dla siebie nader dogodny. Łatwiej spierać się z biskupami o aborcję i antykoncepcję, rozwody i pornografię, niż o pluralizm związków zawodowych, cenzurę, proworządność i demokrację życia publicznego. Rozwijanie tych tematów ma na celu zepchnięcie Kościoła na pozycje obrony anachronicznej obyczajowości i wewnętrzne podzielenie go.

Czasem — np. w wydaniu tygodnika "Polityka" — jest to robione wcale zręcznie i katoliccy biskupi nie powinni tych poczynań lekceważyć.

Artykuły zamieszczane w "Polityce" przynoszą bowiem ten nieoczekiwany efekt, że aktywizują polemistów o niezbyt wygórowanych możliwościach perswazjach, co na dłuższy dystans prowadzić może do zamącania obrazu. "Broń mnie Boże od przyjaciół, od wrogów sam się obronię" — to przysłowie przypomniało mi się podczas lektury artykułu katolickiego działacza, który żądał karnego ścigania aborcji. Nie wiedział poczciwiec, że tym artykułem, chętnie opublikowanym przez "Politykę", zagrał przez innych napisaną rolę w cudzym spektaklu.

Z takąż satysfakcją "Polityka" przedrukowała wywiad z ks. Kungiem, krytykującym Papieża Jana Pawła II za brak swobód obywatelskich w Kościele, jak też starannie odnotowuje każdy krytyczny głos prasy zachodniej.

To wszystko niskie chwyty małych ludzi, ale mogą okazać się częściowo skuteczne. Dlatego — myślę — katoliccy biskupi powinni tyć na ten kierunek ataku propagandy wyczuleni. W cytowanym już komunikacie Konferencji Episkopatu powiedziano wyraźnie: "Polska jest Ojczyzną wszystkich Polaków, bez żadnej dyskryminacji". Rozwinięcie tej formuły, szerokie opowiedzenie się za pełnią praw obywatelskich dla wszystkich, jednoznaczne odseparowanie się od wszelkiej nietolerancji — także tej obecnej w pewnych kręgach katolickich — uczyni całkowicie jałowymi diartyby "liberałów" z "Polityki" i innych tego rodzaju pism.

Jedno jest pewne: czas pozorowanej idylli minął. Władza boi się Kościła. Jest ona w pełni świadoma, że póki nie złamie Kościoła, nie złamie też oporu społeczeństwa. Dlatego ataki na Kościół katolicki będą się nasilać — nikt co do tego nie powinien żywić aluzji. Mogą one być stymulowane, czasowo wyciszane, ale trwać będą nieprzerwanie do chwili, gdy Kościół katolicki w Polsce upodobni się do Cerkwi prawosławnej w Związku Sowieckim. Nieprzypadkowo wśród chwytów propagowanych pojawił się — też z klasycznego stalinowskiego repertuaru — argument o związkach Kościoła z podziemiem "Solidarności".Ideałem dla władzy byłaby sytuacja "Solidarności" wyklinanej z ambon i do tego dąży. Prymas Polski wypowiadający się tak jak Jan Dobraczyński — to sen srebrny o pojednaniu narodowym. Przykład ZSRR czy Czechosłowacji dowodzi, że — na długi dystans — żadne ustępstwa aparatu nie zaspokoją.

Podziemie "Solidarności" może mówić o wielkim i autentycznym sukcesie. Ma prawdziwy tytuł do dumy. Po dwóch latach represji, nagonek i wyroków istnieją struktury podziemne, istnieje centrum i organizacje regionalne. Jest to zjawisko bezprecedensowe w historii Przodującego Ustroju. Nie ulega wątpliwości, że po pewnym czasie — przy sprzyjającej koniunkturze — ruch ten wymusi na władzach komunistycznych respektowanie aspiracji społeczeństwa lub też te władze usunie. Te dwa lata były sprawdzianem siły ruchu i jego zakorzenienia w społeczeństwie. Te dwa lata były dowodem, że dotychczasowymi metodami zniszczyć go niepodobna.

Twierdzę, że "Solidarność" najtrudniejszy etap ma już poza sobą. Stała się niezniszczalna. Zawdzięcza to temu, że okazała się Polakom potrzebna. Jest ruchem ogólnonarodowym i walczącym o podstawowe ogólnonarodowe cele i wartości. Od czasów okupacji hitlerowskiej, od epoki bohaterskiej Armii Krajowej nie było w Polsce ruchu o takiej powszechności. "Solidarność" nie walczy o władzę dla siebie, ale o podmiotowość dla społeczeństwa i w tym tkwi największy sekret jej siły. W odróżnieniu od AK nie jest jednak organizacją typu wojskowego, nie jest konspiracją kierowaną metodami wojskowej dyscypliny. Jest **ruchem społecznym**, który łączy w sobie potrzebę istnienia kierowniczej centrali wytyczającej główne kierunki działania z szeroką autonomią poszczególnych ogniw i środowisk ruchu. Ten ruch, obecny w każdym zakątku kraju i każdej warstwie społecznej jest własnością całego narodu i jego nadzieją. Chroni od rozpaczy i pozwala realizować realne dobro tu i teraz.

Ogólnonarodowy charakter ruchu jest bez wątpienia wynikiem szczególnej sytuacji. Z czasem pewnie ukształtują się programy alternatywne, które uzyskają społeczny rezonans, albo też rozejdą się drogi ludzi dziś skupionych w "Solidarności". To wszakże jest futurologia — dziś "Solidarność" jest jedna i zjednoczona, choć świadoma swego pluralistycznego charakteru.

Pluralizmowi, tej jedności w różnorodności, sprzyja istnienie szerokiego wachlarza pism prasy podziemnej. W tych pismach, gdzie artykułują się różne dążenia i tendencje, kształtuje się oblicze "Solidarności". Dzięki swej prasie jest "Solidarność" ruchem otwartych głów, ruchem uczącym się i poszukującym. Program jest oczywisty: przywrócenie praw obywatelskich i realizacja uchwalonej na Zjeździe idei Rzeczypospolitej Samorządnej. Trzymając się tych kierunkowskazów, działacze "Solidarności" nie pozwolili zepchnąć się w ekstremizm, uniknęli konfrontacji, zaś konsekwentnym organizowaniem oporu wymusili powolna zmianę metod wojskowych rządów. Po dwóch latach obserwujemy ewolucję wojskowej dyktatury ku swego rodzaju "samoograniczającej się kontrrewolucji". W grudniu 1981 roku generałowie parli do konfrontacji, do "gorącej" wojny domowej, którą musieliby wygrać. Tę muszą przegrać. Nie dziś, to jutro.

Precyzyjnym wskaźnikiem zakresu wpływów "Solidarności" jest bojkot nowych, oficjalnych związków zawodowych. Każdy z robotników bojkotujących te związki płaci za to wysoką cenę: jest przede wszystkim bity po kieszeni. W warunkach narastającej nędzy decyzja bojkotu ma dla większości robotniczych rodzin wymiar heroiczny. A jednak ten codzienny plebiscyt "Solidarność" wygrywa. Polscy robotnicy w ten sposób codziennie oddają głos na rzecz swego związku.

Nędza działa wyniszczająco i jej ciśnienie jest trudne do wytrzymania bez bodźców natury moralnej. Takim bodźcem było dla Polaków przyznanie Pokojowej Nagrody Nobla Lechowi Wałęsie. Nagrodę poprzedziło demonstracyjne przyjęcie Wałęsy przez Papieża Jana Pawła II; seria publicznych deklaracji przywódcy "Solidarności" na temat potrzeb walki społecznej o porozumienie, wreszcie słynne już spotkanie polemiczne na terenie Stoczni Gdańskiej z M. F. Rakowskim. Tam, replikując na brutalny i demagogiczny atak wicepremiera, Wałęsa — przy entuzjastycznym poparciu stoczniowców — odpowiedział propozycją negocjacji nad porozumieniem ("ktoś musi być w tym kraju rozsądny") i spokojnie skrytykował linię polityczną obecnego kierownictwa partyjnego ("socjalzm tak, wasze metody — nie").

Po spotkaniu w stoczni i kompromitacji wicepremiera agresja propagandowa na Wałęsę osiągnęła wymiary niespotykane. Oskarżono go — zwyczajowo — o zdradę narodową oraz działanie z chęci zysku. Dziennikarze partyjni — a i ministrowie — delektowali się ujawnieniem jakiejś rzekomo podsłuchanej rozmowy Wałęsy z bratem, z której wynikało, że myśli on tylko o dolarach. Była to najwyraźniej projekcja własnych marzeń, gdyż bezpośrednio po otrzymaniu nagrody Nobla Wałęsa oświadczył, że przeznacza całą sumę na organizowaną przez Kościół fundację dla rozwoju rolnictwa. Byłoby śmiesznie, gdyby za jakiś czas wyszło na jaw, że na decyzję norweskich jurorów decydujący wpływ miały te nikczemne ataki urzędowych kłamców.

Niewątpliwe jest wszakże, że swą działalnością Wałęsa zasłużył na tę nagrodę tak, jak nikt inny na świecie. Albowiem tak jak Martin Luther King stał się symbolem walki o prawa obywatelskie Murzynów przy wyrzeczeniu się przemocy, tak Wałęsa stał się symbolem pokojowych metod walki robotników w Przodującym Ustroju o pełnię praw obywatelskich. W powszechnym odczuciu nagroda dla przywódcy "Solidarności" była wyrazem uznania międzynarodowej opinii publicznej dla zdelegalizowanego związku zawodowego. Korzystając z glejtu nietykalności — dotychczas komuniści uważają go za "świętą krowę" — Wałęsa mówi głośno to, co myślą działający w podziemiu i uwięzieni członkowie "Solidarności".

Ten przywódca, a zarazem legalny rzecznik podziemnej "Solidarności", który wrócił na swe stanowisko elektromontera w Stoczni im. Lenina (taki powrót nie zdarzył się żadnemu ze zdegradowanych działaczy PZPR — ci potrafią być tylko generałami, ministrami albo ambasadorami) jest dziś symbolem walki polskich robotników.

Nie jest to wszakże symbol jedyny. Symbolami są także działający od dwóch lat na nielegalnej stopie przywódcy podziemia w Warszawie i Gdańsku (Zbigniew Bujak i Bogdan Lis), symbolami są skazni na kary więzienia przywódcy robotniczy z Wrocławia (Władysław Frasyniuk i Piotr Bednarz), symbolami są oczekujący na procesy Gwiazda, Jaworski, Modzelewski i inni.

Przywódcy podziemia, działający w niezwykle trudnych warunkach, ścigani i opluskwiani, wykazali w swych poczynaniach wielką wyobraźnię polityczną, rozsądny umiar i żelazną konsekwencję. Przeprowadzili "Solidarność" przez najtrudniejszy okres, czyniąc z niej ogólnospołeczny ruch Polaków zdolnych do walki i gotowych do porozumienia. Do nich przeto w pierwszym rzędzie kieruję poniższe uwagi, żywiąc przekonanie, że dzisiaj ten ruch staje przed nowym trudnym zakrętem.

Katastrofalna nieudolność ekipy generałów i antyrobotnicze ostrze ich polityki społecznej ujawniają z coraz większą brutalnością, że droga Jaruzelskiego nie ma żadnej rozsądnej perspetkywy. Żadne wojskowe porady i proklamacje nie zmienią faktu, że po dwóch latach tych rządów ludziom żyje się coraz ciężej. Ten stan rzeczy — jak się wydaje — rodzi nową falę nastrojów radykalnych.

Narastający gniew i głucha nienawiść stanowią mieszankę wybuchową, która może eksplodować. Coraz częściej padają głosy, że trzeba będzie znów "umierać za Polskę". Są to wszakże głosy niebezpieczne — i o tym wymiarze chciałbym kilka słów powiedzieć.

**c. d. n. Kultura (Paryż)**

## Myśl

— Niepowodzenie może złamać tylko tego, kto dał się zwieść powodzeniu.

**Seneka**

Tomasz J. Turley

# Bronisław Malinowski

## W 100-ną Rocznicę Urodzin (1884-1942)

"Poland can truly be proud of such a son. . .."

Takie słowa wypowiedział angielski uczony prof. R. R. Marett z Uniwerysytetu w Oxford o Bronisławie Malinowskim, znakomitym uczonym, antropologu i badaczu pierwotnych plemion australijskich wysp Pacyfiku, Afryki i Ameryki Północnej.

Malinwski urodził się 7 kwietnia 1884 r. w Krakowie, gdzie ukończył liceum im. Króla Jana Sobieskiego. Studia uniwerstyeckie również ukończył w Krakowie, stopień doktora filozofii otrzymał od Uniwerstyetu Jagielnońskiego w 1908 r. z najwyższym odznaczeniem.

**Bronisław Malinowski**

Po uzupełnieniu studiów w dziedzinie antropologii i psychologii na uniwersytecie w Lipsku, udał się wrkótce po tym do Anglii, gdzie pracował w słynnym British Museum jako antropolog. W 1919 r. bierze udział w ekspedycji naukowej do Nowej Gwinei i Melanezji, w szczególności na wyspach archipelagu Trobriand na Pacyfiku.

Po powrocie z Australii do Europy w 1922 roku zostaje profesorem antropologii na uniwersytecie w Londynie, tutaj opracowuje rezultaty swych badań i publikuje szereg prac o życiu, prymitywnej gospodarce i kulturze oraz wierzeniach szczepów pierwotnych na wyspach Pacyfiku zachodniego.

W 1926 r. przybywa do Meksyku a nieco później odwiedza Stany Zjednoczone (Arizonę), gdzie bada pozostałości prymitywnej kultury Indian amerykańskich.

Po krótkiej przerwie znów udaje się do Afryki Wschodniej dla badań antropologicznych pierwotnych plemion Bantu.

W 1934 r. Malinowski zostaje zaproszony na uniwersytet w Oslo, jako profesor wizytator. W tym czasie został wybrany na członka Akademii Nauk w Oslo, Akademii Królewskiej w Holandii i Polskiej Akademii Umiejętności w Krakowie. Malinowski otrzymał także honorowy stopień doktora nauk od Uniwersytetu Harvard.

W 1933 r. przyjeżdża na stałe do Stanów Zjednoczonych, gdzie zostaje profesorem antropologii na Uniwersytcie Yale i gdzie wykłada antropologię aż do śmierci w 1942 roku.

Prof. Malinowski wniósł niezwykle cenne wartości do nauki o człowieku pierwotnym, szczególnie wsławił się badaniami antropologicznymi i etnograficznymi wśród takich szczepów prymitywnych jak melazyjscy papuasi, australijscy aborygeni, afrykańscy bantu, meksykańscy indianie. Zbadał i opisał ich warunku życia, prymitywną gospodarkę, zwyczaje, wierzenia, ich język i t.d.

Malinowski uważany jest przez uczonych amerykańskich za fundatora nowej t. zw. funkcjonalnej szkoły w antropologii. Teoertyczne prace Malinowskiego mają znaczny wpływ na rozwój nowoczesnych badań nad człowiekiem i historią jego cywilizacji. Liczne artykuły w czasopismach i książki Malinowskiego są przeważnie opublikowane w języku angielskim, w języku polskim znana jest książka p. t. "Wierzenia pierwotne", wydana w Krakowie, 1912.

Do najważniejszych prac Malinowskiego należą: "Argonauts of the Western Pacyfic" (wyniki ekspedycji do NowejGwinei w 1914 r.) "The Family among the Australian Aboriginies", "Coral Gardens and their Magic" i inne. Niektóre z książek Malinowskiego zostały przetłumaczone na języki europejskie, a nawet na język chiński.

Oryginalność prac Br. Malinowskiego polegała na odrzuceniu tradycyjnych sposobów rozpatrywania kultury, polegających na systematycznym opisie jej poszczególnych składowych elementów. Ta dawna, tradycyjna metoda, przy dużej dokładności opisu, nie pozwala jednak uzyskać obrazu kultury, Br. Malinowski zaś w swym opracowniu uwzględnia przede wszystkim ogólną strukturę społeczeństwa i funkcjonowanie poszczególnych instytucji w ramach tej struktury.

"Po przestudiowaniu prac Malinowskiego o społeczeństwie trobriandzkim i nauczeniu się języków tybylców, moglibyśmy, gdyby nas losy rzuciły na tę wyspę, nie tylko porozumiewać się z tubylcami, lecz nawet bez popełnienia specjalnych nietaktów wejść w ich życie, zacząć jakoś w ramach ich społeczeństwa funkcjonować". — Tak piszą ci którzy studiowali dzieła Malinowskiego.

Wielkie zaciekawienie wzbudziły również prace Bronisława Malinowskiego, poświęcone zagadnieniom teorii kultury, cywilizacji, wolności i demokracji ("Freedom and Civilization" N. Y. 1942, "Scientific Theory of Culture" 1944).

Encyklopedie amerykańskie (Collier's Encyclopaedia, American Peoples Encyclopedia) udzielają dość dużo miejsca Malinowskiemu, jako "Polish antropologist", jego zasługom w dziedzinie badań antropologicznych i socjologicznych.

Książki Malinowskiego należą do bardzo popularnych wśród studnetów, czytelników bibliotek amerykańskich. W Chicago Public Library w głównym katalogu książek praca Malinowskiego wydzielono szczególny rozdział, niektóre z jego dzieł są często studiowane.

Trzeba jeszcze podkreślić szczególne zasługi prof. Malinowskiego, jako pierwszego prezesa i kierownika Polskiego Instytutu Naukowego w New Yorku, jako organizatora pracy naukowej uczonych polskich na emigracji.

Przedwcześnie zmarły w 1942 r. w wieku 58 lat, prof. Malinowski jest powszechnie uznawany i szanowany przez zachodnio — europejskie i amerykańskie sfery intelektualne jako jeden z najwybitniejszych antropologów i socjologów XX wieku. Prof. Br. Malinowski był naukowcem o światowej sławie. Wraz z innymi naukowcami polskimi dał olbrzymi wkład do ogólnoświatowej skarbnicy wiedzy.

## Dwa Tysiące i 50 Lat Biskupina

Trochę to krępujące mówić o jubileuszu 50-lecia Biskupina, skoro ta prehistoryczna osada liczy sobie ponad 2 tysiące lat.

Zaczęło się całkiem zwyczajnie. Pewien wiejski nauczyciel, Walenty Schweitzer, napisał list do profesora Józefa Kostrzewskiego w Poznaniu, że w Jeziorze Biskupińskim na półwyspie wystają z wody czy bagna jakieś dziwne drewniane konstrukcje, a chłopi znoszą mu gliniane garnki o różnych kształtach . . . Profesor Kostrzewski przyjechał do Biskupina, zjechali licznie archeolodzy, a co było później — wiedzą wszyscy, bo Biskupin jest sławny nie tylko w Polsce.

Warto tylko przypomnieć, że tę odkrytą w 1933 r. osadę zbudowano między 500 a 400 rokiem przed narodzeniem Chrystusa. Jak obliczono — ponad 7 metrów sześciennych drewna zużyto na budowę obwarowań domów, pomostów itd.

Osiedle zostało opuszczone przez mieszkańców po kilkudziesięciu laach, ale dlaczego? Nie znaleziono śladów pożogi, nie odkryto śladów najazdu, szkieletów ludzi, grotów strzał itp. Mieszkańcy po prostu odeszli . . . Tajemnica Biskupina pozostała.

## Wystawa Sztuki Polskiej w Paryżu

Wystawę sztuki polskiej pt. "Presences polonaises — l'art vivant", eksponowaną w paryskim Centrum Pompidou przez trzy letnie miesiące bieżącego roku, obejrzało około 100 tys. osób. Odbiła się też szerokim echem w prasie, nie tylko francuskiej.

Efektem "Obecności polskiej" w Paryżu są m.in. nowe kontakty z zagranicznymi muzeami. Pierwszą po Paryżu zagraniczną prezentacją będzie ekspozycja dokonań polskiego konstruktywizmu w Ketles Yard University Museum Cambridge. Jej otwarcie przewiduje się w lutym 1984 r. Przedstawione tam będą dzieła Władysława Strzemińskiego (1893-1952), Katarzyny Kobro (1898-1950), Henryka Stażewskiego (1894) i innych czołowych twórców tego kierunku.

# Od "Caucusów" Do Prawyborów

Konstytucja Stanów Zjednoczonych należy do najtrwalszych na świecie, ale nie uwzględnia roli partii politycznych, oraz selekcji kandydatów na wybieralne stanowiska państwowe i samorządowe. Nie jest to przeoczenie lecz świadome pominięcie. "Ojcowie" republiki bali się partii politycznych i chcieli uchronić młode państwo przed ich zgubnym (jak wierzyli) wpływem. Dlatego wybór prezydenta powierzyli kolegium elektorów, które miało być instytucją apartyjną, powoływaną przez legislatury stanowe.

Sami wkrótce przekonali się, że były to pobożne życzenia, ponieważ partie polityczne zaczęły rozwijać się za ich życia. Następca Jerzego Washingtona — John Adams był federalistą, a jego miejsce zajął przywódca republikanów Tomasz Jefferson (obecna Partia Republikańska nie jest kontynuatorką partii Jeffersona). Od samego początku głównymi zadaniami partii politycznych była selekcja kandydatów oraz dopilnowanie by zostali oni wybrani.

W rozległym państwie, stale rozszerzającym granice, nie można było naśladować starożytnych Aten, gdzie obywatele zebrani na rynku decydowali o ważnych sprawach miasta-państwa i wybierali rząd. Bezpośrednia demokracja była niemożliwa.

Trzeba było sięgnąć po formę pośrednią, stworzyć republikę rządzoną przez reprezentantów wybieranych co pewien czas przez obywateli kilkunastu "suwerennych" stanów. Ale jak ma być przeprowadzona selekcja kandydatów? Na to pytanie Konstytucja nie daje odpowiedzi.

**Pierwszy "Caucus"**

John Adams, drugi prezydent republiki, wspomina, że w 1763 r., a więc na 13 lat przed uchwaleniem Deklaracji Niepodległości, na poddaszu obszernego domu Toma Dawes'a w Bostonie, zebrali się wpływowi obywatele miasta, by wybrać kandydatów do samorządu kolonialnego, na asesora kolektora, itp.

Zebrani, pisze Adams, "palili tytoń i wypełnili izbę dymem tak, że nie było widać siedzących na drugim końcu." Wybrali przewodniczącego, który przeprowadził głosowanie nad przedyskutowanymi sprawami i kandydaturami na różne stanowiska. Wytypowani kandydaci mogli liczyć na pomoc uczestników zebrania.

Zebranie wpływowych obywateli, zwołane przez jednego z nich, zwane "caucusem", przeprowadzało selekcję kandydatów na stanowiska. Nie trzeba dodawać, że w zebraniu brali udział ludzie o zbliżonych poglądach politycznych i interesach ekonomicznych. Był to więc zalążek partii politycznej. "Caucus" jaki zebrał się w domu T. Dawes'a w Bostonie, mógł przeprowadzić selekcję kandydatów na lokalne urzędy, ale nie mógł wytypować kandydatów na urzędy stanowe i federalne.

Przez jakiś czas wybierano kandydatów drogą korespondencyjną Aleksander Hamilton, zwolennik silnego rządu federalnego, w listach do przywódców apelował o wpłynięcie na elektorów, by wybrali "jednogłośnie" Jerzego Washingtona pierwszym prezydentem republiki.

**"Caucusy" Prawodawców**

"Komitety korespondencyjne" działały powoli, selekcja kandydatów trwała długo. Zdawano sobie sprawę, że jest to metoda niewłaściwa. Trudności komunikacyjne na rozległych terenach (porównajmy odległość Buffali i Nowego Yorku od stolicy stanu Albany) uniemożliwiały zwoływanie zjazdów partyjnych. Ale w stolicy każdego stanu zbierały się legislatury, by wykonywać swoje zadania ustawodawcze.

Reprezentanci i senatorowie stanowi są wybierani przez obywateli i należą do elity partyjnej. Mogą więc wybierać kandydatów na urzędy stanowe i do Kongresu Stanów Zjednoczonych. Pierwsze "caucusy" legislatur stanowych odbyły się już w 1790 r. (w 1800 r. były powszechnie przyjętą formą wyboru kandydatów na stanowiska na które głosowała ludność całego stanu). Reprezentanci i senatorowie jednej partii zbierali się razem i przeprowadzali selekcję kandydatów.

Przeciw "caucusom" legislatur podniesiono szybko zarzut, że zwolennicy partii w okręgach reprezentowanych w legislaturze przez partię opozycyjną są pozbawieni wpływu na selekcję kandydatów swojej partii.

Celem usunięcia tej dyskryminacji (jak nazwalibyśmy ,to dziś) wprowadzono "caucus mieszkany." Okręgi reprezentowane w legislaturze przez partię opozycyjną wysyłały na "caucus" do stolicy delegatów z pełnym prawem głosu przy selekcji kandydatów.

"Caucus mieszany" dość szybko ustąpił miejsca "mieszanej konwencji." Reprezentanci stanowi brali udział w konwencji tylko wtedy, gdy delegaci z ich okręgów byli nieobecni.

Równolegle z "caucusem" legislatur rozwinął się "caucus" kongresowy, zapoczątkowany przez Jeffersona w 1796 r. Republikańscy kongresmani (partia Jeffersona) i senatorowie zebrali się, by wybrać kandydatów na prezydenta i wiceprezydenta.

Była to metoda pod wielu względami sensowniejsza od obcenych konwencji, które przypominają bardziej cyrk niż zjazd partyjny, mający wybrać kandydatów na najwyższe stanowiska państwowe. Kongresmani i senatorowie są lepiej przygotowani od lokalnych krzykaczy partyjnych do oceniania, kto posiada kwalifikacje na prezydenta i wiceprezydenta.

W dodatku, kongresmani i senatorowie z partii prezydenta uważali za swój obowiązek pomagać mu w wykonywaniu zadań. Współpraca między władzą wykonawczą i prawodawczą była znacznie większa niż obecnie, a "caucusy" Kongresu nie kosztowały nic.

**Jackson Przeciw 'Królowi-Caucusowi'**

Przeciw tej formie selekcji kandydatów na prezydenta podniesiono podobne zarzuty, jakie skierowano przeciw "caucusom legislatur," że na wybór kandydatów na prezydenta i wiceprezydenta np. Partii Republikańskiej nie mają wpływu republikanie w okręgach reprezentowanych w Kongresie przez federalistów.

Ostateczny cios "caucusowi kongresowemu" zadał gen. Andrew Jackson (zwycięzca spod N. Orleanu), bohater traperów i nieokrzesanych, ale dzielnych pionierów, przesuwających granice Stanów na zachód. Jackson był jednym z czterech kandydatów w 1824 r. Ponieważ żaden z nich nie uzyskał większości, o wyborze zadecydował Kongres. Prezydentem został John Quincy Adams, syn drugiego prezydenta Johna Adamsa.

Zwolennicy Jacksona nie mieli wątpliwości, że ubóstwiany przez nich generał nie ma szans zostania prezydentem, jak długo "King Caucus" kongresowy wybiera kandydatów.

Podjęli więc kampanię zdyskredytowania "caucusów kongresowych."

Głosili, że byłoby lepiej wrócić pod panowanie brytyjskie, bo po reformach z początkiem stulecia, rząd w Londynie jest bardziej reprezentacyjny niż rząd w Washingtonie.

Zarzucano, że "King Caucus" jest instrumentem oligarchii ze stanów nad Atlantykiem i obtłuszczonych mieszczuchów, że kilka rodzin milionerów decyduje, kto ma być kandydatem na prezydenta, mimo, że 'lud' wie czego chce i może decydować o swoim losie.

Jackson, a raczej jego zwolennicy, wywołali wrzenie rewolucyjne. Nie ograniczano się do debat, ale urządzano wielkie masowe zjazdy i demonstracje, na których demagogiczni mówcy rozniecali nienawiść do "paniczyków" z Bostonu, Filadelfii i N. Yorku, apelując do obalenia rządów oligarchii i oddania losu republiki w ręce tych, którzy jej bronią, rozszerzają granice i budują nowe osiedla w trudnych warunkach kresowych.

Przyjaciele Jacksona w Kongresie zbojkotowali "caucus" republikanów w 1824 r. Warto wspomnieć, że Partia Federalistów schodziła ze sceny politycznej. Nie próbowała nawet wysuwać kandydatów na prezydenta i z każdym rokiem wybierała mniej swoich zwolenników na urzędy stanowe.

Rządziła Partia Republikańska, podzielona na zaciekle zwalczające się frakcje. Republikaninem był zarówno John Quincy Adams (syn federalisty) jak Jackson. Zwolennicy tego ostatniego, zwalczając "King Caucus," parli również do zmiany wyboru elektorów. W 1824 r. w osiemnastu stanch na 24, elektorów (którzy wybierali prezydenta) wybrano w powszechnym głosowaniu, a tylko w sześciu stanach w dalszym ciągu przez legislatury stanowe.

Rozwiały się ostatecznie złudzenia 'ojców republiki' o apartyjności Kolegium Elektorów. Elektorzy wybrani w głosowaniu powszechnym byli zobowiązani głosować na kandydata, który otrzymał największą ilość głosów w ich stanie. Kolegium Elektorów stało się stemplem potwierdzającym formalnie wynik wyborów powszechnych.

**Powstanie Partii Demokratycznej**

W 1828 r. do wyborów stanęło tylko dwóch kandydatów, wybranych przez "caucus kongresowy" i stanowe konwencje. Byli nimi: prez. John Quincy Adams i gen. Andrew Jackson. Zwyciężył Jackson, który zapoczątkował nową erę w dziejach amerykańskiej demokracji. Reprezentował on radykalne skrzydło Partii Republikańskiej.

Był pierwszym prezydentem, który w listach prywatnych posługiwał się czasem nazwą Partia Demokratyczna.

Oficjalnie porzucono z nazwy słowo "republikańska" w 1840 r. Frakcja Adamsa i wybitnego senatora z Kentucky, Henryka Clay'a przyjęła nazwę "whigów." W 1831 r. Jackson został ponownie kandydatem, wybrany przez pierwszą konwencję partyjną republikanów.

Konwencje miały reprezentować "doły" partyjne, a więc "lud," który wyniósł Jacksona na najwyższe stanowisko i powinien decydować o losach republiki. W rzeczywistości konwencje stały się szybko narzędziem manipulatorów oraz dygnitarzy federalnych i stanowych, podobnie jak poprzednio "caucusy kongresowe."

Mimo to, konwencje były bardziej demokratyczne od "caucusów," a gromadząc w jednym miejscu przywódców z całego kraju, przyczyniły się do scalania "suwerennych" stanów w jeden ogranizm państwowy i zaczęły przeciwstawiać partykularnym interesom regionów i grup społecznych, dobro całości. Do przyjęcia się idei konwencji przyczynił się rozwój kolei. Konwencje obydwu partii (demokratycznej od 1840 r. i whigów) zaczęły opracowywać i uchwalać progamy, zwane "platformami," zwyczaj stosowany do dziś.

**Na Drodze Do Prawyborów**

Nie upłynęło wiele czasu a konwencje, podobnie jak poprzednio "caucusy" znalazły się pod silnym obstrzałem zwolenników "prawdziwej demokracji," którzy twierdzili, nie bez racji, że selekcja kandydatów znowu dostała się w ręce małej grupy przywódców partyjnych, którzy narzucają partiom kandydatów odpowiadających im, a nie "ludowi."

Delegatami na konwencje są zamożni, którzy mogą sobie pozwolić na długą i kosztowną podróż. Jedynym rozwiązaniem jest umożliwienie wszystkim, także biednym, udziału w selekcji kandydatów.

Pierwsze prawybory odbyły się w 1842 r. w pow. Crawford w Pennsylwanii. Po pewnym czasie inne powiaty zaczęły wprowadzać prawybory, długo nazywane "Crawford County System." Ale dopiero po wojnie domowej, gdy organizacje partyjne w wielu stanach znalazły się pod przemożnym wpływem plutokracji, a "baroni kolejowi" kontrolowali całkowicie życie kilkunastu stanwó Srodkowego Zachodu, idea prawyborów zaczęła zdobywać zwolenników poza Pennsylwanią.

Łączyło się to z rozwojem wielkich miast w okresie rewolucji przemysłowej w drugiej połowie ub. wieku.

Ludność miast uważała, że jest pokrzywdzona, ponieważ ośrodki farmerskie w stosunku do swej liczby mają za dużą reprezentację na konwencjach.

Nowe partie: Zw. Farmerów, Partia Populistów i Postępowa, jako jeden z celów stawiały sobie zastąpienie konwencji prawyborami. Pierwszym stanem, który zastąpił konwencję prawyborami była S. Carolona. Po zwycięstwie B. Tillmana w 1891 r. postanowiono że zwolennicy Partii Demokratycznej (innej tam nie było) będą w prawyborach wybierać kandydatów na wszystkie stanowiska stanowe i lokalne, oraz na senatorów i kongresmanów.

Za przykładem S. Caroliny poszła wkrótce Georgia. W 1903 r. za sprawą Partii Postępowej sen. La Folett, Wisconsin wprowadził prawybory.

W 1907 r. prawybory wprowadziły stany: Iowa, Nebraska, Missouri, N. Dakota, S. Dakota i Washington. W 1908 r.,: Arizona, Arkansas, California, Idaho, Michigan, Nevada, New Hampshire i Tennessee. Do 1917 r. wszystkie stany z wyjątkiem Utah, Connecticut, New Mexico i Rhode Island wprowadziły prawybory.

Później, niektóre stany wróciły do konwencji lub innych form selekcji kandydatów, ale większość stanów zachowała prawybory.

**Jan Krawiec**

Powyższy artykuł ukazał się w "Dzienniku Związkowym" po raz pierwszy 7 marca 1980 r. W następny piątek drugi artykuł z serii pt. "Prawybory".

M. Danilewicz Zielińska

# *Nagrody Literackie Fundacji Kościelskich*

Fundacja im. Kościelskich w Genewie powstała w 1961 r. na mocy zapisu testamentowego Moniki Kościelskiej, wdowy po mecenasie pisarzy i poecie Władysławie i matki śp. Wojciecha, żołnierza 1 Dywizji Grenadierów, autora tomiku wierszy wydanego w Oficynie Samuela Tyszkiewicza.

Odsetki od kapitalu zakładowego, wynoszącego 400.000 fr. szw. zużywane są zgodnie z wolą testatorki na nagrody dla młodych pisarzy, bez względu na ich miejsce zamieszkania. Byle pisali po polsku!

W ciągu minionego 20-lecia jury nagród zbierało się co roku, z jedną tylko przerwą w 1982 r. Ogółem przyznano dotąd 78 nagród, w tym cztery po 3.000 fr. szw. każda w 1983 r.

Laureatami byli: Stefan Chwin i Stanisław Rosiek (łącznie) ks. Jan Góra, Antoni Pawlak i Jan Polkowski — wszyscy przebywający w kraju, liczący od 30 do 36 lat.

Rada Fundacji uznała za granicę górną literackiej "młodości" ukończonych 40 lat, tłumaczy się tym, że książkowe debiuty ukazują się w kraju niemal z reguły z paroletnim opóźnieniem, a laureaci są przeważnie debiutantami.

Regulamin nagród wymaga, by mogli się wykazać przynajmniej jedną ogłoszoną już książką. W 1983 r. w wypadku poety Jana Polkowskiego były to dwa zbiory wierszy pt. "To nie jest poezja" i "Oddychaj głęboko" — wydane "poza cenzurą" jako druki powielane NOW-ej i krakowskiego ABC.

Przykład ten jest dobrym wprowadzeniem do trudności z jakimi, zwłaszcza ostatnio, spotykają się członkowie jury w trakcie zapoznawania się z twórczością kandydatów do nagród.

Debiuty ukazują się zazwyczaj w niskich nakładach i szybko znikają z księgarń. Tak np. "Bez autorytetu", zbiór esejów krytyczno-literackich Stefana Chwina i Stanisława Rośka ukazał się w Wydawnictwie Morskim w nakładzie 3,000 egzemplarzy, z których tylko jeden i to bardzo sfatygowany dotarł do sekretarza Fundacji prof. Zygmunta Marzysa i mógł być obiegiem wysłany do członków jury. Podobnie wyglądała sytuacja z "Moim domem" ks. Jan Góry, dominikanina, wydanym przez Znak.

Aby wskazać nazwiska ewentualnych kandydatów zamieszkali w 4 różnych krajach członkowie jury — pod prezesurą Zygmunta Kallenbacha z Genewy — starają się o możliwie pełny zestaw wydanych ostatnio książek młodych autorów.

Niektórzy z nich sami nadsyłają egzemplarze członkom jury, często wyręczają ich przyjaciele, rekrutujący się z poprzednio nagrodzonych albo współpracujących z Fundacją ekspertów. W rezultacie, nawet w roku tak trudnym jak 1983, oznaczało to wytypowanie 4 czy 5 laureatów spośród 17 zgłoszonych.

Wybór był trudny, bo przydałoby się więcej nagród, a i tak w wyniku niskiej stopy procentowej w bankach szwajcarskich nie można by przyznać czterech nagród, gdyby nie koleżeńska pomoc Polskiej Fundacji Literackiej i Kulturalnej we Fryburgu.

Stanisław Rosiek przypomniał w jednym z nagrodzonych esejów "wyznanie Jana Błońskiego, iż zadaniem krytyka jest to, by podobały mu się rzeczy całkowicie różne".

Praca członków jury wymaga takiej właśnie postawy — "domem krytyka jest cała literatura", a jedną z pożądanych kwalifikacji zdolność przewidywania przyszłości debiutanta. Łatwo jest nagradzać dziś pisarzy klasy Stanisława Barańczaka, Bogdana Cywińskiego czy Ryszarda Przybylskiego, ale jakże inaczej wyglądało to kilkanaście lat temu, gdy byli młodymi, obiecującymi debiutantami.

Członkom jury grozi także inne niebezpieczeństwo a jest nim rozsmakowanie się w dorobku pisarzy należących do pewnej określonej grupy poetyckiej — "ligwistów" czy Nowej Fali.

A właśnie powinni podobać się im pisarze tak różni jak Barańczak, Karpowicz, Krynicki, Zagajewski, Stachura — a równocześnie dwaj tegoroczni laureaci: Antoni Pawłak i Jan Polkowski.

Różni ich punkt widzenia na otaczającą rzeczywistość, inna gospodarka materią słowną, większe lub mniejsze nasilenie poczuciem bezradności i przymusu uczestniczenia w sytuacjach absurdalnych.

Przykład: czterowiersz pisany w więzieniu w Nowym Wiśniczu we wczesnym okresie stanu wojennego:

**Mówi mój synek: dio pić, dio jeść.**
**Tak pisze żona**
**i cenzura wojenna nie skreśla**
**tych słów.**

**To Polkowski. A Pawlak:**

**nasza ojczyzna jest tam**
**gdzie nasze groby — mówi stara kobieta**
**mijając nas w ciemnej alejce; ale my przecież**
**jeszcze żyjemy — odpowiadasz jej kurczowo**
**ściskając moją rękę — pójdźmy stąd niech**
**nam nie palą lampek, my jeszcze żyjemy.**

Nie było intencją jury koncentrowanie nagród na Wybrzeżu. Ale tak się stało, bo wydawcą zarówno wierszy Pawlaka ("Obudzimy się nagle w pędzących pociągach"), jak i zbioru esejów Chwina i Rośka ("Bez autorytetu") jest gdańskie Wydawnictwo Morskie, z którym wiąże się ważne przedsięwzięcie krytyczno-literackie, a mianowicie seria "Transgresje", podsumowująca rezultaty prac Konserwatoriów prowadzonych na Uniwersytecie Gdańskim przez prof. Marię Janion.

Obaj nagrodzeni obecnie eseiści są czynnymi uczestnikami tej pionierskiej imprezy. Znamy ich także z "Punktu", "Studenta", czy wreszcie z ich udziału w dyskusjach w Klubie Krytyki Literackiej w Gdańsku.

W klimacie Wybrzeża wyrósł nie tylko Wałęsa ale i nowa formacja krytyków literackich. Ze stoczniowcami łączy ich żądanie priotytetu prawdy i odkłamanie języka.

Tegorocznym laureatem jest także zakonnik dominikanin, dobrze znany czytelnikom "Tygodnika Powszechnego", Jan Góra.

Wydawnictwo Znak miało szczęśliwy pomysł zebrania jego poematów prozą i wydania ich pod tytułem "Mój dom" — a jest nim klasztor.

Przy lekturze nasuwają się analogie z Thomasem Mertonem — a także dokładniejsze i bardziej bliskie analogie z wierszami ks. Jana Twardowskiego. Z rozproszonych w "Moim domu" danych biograficznych wyłania się się coś, co uderzyło mnie jako niemal nieprawdopodobne: ten zakonnik głosi odważnie afirmację życia i nie zamykając oczu na otaczającą go rzeczywistość odczuwa piękno kasztanu w ogrodzie na Starym Mieście.

Pisze o tym naturalnie, po prostu, raczej opowiada jak na członka Ordo Praedicatorum przystało, a czyni to tak piękną polszczyzną, że chciałoby się jego teksty wcielać do lektur szkolnych jako dowód że tak jeszcze pisać można.

Prezesem Rady Fundacji jest od 1967 r. Zygmunt Kallenbach, wiceprezesem — prof. Krystyna Marek, skarbnikiem — Tadeusz Stark, sekretarzem prof. Zygmunt Marzys, a członkami jury (poza prezydium): prof. Jan Błoński, prof. Zygmunt Estreicher, Krzysztof Górski, wchodzący w skład Rady od 1961 r. Konstanty Jeleński, prof. Andrzej Vincenz, prof. Jacek Woźniakowski i Maria Danilewicz Zielińska.

**(Środa Literacka "Dz. Polski, Londyn)**

Zofia Czechowiczowa

# *Legenda Króla Artura*

Amator archeolog Derek Mahoney opuścił w marcu więzienie po odbyciu 11 miesięcy kary, gdyż odmawia oddania ołowianego krzyża z łacińskim napisem, który znalazł w jeziorze koło pałacu Forty Hall, należącym do gminy Enfield. Krzyż ten zwany "Glastonbury Cross" rzekomo był własnością króla Artura, ale nie jest wiadome czy jest on prawdziwym zabytkiem, czy też imitacją, gdyż D. Mahoney uniemożliwił ekspertom dokładniejsze jego zbadanie.

Król Artur, jeśli w ogóle istniał, żył prawdopodobnie w końcu V w. lub na początku VI w. Pierwszy wzmianki o nim pochodzą z "Historie Britonum" napisanej przez mnicha Nenniusa w IX w. Wylicza on 12 bitew, które Artur stoczył z Saksonami. W ostatniej z nich pod górą Badon w 490 r. lub 516 r. Artur odniósł decydujące zwycięstwo. Pisze o niej również William Malmesbury.

Wiadomości o Arturze są skąpe, mgliste i ze sobą sprzeczne. Cała ta historia jest owiana mrokiem fantazji i romantycznej legendy powstałej w średnich wielkach. Była ona wielokrotnie zmieniana, urozmaicana i upiększana przez l'rników, kronikarzy i ustne podania, aż po XX-wieczną wersję Hollywoodu.

W XII w. inny zakonnik wysnuł wniosek, że Artur urodził się w Tintagel w Kornwalii. Jakkolwiek są tam ślady klasztoru z VI w., ale nic nie wskazuje na to, że ma on jakiekolwiek powiązania z Arturem. W podaniach wymienia się co najmniej siedem miejsc, gdzie rzekomo stał jego zamek zwany Camelot. Był to prawdopodobnie ziemny fort daleki od przepychu z jakim pokazuje go Hollywood. Na obrazach Rossettiego, Millais czy Burne-Jones rycerze króla Artura przedstawieni są jako piękni blondyni we wspaniałych strojach, uganiający się na rasowych rumakach.

W rzeczywistości musieli wyglądać zupełnie inaczej. Byli raczej obrośniętymi brunetami, ubranymi w zgrzebne wełny, posiadający prymitywną broń i liche konie. Wbrew legendzie nie mieli oni rycerskiego stosunku do kobiet, dla których niewątpliwie byli niebezpieczni. Łączyła ich jednak lojalność wobec siebie i króla, co symbolizuje legendarny "Okrągły Stół", o którym pisze w XVI w. Maistre Wace i który dotychczas nie został odnaleziony. Przez jakiś czas przypuszczano, że jest nim blat należący do Winchester Cathedral, ale okazało się, że był on wykonany kilka wieków później. Jednakże "Men of Strechford", kustosze miejscowych tradycji, trwierdzą, że mają ten stół.

Miejsce śmierci Artura jest równie niepewne jak urodzenia. Wymienianych jest kilka miejscowości. Został on zaatakowany w 537 r. przez spiskowców w bitwie pod Camlann, znajdującym się w Somerset lub też w Kornwalii. Sławny miecz Artura zwany Excalibur został wrzucony do jeziora i znów podaje się ich trzy, w różnych hrabstwach. Ciężko rannego Artura przewieziono do klasztoru w Avalon, prawdopodobnie obecnego Glastonbury w Somerset, gdzie umarł i przez szereg wieków był zapomniany. W XII w. Caradoc z Llancarfan pisze, że Artur był dobroczyńcą Glastonbury, które również wymienia w tym samym czasie Giraldus Cambresis, jako miejsce jego pogrzebania.

W 1191 r. mnisi w opactwie Glastonbury mieli rzekomo wizję. Wówczas rozkopano ziemię koło klasztoru i znaleziono szczątki Arturą i jego żony Guinevery. W grobie zakonnicy podobno znaleźli ołowiany krzyż. Cynicy przypuszczają, że chodziło o spopularyzowanie tego opactwa i pozyskania turystów i dochodu, co rzeczywiście zostało osiągnięte. Ostatnio The National Trust ma zamiar rozpocząć tam poszukiwania archeologiczne celem znalezienia zaginionego krzyża.

Król Artur personifikuje chrześcijańskiego szermierza oporu przeciw Saksonom, rycerza bez skazy i romantyczną postać, a także symbolizuje walkę dobra ze złem. Należy przypuszczać, że ta legenda, która zarówno w średniowieczu, jak i w czasach obecnych wciąż wzbudza ogólne zainteresowanie, jest dlatego pociągająca, że, jak pisze David Wickers, była ona wówczas i jest nadal ucieczką od przykrej rzeczywistości.

**Tydzień Polski**

## Książka o Bibliotekach

Nakładem Zakładu Narodowego im. Ossolińskich we Wrocławiu ukazała się bogato wydana książka Zbigniewa Cudnika pt. "Skarbnice wiedzy."

Tytuł jest nieco mylący, ponieważ dzieło to stanowi studium z zakresu budownictwa bibliotek w świecie, od czasów starożytnych począwszy, do najnowszych.

Książka stanowi unikat w literaturze światowej.

Mówiący Po Polsku Lekarz
**BERNADETTA F. POMYKALA M.D., F.A.C.P.**
Specjalista Chorób Wewnętrznych
Specjalista Chorób Przewodu Pokarmowego
Leczenie Choroby Wrzodowej Żołądka i Dwunastnicy, Chorób Wątroby, Woreczka Żółciowego, Trzustki, Przełyku i Zaburzeń Jelitowych
**2715 N. CENTRAL AVE., CHICAGO, IL. 60639**
Telefon po 1-szej po południu 637-0900
W soboty od 11-tej do 4-tej
albo **251-8858** 24 godziny 7 dni w tygodniu

---

Mówimy Po Polsku
**H. J. ROZTOCZYŃSKI, M.D., Ph. D.**
**E. KHAIT, M.D.**
Specjaliści Chorób chirurgii, Chorób Naczyń Obwodowych, Interny oraz Chorób Medycznych
Przyjmują Pacjentów 6 Dni w Tygodniu Pod Adresami:
2716 N. Central Ave. ..... Tel.: 745-8434
4143 S. Archer Ave. ..... Tel.: 523-3650
5720 W. Fullerton Ave. ..... Tel.: 622-9700

---

Lekarz Mówiący Po Polsku
**MARIA U. STAISZ M.D.**
*Specjalista Chorób Dziecięcych*
**COPERNICUS CLINIC**
4748 N. Milwaukee Telefon 545-9764 lub 545-9765
Parking Na Zapleczu

---

Mówiący Po Polsku Lekarz
**ZOFIA STEVANOVIC M.D.**
Że specjalizacją chorób wewnętrznych, zrobioną w Polsce i U.S.A.
Zawiadamia o otwarciu Prywatnej Praktyki Ogólnej
3208 N. MAJOR (Okolica Belmont i Central Ave.), Chicago, IL 60634
LECZENIE TRĄDZIKA I BLIZN POTRĄDZIKOWYCH.
CHOROBY KRĘGOSŁUPA I NARZĄDÓW RUCHU.
Godziny przyjęć pacjentów po umówieniu się
Rano od godz. 9-tej do 2-giej
**proszę dzwonić na nr. 286-2855**
i prosić Estelle Gąsowski
Tel. do biura 736-2772 po godz. 2-giej.

---

**OMEGA** · FAMILY PRACTICE CENTER
**DR ELŻBIETA WIĘCKIEWICZ**
LEKARZ OGÓLNY
- CHOROBY SKÓRNE, WENERYCZNE
- CHOROBY WEWNĘTRZNE
- POŁOŻNICTWO I GINEKOLOGIA
- CHOROBY DZIECIĘCE
- MAŁA CHIRURGIA

Szczepienia i badania przedszkolne
Badania przedślubne
Testy laboratoryjne i EKG
**2990 N. MILWAUKEE AVE.**
**342-0824**
Telefon czynny całą dobę.

---

MÓWIĄCY PO POLSKU
*Lekarz-Dermatolog*
**STEFAN BIELIŃSKI, M.D.**
Specjalista Chorób Skórnych
PROWADZI PRAKTYKĘ PRYWATNĄ POD ADRESEM
**4013 N. Milwaukee Ave. Tel. 685-3923**
Przyjęcia pacjentów po uprzednim umówieniu się.

---

Mówiący po polsku lekarz
**SPECJALISTA GINEKOLOG**
Położnictwo, choroby kobiece, bezpłodność
**JERZY G. BIEŻENSKI, M.D.**
po latach pracy naukowej powrócił do praktyki prywatnej
7107 W. BELMONT, CHICAGO • TEL.: 622-4100 — 24 godziny
Wizyty tylko za umówieniem się

---

LEKARZ MÓWIĄCY PO POLSKU
**KRYSTYNA BOCHIŃSKA, M.D., Ph.D.**
Zawiadamia o Otwarciu Praktyki Ogólnej Pod Adresem:
6140½ N. Milwaukee Ave. • Chicago, IL 60646
TEL. 763-1757 (Czynny 24 Godziny)
Przychodnia Lekarska Powiązana z
**Bethany Methodist Hospital**

---

DOKTOR MEDYCYNY
**JERZY JACOBI M.D.**
LEKARZ
CHORÓB WEWNĘTRZNYCH
MÓWI PO POLSKU
Długoletnia praktyka lekarska: badania serca, nerek, wątroby. Badania krwi na cukrzycę. Kardiogram serca. Zdjęcia i prześwietlenia rentgenowskie. Porady w schorzeniach przewlekłych.
7703 WEST BELMONT AVE.
Telefon: 456-5656 Wieczorem Dzwonić Po Polsku: 386-4515
Przyjmuje: Od 9 Rano do 2 P.p. Codziennie i w Soboty

---

**St. Elizabeth's Hospital**
**LOGAN SQUARE CENTER**
CENTRUM USŁUG DENTYSTYCZNYCH
Po umówienie dzwonić: 633-5883
Centrum usług dentystycznych szpitalu Św. Elżbiety, zapewnia pełny zakres usług dentystycznych, a mianowicie:
- Zabiegi ogólne,
- Terapia schorzeń unerwienia (Endodontics),
- Leczenie chorych dziąseł (periodontics),
- Zabiegi dentystyczne u dzieci,
- "Interceptive Orthodontics" (u dzieci, w wieku 4 do 10 laty, by zapobiedz noszeniu podpórek przez nie)
- Usuwanie zębów,
- Mostki i protezy,
- Usuwanie deformacji twarzowych i t.zw. "termoromandibular joint pain",
- Przygotowanie ust dla założenia protez,
- Pomoc ludziom, którzy mają kłopoty z noszeniem protez dentystycznych.

Grzecznościowe usługi w t.zw. "plaque index evaluation" są wykonywane w każdy poniedziałek, czwartek i sobotę, od godz. 10 rano do 1-szej po płd.
— 2655 N. Milwaukee Ave., Chicago, Ill. —

---

**Facial Cosmetic Surgery**
and
**Hair Transplants**
PRACTICE LIMITED TO THE ABOVE ONLY
*CALL FOR AN APPOINTMENT*
**WAFIK A. HANNA M.D.**
BOARD CERTIFIED
3722 S. HARLEM RIVERSIDE 442-7111
40 S. CLAY HINSDALE 887-8180

---

*Nie Tylko Wykwalifikowana Opieka Zdrowotna, Ale Osobista Wysokiej Jakości Opieka Dla Całej Rodziny!*
**Gregory Lipov, M.D., F.A.A.F.P.**
**Mary Lipov, M.D.**
LIGSEM MEDICAL CENTER
3833 N. CICERO PRZY SIX CORNERS
736-4424
Praktyka Rodzinna
Medycyna Wewnętrzna
Ogólna Chirurgia
Ginekologia
Endokrynologia
Alergie
Prześwietlenia
Elektrokardiogramy
24-Godzinne Kontrolowanie Serca
Laboratorium
Terapia Fizyczna
Terapia Inhalacyjna

*"Gdyby nie doktorzy Mary i Gregory Lipov, najprawdopodobniej nie żyłabym już dzisiaj", mówi długoletnia mieszkanka północno-zachodniej strony miasta pani A. Levandowski.*

---

**$25 DOLARÓW ZNIŻKI**
Z TYM KUPONEM
CARL S. KATZ D.D.S.
NAPRAWY OD$8.00
PROTEZA OD $150.00 KORONKA $150.00 (1 szt.)
MÓWIMY PO POLSKU
**JEFFERSON PARK DENTAL CLINIC**
Przy McDonald's
4952 N. Milwaukee Ave.
Tel. 545-1882

---

Uprzejmie Zawiadamiamy o Otwarciu Nowej, Nowoczesnej Kliniki Dentystycznej
**PULASKI DENTAL CLINIC**
3111 N. MILWAUKEE AVE.
Wykonujemy:
- USUWANIE, PLOMBOWANIE
- LECZENIE KANAŁÓW
- CZYSZCZENIE
- PRZEŚWIETLANIE
- PROTEZY, KORONY

Naprawy i uszczelnianie protez na poczekaniu. Pełna obsługa dentystyczna dla dorosłych i dzieci. Honorujemy ubezpieczenia.
MÓWIMY PO POLSKU
Po Umówienie i Informacje Prosimy Telefonować na nr. 539-8821

---

**NIE UKRYWAJ SWEGO UŚMIECHU**
ZA WYSOKI KOSZT USŁUG DENTYSTYCZNYCH

*Możesz mieć ładny uśmiech w granicach swego budżetu. Dobre usługi dentystyczne nie muszą rujnować całej Twojej fortuny*

Możemy oczyścić Twoje zęby i całkowicie je zbadać, włącznie z prześwietleniem rentgenowskim, już za $27.

Naprawa koron i mostków, plombowanie, usuwanie zębów i ich korzeni, pomoc w nagłych przypadkach.
Mówimy Po Polsku
Mid-America Dental Center
1000 W. Armitage
Chicago, IL 60614
Dr. R.J. Hodoval
Dr. D. C. Kellner 883-1667
Dr. J. Beard, Choroby Dziąseł 883-1666
Przyjmujemy w Soboty Wieczoorem—Za Umówieniem
Honorujemy VISA i MASTERCARDS

---

*Mówiąca po polsku Lekarz-Dentysta*
**DR. MILA ZELENKOVICH**
3208 N. Major (Okolica Belmont — Central Ave.)
Wykonuje: Usuwanie • Plombowanie • Leczenie Kanałów • Czyszczenie • Prześwietlenie • Protezy • Korony
Naprawy protez na poczekaniu. Honorujemy ubezpieczenia.
Godziny przyjęć pacjentów po umówieniu się
Rano od godz. 9-tej do 2-giej
**proszę dzwonić na nr. 286-2855**
i prosić Estelle Gąsowski
Tel. do biura 736-2772 po godz. 2-giej.

---

HEALTH CARE AT HOME
Designed to meet your Home Care needs. Services are available from a single visit to 24 hour care/live in.
- Nursing • Medical Social Workers
- Hyperalimentation • Hospice
- Aids • Housekeepers • Companions
- Physical Occupational & Speech Therapists

Medicare Medicaid Insurance
Serving Cook DuPage Will Counties
920-8300
7 Salt Crk Ln Hinsdl

---

**ILLINOIS MASONIC MEDICAL CENTER**
School Of Nursing
2¼ Year R.N. Diploma Program:
NLN accredited
Self-paced learning
38 college credit hours
Clinically oriented program
Financial aid
836 W. Wellington
975-1600, Ext. 5830

---

**OŚRODEK ZDROWIA**
3172 N. Milwaukee (Róg Belmont i Milwaukee Ave.)
Pod Kierownictwem
**DR. ROMANA Z. WALCZYŃSKIEGO**
M.D. Ph.D.
LEKARZE RÓŻNYCH SPECJALNOŚCI:
Ogólnych Chorób Wewnętrznych, Dziecięcych, Chorób Skórnych, Ginekolog, Neurolog, Badania Laboratoryjne
Zabiegi Lekarskie
**oraz DENTYŚCI: Dr. Pasiewicz i Dr. Dilon**
CZYNNY 7 DNI W TYGODNIU MÓWIMY PO POLSKU
Tel. 286-3434 Czynny Całą Dobę
Zawiadamiamy również o Otwarciu drugiego biura pod Adresem 1001 N. Damen Ave. Biuro to jest czynne od poniedziałku do piątku: w Godzinach od 2-iej po południu do 7:00 wieczorem. Sobota od godziny 11:00 rano do 5-ej wieczorem. Niedziela od godziny 11-ej rano do godziny 3:00 po południu.
Tel.: 276-2655

---

*Podiatrist - Family Foot Specialist*
**DR. INGRID GENTILE**
From Children To Senior Citizens
From Sport Injuries To Diabetic Foot Problems
*We Care For Your Feet*
IN FLOSSMOOR COMMONS
3235 Vollmer Road
798-5840
Insurance Accepted
House Calls Available

---

**DR TERESA D. MIGIELSKA**
*LEKARZ-DENTYSTA*
Prowadzi Swój Gabinet Dentystyczny Pod Adresem
**2716 N. CENTRAL AVE.**
Chicago, IL 60639 • Tel.: 745-7114
TELEFON CZYNNY 24 GODZINY

---

LEKARZ DENTYSTA
**DR. WANDA J. SYGIEDA**
Prowadzi praktykę prywatną w zakresie usług dentystycznych dla całej rodziny: plombowanie, leczenia kanałów, prace protetyczne. Reperacja protez na poczekaniu. Honorujemy ubezpieczenia.
LIGSEM MEDICAL CENTER
3833 N. Cicero Ave. • Tel.: 286-7900
ANSWERING SERVICE—24 GODZINY

---

AMERICAN WOMEN'S MEDICAL GROUP
**SPECJALISTYCZNE CENTRUM LEKARSKIE DLA KOBIET**
DOŚWIADCZONY LEKARZ GINEKOLOG
Oraz Asystentki MÓWIĄ PO POLSKU!!!
Zabiegi Ginekologiczne, Nowoczesne Badania Ciąży.
Porady i Próby Moczu na Ciążę Bezpłatne.
Dzwonić: 772-7726 Pytać o Panią Marię
Od Poniedziałku do Soboty: 8 A.M.-4 P.M.
WYPEŁNIAMY FORMY UBEZPIECZENIOWE NA ZWROT KOSZTÓW ZABIEGÓW I BADAŃ.
2744 N. WESTERN AVE. ☆ PRZY DIVERSEY AVE.

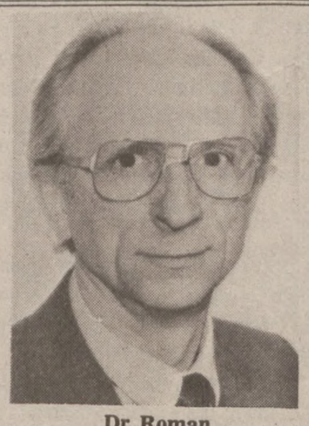
---

**Do You Have Varicose Veins???**
Compression Sclerotherapy is a treatment for Varicose Veins that is widely known and has long been used in Europe as a substitute or alternative to surgical stripping.
The procedure has been successfully utilized in this country for the past three years. This non-surgical approach to the treatment of Varicose Veins may be suitable in your case.
For consultation, call 358-2257
THE ROEPER CLINIC, LTD.
121 N. Northwest Highway
Palatine, IL 60067

---

**MILWAUKEE DENTAL CLINIC**
Wykonujemy wszystkie zabiegi dentystyczne—dla całej rodziny. Akceptujemy ubezpieczenia. Reperujemy protezy na poczekaniu. Wykonujemy protezy całkowite, częściowe i korony.
4254 N. MILWAUKEE AVE. • 282-7906
MÓWIMY PO POLSKU (I. Bahrani, DDS)

---



Dr. Roman Czaplicki

**DR. ROMAN CZAPLICKI, D.C., F.C.C.I.**
LEKARZ CHIROPRAKTOR
SPECJALISTA W LECZENIU USZKODZEŃ I OBRAŻEŃ W PRACY, W WYPADKACH SAMOCHODOWYCH, CHRONICZNYCH BÓLI PLECÓW, PROBLEMÓW Z DYSKIEM, KARKIEM, BARKIEM, I RAMIONAMI, BÓLI DOLNEJ CZĘŚCI KRĘGOSŁUPA, BÓLI GŁOWY, CIERPNIĘCIA RĄK I PODOBNYCH CIERPIEŃ.
AKCEPTUJEMY WYPŁATY ŚWIADCZEŃ UBEZPIECZENIOWYCH
Ponieważ koszta leczenia obciążają tak bardzo budżet osoby, lub rodziny, ustaliliśmy zasadę akceptowania świadczeń ubezpieczenia zamiast opłat gotówką za leczenie. Jeśli byliście w wypadku i inna osoba jest odpowiedzialna, przyjmujemy świadczenie jej ubezpieczenia jako całkowitą zapłatę Waszego rachunku.
**OŚRODEK ZDROWIA**
3172 N. Milwaukee Ave.
Chicago, IL 60618
Tel. (312) 282-2666
Za Uprzednim Umówieniem
207 Villa Avenue
Villa Park, IL 60181
Tel. (312) 833-1472
24 Godziny Czynny Telefon

# Nowa Technika w Chirurgii Stóp

## Operacje stóp to zabiegi proste i najczęściej bezbolesne

Ile razy słyszałeś stare narzekanie "moje nogi zamęczą mnie chyba na śmierć"? Prawdopodobnie setki razy. I jest ku temu przyczyna. Około 80% ludności w Stanach Zjednoczonych cierpi na dolegliwości związane z różnymi schorzeniami nóg. Przy czym kobiety mają 4-krotnie częściej kłopoty ze stopami wskutek noszenia obuwia ze zwężanymi noskami lub ze zbyt wysokimi obcasami.

Dolegliwości te są różne począwszy od odcisków, zrogowaciałego naskórka, wrastających paznokci, guzów na dużym palcu u nogi, ostróg, brodawek, a skończywszy na bolesnym paluchu młotowatym. Wszystkie te schorzenia mają wpływ na Twoją sylwetkę, kręgosłup, szyję, kolana i na Twój sposób chodzenia.

Wiele osób nie udaje się z tymi problemami do lekarza z obawy przed długotrwałym, kosztownym leczeniem szpitalnym, ze strachu przed bolesnymi zabiegami lub przedłużającą się niezdolnością do pracy. W sumie powoduje to, że ludzie odwlekają leczenie.

"Obawy te są zupełnie bezpodstawne" mówi Dr. Paul Nadzikewycz, dyrektor kliniki Six Corners Foot Clinic. Dzięki nowej technice chirurgicznej operacje te mogą być przeprowadzane w gabinecie lekarskim w jego klinice, unikając w ten sposób pobytu w szpitalu i kosztów z tym związanych.

Stosując taki sam sposób znieczulenia miejscowego jaki jest z powodzeniem stosowany przez dentystów, Dr. Nadzikewycz przeprowadza zabiegi najczęściej zupełnie bezboleśnie i w większości przypadków pacjent może natychmiast wrócić do swych stałych zajęć i czynności.

Koszty tych operacji są pokrywane przez większość planów ubezpieczeniowych, z Medicare włącznie.

Kobiety często stawiają pytanie czy po operacji będą mogły nosić modne pantofle. Zaraz po zabiegu może być wskazane noszenie sandałków bez palców, ale po krótkim czasie można wrócić do najmodniejszych wzorów obuwia.

Jeżeli i Ty masz kłopoty ze stopami i chciałbyś dowiedzieć się coś więcej na ten temat zadzwoń lub wstąp do:

SIX CORNERS FOOT CLINIC
4956 W. Irving Park Rd.
Chicago, IL. 60641
Telefon: 685-8400 P.R.M.

# TRĄDZIK MOŻNA WYLECZYĆ

Jestem pacjentką Dr. Zofii Stevanovic. Poddałam się zabiegom tzw. "Face Lift". W trakcie leczenia zniknął mi równocześnie uporczywy trądzik który gnębił mnie od 20-tu lat. Żadne wcześniej stosowane zabiegi i leczenia nie dawały zadawalających rezultatów. Uradowana świetnymi efektami, postanowiłam przeprowadzić na ten temat rozmowę z panią Doktór:

**Z. B. — Na czym polega metoda skutecznego leczenia trądzika?**

**Dr. Z. S. —** Metoda polega na stosowaniu niskiej częstotliwości prądu Tsunami Waves — z aparatu zasilanego przez baterię. Poprzez stymulowanie skóry, powodujemy regenerację zniszczonych komórek, blizn i zmian potrądzikowych. Metoda jest zupełnie bezbolesna. Jedynie ciąża jest przeciwwskazaniem w jej stosowaniu.

**Z. B. — Jakie są dotychczasowe efekty?**

**Dr. Z. S. —** We wszystkich leczonych dotąd przypadkach, nastąpiła poprawa od 80-100%. "Jestem nareszcie szczęśliwa, mój uporczywy od dwóch lat trądzik, po leczeniu u dr. Zofii Stevanovic, zniknął zupełnie. Leczyłam się u wielu lekarzy bez efektu, tracąc wszelką nadzieję na wyleczenie", mówi jedna z pacjentek — D.S.

**Z.B. —** Jak długo trwa przeciętne leczenie i jakie koszty są z tym związane

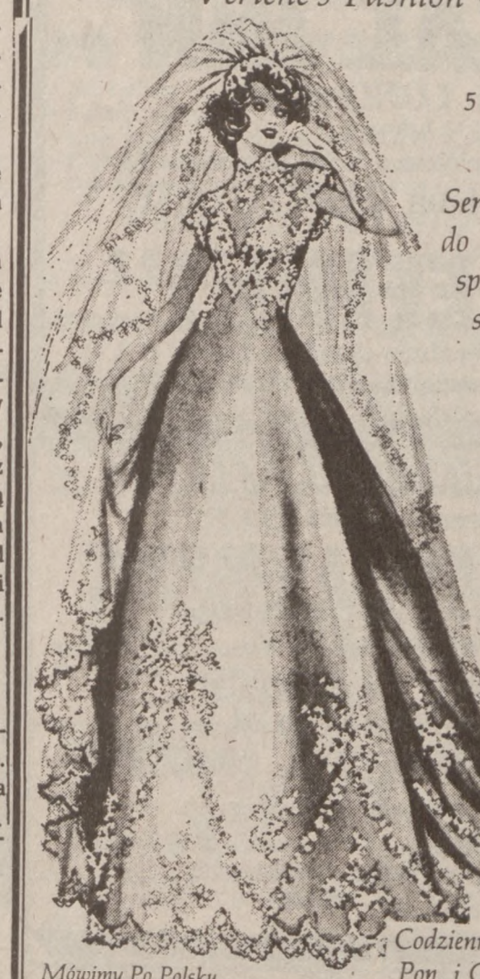
**Dr. Z. S. —** Kompletna kuracja może być przeprowadzona w okresie dwóch miesięcy i w zależności od stopnia zaawansowania choroby, wymaga od 20 do 40 zabiegów. Jednorazowy zabieg trwa około 30 minut. W dotychczas leczonych przypadkach, koszty leczenia zostały pokryte przez ubezpieczenie. Zainteresowani metodą leczenia trądzika mogą dzwonić na numer (312) 736-2772 codziennie od 2:00 do 8:00 po południu, w piątek i sobotę od 12:00 do 4:00 po południu.

Adres: Zofia Stevanovic, M.D.
3208 N. Major Ave.
Chicago, IL. 60634

Pani Doktór, życzę dalszych pozytywnych efektów w leczeniu trądzika.

Z Dr. Zofią Stevanovic rozmawiała Zofia Boris. P.R.M.

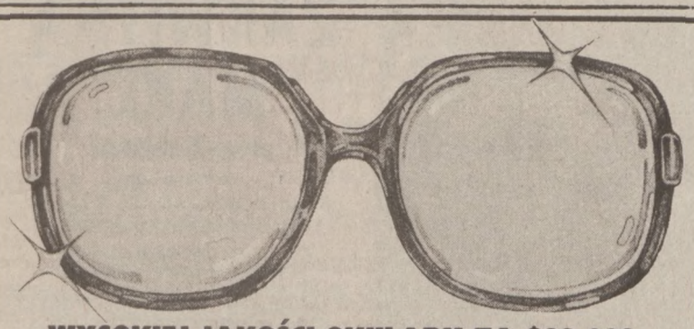

Verlene's Fashion Center



"Miladys"
5714 W. BELMONT
Chicago, IL 60634
TEL.: 286-4464
Serdecznie zapraszamy do obejrzenia naszych specjalnie wybranych sukien i dodatków ślubnych dla **Panny Młodej** i jej orszaku ślubnego
Specjalizujemy się w sukniach dla debiutantek oraz w sukniach wyjściowych, wieczorowych i koktailowych na wszelkie okazje.
Bezpłatnie skracamy wszystkie suknie.
Godziny:
Codziennie 9:30 Rano-5:30 Ppł.
Pon. i Czw. 12:00-9:00 Wiecz.
Mówimy Po Polsku

DAVID S. BEHM D.D.S.
Comprehensive Oral Health Care For Adults and Children
AT
7702 W. 43rd ST.
Lyons
Professional Dental Clinic
Call for Appointment
• NEW PATIENTS WELCOME •
Senior Citizen Discount Available
Dentures • Partials • Relines • Repairs
442-6634

LICENCJONOWANA
KOSMETYCZKA
POLECA:
—Leczenie Trądzika
—Masaże Twarzy
—Oczyszczenie Skóry
—Pojędrnianie Mięśni Twarzy
—Makijaż
—Henna
Proszę Dzwonić 286-1736



WYSOKIEJ JAKOŚCI OKULARY ZA $39.00?
Zobacz Co Dotąd Przeoczałeś.
Obejrzyj nasz bogaty wybór okularów dopasowanych do każdego budżetu. Wygodne oprawki z jednoogniskowymi soczewkami z plastyku lub szkła teraz tylko $39.00. Z soczewkami dwuogniskowymi tylko $59.00. Koszt przyciemnianych szkieł, specjalnie projektowanych oprawek lub bardzo silnych soczewek jest nieco wyższy. Wysokiej jakości okulary po przystępnych cenach? Przyjdź dzisiaj i zobacz sam!
DR. RONALD A. KREFMAN
OPTOMETRIST
5227 W. Belmont Ave., (312) 777-7838
Zadzwoń Po Umówienie
Pytać o Antoninę MÓWIMY PO POLSKU

FREE CONSULTATION
SAVE LAB ON PREMISES
QUALITY WORK — LOW COST
WORK GUARANTEED

| Full Denture | Crowns |
|---|---|
| $94.00 up | Porcelain on Metal |
| Best Dentures | $200.00 ea. |
| $150.00 | Fillings |
| Partials | $18.00 up |
| $150.00 up | Extraction |
| Best Partials | $12.00 up |
| $225.00 | Insurance Accepted |

Repairs While You Wait — Tighten Dentures Reline $50.00 ea.
One Charge — No Charge for Adjustments
ILLINOIS DENTURE CLINIC
67 E. Madison Room 919
782-6685

Chicago Fur Outlet
Home of the Furry Godmother
We buy, sell or consign your furs.
Specializing in one-of-a-kind, new and resale, fur fashions for men & women at enchanting prices.
445 West Diversey at Pine Grove
Phone 348-FURS 24 HR
348-3877
VISA AM. EXP. MASTERCARD

O'Malley & McKay INC.
For Custom Insurance Programs & Service
GENERAL INSURANCE AGENTS
2340 Des Plaines Avenue
Des Plaines, Illinois 60018
(312) 298-1620

ALAMO SHOES
(Poprzednio Kay's Shoes)
1362 N. MILWAUKEE TEL.: 486-7040
SEZONOWA WYPRZEDAŻ!!
OSZCZĘDŹ
50% DO 75%
DAMSKIE PANTOFLE SKÓRZANE —
I-SZA GRUPA ... $5.88 II-GA GRUPA ... $7.88
MĘSKIE OBUWIE SKÓRZANE ..... $9.88 i wyżej
DAMSKIE BUTY ZIMOWE ..... $5.00 i wyżej
MĘSKIE PÓŁBUTY SKÓRZANE IMP. Z CZECHOSŁOWACJI
Reg. $39.00 para ..... Teraz $23.90 para
2 za $45.00
TENISÓWKI 1-sza Grupa $3.88 II-ga Grupa $7.88
2 za $15.00
Damskie i Męskie Pantofle Domowe Reg. $8.00 ..... Teraz $3.00
Godz. Otwarcia: Codziennie 9—6 wiecz.; Niedz. 10—5 ppł. MÓWIMY PO POLSKU

WYPOSAŻENIE POKOJU SZPITALNEGO
Szpitalne łóżka — fotele na kółkach, przybory do terapii tlenowej — przenośne sedesy.
DO NABYCIA LUB WYNAJĘCIA 999 PRZEDMIOTÓW SZPITALNYCH
Wynajmowanie jest zatwierdzone przez Medicare. Dostarczamy do domów w całym miejście.
Tel. czynny 24 godziny
(312) 771-2000
AAMED MEDICAL
AMMED GENIE

Albany WOMEN'S MEDICAL CENTER
SPECJALISTYCZNA OPIEKA ZDROWOTNA DLA KOBIET ORAZ ZABIEGI GINEKOLOGICZNE
• BADANIE KRWI I MOCZU NA CIĄŻĘ
• PORADY CIĄŻOWE
• LOKALNE ZNIECZULENIE I NARKOZA
• ZABIEGI GINEKOLOGICZNE
SZTAB LEKARSKI SKŁADAJĄCY SIĘ Z GINEKOLOGÓW Z WIELOLETNIĄ PRAKTYKĄ
Koszty zabiegów i badań pokrywane przez większość ubezpieczeń
DZWONIĄC W JĘZYKU POLSKIM PYTAĆ O P. HALINĘ
OD WTORKU DO SOBOTY: 8:00 RANO - 4:00 PPŁ.
5086 N. ELSTON 725-0200

SŁABY? Nerwowy? Zmęczony?
Wzmocnijcie organizm, krew i cały system nową witaminą "Vitamin Aid." Kupisz ją tylko w Glaszer Pharmacy, 957 N. Ashland Ave., Chicago, IL 60622. W żadnej innej aptece nie dostaniesz wszystkich tych składników. Tylko $9.50 za 100 tabletek.

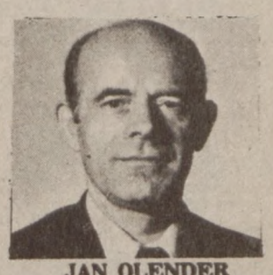
ESTHER KORNEL, Psy. D.
Indywidualna małżeńska i rodzinna grupowa Psychoterapia
GOLF MILL PROFESSIONAL BLDG. Pokój 925
NILES, ILL. 60648
Czy jesteście często zmęczeni, znękani i przytłoczeni obowiązkami? Może jesteście zaniepokojeni, w napięciu nerwowym lub bez chęci do życia? Czy macie problemy, których nie możecie sami rozwiązać? Czy jesteście w konflikcie ze swym współmałżonkiem, dziećmi, przyjaciółmi i innymi ludźmi? Jeśli tak, — to jest pomoc dla Was!
Zadzwońcie do STRESS CLINIC, Dr. Esther Kornel
Tel.: (312) 242-3846

WYTNIJ
Centrala Handlowa
"VARIMEX" IMPORT-EXPORT OFERUJE:
AKTUALNIE NAJLEPSZY SAMOCHÓD
SKODA 120 GLS
(wersja RFN)
4-DRZWIOWY
SILNIK—1200 CM³
(ilość ograniczona) 5-OSOBOWY
MOC 58 KM
Najmniejsze zużycie paliwa 5.3 l./100 km.
UWAGA! Przyjmujemy jeszcze zlecenia na dostawę do Polski w II-gim kwartale b.r.

ZACHOWAJ
POKAŻ SWOIM ZNAJOMYM
Adres: 2956 N. MILWAUKEE AVE., Pokój 207 (I-piętro) Tel.: 772-4018
CHICAGO, IL. 60618
WYTNIJ

IMPOTENT?
NIE ZAWSZE JEST TO Z PRZYCZYN EMOCJONALNYCH. Impotencja nie zawsze jest emocjonalna lub psychologiczna. Ocenia się, że przynajmniej 50% wszystkich impotencji wynika z fizycznych czynników. Nowe metody badań i diagnoz mogą wykryć fizyczne przyczyczyny (czasem w połączeniu emocjonalno-psychologicznym), które mogą stanowić pierwszą przyczynę męskiej impotencji. Wykryte problemy sięgają od schorzeń naczyń krwionośnych, do hormonalnej zachwianej równowagi, ukrytej choroby lub nawet trudności w skutecznym działaniu lekarstw. Wykrycie tych przyczyn i odpowiednia terapia, mogą często przywrócić pełną seksualną wydolność.
UNIKALNY, TRZYDNIOWY PROGRAM OCENY. American International Hospital w ciągu tego trzydniowego programu, ustala diagnozę męskiej impotencji, a później oferuje wszechstronne leczenie i kontynuuje program dalszej opieki by usunąć powstały problem — a to wszystko wykonuje pod kierownictwem zatwierdzonych przez władze lekarzy-specjalistów. Nasz szpital i klinika zapewniają wygodne i dyskretne pomieszczenie. Wiele kompanii ubezpieczeniowych pokrywa ten program. Naszym celem jest leczenie wszelkich aspektów męskiej seksualnej dysfunkcji. Nasze usługi kliniczne są gruntowne i skoordynowane.
DZWONCIE DZIŚ JESZCZE. Fachowy konsultant jest zawsze do Waszych usług by odpowiedzieć na Wasze pytania z zapewnioną dyskrecją i bez żadnych zobowiązań z Waszej strony. Dzwońcie na bezpłatny Nr. telefonu: 1-800-367-4357 (Poza stanem Illinois) oraz (312) 872-8722 (w stanie Illinois)

OSTATNIE DNI ZIMOWEJ WYPRZEDAŻY ODZIEŻY MĘSKIEJ i DAMSKIEJ
★ CENY ZNIŻONE OD 20% DO 25%
• Ubrania Męskie z Kamizelkami — Polyester i Wełniane
• Marynarki Sportowe Polyester i Wełniane
• Koszule Arrow oraz Swetry
• Kurtki Zimowe oraz Płaszcze Zimowe
• Wielki Wybór Modnych Spodni
Wielki Wybór Modnych Damskich Sukien, Zimowych Kurtek i Żakietów oraz Spodni, Bluzek i Swetrów.
Zniżka Cen Do 30%



JAN OLENDER
CRAGIN — HANSON
Men's and Ladies' Wear
5317 W. FULLERTON AVE. TELEFON BE 7-4231
Poniedziałek, Czwartek i Piątek od 9 do 8:00
Wtorek i Soboty od 9 do 5:30 a w Środę od 9 do 3
Dla Wygody Klientów Otwarte w Niedziele od 11 do 3 Ppł.

# ROYAL INN

**3201 N. LONG AVE.**
(róg Belmont)

Przypomina przyjaciołom o zarezerwowaniu daty
**17-go MARCA na TRADYCYJNE**

# "JÓZEFINKI"

Po dokuczliwej zimie czas "poszaleć"
przy dźwiękach wspaniałego "POLONEZA"

## Zamrożenie Wysokości Opłat Za Leczenie w Kalifornii

Anaheim, Kalif. (UPI) — Największy w kraju związek lekarzy, "California Medical Association", skupiający 33.000 z 50.000 wszystkich lekarzy stanu Kalifornia, podjął w wyniku głosowania "historyczną decyzję" zamrożenia na jeden rok obecnych opłat za leczenie. Poza tym niektóre opłaty mają tyć nawet zmniejszone. Chodzi tu głównie o najbiedniejszą część społeczeństwa, która nie może sobie pozwolić na tak drogie, jak ono jest obecnie, leczenie.

Decyzja powyższa podjęta została w celu ograniczenia rosnących ciągle kosztów opieki medycznej.

Rezolucja to apeluje także do wszystkich lekarzy w kraju, aby utrzymywali oni opłaty za swoje usługi na obecnym poziomie.

# MAREK KULISIEWICZ

Wraz z Grupą Wokalno-Muzyczną

# HAPPY BAND

Zaprasza Wszystkich
Starych i Nowych
Sympatyków
Naszej Muzyki
**W PIĄTKI-SOBOTY-NIEDZIELE**
Popularne Stare
i Nowe Przeboje!!
Wspaniała Zabawa!
WSTĘP WOLNY

# ASTORIA LOUNGE

**Tel. 725-2277** **3208 N. Kostner Ave.**
(Róg Belmont)

## KOŁO PRZYJACIÓŁ HARCERSTWA

Serdecznie Zaprasza Na

## ZABAWĘ KARNAWAŁOWĄ

**w sobotę, 18 lutego 1984 r. która odbędzie się w sali szkolnej parafii**

**OUR LADY OF RANSOM**
**8300 N. GREENWOOD, NILES, IL.**

**DOSKONAŁA ORKIESTRA "PROGRES"**

**Początek o godz. 7:30 wiecz.**

Własny Bar i Bufet — Donacja $7.50
Po Rezerwacje Prosimy Telefonować:
**889-2271 lub 725-1795**

## *Zapraszamy Do Naszych Pięknych i Eleganckich Sal Na KRÓLEWSKIE PRZYJĘCIA WESELNE*

**Które na zawsze pozostaną w pamięci pary młodej i gości.**
**Już od $15 od osoby, włączając alkohol.**
**Oraz wspaniałe bankiety, chrzciny, pierwsze komunie, graduacje i wszelkiego rodzaju okazje od 25 do 300 osób.**
**Polecamy również nasze wyborne obiady na wynos.**

# OAZA PALM TERRACE

**1250 N. MILWAUKEE • TEL.: 342-0180**

**OMAR'S JEWELERS**
2624 N. Milwaukee Ave. 342-1226
14K & 18K złoto.
Naprawa zegarków.
Omar Jiminez, Prezes

**PERSONAL INCOME TAX SERVICE** Prepared in your home by a certified tax preparer. Reasonable rates.
**Robert J. Konkel 392-1656**

# TOUCH of EUROPE

**5415 W. Irving Pk. Rd.**

prezentuje
**DŽO MARAČIĆ MAKI**
z towarzyszeniem
**WANDERPOL BAND**
w piątek, sobotę i niedzielę
od godz. 7:00 wiecz.
W repertuarze — piosenki
w języku angielskim,
włoskim i jugosłowiańskim

**Po rezerwacje prosimy dzwonić: 282-6999**

*Cascade* inn
BANQUETS

800 W. Irving Park Rd. • Tel: 860-0086
Bensenville, IL.
(5 Minut na Zachód od O'Hare)
Zaprasza
W Niedzielę, 4 Marca 1984 r. Na

## *POLKA PARTY*

Grać Będzie Orkiestra Po Dyrekcją:

## *JIMMIE MIESZAŁY*

Bar obficie zaopatrzony. Zakąski do wyboru. Początek o godz. 3:30 po południu. Bilety w cenie $2.00 już do nabycia.

. . . . . .

Dwie eleganckie sale na wesela, bankiety przyjęcia z okazji Pierwszej Komunii Sw., graduacji itp.
WYSMIENITA POLSKO-AMERYKANSKA KUCHNIA
**SPECIAL—10% Zniżki na Wszelkie Przyjęcia**

## JUŻ JUTRO I W NIEDZIELĘ

Zapraszamy całą Polonię na wiosenną rewię wspomnień, uśmiechu i piosenki, p.t.

RENATA BOGDAŃSKA-ANDERS

# "I ZNÓW ZAKWITNĄ MAKI"

**pióra Ref-Rena**

*Udział biorą:*
*RENATA BOGDAŃSKA-ANDERS*
*JULITA MROCZKOWSKA*
*FELIKS KONARSKI (Ref-Ren)*
*ZYGMUNT KOSSAKOWSKI*
*Przy fortepianie: HENRYK WAWRZYCZEK*
*Organizacja: JAN WOJEWÓDKA*

W Chicago impreza odbędzie się
**w sobotę, dnia 18 lutego, o godz. 7:00 wiecz. oraz w niedzielę, 19 lutego o godz. 3:00 pp.**
**w Audytorium Św. Trójcy — 1443 W. Division Str.**

BILETY DO NABYCIA: POLISH RECORD CENTER, 3069 N. MILWAUKEE
ALMA TRAVEL, 1282 MILWAUKEE
POLONIA BOOK STORE, 2886 MILWAUKEE
POLONIA TRAVEL, 5305 W. FULLERTON
POLONIA TRAVEL, 2453 W. 47th St.

HAMMOND, IND.—Piąt., 17 luty, 8 wiecz. Sala Weteranów, 241 Gostlin St.
GARY, IND.—Niedz., 19 luty, 8 wiecz. Sala OO. Salwatorianów

RECITAL

# WALDEMARA KOCONIA

**SOBOTA, 18 LUTEGO '84, GODZ. 11 WIECZ.**

* * * * *

**PODWIECZOREK PRZY MIKROFONIE**
w NIEDZIELĘ, 19 LUTEGO '84 o GODZ. 6 WIECZ.

*UDZIAŁ BIORĄ:*
**EWA MATYSEK**
**i JANUSZ LETKO**
znani z kabaretu "U CHOCHOŁA"
oraz
**KAPELA MAZOWIECKA**
*w programie*
*ŚPIEW-TEKSTY KABARETOWE-TANIEC-ILUZJA-HUMOR*

DANCINGI: Piątek 9:00 — 2:00
Sobota 9:00 — 3:00
Niedziela 9:00 — 2:00

w piątek
WYSTĘPY ARTYSTYCZNE
o godz. 11 wiecz.

# VIOLETTA COCKTAILS

**4244 N. MILWAUKEE AVE. • 685-1194**

# *Paul's Musical Club*

**2559 N. Pulaski Rd. Tel.: 489-2224**

zaprasza na dancingi
w każdy piątek, sobotę i niedzielę.

## KAZIMIERZ WEZDECKI

*po raz pierwszy w USA i od tygodnia w Chicago*

śpiewa nowe
i stare
przeboje wraz z

## *GRUPĄ MUZYCZNĄ*

Barszczyk za darmo
Przyjmujemy zamówienia na bankiety, wesela — niskie ceny.
PARKING ZAPEWNIONY

# WIERCHY

RESTAURANT-LOUNGE
4516-18 W. FULLERTON • 342-2360
zapraszają
w każdą sobotę i niedzielę na

## DANCINGI KARNAWAŁOWE

Do Tańca Gra Stare i Nowe Przeboje

## KAPELA GDANSKA

**Bar i restauracja otwarte codziennie od godz. 12 w poł.**
**Nasze Specjalności:**
**Tatar, Czerwony Barszcz, Gulasz Węgierski**
**Przyjmujemy rezerwacje na przyjęcia weselne, graduacje, chrzciny, "Shower" już od $7.50 od osoby (do 120 osób).**
***Czesław i Władysława Pacyna, WŁAŚCICIELE***

**CAZEL & PRENDERGAST**
**ATTORNEYS AT LAW**
Załatwią rozwody i inne sprawy — $50 i wyżej. Sprawy kryminalna — od $35 i wyżej. Ponadto załatwia: zamknięcie kupna-sprzedaży realności, odszkodowania za uszkodzenia ciała, bankructwa itp. Po informacje dzwonić wieczorami i w godzinach weekendowych
**TEL. 853-0700**
**i Pytać o Miss CAZEL**

# CISZA LEŚNA

*Nocny Klub z Restauracją*

**3356 N. Milwaukee Tel.: 283-2259**

**Czynny w piątek, sobotę i niedzielę od 8:00 wiecz do 5:00 rano.**

W ten karnawałowy weekend
prezentuje doskonały
PROGRAM ROZRYWKOWY
z udziałem gwiazd polskiej
piosenki i estrady

**JERZY POŁOMSKI**
**KRZYSZTOF KRAWCZYK**
**JANUSZ LETKO**
ZESPÓŁ
**NO TO CO**

Serdecznie zapraszamy

## Z okazji trwającego Karnawału

# WIELKIE OTWARCIE

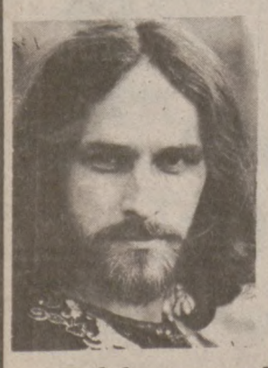
*Przemodelowane Sale — Nowa Piękna Dekoracja*

## EUROPEJSKA LOUNGE AND BANQUET HALL

**2524 West 51-sza ULICA • • • Tel. 476-9540**

**Piątek, 17 lutego i w niedzielę, 19 lutego**

*Występują:*
*Jeden z największych gwiazdorów piosenki*



# STAN BORYS

*Piosenkarka młodego pokolenia, rokująca największe nadzieje*

## RENATA JAKÓBCZAK

*Po powrocie z Las Vegas, gdzie śpiewał w chórku dla Lionel Richie i innych gwiazd, murzyński wokalista i tancerz*

## *ARTHUR*

Polsko-amerykańska grupa muzyczna pod dyrekcja Pawła Rozmusa

## "THE GAME"

*Serdecznie Zapraszamy!*

# MARYLA POLONAISE

**3192-96 N. MILWAUKEE • TEL.: 545-4152**

**PREZENTUJE PIĄTEK, SOBOTA, NIEDZIELA**

## GRUPĘ "POKER BAND"

*W Nowej Aranżacji Scenicznej*
*Gościnnie Śpiewa*
*MARYLA PIĄTKOWSKA*

Zespół występować będzie na zmianę z tancerkami agencji "Park Avenue Promotion & Fashion" prezentującymi

## *"REWIĘ MODY"*

Serdecznie wszystkich zapraszamy

JUŻ CZAS ROBIĆ REZERWACJE

# NA WYJAZD DO POLSKI

PODWYŻKA CEN OD 1 KWIETNIA

(TYLKO DO 30 MARCA MOŻNA WYSTAWIC BILETY PO OBNIŻONYCH CENACH)

$516 Apex w Jedną Stronę — $797 W Obydwie Strony

NAJLEPSZE POŁĄCZENIA NA LINIACH SWISSAIR, SABENA, I KLM TAKŻE POŁĄCZENIA NA LINIACH SAS, LUFTH, I BA

UWAGA TYLKO BILETY LOTNICZE WYSTAWIONE PRZEZ INTERCONTINENTAL TRAVEL OBEJMUJĄ $100,000 UBEZPIECENIA NA PRZELOT BEZ DODATKOWYCH OPŁAT!!!

JUŻ CZAS REZERWOWAĆ U NAS MIEJSCA NA ŚWIĘTA!

Zdjęcia Paszportowe
2 Biało-Czarne..... $3.95
2 Kolorowe ..... $5.95

Fachowa Obsługa Income Tax
Wypełniony Na Komputerze
Dokładnie i Solidnie
$14.95 Za Fed. i Stan 1040
TYLKO DO 29 LUTEGO

UWAGA CZARTERY CHICAGO-WARSZAWA
OD $490 w jedną strone
OD $760 W Obydwie Strony
ILOŚĆ MIEJSC OGRANICZONA
CHICAGO - FRANKFURT
Od $349 W Jedną Stronę
OD $499 W Obydwie

TELEGRAMY DO POLSKI — Można u nas nadać przez telefon na kartę kredytową VISA
BANKNOTY DOLAROWE DO POLSKI — Doręczamy pod gwarancją
Nasz własny TELEX przyspiesza wysyłki do każdej miejscowości w Polsce

INTERCONTINENTAL TRAVEL
3055 N. Milwaukee Ave. 772-8010
5047 S. Ashland Ave. 254-3545
1650 W. 48th St. 927-2493
western union
TELEFONUJCIE, PRZYCHODŹCIE, PISZCIE
Stanisław Łobodziński, Kierownik


# Spóźnione Rachunki Podatkowe i Trudności Finansowe Szkół

Władze powiatu Du Page podały do wiadomości, że w tym roku, rachunki podatkowe wysyłane właścicielom nieruchomości, będą znacznie opóźnione.

Takim obrotem sprawy poważnie zaniepokojone są administracje szkół znajdujących się na terenie powiatu, ponieważ będą miały poważne trudności w opłacaniu wszystkich swoich wydatków.

Podobno wysłanie rachunków podatkowych od nieruchomości za rok 1983 zostanie opóźnione prawie o dwa i pół miesiąca. Opóźnienie to zostało spowodowane trudnościami związanymi z ponownym oszacowaniem posiadłości, przeprowadzanym dla całego powiatu co cztery lata. (W odróżnieniu od pow. Cook, gdzie szacowanie odbywa się wprawdzie co cztery lata, ale nie w całym powiecie. Pow. Cook podzielony jest na cztery tzw. kwadranty — co roku inny kwadrant przechodzi proces ponownego oszacowania.)

Asesorzy poszczególnych jednostek samorządowych, spóźnili się mocno z przekazaniem swych oszacowań władzom powiatowym. Procedura szacowania wymaga jeszcze zapewnienie właścicielom składania pretensji, stąd dodatkowe opóźnienie całej sprawy.

Niektórzy z asesorów, ci najbardziej spóźnialscy, starali się wyjaśnić, że na opóźnienie wpłynęła też nowa procedura obliczania wartości, od jakiej później obliczany jest podatek. Zaszły pewne trudności w niektórych wypadkach, zamiast obliczyć 33% wartości posiadłości, od której pobiera się podatek, obliczono znacznie mniejszy procent i trzeba było to poprawić. Zgodnie z prawem, podatek obliczany jest w całym stanie od 33% wartości danej posiadłości.

Tak więc, mieszkańcy powiatu Du Page nie otrzymają swych rachunków podatkowych wcześniej jak w lipcu i termin zapłacenia ich minie 1 sierpnia. Normalnie rachunki wysyłane są w maju i trzeba je zapłacić nie później jak do 1 czerwca. Podobno podobnych opóźnień nie notowano przez ostatnich 20 lat.


J. SCOTT KARAS, CPA
Tax and accounting services for small and medium sized business or individuals. In-home service.
882-3110

NAJPIĘKNIEJSZE SUKNIE DO 1-SZEJ KOMUNII ŚWIĘTEJ
• Największy wybór w Chicago
• Fasony europejskie
• Duży wybór niezbędnych dodatków do komunii świętej
• Białe tkaniny na suknie ślubne i komunijne
• Ogromny wybór innych artykułów na wysyłkę do Polski poleca
POLSKI ODZIEŻOWY SKLEP KOWALSKICH
2992 N. Milwaukee Ave.

WYPRZEDAŻ MAGAZYNOWA!
CENTRAL FURNITURE
1348 N. MILWAUKEE AVE. 486-7838
VISA ★ MASTERCARD ★ DINERS CLUB ★ AMERICAN EXPRESS

6-CZ. SOSNOWY KOMPLET DO BAWIALNI Reg. $599
SOLIDNA SOSNOWA KANAPA, FOTEL I FOTEL NA BIEGUNACH ŁĄCZNIE Z 3 STOLIKAMI TO WSZYSTKO ZA $299.95

KANAPA SEKCYJNA
• Obicie z Długotrwałej Materii
$348

MATERACE W Rozmiarach Full
Każda Szt. $44

6-CZ. KOMPLET DO SYPIALNI
• Potrójna komoda
• Lustro z półkami
• Szafka
• Wezgłowie z półkami
1PLET ZA $299.95

3-CZ. SYPIALNIA Orzechowo-klonowe wykończenie, wezgłowie z półkami na książki
$148

8-CZ. ŁÓŻKO PIĘTROWE Wbudowana Poręcz i Drabinka
$95

5-CZ. KOMPLET DO BAWIALNI
• Kanapa • Fot
• Półkanapa
• Stolik i Lampa
• Można dokupić podnóżek i rozkładany fotel.
TYLKO $298

KUCHENKA GAZOWA PEŁNY ROZMIAR
$199

ADMIRAL LODÓWKA
• Oddzielny zamrażacz
• Wysuwane półki
• Pełne odmrażanie
$329.95

8-CZ. DREWNIANY KOMPLET DO JADALNI do wyboru Stół, Krzesła lub Kredens KOMPLET
$345

Opens easily with just one hand
$119
WERSALKA
Łatwo rozkładana, wygodna dla dwóch osób. W kolorach do wyboru.

5-CZ. KOMPLET DO DINETTE $79
Blat stołowy z formica, winilowe krzesła. Do wyboru w wielu kolorach.

DUŻO-EKRANOWE KOLOROWE TV ZNANYCH FIRM
$279.95

GODZ.: Pon. Czw. 9-8:30; Wt. Śr. 9:30-6; Piąt. 9:30-8:30; Sob. 9:30-6; Niedz. 11-5.
MÓWIMY PO POLSKU

JOHN'S Live Poultry
and Egg Market
5955 W. Fullerton Ave.
(Austin & Fullerton)
Specjalizujemy się w wykonywaniu zamówień telefonicznych.
Dzwońcie: 622-2813
'ŻYWY DRÓB JEST LEPSZY'
Świeże i mrożone dzikie ptactwo
Godziny: Zamknięte w niedzielę i poniedziałek. Wtor. i Śr. — 9 rano to 4 po płd. Czw. Piąt i Sob. od 8 rano do 6 wiecz.
Dostarczamy ŻYWE i ŚWIEŻE — Zabijamy i przyprawiamy:
• Gęsi • Kaczki • INDYKI
• Kapłony • Kury • Króliki
• Gołębie — oraz jajka wprost z farmy białe i bronzowej

ANTYKI
Skup i Sprzedaż Dobrych Używanych Mebli
271-5702
LAKE SHORE USED FURNITURE
934 W. Roscoe
R. PIERSON, Właściciel

Polska Książka w Polskim Domu

HOMESTEAD HEATING & AIR CONDITIONING
• 24 Hour Service
• Repair All Makes & Models
• Free Estimates
• Senior Discounts
CLEANING & TUNE-UP SPECIAL ONLY $14.95
447-2828

David Rhodes Professional Carpenter
Free Estimates
Bathrooms - Kitchens
Porches - Sun Decks - Garages
Rm. Additions - Remodeling
North Northwest Area
-676-4183-

If you have the studio-wedding-photography-run-around-blues, then come to me. I will treat you to exciting pictures, personal attention, and reasonable prices. Most importantly. . . I will be the photographer who takes your pictures because I trust that job to no one else.
Please Call Michael Deane at
Michael Deane Photography
(312) 751-0394
1713 N. Mohawk
Chicago, IL. 60614
Please leave message if necessary & I will "snap back".

# Słynne Zioła Ks. Franciszka Na Reumatyzm i Artretyzm

Aby przyjść cierpiącym z wydatną pomocą przy niedomaganiach reumatycznoartretycznych w tym to właśnie celu została starannie, naukowo, wypracowana nadzwyczajna mieszanka z najlepiej dobranych ziół pod nazwą "Zioła Nr. 6". Jest to środek ponad wszelką wątpliwość skutecznie działający na dolegliwości reumatycznoartretyczne, ułatwiający organizmowi wyzbycie się nadmiernie nagromadzonego kwasu moczowego w postaci powodujących ból kryształków, odprowadzając je w stanie rozpuszczonym do moczu, a z moczem na zewnątrz.

"Zioła Nr. 6" rozpuszczają owe kryształki, zmniejszając zarazem bóle i opuchnięcia. "Zioła Nr. 6" dzięki uwzględnieniu zasady naukowej — wzajemnego współdziałania ziół między sobą w sposób spotęgowany, przynoszą już w niedługim czasie wybitne polepszenie. Duża paczka z tekstem polskim i angielskim, wraz z przesyłką, kosztuje $4.98.

Po wszelkie informacje telefonujcie Hemlock, 4-2766, lub piszcie Father Francis Herbs, 6951 So. Maplewood Avenue, Chicago, Illinois 60629.

# Projekty CHA Wzbudzają Zastrzeżenia Grup Dzielnicowych

Organizacja mieszkańców północnozachodniej części Chicago twierdzi, że w związku z nie honorawaniem przez kierownictwo CHA porozumień publicznych, nie będzie dłużej dyskutowała z przedstawicielami tej agencji, lecz ze swymi zastrzeżeniami uda się bezpośrednio do mayora Washingtona.

Biorąc pod uwagę doświadczenia innej grupy mieszkańców, nie wiadomo czy ta decyzja przyniesie im jakieś korzyści. Mayor Washington nie przybył bowiem na spotkanie z mieszkańcami Logan Square. W zamian stawił się tam dyrektor wykonawczy CHA, Erwin France.

W kościele St. Luke, mieszczącym się przy 2649 N. Francisco, czekało na niego 200 osób przeciwnych planom agencji o wybudowaniu dodatkowych domów dla najuboższej ludności w ich dzielnicy, gdzie znajduje się 50 opuszczonych i zdewastowanych jednostek mieszkalnych CHA.

France przyznał, że agencja jego popełniła w przeszłości szereg błędów, oświadczył jednak, że nie bierze żadnej odpowiedzialności za decyzje podjęte przed jego kadencją. Jego przyrzeczenia na temat przyszłej kooperacji z organizacjami dzielnicowymi wywołało skromny aplauz.

Reakcja mieszkańców Logan Square była nieco cieplejsza niż ta, jaką odebrał podczas wcześniejszego spotkania z przedstawicielami federacji dzielnic północnozachodnich, którą poinformował, że CHA nie będzie rewpektować porozumień zawartych przez byłego przewodniczącego tej agnecji, Andrew Mooney.

Mooney przyrzekł usunięcie z listy budynków wyznaczonych do zamieszkania przez ludość korzystającą z subsydiów federalnych, domy znajdujące się w ich dzielnicach, pod adresami: 2652 N. Lamon, 3607 W. Roscoe, 3554 W. Barry i 3501 N. Major. France podkreślił, że zakup jednostek mieszkalnych w różnych dzielnicach miasta zostanie dokonany zgodnie z nakazem sądu.

Prezes federacji, JoAnn P. Sypel oświadczyła wówczas, że jej organizacja przedstawi swe problemy bezpośrednio mayorowi Washingtonowi. Sypel wyjaśnia, że przez ostatnie 2 lata jej grupa zmuszona była do dyskusji z trzema szefami CHA, każdy z nich reprezentował inny punkt widzenia. Organizacja nie widzi powodu prowadzenia dyskusji z Francem, który odejdzie z tego stanowiska za trzy miesiące.


Jeżeli myślisz poważnie o swojej przyszłości i chciałbyś zrobić karierę, zapisz się do szkoły fryzjersko-kosmetycznej gdzie w przeciągu dziewięciu miesięcy możesz uzyskać zawód kosmetologa. Mężczyźni i kobiety, bez ograniczenia wieku, niskie opłaty.

Płać w czasie kursów
Kursy dzienne i wieczorowe
Pełny lub częściowy wymiar godzin
Instruktorzy mówiący po polsku, angielsku i włosku
Akredytowane szkoły • Dostępne subsydia

Dwie lokacje dla Waszej wygody
CONTINENTALE BEAUTY SCHOOL
7645 W. BELMONT 453-4400 lub 637-8155
MID-AMERICA SCHOOL OF BEAUTY CULTURE
5506 W. BELMONT 282-4400
Usługi fryzjerskie dla mężczyzn i kobiet wykonywane wyłącznie przez studentów

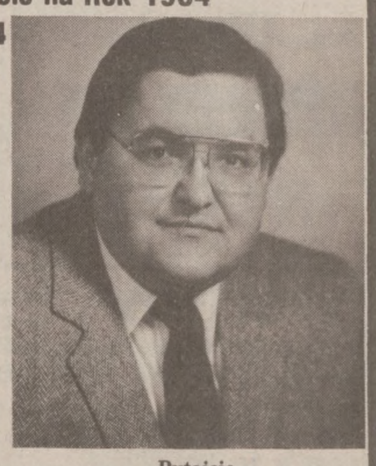
Bride's Emporium of Park Ridge
835 A Touhy, Park Ridge, Ill. • 692-7801
Our Pleasure is to Add to the Joy of Your Wedding Day. Gowns for the Bride, Her Mother, Maids and Flower Girl — also Prom Dresses.
M-W-Thurs. 12-10 • • • Tues.-Fri.-Sat. 10-5

CHOROBY SKÓRNE OTWARTE RANY
Maść "SZARY" skutecznie używana przeszło 50 lat, wstrzymuje świerzbienie, uspokoi ból, pomaga w gojeniu. Jest bardzo łagodna, nie pali gdy świerzbiąca rana nie da siedzieć lub spać spokojenie. Spróbuj maść "Szary" a znajdziesz ulgę w swoich cierpieniach. Idealna na oparzenia, spalenia, PSORIASIS (Choroba powodująca suche łuski), CHOROBY SKÓRNE, RINGWORM, EGZEMA, ŚWIERZBIĄCE PLAMY NA RĘKACH, NOGACH i innych miejscach na ciele, ATHLETE'S FOOT (GRZYBICA—palenie, świerzbienie pomiędzy palcami u nóg), na SUCHA I POPEKANA SKÓRE i inne CHOROBY SKÓRNE z zewnętrznych przyczyn. 3 uncjowy słoik $12.50 plus $2.50 na opłatę pocztową. Specjalna oferta: Przynieś to ogłoszenie, a otrzymasz $2.50 zniżki.
GLASZER PHARMACY Zamówienia Wysyłać Do — 957 N. Ashland Ave. Chicago, IL 60622

L & R
TAX & ACCOUNTING SERVICES
453-4723
Expert and quick service by professionals. Reasonable. Also provides IRS representation.

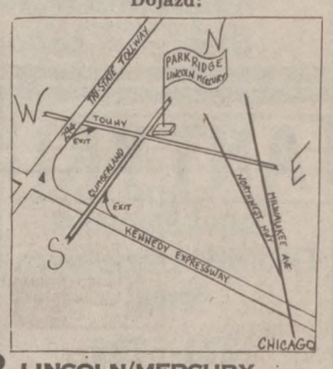
HUGHES & FORTINEAUX
"Certified Public Accountants"
AUDITS—ACCOUNTING
INCOME TAXES
COMPUTER CONSULTING
Suite 708
9730 . Western Evergeen Park
425-0110

Prosimy Przyjść i Zobaczyć
Nasze Nowe Modele na Rok 1984
FABRYCZNIE NOWY 1984 MARQUIS BROUGHAMS
Cena Oryginalna $12,381
OBECNIE TYLKO $9968



- Motor 3.8 V-6
- Ochładzacz
- Tarczowe hamulce "power"
- Elektryczny odmrażacz tylni
- Pochyła kierownica
- Przyciemniane szyby
- Luksusowe pokrywki kół
- Wycieraczki z przerywanym działaniem
- Pokryta skórą kierownica
- "Dual illuminated visor" lusterka
- Podwójne komfortowe siedzenia
- "Light group" oświetlenie
- Podwójne paski na karoserii i pokrywie przedniej
- Automatyczna transmisja
- Automatycznie otwierane okna
- Wspomagana kierownica
- "Power" siedzenia
- AM/FM stereo
- System kontrolny szybkości
- Zdalnie ustawiane lustra
- WSW radial opony
- Wentylacja przednich okien
- Elektryczny zegar cyfrowy
- Automatyczny zwalniacz hamulców parkingowych
- "Color-keyed wide bodyside molding"

TYLKO ..... $9968
Pytajcie o GEORGE BATORSKI 825-0770
Dojazd:




Park Ridge LINCOLN/MERCURY, inc.
826 TOUHY AVENUE PRZY CUMBERLAND
PARK RIDGE, ILLINOIS 60068
Godziny: Pon. do Czw. 9-9; Sob. 9-5; Niedz. 12-5 • Tel. 825-0770

GOLD
SUPER GOLD AND DIAMOND SALE
90% OFF ON ALL 14KT-18KT CHAINS
SOLD STRICTLY BY WEIGHT
$14.00 TO $16.00 PER GRAM
18KT SLIGHTLY HIGHER
SORRY NO LAYAWAYS
ROPES—HERRINGBONES
COBRAS—MANY, MANY MORE
ONE DAY ONLY
SAT., FEB. 18TH, 9 A.M.-6 P.M.
85% OFF
All 14KT-18KT RINGS—DIAMONDS EARRINGS—PEND CHARMS—BRACS BANGLES
S. Wolfson JEWELERS
58 East Chicago Ave., Chicago, Ill. 60610
312-943-3639
9 AM-6 PM

NIE MA PROBLEMU
Gdy Sprawy Turystyczne, Prawne w Polsce, Emigracyjne, Paszportowe i Wysyłkowe
ZAŁATWIANE SĄ W POLSKIM BIURZE
ALMA TRAVEL BUREAU
1282 MILWAUKEE AVE. CHICAGO, ILL. 60622
PHONES: 252-0661-2-3
2946 N. MILWAUKEE • • • TEL.: 278-5188
SPRZEDAJEMY BILETY NA WSZYSTKIE TEATRALNE IMPREZY POLONIJNE
EUGENE ZŁOBIN-RYLSKI

$$ GOTÓWKA $$ GOTÓWKA $$
ZA WASZ STARY SAMOCHÓD
DARMO HOLOWANIE ZABIERZEMY NATYCHMIAST
7 AKRÓW UŻYWANYCH CZĘŚCI DO SAMOCHODÓW. DUŻY WYBÓR CZĘŚCI DO ZAGRANICZNYCH SAMOCHODÓW.
POŁNOC
SEKCJE KAROSERII
CHŁODNICE UŻYWANE I ODREMONTOWANE JUŻ OD $40.00
STARTERY I PRĄDNICE JUŻ OD $15.00
OTWARTE CODZIENNIE PRZEZ CAŁY ROK
PRZEDNIE SZYBY I BOCZNE
DOBRE UŻYWANE OPONY JUŻ OD $5.00
INSTALUJEMY TRANSMISJE JUŻ OD $50.00
INSTALUJEMY SILNIKI JUŻ OD $100.00
VICTORY AUTO WRECKERS INC.
710 E. GREEN ST., BENSENVILLE (BLISKO O'HARE) 7 BLOKÓW NA WSCHÓD OD YORK RD.
TELEFON: 860-2000 dzwońcie dziś
MÓWIMY PO POLSKU

NORTH GRAND AUTO PARTS
4465 W. GRAND (Chicago)
235-2717 235-4465
Kupujemy Samochody gwarantowane motory i transmisje
Dobrej Jakości Używane Części

CHCESZ UMEBLOWAĆ MIESZKANIE FUNKCJONALNIE I ELEGANCKO?
PRZYJDŹ DO NASZEGO SKLEPU Z EUROPEJSKIMI MEBLAMI!

3-segmentowa meblościanka z drewna różanego. Podświetlane półki. Dokładne i staranne wykończenie. Jest to nie tylko praktyczny mebel, ale stanowi prawdziwą ozdobę każdego wnętrza.

Segmenty przedstawione na zdjęciu są do nabycia w naszym sklepie. Bezpłatna dostawa (do Milwaukee, Wisc., włącznie) i ustawienie w Waszym mieszkaniu.

MÓWIMY PO POLSKU

Northern Home Furnishings
4662 N. Lincoln Ave. Tel. 561-6910
Chicago, IL 60625
Godziny: Codziennie od 9-5:30 po płd., Poniedziałek i Czwartek do godz. 9 wiecz., Niedziele od 12 w poł. do 5 po płd.

# Kartograficzna Agresja

Ministerstwo Stosunków Wewnątrzniemieckich, kierowane przez związanego z ruchem odwetowym chadeckiego polityka H. Windelena, przygotowuje nową "oficjalną mapę Niemiec", dostosowaną do rewizjonistycznych teorii o "istnieniu Rzeszy Niemieckiej w granicach z 1937 r.".

Według informacji springerowskiego dziennika "Die Welt", mapa ta ma mieć na obszarze RFN charakter "obowiązujący". Można się za tym sformułowaniem domyślać zakazu używania map przedstawiających europejskie granice, a w szczególności, polską granicę zachodnią, zgodnie z rzeczywistością.

Informacja o działaniach ministerstwa RFN zbiegła się w czasie z seminarium grupy parlamentarzystów z bawarskiej CSU w Kreuth, gdzie — według istniejących informacji — obszernie podjęto problematykę kartograficzną. Wystąpił tam z referatem prof. Blumenwitz z Wurzburga, prawnik, znany z rewizjonistycznych "ekspertyz" — zapowiadając, że mapa przygotowana przez Ministerstwo Windelena "już w najbliższej przyszłości położy kres niejasnemu obrazowi Niemiec".

Mapy, które "wyłączały" z Polski Wrocław, Olsztyn czy Opole były już w przeszłości oficjalnie używane w RFN — do 1971 r. Rząd socjaldemokratycznego kanclerza Brandta uchylił wówczas poprzednio obowiązujące przepisy, ale nie zabronił tzw. kartograficznej agresji.

Powstała od tego czasu sytuacja istotnie niejasna, czego przykładem są telewizyjne mapy pogody. Zachodnioniemieckie rozgłośnie zrezygnowały wówczas, poza lokalnym programem telewizji bawarskiej, z prezentowania przedwojennych granic Niemiec, ukazując na ekranach obraz fizyczno-geograficzny — z grubsza biorąc: między Renem a Odrą — bez zaznaczania granic politycznych.

Nawet takie mapy stały się solą w oku odwetowców. Nie ulega więc wątpliwości, że ujawnione obecnie kartograficzne zamiary są kolejną prowokacją przeciw duchowi i literze układu z grudnia 1970 r. między RFN a PRL.


**COOK BROS. WHOLESALERS**
113 N. May
NOWE ARTYKUŁY NA SKŁADZIE!
MNÓSTWO SPECJALNOŚCI!
Najniższe ceny na aparaty radiowe, aparaty TV, kasety magnetofonowe, transformatory na 220 V., naczynia kuchenne, złotą biżuterię i zegarki. Reprezentujemy firmy: Panasonic, Sharp, Seiko, Maganvox, Timex, Texas Instruments, Sanyo itp.
PRZYNIEŚCIE TO OGŁOSZENIE a OTRZYMACIE DARMO, NASZ NOWY CAŁY KOLOROWY KATALOG!!
*MÓWIMY PO POLSKU*
**TEL.: 421-5140**
Bezpłatny Parking
Godziny Sklepowe: W Dniach Tyg. 7 Rano do 5 Po Płd. Soboty: 7 Rano do 2 Po Płd. Zamknięte w Niedziele.

**SKLEP Z PAMIĄTKAMI**
*RELIGIJNYMI*

Ornaty, alby, kielichy lub cyborium i wiele innych przedmiotów liturgii kościelnej, nadających się do wysyłki dla Waszej parafii w Polsce. Obrazki z okazji Pierwszej Mszy św., Pierwszej Komunii św., kartki na święta, urodziny, imieniny, oraz ślubów małżeńskich, chrztów, jak również wiele innych uroczystości rodzinnych.
Z TYM OGŁOSZENIEM PRZY ZAKUPACH DAJEMY 5% ZNIŻKI
Watra Church Goods Company
2846-50 W. Cermak Rd. (312) 247-2425 Chicago, IL 60623

**PRINTING SALE**
Dajemy 20% Zniżki Na Wszystkich Zaproszeniach Weselnych
Wykonujemy wszelkie prace drukarskie "offset" i "letter press." Drukujemy broszury, sprawozdania finansowe, komunikaty, napisy na kopertach, zestawienia, formularze i druki dwu-kolorowe.
D & R PRESS
161 W. Harrison Chicago, Ill. 663-0186

**"BOB BURKS the Chef"**
*Catering Service*

All Social & Business Gatherings
Incl. Luaus, Chuck Wagons, Lawn Parties, Ethnic, Picnics, etc. . . .
Continental Cuisine for the most elegant affairs
*Banquet Rooms Avail. Weekends*
CALL NOW
884-1275 394-9729
*Serving the NW Suburbs*

**THE WILLOWS RESTAURANT**
1050 E. NW. Highway
Fox River Grove
Doskonałe wyżywienie — Lunche — obiady — 7 dni wytygodniu. Bajeczne niedzielne dodatki dla wszystkich naszych przyjaciół. Życzymy wszystkim Wam zdrowego i szczęśliwego 1984 roku! Wam i Waszym najbliższym!
Tel.: 639-8500

**EDWARD N. COURY**
INCOME TAX SERVICE
PERSONAL AND BUSINESS TAXES
2301 S. WESTERN AVE.
277-0474

**DIETA**
Na Obniżenie Wagi
Wstąpcie do naszej apteki po wszelkie informacje o najnowszych witaminach i kapsułkach na utrzymanie diety.
GLASZER PHARMACY
957 N. Ashland Ave.
Róg Augusta Blvd.

**EGG STORE**
6190 S. Archer Ave. 284-8704
4177 S. Archer Ave. 254-0018
Świeże jajka z farmy.
Świeże owoce i jarzyny przez cały rok.
Zimowa kapusta i Idaho ziemniaki naszą specjalnością.

8749 S. Ridgeland 430-4787
7069 W. Cermak Ave. 788-8500

**PAPP ACCOUNTING TAX SERVICE**
Corporations
Partnerships-Individuals
Over 20 Years Experience
4610 N. Western
728-2244

**ELS LANGUAGE CENTERS**
INTENSIVE ENGLISH PROGRAMS FOR FOREIGH STUDENTS
Enhance your job potential and prepare for advanced college class work.
"FOR INFORMATION CALL"
ELS LANGUAGE CNTR.
7400 Augusta Rvr. For. • 771-7747

SOLIDNY SOSNOWY KOMPLET DO BAWIALNI
Składa się z kanapy, fotela na biegunach, fotela klubowego, stolika koktailowego, 2 stolików pod kanapę. Komplet wykonany z solidnego sosnowego drzewa z obiciem ze 100% Herculon z odwracalnymi poduszkami. Wszystkie 6 części. Reg. $739. OSZCZĘDŹ $340
TERAZ TYLKO $399
Otrzymaj Więcej Za Swoje Pieniądze
48-Calowy Sosnowy Barek i 2 Stołki Do Kompletu
$199
OSZCZĘDŹ $60

**OKAZJA!**
Od 16 Lutego do 26 Lutego Polecamy Towary Po Specjalnie Niskich Cenach w Naszym Sklepie
**FARMER'S MARKET**
2910 N. CENTRAL Park AVE.
TEL. 252-0370
Oferujemy produkty nadające się na wysyłkę do Polski:

| | |
|---|---|
| KAKAO | $1.25 Ft. |
| ZIELE Angielskie | $2.19 Ft. |
| Ziarnisty PIEPRZ | $1.25 Ft. |
| Laurowe LIŚCIE | 79¢ ¼ Ft. |
| W Laskach CYNAMON | $2.69 Ft. |
| 10-Funtowa CZEKOLADA (Dopóki Starczy Zapas) | $15.75 |

POLECAMY ROWNIEŻ NASZE WĘDLINY PO SPECJALNYCH CENACH

| | |
|---|---|
| Polska SZYNKA | $2.49 Ft. |
| Wiejska KIEŁBASA | $1.99 Ft. |
| Zwyczajna KIEŁBASA | $1.69 Ft. |
| Farmerska SZYNKA | $2.49 Ft. |
| Biały SALCESON | $1.69 Ft. |
| Żywiecka KIEŁBASA | $2.59 Ft. |
| Szynkowa KIEŁBASA | $2.39 |
| Krakowska KIEŁBASA | $2.39 Ft. |

Prosimy skorzystajcie z naszych niskich cen i zaoszczędźcie. Sklep nasz mieści się przy ul. Central Park Ave., między Milwaukee Ave. i Diversey Ave. Wszystkich Państwa Serdecznie Zapraszają Właściciele

**PRESIDENT'S SALE**
ARONSON FURNITURE & APPLIANCES
**Nakazem Prezydenta!**
Prezydent Harold Aronson wypowiedział wojnę wysokim cenom i nakazał swoim menażerom przecenienie WSZYTKICH mebli i urządzeń.
OSZCZĘDŹ 30-65%

**SAVE 30-65%**

**WERSALKA, PÓŁKANAPA I FOTEL Z HERCULON WSZYSTKIE 3 CZĘŚCI**

OSZCZĘDŹ $230
Komplet składa się z pełnych rozmiarów wersalki z Herculon z osobnym materacem oraz półkanapy i rozkładanego fotela.
WSZYSTKIE 3 CZĘŚCI Reg. $629
TERAZ TYLKO $399
Otrzymaj Więcej Za Swoje Pieniądze

**KOLONIALNA SOSNOWA SYPIALNIA**

OSZCZĘDŹ $200
4-częściowy komplet składa się z olbrzymiej potrójnej komody, lustra z półkami, masywnej 5-szufladowej szafki, wezgłowia rozmiarów full lub queen. Śliczne sosnowe wykończenie z mosiężnymi ozdobami.
TERAZ TYLKO $399
Otrzymaj Więcej Za Swoje Pieniądze

**5-CZĘŚCIOWY SOLIDNY SOSNOWY DINETTE**

Składa się z sosnowego stołu i 4-ch krzeseł z obitymi siedzeniami.
OSZCZĘDŹ $70 TERAZ $179

**ZNANEJ FIRMY 30-CALOWA KUCHENKA GAZOWA**

Z osobnym broilerem, podnoszonymi drzwiczkami i nowoczesną obudową.
OSZCZĘDŹ $100 TERAZ $299

ARONSON FURNITURE & APPLIANCES

**SYSTEM STEREO FIRMY FISHER**

Odbiornik stereo AM/FM z wbudowanym magnetofonem kasetowym z equalizer, automatyczna zmiana płyt i system głośnikowy o szerokim zakresie. Szafka dodatkowo.
Reg. $299.95
teraz $199

**ZNANEJ FIRMY 19—CALOWY KOLOROWY TV**

Duży 19-calowy ekran, montaż solid state, automatyczne kontrolowanie koloru. Cena niższa od większości 13-calowych telewizorów
TERAZ TYLKO $299

4 ADRESY W CHICAGO
1379 NORTH MILWAUKEE
4630 SOUTH ASHLAND
MAGAZYN:
3333 WEST 47th PLACE
2301 WEST 95th STREET
(Naprzeciwko McDonald's)
ALL PHONES 376-3400
*Home of the Credit Connection*
MÓWIMY PO POLSKU
NIEDZ. 12-5:30 PPŁ. PON. I CZW. 9:30-8:00
WIECZ. • WT., ŚR., PIĄT., SOB. 9:30-6:00 WIECZ.
OTRZYMASZ $100 GOTÓWKĄ JEŻELI GDZIEKOLWIEK ZNAJDZIESZ IDENTYCZNY ARTYKUŁ ZA CENĘ NIŻSZĄ OD NASZEJ

UWAGA! UWAGA!

**Wielka Wyprzedaż Towarów Po Bardzo Zniżonych Cenach**

* Spodnie sztruksowe i dżynsy najlepszych firm
* Swetry męskie i damskie z akrylu i wełny szetlandzkiej
* Chusteczki (babuśki) różnego rodzaju
* Różnego rodzaju koszule męskie
* Bluzki jedwabne i wełniane

**DAVID RICHTER & CO.**

1749 W. CHICAGO AVE. • MO 6-8978


# Sensacja w Toruńskiej "Desie"

(E.,W.) — Starszy, skromnie ubrany człowiek przyniósł do toruńskiej "Desy" fajansową figurkę płaczącej kobiety i nieśmiało zażądał 15 tys. zł. Takich klientów jest wielu. Sensacja wybuchła później, gdy do szczegółowych oględzin zabrali się fachowcy Przecież to Laszczka! — wykrzyknął jeden z zeczoznawców.

Na pierwszy rzut oka figurkę sygnował jedynie napis "Skawina" Przy bliższych oględzinach okazało się, że fajansowa "Ewa wygnana z raju" jest dziełem Konstantego Laszczki (1865-1956), jednego z najwybitniejszych rzeźbiarzy polskich.

K. Laszczka po studiach w Warszawie, a następnie w Paryżu związał się na stałe z krakowską Akademią Sztuk Pięknych. Jego dzieła (portrety w formie samoistnych rzeźb, płaskorzeźb na medalach, rzeźby rodzajowe i symboliczne) cieszyły się wielkim uznaniem nie tylko w Polsce Około 1920 r. profesor wyrzeźbił w drewnie płaczącą, Ewę wygnaną z raju, a potem, jak się okazuje, powielił ten sam temat w fajansie 60-centymetrową figurkę wypalał właśnie w Skawinie, stąd znak.

— Mamy olbrzymią satysfakcję, jak zawsze w takich przypadkach — mówi Zbigniew Jankowski, kierownik toruńskiego salonu "Desy". — Naturalnie nie co dzień znajdujemy takie perły, ale znajdujemy.

Niedawno przyszła do nas klientka ze srebrnym kielichem pozłacanym. Nie ukrywała, że zamierzała wcześniej sprzedać go na złom w salonie jubilerskim. Zaoferowano jej, zgodnie z cennikiem, 34000 zł. Doradziliśmy kobiecie, by oddała kielich do reperacji i dopiero potem przyszła do nas. Tak uczyniła. Za naprawiony kielich zażądała 67 tys. zł. Otrzymała — pół miliona zł! A kielich, dzieło — jak ustaliliśmy — Hansa Bertolda z Norymbergi (pierwsza połowa XVII w.) stanowi obecnie własność Muzeum Narodowego w Gdańsku.

Również w ub, roku wykryliśmy, że dostarczona do nas szkatułka z masy perłowej, oprawna w brąz złocony w ogniu, ze scenami myśliwskimi — pochodzi z XVII w., z Francji. Tę przepiękną rzecz zakupił, oczywiście nie za grosze, Zamek Królewski w Warszawie.

A płaczącą Ewę autorstwa K. Laszczki, za którą starszy pan żądał 15 tys. zł, wyceniliśmy na 220 tys. zł. Przed chwilą rozmawiałem z Muzeum Narodowym w Poznaniu, kupią za każdą cenę.

Starszy pan, mieszkaniec Torunia, mówi, że odkąd pamięta, fajansowa figurka zawsze była w jego rodzinie. Nikt z domowników nie podejrzewał, jak wielką kryje wartość. Za pieniądze uzyskane ze sprzedaży otynkuje wreszcie domek. Owszem, ma jeszcze kilka innych pamiątkowych przedmiotów i być może już wkrótce znowu przyjdzie do "Desy". Skoro zobaczył, że warto — dlaczego nie spróbować? (ch)

*Polska Książka w Polskim Domu*


**SPRÓBUJ**

Joe Grodzik

Będziecie Zadowoleni z Kupna u Howard Pontiac Od Joe Grodzik

Matka Howarda

**HOWARD PONTIAC-ISUZU**

364 W. Grand Elmhurst, IL 832-9500

Pytać o Joe Grodzik



**CHICAGO MOTOR CLUB**

• Ubezpieczenia Samochodowe • Pożyczki Na Samochody
• Członkostwo Klubu AAA — Chicago Motor Club

Prosić tylko o

**JOHN A. KUNIEJ**

Załatwię Wam Sprawy w Języku Polskim

Telefon 286-8900

5425 W. ADDISON ST. • Chicago, IL 60641



**COMPUTERS OR WORD PROCESSING**

• INCREASE YOUR EARNING POWER •
• EVENING AND SATURDAY CLASSES •
• FINANCIAL AID AVAILABLE •
• INDUSTRY TRAINED INSTRUCTORS •
• VISA AND MASTER CARD ACCEPTED •

• 836-4645 •

☐ Mr. ☐ Miss ☐ Mrs. — Work Phone
Address — Home Phone
City State and Zip
High School — Year Graduated

COMPUTERS
☐ Computerized Business Systems (48 wks.)*
☐ Computer Programming (48 wks.)*

WORD PROCESSING
☐ Word Processing Course (32 hrs.)
☐ Word Processing Secretarial (48 wks.)*

☐ Typing/Shorthand monthly
☐ Company Seminars at group rates.

*Financial aid available for full-time programs

The Moser Center
A Division of Robert Morris College
180 N. LaSalle, Suite 903, Chicago, IL 60601
We are an equal opportunity educator/employer—M/F

PA



**INCOME TAX**

Wykwalifikowany Certified Public Accountant

Przygotowuje rozliczenia podatków dla osób prywatnych i "byznesów." Szybko, tanio, fachowo. Także udziela fachowych porad w sprawach księgowości i podatków.

537-4598 wieczorem



**LEKARSTWO NA ULGE KASZLU**

**DEMEX** przepisywany przez lekarzy, jest szybko działającym, skutecznym lekarstwem na kaszel, które szybko uśmierza kaszel i podrażnienia oskrzelowe SPOWODOWANE ZAZIEBIENIEM.

• DEMEX pomaga zwilżyć suche i podrażnione błony w gardle przez pobudzenie naturalnych wydzielin. DEMEX pomaga w zluźnianiu gęstej, tamującej flegmy, ułatwiając odpluwanie.
• DEMEX o przyjemnym smaku, wolny od narkotyków, może być używany z zupełnym bezpieczeństwem, tak przez dzieci jak i dorosłych . . . nawet przez niemowlęta.

Syrop $4.95, Kapsułki $3.95

Udajcie się do:
GLASZER PHARMACY, 957 N. ASHLAND AVE., CHICAGO, IL 60622



($5.00 zniżki z tym kuponem) Oferta wygasa 15 kwietnia, 1984 r.

**TODD'S**

Expert Income Tax Service

Tylko przez umówienie. W Waszym domu, lub u mnie w biurze. Rozliczam podatek federalny i stanowy — za $15 i wyżej.

889-2121 lub 637-3903

5951 W. Fullerton

($5.oo zniżki z tym kuponem) Oferta wygasa 15 kwietnia, 1984



**MEYER'S**

Dawniej Leader's Department Store

**1533—35 W. CHICAGO**

MOWIMY PO POLSKU

*W naszym całym sklepie wielka wyprzedaż. Skorzystajcie z tej niezwykłej okazji. Zaoszczędzicie wiele pieniędzy, kupując dla siebie lub dla Waszej rodziny.*

**MATERIAŁ NA POSZWY,** importowany, europejski, 36 cali szeroki, nie przepuszcza piór, różowy..... $3.99 jard

**PRZEŚCIERADŁA,** pełnego rozmiaru lub proste we wzory lub jednobarwne kolory. Zwyczajnie $7.99 na wyprzedaży $6.88.... 2 Za $13.00

**DAMSKIE WYJŚCIOWE SUKIENKI,** Specjalne kupno. Rozmiary 14 do 24 i 14½ do 24½. Reg. wart. do $23.99.. $14.88

**DAMSKIE PŁASZCZE,** pikowane, napełnione puchem. Reg. wart. $99.99 Oszczędź $50..... $49.99

**LEE DŻINSY,** Damskie "Stone Wash." Reg. wart. $29.99. Rozmiary 3 do 16 ..... $12.88

**LEE DŻINSY** — dziewczęce, czarne, przez projektanta wykonany wzór na tylnej kieszeni, Rozmiary 7-14. Reg. wart. do $26.99 ..... $15.99

**KOSZULE WYJŚCIOWE,** dla chłopców, białe z długimi rękawami. Rozmiary 8 do 18. Reg. wart. $6.99 ..... $5.97

**MĘSKIE WYJŚCIOWE SPODNIE,** 100% poly-gabardyna, do prania w maszynie. Rozmiary 29 do 42. Reg. $18.00-$12.97..... 2 Pary Za $25.00

**MĘSKIE WYJŚCIOWE KOSZULE,** z długimi lub krótkimi rękawami. Wart. do $9.99 ..... $5.97

Wybór Kolorów • Rozmiary S do XL

**SUKIENKI DO I-SZEJ KOMUNII ŚW.**
*Dla Dziewczynek*
Od $24.99 do $52.99

Puszyste Szale . 10.99 do 16.99
Pelerynki z Dzianiny 8.99 do 15.99
Kardigany—Swetry 9.00 do 16.99
Białe Rękawiczki..... 1.99
Białe Rajstopy .... 1.99 do 4.75
Dziewczęce Haleczki i półhaleczki... 2.99 do 12.99

**GARNITURY DO I-SZEJ KOMUNII ŚW.**
*Dla Chłopców*
Reg. $49.95 . $39.95
Granatowe, 3 częściowe ubranka z 100% poly-gabardyny.
Rozmiary 8 do 18

**SPECJALNA WYPRZEDAŻ POKAZOWYCH BIAŁYCH SUKIEN**

Wart. do $39.99 $6.99
Dopóki starczy zapas .....

**MEYER'S.**

Godziny Otwarcia:

| Piątek | Sobota | Niedziela | Poniedziałek |
|---|---|---|---|
| 9:30 - 8:00 | 9:30-6:00 | 10:00-5:00 | 10:00-8:00 |

Wtorek i Sroda 9:30-6:00 Czwartek 9:30-8:00



CENY OBOWIĄZUJĄ OD SOBOTY 18 LUTEGO DO PIĄTKU 24 LUTEGO BR.

**MANAGER'S SALE**

MÓWIMY PO POLSKU

**BAWEŁNA WZORZYSTA** Resztki 99¢ yd.

**DOUBLEKNIT** Resztki 99¢ yd.

**DENIM** RESZTKI 1.22 yd.

**KORONKA** Resztki 1.44 yd.

**NICI** 5 za 1.00

**GUZIKI** 20 za 1.00

**HAFT ANGIELSKI** Biały 3.66 yd.

**LEN** 3.99 yd.

**TERRY** Elastyczna Tkanina 3.66 yd.

master charge — VISA

BELMONT/KIMBALL MINNESOTA FABRICS
3326 W. Belmont 463-0180

HARLEM/IRVING MINNESOTA FABRICS
4212 N. Harlem 452-7170

ASHLAND/WELLINGTON MINNESOTA FABRICS
3016 N. Ashland 549-6300

**Minnesota Fabrics**

GODZINY: PONIEDZIAŁEK DO PIĄTKU 9:30 RANO DO 9:00 WIECZ.: SOBOTA 9:30 RANO DO 5:30 PO POŁ.

**ROLLAND'S JEWELERS**

"Famous for Diamonds"

2721 N. MILWAUKEE
CHICAGO, IL 60647
TEL.: 384-2052

**50% ZNIŻKI**

**14K OBRĄCZKI ŚLUBNE**

Teraz tylko **$95**

Reg. $190.00 *(Jedna obrączka 14K)*

*Mamy dużą selekcję oryginalnych pierścionków z koralami w oprawie z 14K złota.*

**50%** zniżki na wszystkich 14 karatowych łańcuszkach i bransoletkach

HONORUJEMY WASZE CZEKI

*Hurtowe Ceny! Importowane Prosto z Włoch!*
*"Layaway" Plan*
*ZA DARMO PREZENT*
*Przy Zakupie Łańcuszka!*

W CZWARTKI I PIĄTKI OTWARTE DO 8:00 WIECZOREM
MÓWIMY PO POLSKU!!!Ceny Obowiązują do Dnia 2 Marca Br.


# Elton John Usidlony

Sydney, Australia (UPI) — W dniu wczorajszym, w Sydney w Austrlii zawarty został związek małżeński Eltona Johna z jego inżynierem dźwięku, obywatelką Niemiec Zachodnich, Renatą Blauel. W ceremoni, która odbyła się w kościele anglikańskim, uczestniczyło sporo gwiazd, między innymi Olivia Newton — John oraz John McEnroe, jak również ponad 1.500 wielbicieli i wielbicielek, przed którymi australijska policja musiała ustawić specjalne zapory.

Z całego świata nadeszło też mnóstwo telegramów, wśród nich gratulacje od Roda Stewarta, Michaela Jacksona i Yoko Ono. Podobno Elton John był szczególnie wzruszony, gdy odczytał depeszę od swojego chrześniaka, 9-letniego Seana Lennona.

Wart podkreślenia był strój pana młodego — biały frak, purpurowy krawat i biały kapelusz z żółtymi i różowymi wstążkami. Panna młoda była ubrana w tradycyjną białą suknię, jak jednak skrzętnie wyliczyli dziennikarze, na szyi miała kolię, w której błyszczały 63 diamenty — prezent od narzeczonego.

Uroczystość weselana, na którą zaproszono 80 gości, odbyła się w pobliskim hotelu, należącym do Eltona Johna.

# Oskarżony o Próbę Wyłudzenia Złotych Krugerrandów

Dallas (UPI) — Były więzień, znajdujący się warunkowo na wolności, aresztowany został oraz oskarżony o próbę wyłudzenia w zeszłym roku 250 złotych krugerrandów, waluty Republiki Południowej Afryki, wartości $112.000, od kompanii olejowej "Exxon".

Żądając pieniędzy oskarżony groził podłożeniem bomby na stacjach tej firmy. Zaraz po telefonie, w którym zażądał krugerrandów, na terenie jednej ze stacji "Exxon" wybuchła bomba.

Druga bomba, która nie zdążyła eksplodować, znaleziona została na terenie innej stacji, tej samej kompanii. Fragmenty trzeciej bomby znaleziono w podziemnym zbiorniku stacji.

Agenci FBI mieli dostarczyć żądane monety helikopterem, ale zgodnie z ich relacjami, nikt się po nie nie zjawił.

Oskarżony był jedynym podejrzanym o próbę wyłudzenia monet oraz podłożenia bomb na teren stacji "Exxon". Jak się później okazało odsiadywał on karę 6 lat więzienia za wcześniejszą próbę wyłudzenia pieniędzy oraz posiadanie broni.

Zwolniono go wtedy warunkowo z więzienia.


**FREE**

COMPUTERIZED FINANCIAL PLAN DESIGNED SPECIFICALLY TO MEET THE NEEDS OF YOUR FAMILY

**Waddell & Reed, Inc.**
**Diane Ballotti**
6406 JOLIET ROAD, BOX C
LA GRANGE, IL 60525
354-4716

**Rolls Royce**
*for that very special day*

Cadillac Stretch Limos

"A Dream Come True"

Schaumburg Limousine 529-8200

**UWAGA! Lekarstwa do Polski**

Jesteśmy jeszcze w stanie wysyłać lekarstwa i recepty do Polski, mimo kłopotów jakie ona obecnie przeżywa. Nie wahajcie się przyjść do nas po dalsze informacje.

GLASZER PHARMACY
957 N. Ashland • Róg Augusta Blvd.
2 Bloki od Division albo Augusta Exits, Kennedy Expressway

**Luty:** *Miesiącem Prasy Katolickiej*
Pomóżcie nam w dalszym prowadzeniu—

**Miesięcznika Franciszkańskiego**

Przez:
—prenumerowanie go
—czytanie go
—opłacenie prenumeraty dla nowoprzybyłych z Polski
—zapoznanie innych z *Miesięcznikiem Franciszkańskim,* którzy go jeszcze nie otrzymują.

Poniżej zamieszczamy kupon ułatwiający odnowienie lub rozpoczęcie prenumeraty Miesięcznika Franciszkańskiego:

Kupon do Odnowienia i Zamówienia Prenumeraty
MIESIĘCZNIKA FRANCISZKAŃSKIEGO
☐ nowa prenumerata ☐ odnowienie prenumeraty
Imię i Nazwisko _____
Numer Domu i Ulica _____
Miasto _____
Stan lub Prowincja _____ Zip Code _____
Roczna prenumerata w USA — $6.00;
poza USA i w Kanadzie — $8.00
Prosimy zamawiać na adres:
FRANCISCAN PUBLISHERS — PULASKI, WI 54162

JOSEPH F. BLACK
**CERTIFIED PUBLIC ACCOUNTANTS**
ACCOUNTING—BOOKKEEPING
**Income Tax Services**
• AUDITING • PAYROLL
• FINANCIAL STATEMENTS
DATA PROCESSING SERVICES
736-7877
5234 W. IRVING PK.

**ALVERNO RELIGIOUS ARTICLES AND BOOKS**
Sprzedaż Hurtowa i detaliczna
Biblia w języku polskim, Modlitewniki i szaty liturgiczne.
• Przemioty religijne • Pamiątkowe kielichy • Welony i ubranka do Pierwszej Komunii Św. • Ubrania dla księży • Medalki, różańce i plakiety • Solidne złote medaliki i łańcuszki • Bazary dla zbiórek pieniężnych.
Mówimy po polsku
5249 W. Irving Park
286-5353/5354

**RENTY z NIEMIEC**
JEŚLI PRACOWALIŚCIE W NIEMCZECH ZACHODNICH TYLKO 2, 3 LUB 4 LATA, TELEFONUJCIE NA NUMER:
271-0657
HANSA TRAVEL BUREAU
4727 N. LINCOLN AVE. • CHICAGO, IL 60625
Otwarte od Poniedz. do Soboty od 10 do 5 po poł.
Specjalista od Spraw Rent: Werner Zahn

Ogłaszajcie Się w Dzienniku Związkowym!

**Floral Wedding Designs**

Your wedding can be very special with the right floral atmosphere. We will design beautiful arrangements to fit both your attendants' gowns and your reception facilities.
Please stop in.
We use both silk and fresh flowers.

**Flowers of Palos, Ltd.**
Gifts for All Occasions
7150 West 127th St.
Palos Heights, IL 60463
312—362—2110

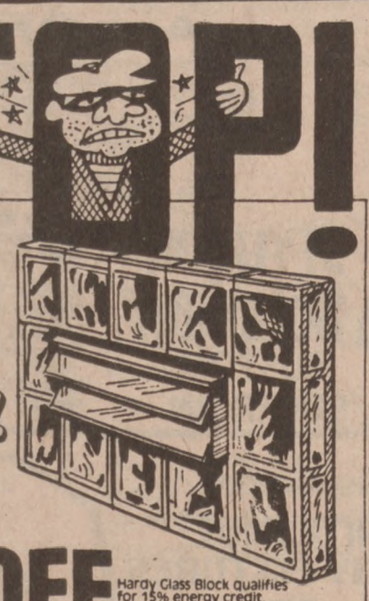
**Przygotowanie zeznań podatkowych**
przez ekspertów.
Płaćcie mniejszy podatek za rok 1983

Pozwólcie nam wypełnić Wasze zeznanie podatkowe za rok 1983, a my Wam pokażemy jak można uniknąć straty w podatkach od 15 do 30%.

Zapoznamy Was z t.zw. "Personal Tax Reduction Plan", który może zaoszczędzić Wam tysiące z roku na rok. Opłaty za usługi u nas są wyjątkowo niskie i mogą Wam się opłacić wielokrotnie.

FINANCIAL EVALUATIONS Call us today **298-9242**
3158 Des Plaines Avenue, Des Plaines, Illinois 60018 Suite 127

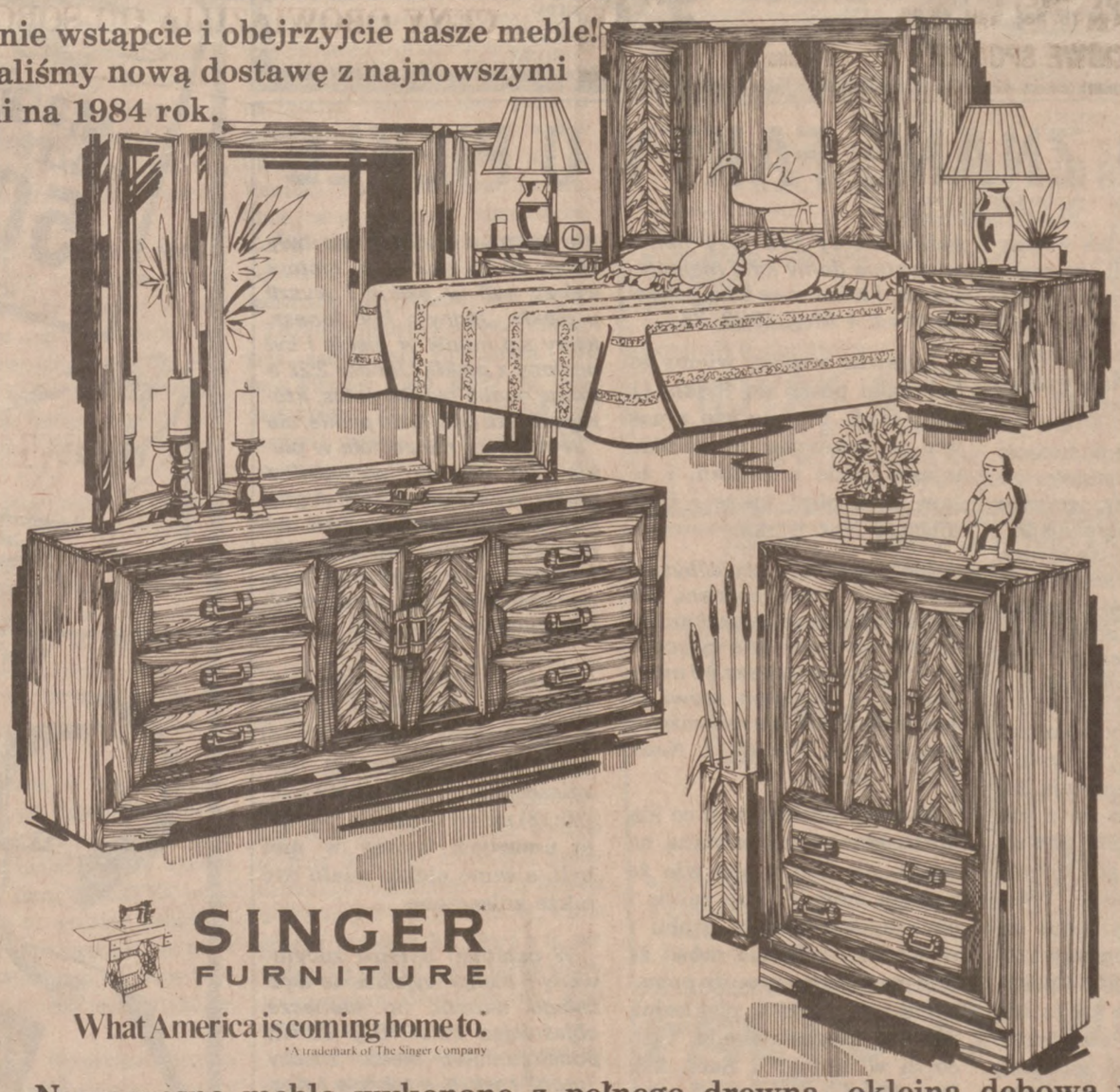
**STOP!**



BURGLARS WITH
*Hardy* SECURITY GLASS BLOCK PANELS
**50%* OFF SALE!**
Hardy Glass Block qualifies for 15% energy credit.
*ANY GLASS BLOCK WINDOW MADE WITH 3/6" BLOCKS.
COMPLETE SECURITY SALE!
ALSO SPECIAL PRICES ON ALL VINYL PRIME REPLACEMENT WINDOWS
FREE ESTIMATES
FINANCING AVAILABLE
90 DAYS SAME AS CASH
*Hardy* GLASS BLOCK PANELS
OUR 50TH YEAR
711 W. 103RD ST. CHICAGO
779-6600

**ZAPRASZAMY DO NASZEGO NOWEGO SALONU Z MEBLAMI EUROPEJSKIMI**

Koniecznie wstąpcie i obejrzyjcie nasze meble! Otrzymaliśmy nową dostawę z najnowszymi wzorami na 1984 rok.



SINGER FURNITURE
What America is coming home to.*
*A trademark of The Singer Company

Nowoczesne meble wykonane z pełnego drewna, okleina dębowa w złotym odcieniu, brzegi z rzeźbionego dębu. Ozdobione mosiężnymi uchwytami.

Meble firmy SINGER są doskonale zaprojektowane i solidnie wykonane. Eleganckie i bardzo praktyczne.
Do wyboru w dwóch wersjach:

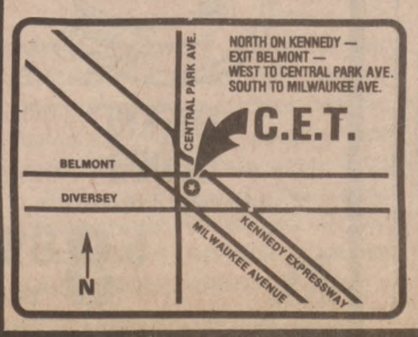
Komplet do sypialni z toaletką z 3-częściowym lustrem
lub
Komplet do sypialni z szafkową obudową łóżka z lustrem

**$499**

**MÓWIMY PO POLSKU**

*WAŻNE DLA NOWOPRZYBYŁYCH!*
*BEZ KŁOPOTU OTWORZYSZ SOBIE PIERWSZY KREDYT*

• *Dogodne Warunki Spłaty*
• *90 Dni Bez Procentu*
• *VISA i MASTERCARD*




OTWARTE: Pon. Czw. do 9 wiecz.
Wt. Śr. Piąt. i Sob. do 6 po poł.
Niedziela od 11 do 5 po poł.

C. E. T.
FURNITURE AND APPLIANCES
2945 N. MILWAUKEE • MO 4-4100
2 bloki na północ od Diversey Ave. przy Central Park Ave.

# Nerkę Matki Przeszczepiono w Szwecji Małemu Polakowi

Prasa krajowa pisze obszernie o pomyślnym przebiegu przeprowadzonej w Szwecji operacji zdrowej nerki specjalnie wysłanej do Lund Polki Bożeny Kacprzak jej choremu 6-letniemu synkowi Piotrusiowi.

Oboje przebywali najpierw przez 2 tygodnie w klinice Akademi Medycznej w Lund. Operacji, po długiej przeprowadzonej tam obserwacji, dokonał prof. Eric Berjens w szpitalu w Malmoe.

Przeszczepiona nerka przyjęła się i natychmiast podjęła pracę usuniętej z ciała Piotrusia chorej. W Szwecji przyjęto to z radością jako swego rodzaju sensację medyczną, tym większą, że np. w Brytanii nie przeszczepia się dzieciom organów dorosłych.

Zainteresowanie sprawą chorego dziecka nie maleje ani w Szwecji ani Polsce.

Dzięki artykułom szwedzkiej dziennikarki Ewy Tiweit w dzienniku "Arbetet" stworzono przy klinice w Lund społeczne konto i zebrane na nim pieniądze umożliwiły przeprowadzenie operacji Piotrusia i jego matki oraz ich pobyt w Szwecji.

Organizacją całej tej imprezy zajmuje się krajowa dziennikarka, Krystyna Zielińska z warszawskiego radia. Podkreśla ona ogromną pomoc Szwedów w tym "łańcuchu dobrej woli".

*Polska Książka w Polskim Domu*


WSZYSTKO
Drastycznie zniżone
w cenach — 20 do 50%
na modnych ubraniach. Koszule "Manhattan", reg. $18.00 — TERAZ $7.95
Modne ubrania — 2 za cenę 1-go.
Płaszcze, reg. $100, — specjalna cena $58.00
Nie przeoczcie tej wielkiej sposobności!
LORD'S MEN'S WEAR
2340 W. Lawrence, Chicago
VISA 334-0636 MasterCard
Godziny: Codziennie 9 do 6 wiecz. Pon i Czw. 9 rano do 9 wiecz. Niedziele: od 11 do 4 po płd. Mówimy po polsku.

INCOME TAX RETURNS
Prepared by an experienced accountant. Computerized for accuracy; reasonable rates.
HAROLD COMM
25 YEARS EXPERIENCE
894-6021

HANDY ANDY
HOME IMPROVEMENT CENTERS
4052 GRAND AVE.
1 BLOK NA ZACHÓD OD PULASKI RD.
CHICAGO, IL (312) 252-7400
Godziny: Pon. do Pt. 8-9, Sob. 8-6, Niedz. 9-4
MÓWIMY PO POLSKU
Zastrzegamy sobie prawo ograniczenia ilości. Wszystkie towary za gotówkę i z własnym odbiorem. Zastrzegamy sobie prawo do skorygowania błędów drukarskich. Niektóre produkty różnią się od przedstawionych na ilustracjach.
VISA MasterCard
CENY OBOWIĄZUJĄ DO 23 LUTEGO 1984 R.

Cena Magazynowa
PŁYN DO SZYB SAMOCHODOWYCH
Zabezpiecza Nawet Przed Temp. -20° (Poniżej Zera)
77¢ Szt.
Reg. 99¢

Cena Magazynowa
VISE-GRIP
ZAMYKANE KLESZCZE
$4.99 Szt.
Reg. $9.65

Cena Magazynowa
16-SZt. KOMPLET WIERTEŁ
Wraz z Pudełkiem-Futerałem
$8.88 Szt.
Reg. $16.95

Magicolor
WYPRZEDAŻ FARB!
Satin Plus Latex Flat Wall Paint
Gwarantowane jednorazowe malowanie. Zmywalna, trwałe kolory, nie wychodzą plamy.
#4111 Reg. $14.99
$7.49 Gal.
Kolory: Spring Green, Bali Blue, Misty Blue • Bez "Rainchecks"!
Luster Plus Latex Semi-Gloss
Gwarantowane jednorazowe malowanie, zmywalne, trwałe kolory, nie wychodzą plamy.
#4211, Reg. $19.97
$8.99

GRAND REOPENING SWEEPSTAKES
I Ty masz szansę wygrać samochodzik wyścigowy Pennzoil dla dzieci. Kupony w sklepie. Losowanie w sobotę, 19 maja 1984 o godz. 11:00 przed południem.
Zwycięzca nie musi być obecny przy losowaniu.
Pennzoil 10W30 99¢

Cena Magazynowa
Magicolor
PĘDZLE MALARSKIE
50% ZNIŻKI
Od Reg. Cen Wszystkie Wielkości

FANCO
Przenośne
NAFTOWE GRZEJNIKI
Seria 96 • 9600 BTU's
$69.88 Szt.
Reg. $99

Cena Magazynowa
4 X 8½"
Zewnętrzna CDX
SKLEJKA
$6.88 Szt.
Reg. $10.99

WYPRZEDAŻ GRZEJNIKÓW
25% ZNIŻKI Od Reg. Cen
• Lakewood • Dimplex • Titan

Cena Magazynowa
4 X 8 3/8" lub ½"
PŁYRY GIPSOWE
Gotówka/Odbiór
Limit 50 Szt. TWÓJ wybór
$3.69

Ceny Magazynowe Ekonomiczne
BELKI
2 X 3
8 Stóp
Reg. 99¢ Szt.
66¢ Szt.

OWENS CORNING FIBERGLAS
2 X 4 Lay-IN
PŁYTY SUFITOWE
$1.89 Szt.
Esprit Reg. $2.19

Ceny Magazynowe
Armstrong
STYLISTIK™ Solarian® CUSTOM SOLARIAN®
Odporna Winylowa Powierzchnia na Plamy, Brud i Zarysowania 77¢ Szt.
Ma Połysk Dłużej Niż Inne Winylowe Wykładziny Podłogowe Nie Wymagające Woskowania! 93¢ Szt.
Mirabond No-Wax Powłoka 99¢ Szt.

Cena Magazynowa
MIĘKKI SEDES
Białe i Inne Jednobarwne
Reg. $12.95
$8.99 Szt.

Cena Magazynowa
DIAMONDE LIGHT FIXTURES
BIAŁA LAMPA SUFITOWA
12" Kwadrat—Białe Szkło
#650-78WH Reg. $6.79
$4.44 Szt.

Ceny Magazynowe
JARZENIÓWKI
Reg. $1.89
99¢ Szt.

Thermal-Gard DOUBLE BONUS
TRIPLE GLAZE GLASS
FREE
Available Only From Thermal.Gard—Good Through Feb. 29th!
SOLAR GLASS
THERE IS ONLY ONE Thermal-Gard
AVAILABLE ONLY FROM:
HOUSE OF VINYL, LTD.
6527 W. ROOSEVELT ROAD
BERWYN, ILLINOIS 60402
FACTORY DIRECT SHOWROOM
• EXCLUSIVE DRAFT-FREE VENT LOCKS
• FULL 1-INCH INSULATED GLASS
• 36 YEARS OF MANUFACTURING EXPERIENCE
• OVER 200,000 WINDOWS INSTALLED IN A YEAR
• INSTALLED BY OUR OWN EXPERIENCED CRAFTSMEN
84
ThermalGard
America's #1 Insulated Replacement Window
is featured in
The Energy Saving House of
The 1984 World's Fair
FREE ESTIMATES
CREDIT ARRANGED
CALL NOW
484-7500
OUT-OF-AREA CALL COLLECT
OR SEND COUPON
HOUSE OF VINYL, LTD.
6527 W. ROOSEVELT ROAD
BERWYN, ILLINOIS 60402
THE ONLY HOME OF THERMAL-GARD —SINCE 1947—
CLIP N' MAIL Thermal-Gard
ST-2/14
SEND FOR FREE BROCHURE
☐ Please send me free brochure without obligation
☐ Have Thermal-Gard representative call
NAME
STREET
CITY
STATE ZIP
PHONE


# MAŁO ZNANE FAKTY O PIEKLE

Przeciętny człowiek wierzy w piekło, ale myśli, że mało ludzi tam idzie, i że nikt nie wie wiele o nim. Biblia jest jedyny autorytet na ten temat, i nikt nie może wiele wiedzieć o piekle oprócz z Biblii.

*Wiele Chrześcijan w świecie są bogatymi, ale czytamy, "że z trdunością bogaty wnijdzie do królestwa niebieskiego." Mat. 19:23, 24. Wiele są mądrymi, wpływowymi i zacnymi, ale czytamy, "Nie wiele mądrych według ciała, nie wiele możnych, nie wiele zacnego rodu są powołani." 1 Kor. 1:26.*

Wiemy że "Niepobożni się obrócą do piekła, wszystkie narody, które zapominają Boga." Psa. 9:18. Ale ile z nas wie że oni będą tam powróceni; że ten ustęp, gdy dobrze przetłumaczony, pisze, "Niepobożni będą powróceni do piekła, wszystkie narody które zapomnieli Boga"—pokazuje że są narody które idą do piekła raz, wyjdą z piekła, nauczą się o Bogu, zapomną o nim i są powróceni do piekła.

*Może wszyscy wiemy że Kore poszedł do piekła, ale kto z nas wie że z nim poszli ludzie którzy byli przy nim i wszystkie domy ich i majętności ich, i także dwa inne gospodarstwa. 4 Moj. 16:32, 33.*

Zapewne wszyscy wiemy że Sodomici poszli do Piekła (1 Moj. rozd. 19), ale kto z nas wie że towarzyszyło im całe miasto gdzie mieszkali, i że tam są z nimi także i inne miasta? Mat. 11:23.

*Może wszyscy chcielibyśmy się ocalić przed piekłem, ale kto z nas wie że Dawid mówił że nie ma człowieka żyjącego któryby uwolnił duszę od mocy śmierci, a Solomon mówi że tam idzie każdy, nie robi różnicy kto on jest. Psa 49:11; Kazn. 9:10.*

Możemy myśleć że ci co idą do piekła że tam zostaną na wieki, ale kto z nas wie że Samuel mówił: "Pan zabija i ożywia, wwodzi do grobu i wywodzi." A Dawid mówi że Bóg ma tą samą moc do pomagania tym co są w piekle jak ma ku błogosławieniu tych co są w niebie? 1 Sam. 2:6; Psa. 139:8.

*Możemy sobie myśleć że ci co idą do piekła nigdy nie wyjdą, i że nie ma zapisane że kto stamtąd wyszedł, ale były choć dwie osoby w historii którzy byli w piekle i wyszli z piekła. Jednym był Jonasz, który się modlił w piekle i był ocalony z piekła (Jonasz 2:2), a drugą osobę był Chrystus, którego dusza poszła do piekła, ale "Jego dusza nie została w piekle," bo Bóg go wzbudził z piekła. Dzie. Apost. 2:31. A gdy Chrystus wyszedł z piekła on przyniósł z sobą "klucze piekła i śmierci" i teraz ma moc i prawo aby wyzwolić wszystkich niewolników. Obj. 1:18.*

Możemy sobie przypuszczać, że piekło będzie trwać na wieki; ale Prorok Ozeasz (13:14) mówi o nadchodzącym jego zniszczeniu, i Jan Objawiciel (20:13) mówi że piekło "wydało umarłych którzy w nim byli, a samo piekło miało być także zniszczone.

*W ostatnim ustępie zacytowanym mamy wyjaśnienie tego całego tematu, bo tłumacze objaśniając tekst (Obj. 20:13), podali że słowo "piekło" znaczy "grób." I także w tekście 1 Kor. 15:55 przetłumaczyli nam że słowo "piekło" znaczy "grób." Więc te słowa są zamienialne i znaczenie ich jest jednakowe.*

Proszę nadesłać bezpłatną broszurkę pod tytułem

"PRAWDA O PIEKLE"

Imię i Nazwisko _____

Adres _____

Miasto _____ Stan _____ Kod _____

PROSIMY ADRESOWAĆ
(Literami Drukowanymi)

POLISH BIBLE STUDENTS
POST OFFICE BOX 5455 DEPT. "Z" • CHICAGO, ILLINOIS 60680 - 5455

SŁUCHAJCIE ODCZYTÓW RADIOWYCH
W Każdą Niedzielę, od Godz. 8:15 do 8:30 Rano z Radiostacji **W O P A**—1490 KC AM

# Urodzaj Inżynierów

## Kształci Się Ich Za Dużo i Źle!

W warszawskim "Expressie Wieczornym" numerze ze stycznia zamieszczono artykuł pod tym właśnie tytułem. Ponieważ jest wymowny, przekazujemy z niewielkimi skrotami.

Co roku mury polskich uczelni technicznych opuszcza ok. 20 tys. inżynierów — prawie dwukrotnie więcej niż w wysoko uprzemysłowionej RFN lub Francji. Uzbierało się ich już ok. 330 tys. i gdyby przeliczyć na hektar lub liczbę ludności, to prawdopodobnie zajęliby pierwsze miejsce na świecie . . .

Jest się czym chwalić. Z drugiej jednak strony biorąc pod uwagę choćby tylko wyposażenie naszych mieszkań — ręce opadają. Za co by się nie wziąć jest poniżej średniego nawet poziomu europejskiego. Polski telewizor przy "Philipsie" to ubogi krewny . . . Nie potrafimy skonstruować małoobrazkowego aparatu fotograficznego, gdy w najlepszych japońskich brakuje tylko przysłowiowego wodotrysku. Meble, o ile w ogóle uda się je kupić, pasują w mieszkaniach jak wielkolud w suterenie — te najwyższe trzeba skracać o kilka centymetrów, by zmieścić między sufitem a podłogą.

Każdy polski telewizor, pralka automatyczna, odkurzacz, zamrażarka czy najprostsze żelazko zużywa znacznie więcej energii niż podobny wyrób z krajów wysoko uprzemysłowionych. Sumując i przeliczając te wartości dojdzie się do wniosku, że w naszych domach zużywamy o kilkaset megawatów energii elektrycznej więcej niż potrzeba. Straty energii w polskiej sieci energetycznej należą do najwyższych na świecie. Osiągnęły one poziom 12 proc.

Gdyby straty te obniżyć zaledwie o 1 proc. zaoszczędzilibyśmy ok. 600 tys. ton węgla, tj. prawie tyle ile w ciągu jednego dnia daje całe polskie gornictwo węglowe.

**Studiowałem 4,5 Roku . . .**

Szukając winnych tego stanu rzeczy, jednego można być pewnym: robotnik nie zawinił. Może on odpowiadać jedynie za jakość i wydajność pracy, ale nigdy za wadliwy projekt, za błędy powstałe w fazie konstruowania.

W organach administracji centralnej ludzi z wykształceniem inżynieryjno-technicznym jest ok. 60 tys., tj. 64 proc. ogółu zatrudnionych legitymujących się ukończeniem studiów wyższych. Dyrektorem zakładu jest prawie zawsze inżynier, jego zastępca także, a i na stanowisku mistrza coraz częściej spotyka się absolwentów politechniki.

W tym miejscu warto oddać głos świeżo upieczonemu inżynierowi, który studia w warszawskiej Politechnice ukończył z wynikiem bardzo dobrym:

— Studiowałem 4,5 roku. Wyniosłem wiele i myślę, że dużo mógłbym zdziałać.

Ale w moim biurze projektowym wykonuję przecież pracę taką, przy której wystarczyłyby kwalifikacje kreślarza . . . Z drugiej strony przeraża mnie to, że większość prac w zakładzie wykonuje się na zasadzie "przecinaka i młotka". Brakuje kalkulatorów, na których można przeprowadzać podstawowe operacje matematyczne. Stół kreślarski przypomina dechę na biegunach. Ci którzy pracują tu kilka lat robią wszystko mechanicznie: obowiązuje schemat i wykonanie planu.

I nawet gdybym coś usprawnił, to po pierwsze — dostanę za to grosze, a po drugie — wyląduje to w szufladzie.

**Proporcje Zarobków — Na Głowie!**

Prestiż zawodu inżyniera spadł tak nisko jak i płace ludzi z wyższym wykształceniem. Robotnik niewykwalifikowany zarabia dziś nieraz dwukrotnie więcej niż jego szef — inżynier. Czy tak abyć powinno?

Profesor Janusz Tymowski z Naczelnej Organizacji Technicznej: — Inżynier to twórca, który z danym problemem żyje 24 godziny na dobę. Powinien wobec tego być odpowiednio wynagradzany.

Za miernik mniej więcej prawidłowy należy przyjąć czas jaki jest potrzebny do uzyskania kwalifikacji. Robotnik kwalifikowany po szkole podstawowej kształci się 3 lata, technik 5, a inżynier 9. Właściwą proporcją zarobkową jest więc stosunek 1 (robotnik), 1,7 (technik), 3 (inżynier). I tak to mniej więcej układa się w innych krajach. U nas godzilibyśmy się na proporcję 1 do 1,2 do 2.

**Potrzebni Są i Twórcy i Realizatorzy I Realizatorzy**

Inżynierów kształci się źle i za dużo. Fachowcy z naczelnej Organizacji Technicznej pod wodza prof. Tymowskiego od lat dopominają się o zmianę systemu kształcenią i redukcje wyższych uczelni technicznych z 18 do 7 — 8. Nie chodzi przy tym wcale o zamykanie tych uczelni i oddawanie lokali Zrzeszeniom, ale o powrót do koncepcji dwustopniowego kształcenia.

Odejście od jednolitego typu nauczania zostało wprowadzone we wszystkich krajach wysoko uprzemysłowionych. Zdobyć można dyplom akademicki — inżyniera koncepcyjnego i zawodowy — inżyniera realizatora. Tego typu system obowiązuje m.in. w krajach anglosaskich. Większość studentów zadowala się studiami I stopnia dającymi przygotowanie ogólnotechniczne, a tylko 20 proc. zamiłowanych badaczy kontynuuje studia II stopnia.

Za wprowadzeniem takiego systemu przemawia jeszcze jeden argument — ekonomiczny. Nie stać nas na to, by 18 uczelni wyposażyć w najlepszy sprzęt i specjalistyczne laboratoria, a tylko w takich uczelniach można kształcić inżynierów koncepcyjnych. W pozostałych szkołach, które nie mają odpowiedniego zaplecza i wysoko kwalifikowanej kadry, powinno się kształcić inżynierów realizatorów.

Na świecie przyjęło się, że po 3—5 latach pracy inżyniera ocenia się, czy ma on więcej zdolności w kierunku technicznym czy menadżerskim — kieruje się go na kursy, gdzie uzupełnia wiadomości z zakresu prawa, ekonomii, organizacji, socjologii itd. po to, by w momencie zwolnienia się stanowiska kierowniczego mógł je nastychmiast objąć.

U nas taka metoda obsadzania stanowisk ciągle jeszcze nie może znaleźć uznania. Wprowadza się co prawda konkursy na dyrektorów, ale jest ich stosunkowo niewiele, a bywa też, że są to konkursy z gotowymi zwycięzcami.

**Stagnacja?**

Przegladając ogłoszenia prasowe rzadko kiedy napotkać można anonsy informujące o pracy dla inżyniera. Poszukiwani sa stolarze, zbrojarze, hydraulicy, robotnicy niewykwalifikowani.

Im więcej brakuje rąk do pracy, tym gorzej — tym, słabsza jest gospodarka. Swiadczy to o dekapitalizacji, o niewielkim stopniu zautomatyzowania produkcji i powiększaniu się dystansu dzielącego nas od czołówki światowej.

Stan twórczości technicznej jest niepokojący. Do Urzędu Patentowego trafia coraz mniej nowych rozwiązań. Pod względem wynalazczości, w przeliczeniu na 10 tys. zatrudnionych zajmujemy w świecie odległe 15 miejsce.

Eksperci przewidują, że 35 proc. produktów wytwarzanych za 5 lat stanowić będą wyroby, które dzisiaj jeszcze nie istnieją. Tak ma być na świecie. A u nas?

## Zapłodowy Orangutan — Matką

Kierownictwo ogrodu zoologicznego Lincoln niedawno zawarło porozumienie z chińskim zoo w sprawie wysłania do Chin orangutana o imieniu Eric, jako samca zapłodowego. Eric miał jednak inne plany. Podczas ostatniego weekendu, ku wielkiemu zdumieniu swych opiekunów urodził dziecko. Wydarzenie to zmusiło do natychmiastowej zamiany imienia na żeńskie.

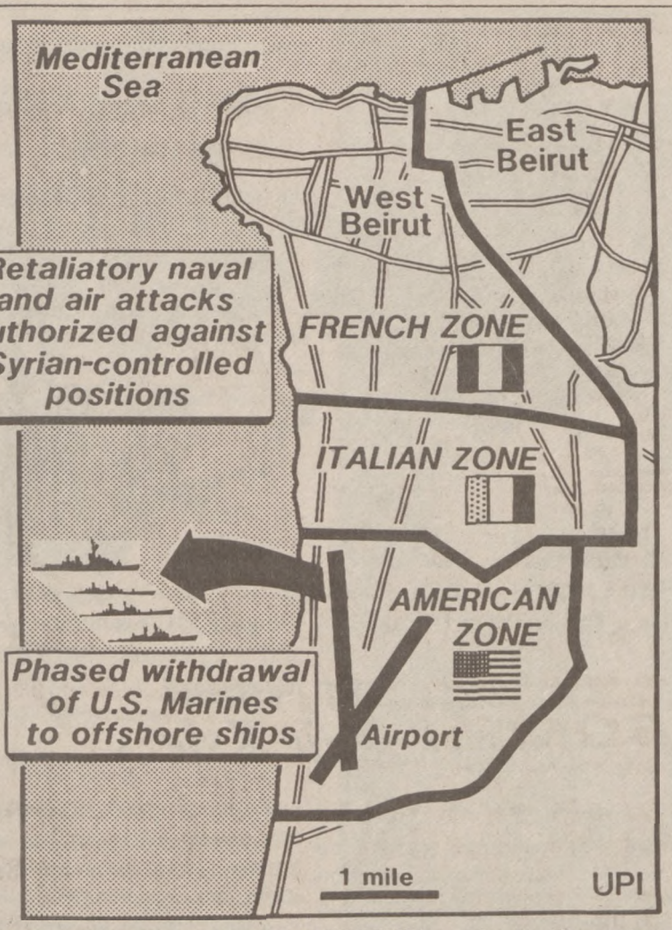
Erica jest dobrą mamą. Karmi i bawi się ze swym maleństwem całymi dniami. Całą sprawę przyjęto z dużym poczuciem humoru. Opiekunka Erici żartuje nawet, że Lincoln ZOO dokonało "prawdziwego osiągnięcia," wychowując samca zdolnego do rodzenia. Jedno jest pewne — mianowicie, że ZOO zaoszczędziło sobie prawdziwego zakłopotania, dzięki temu, że Erica zdążyła urodzić przed wyjazdem do Chin.

Pomyłki w określeniu płci tego zwierzęcia nie są rzadkie. Zdarzają się z powodu długiego owłosienia zakrywającego narządy płciowe. Ciąży nie wykryto, ponieważ wszystkie orangutany mają duże brzuchy.

## Przyznała Się Do Uprawiania Pornografii

Los Angeles (UPI) — 44-letnia Catherine Stubblefield Wilson, matka pięciorga dzieci — nieoczekiwanie przyznała się wczoraj do winy przed rozpoczęciem rozprawy sądowej.

Kobieta oskarżona jest o prowadzenie największego na terenie kraju "zakładu" specjalizującego się w szerzeniu pornografii uprawianej przy pomocy wykorzystywania małoletnich.




BAZA MARYNARKI U.S. KALIFORNIA.— Mapka ilustrująca wycofywanie amerykańskich "marines" z pozycji zajmowanych w Bejrucie. (UPI)

Celina Tarnawska-Busza

# "Czasy Wielkich Uniesień"

Wiele pisze się i czyta o bohaterach i bohaterkach ostatniej wojny. Mało kto wie o czynach bohaterskich Alicji K. Lech z Ołowińskich, pseudonim Dzidka. Były więzień polityczny w Alejach Szucha, Pawiaka, Oświęcimia i Ravensbruck. Umarła w wieku 63 lat.

Miałam szczęście, że dwa lata temu Alicja podyktowała mi swoje przeżycia, które dziś pragnę dosłownie przekazać społeczeństwu. Często ją odwiedzałam, bo byłyśmy w bliskim kuzynostwie. Ciało zmaltretowane; była bardzo chora, chore serce, powykręcane ręce i nogi, a zawsze pogodna i uśmiechnięta, umiejąca nawet opowiadać kawały. Młodemu pokoleniu przekazywała pieśni konspiracyjne. Umiała wnuczkom i siostrzeńcom opowiadać całe historie ze swoich przeżyć. Nie chciała się udzielać, by rodzinie nie sprawiać kłopotu z transportem jej na uroczystości patriotyczne. Dopóki mogła, to w ogródku swoim podlewała kwiaty, rozmawiała z kanarkiem, a najbardziej lubiła uczyć po polsku swoją wnuczkę. Umarła cicho 30-go marca w domu swego brata w Ipswich.

A oto fragmenty wspomnień Alicji:

"Przypadkowo znalazłam się w Warszawie, gdy zaczęła się wojna. Oddzielona od męża i czteroletniej córeczki, której już później nie widziałam przez 20 lat. Zostałam wciągnięta w ruch konspiracyjny, pod pseudonimem "Dzidka". Byłam kurierką.

Któregoś dnia jakieś przeczucie prześladowało mnie, że mogę nie wrócić. Od razu zaszyłam pod klapę płaszcza "grypsy", by nie dostały się w niepowołane ręce. W domu akademickim,. gdzieśmy się wszyscy gromadzili, uderzyła mnie cisza. Gdy wchodziłam na korytarz, drzwi się nagle otworzyły i ku mnie zwróciły się lufy rewolwerów.

Byłam złapana w tzw. "kocioł". Przez mózg jak błyskawica przeleciała myśl, by pozbyć się kompromitującego ładunku. Niemcy wykryli wszystko. A teraz czekali na nowe ofiary, które do godziny policyjnej przychodziły z meldunkami i po nowe instrukcje. Widziałam jak moje koleżanki się załamywały jedna po drugiej na skutek bicia.

Nie plakałam. Wyłożyłam karty na stół i kładłam pasjansa. Niemcy obserwowali mnie zawzięcie. Ciągle myślałam jakby wyjść do ubikacji, by pozbyć się ładunku. Po dwóch godzinach zaczęłam się kręcić na krześle, że muszę wyjść. Niemcy nie pozwolili. Nareszcie się zerwałam i ostro powiedziałam, że muszę. Wtedy podskoczyło do mnie dwóch drabów. Powiedzieli "gut", ale z rewizją. Chwyciłam swobodnym, ruchem palto, w którym, były zaszyte papiery i okręciłam się nim.

"Ruhe und langsam" szłam przez długi korytarz, a za mną dwóch Niemców. Wpadłam do ubikacji, nie wypłukałam muszli, od razu siadłam na sedes. Za mną wpadł Niemiec; kategorycznym głosem kazałam mu zamknąć drzwi. Korzystając z momentu, oddarłam zębami klapę płaszcza, podarłam na kawałki grypsy, wrzuciłam je do muszli, spuściłam wodę; sprawdziłam, że w muszli nic nie zostało.

W tym momencie wpadł Niemiec, brutalnie zepchnął mnie z sedesu i spojrzał weń, czy czego nie ma. Nigdy w życiu nie czułam się tak szczęśliwa i swobodna; z humorem powędrowałam na Szucha. Tam zostałam poddana przesłuchaniu, w czasie którego wybito mi zęby. Później dostałam się na Pawiak i tu też nie straciłam humoru. Stale rano miałyśmy gimnastykę. Korzystano z naszego wyjścia na podwórze, gdyż wówczas z piętra spuszczano nam papierosy albo grypsy.

Ledwie je zdążyłam schować między nogi, zaczęła się gimnastyka. Był tam Niemiec Józio, który nas gimnastykował. Przy ruchach gimnastycznych papiery, które otrzymałam, posuwały się to w górę to w dół, co wyglądało bardzo śmiesznie; koleżanki bardzo się śmiały, a najbardziej ucierpiała biedna garbuska, która też się śmiała; Niemiec nie wytrzymał i zbił ją ze słowami: "du verfluchtes Weib". Skopana garbuska tłumaczyła, że nie śmiała się z niego tylko ze śmiesznejAlicji. Niemiec sam zaczął się śmiać z moich komicznych ruchów.

Na Pawiaku wyszywałyśmy serwetki dla skrócenia czasu między jednymi a drugimi przesłuchiwaniami. Kuzynka moja, Krysia, wyszyła ze mną Świętego Antoniego, przeznaczonego do Kościoła. A gdy Kościół w Warszawie został zburzony, wśród gruzów widniał tylko ołtarz z tą serwetką. Ile razy od nas zabierali kogóś, ja tańczyłam, śpiewałam albo rysowałam karykatury . . .

Aż któregoś dnia dostałam rozkaz, że rano mają mnie wyprowadzić.

A kiedy otwarto drzwi i wywołano moje nazwisko, moja kuzynka, 16-letnia Krysia, pchnęła mnie do środka i wybiegła za mnie; drzwi się zatrzasnęły. Wiedziałam, co to znaczy. Poświęciła się dla mnie. Biłam w drzwi, krzyczałam, że to pomyłka. Nic nie pomogło.

Krysia poprzedniego wieczora mówiła mi, że wolałaby ona umrzeć gdyż jest samotna, nie ma nikogo, a ja mam męża i małe dziecko.

Jej ofiara się skończyła, a moja zaczęła."

Opowiadanie Alicję tak wyczerpało, że padła na poduszki.

"A jednak" — dodała —" to były czasy wielkich uniesień".

Orzeł Biały

## Czołgiem Do Porodu

Dopiero bojowemu czołgowi udało się sforsować olbrzymie zaspy śnieżne i dowieźć lekarza i pielęgniarkę do wijącej się w bólach porodowych 27 -letniej kobiety w niewielkiej wsi węgierskiej Szar. Podejmowane wcześniej próby dotarcia do wioski zakończyły się niepowodzeniem.

Karetka pogotowia, wezwana do chorej, ugrzęzła w zwałach śniegu. Taki sam los spotkał pług śnieżny, który pospieszył z pomocą karetce, natomiast helikopter sanitarny nie mógł lądować z powodu gęstej mgły.

Poród zakończył się szczęśliwie. Na świat przyszły bliźnięta płci męskiej.

Noworodki — wcześniaki i ich matka przebywają obecnie w jednej z budapesztańskich klinik położniczych.

RCA VIDEODISC PLAYERS
(Magnetowidy)
Obecnie tylko $189, plus dwa bezpłatne filmy. Pytajcie nas o "Klub magnetowidowy." Opłata $75 na rok. Nieograniczone wypożyczanie filmów BEZPŁATNIE.
MINAS TV
6137 N. Clark St. • Tel. 764-0726

J. S. GARBER CPA
Tax accounting and bookkeeping services. File early for your tax refund. Personal/business serving N.W. suburbs.
537-3314

Papugi — $12.95
1 funt pokarmu dla papug BEZPŁATNIE przy kupnie papugi
KANARKI
(Spiewające samce)
Reg. $60
Obecnie $49
• Pokarm dla kanarków 69¢. "Finch Mix" 50¢
• Także inne mieszkanki dla wszystkich ptaków i ptaków dzikich, mieszanki, 50 ft. — $8.95
SPRZEDAJEMY TAKŻE GOŁEBIE i POŻYWIENIE DLA NICH
AL-MONS SEED STORE
3853 W. Grand Ave. — 342-5336

WEDDING INVITATIONS
RECEIVE 10% OFF
WITH THIS AD
17 N. STATE STREET
SUITE 816 CHICAGO, IL.
STUDIO STATS (Party Goods)
PHONE: 443-1272

• Furniture Restoration and Refinishing
• Small Appliances Repair
• Furniture upholstery
• Direct Mail Services
All Work done by students
Tax Deductible
SMA Student Industries
161st and Suntone Drive
Building 8 South Holland
339-2401, Ext. 7

KUPUJEMY
Polskie i niemieckie monety
oraz inne zagraniczne i amerykańskie monety. Kupujemy także złote i srebrne oraz stare zegarki kieszonkowe, karty basebolowe i inne przedmioty kolekcjonerskie.
M.S. & NUMISMATICS & COLLECTABLES
1441 W. Fullerton Ave.
Tel.: 883-1300 lub 262-5836

A—O—K—TIRES
TIRES FOR SALE
Good Used Brand Name Tires
Over 1,000 in stock
Mounting Available
Tires From $10.00-up
GUARANTEED
Also Wheels & New Tires Available
At Very
Reasonable Prices
Tires Repaired
2606 N. Mannheim Rd.
Franklin Park
455-1670

KURSY ANGIELSKIEGO
Małe klasy/na różnych poziomach
• Dzienne — Wieczorowe
• Weekendowe podczas przerw "lunchtime"
Call: (312) 281-7496
THE SCHOOL FOR AMERICAN ENGLISH
320 N. Michigan Ave.

RALLA KLEPAK
ADWOKAT
KOBIETA PRAWNIK KTÓRA SIĘ ZAJMIE I DOPILNUJE
SPRAW rozwodowych, wypadków, realnościowych i innych
z zakresu prawa
5158 N. Ashland, Chicago
Telefonując mówić po angielsku
561-6568

do POLSKI
LEKARSTWA
ŻYWNOŚĆ
PIENIĄDZE
najtaniej
PRZEZ APTEKĘ W ANGLII
GRABOWSKI
175 DRAYCOTT AVENUE
LONDON S.W.3. ENGLAND

OBCHODZIMY 75-tą ROCZNICĘ
Istniejemy od roku 1908 Tel. 486-4588
WSZELKIEGO RODZAJU ROBOTY BLACHARSKIE
Ochrony Maszyn
Przewody i Grzejniki
powietrznego ogrzewania
centralnego
Zbiorniki
Pudła — Panewki
Przewody Wydmuchowe
Baldachimy i Daszki
Ścieki
Rynny
Ogrzewanie
Ochładzanie
Przewody
Wentylacja
NOVAK & COMPANY, INC.
SHEET METAL CONTRACTORS AND FABRICATORS
1928 W. Fullerton Ave. Chicago, Ill.
Jesteśmy w pełni ubezpieczeni

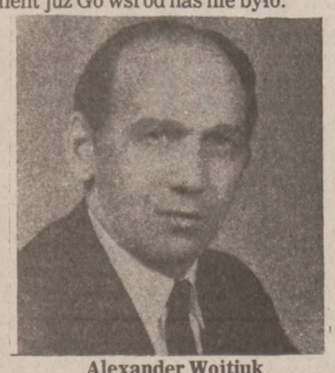
NOW . . . There are Two Destinations for Distinctive Dining
The Original
MECCA
6666 N. Northwest Hwy.
Chicago
775-1077
• Weekday Luncheon Specials
• Continental Cuisine featuring Italian Specialties with relaxed atmosphere
Just Opened
MECCA WEST
8422 W. Lawrence
Norridge
453-5472
• Open 7 Days a Week
• Weekday Luncheon Specials
• Entertainment in the Lounge Tues.-Sat.
The Two of Us Duet

FACTORY LINEN outlet (+ LAMP)
WYPRZEDAŻ W CAŁYM SKLEPIE
dobrego gatunku artykuły po niskich cenach
PODUSZKI $3.49
PODSZEWKI $2.98 para
PRĘTY DO FIRANEK 99¢
FIRANKI $5.99
5-SZT. KOMPLET DYWANIKÓW $8.98
"PLACEMATS" 98¢
OBRUSY $2.99
RĘCZNIKI KĄPIELOWE $2.98
PRZEŚCIERADŁA $3.99
ZASŁONY DO PRYSZNICA $2.98
KUCHENNE RĘCZNIKI 99¢
KOCE $7.98
LAMPY NA STOLIKI $12.00
LAMPY NA PODŁOGĘ ze szklanym stolikiem $49.98
z drewnianym stolikiem $39.98
LAMPY DO SYPIALNI $9.98
Lampy włącznie z abażurem
Ceny ważne do 2/23/84
5923 N. Clark (nar. Clark i Ridge) 878-3388
Godziny Pon.-Piąt. 10—8 Sob. i Niedz. 11—5
4777 N. Milwaukee (przy Lawrence) 545-5246

# Wiceprezes A.A.C. Eagles-Orły Alexander Wojtiuk Nie Żyje

Jak grom z jasnego nieba na sportową Polonię spadła wiadomość o śmierci A. Wojtiuka, cenionego i znanego działacza na tutejszym terenie.

Jeszcze w piątek widziano go w klubie robiącego ostatnie retusze przedzabawowe. W sobotę z charakterystycznym dla niego uśmiechem witał przybywających gości . . . a za moment już Go wśród nas nie było.



Alexander Wojtiuk

Śmierć wyrwała Go z klubu w momencie kiedy był najbardziej potrzebny w związku z organizowaniem nowego zarządu oraz planowaną wycieczką do Polski.

Alexander Wojtiuk urodził się 08-18-1922 roku na przedmieściu Warszawy w Grochowie. Od najmłodszych lat zdradzał zdolności do piłki nożnej. Abecadła piłkarskiego uczył się w szkole im. Mościckiego przy Okopowej 55.

Później przyszła czarna okupacja, łapanki, niewolnicza praca w Niemczech i w tej sytuacji o jego ulubionej dyscyplinie nie można nawet było myśleć.

Po wyzwoleniu zjawił się w Chicago i od razu trafił do polonijnego klubu, z którym związał się aż do śmierci. Najpierw jako zawodnik dość szybko wyrobił sobie autorytet wśród kolegów i uznanie wśród kibiców. Na boisku był bojowy, twardy w walce . . . nieustępliwy. Wielokrotnie wygrywał pojedynki z przeciwnikami dysponującymi lepszymi warunkami niż sam posiadał. Po skończeniu kariery zawodniczej rzucił się w wir działalności klubowej.

W 1960 r. wraz z p. Tadeuszem Mocnym zakłada drużyny młodzieżowe, które są chlubą klubu i rok rocznie ich wychowankowie zasilają szeregi pierwszego zespołu.

W 1974 r. pełniąc funkcję prezesa, przeżywa gorzką pigułkę, bo jego drużyna zostaje zdegradowana do klasy niższej.

W 1975 r. przekazuje berło p. Joe Zyzdzie, a sam podejmuje się niełatwego zadania biorąc w swoje ręce zespół. Jego ambicją jest awans i dopina celu w stylu rzadko spotykanym. Drużyna bez porażki kończy rozgrywki, a w finałowym pojedynku ze stałą rywalką "Wisłą" wygrywa 3:1, zapewniając sobie tym samym tytuł mistrza First Division.

Na tym nie kończą się zdolności organizacyjne i "nos piłkarski" popularnego Olka. Dwukrotnie pełni funkcję kierownika ekipy Eagles na igrzyskach polonijnych w Krakowie. W r. 1974 wraca do Chicago z tytułem wicemistrza, w roku 1977 dopina swego i złoty medal zdobi do dziś klubową gablotę.

S.P. A. Wojtiuk był postacią wyjątkową, bo potrafił sobie zjednać każdego. Będąc w klubie przez ponad 33 lata, jako zawodnik i działacz miał wielu bliskich i oddanych przyjaciół, którzy chcieli jemu towarzyszyć w ostatniej drodze. Jednak nie wiadomo z jakich przyczyn klub nie został powiadomiony o obrządkach pogrzebowych.

W związku z tym za duszę ś.p. A. Wojtiuka odprawiona zostanie Msza św. w przyszłą sobotę, a po Mszy zapraszamy do klubu., 3519 W. Fullerton, aby w ten sposób oddać hołd temu naprawdę niezapomnianemu i wielkiemu działaczowi. — Za klub Eagles — Wł. Kościelny.Cześć Jego pamięci!

P.S. Pragniemy zaznaczyć, że śp. A. Wojtiuk pełnił funkcje prezesa w latach 1964-65 oraz 1973-74.

Wiceprezesem był w latach 1963, 1969 do 1972, 1975 oraz 1978 do 1983.


Wszystkim krewnym i znajomym donosimy tę smutną wiadomość, iż najukochańszy mąż mój, ojciec nasz, dziaduś mój i brat mój, śp.

**Florian Chudzik**

nagle, pożegnał się z tym światem, opatrzony św. Sakramentami dnia 14-go lutego 1984 roku, o godzinie 4-ej po południu w starszym wieku.

Pogrzeb odbędzie się w sobotę, dnia 18-go lutego, o godzinie 9:15 rano, z zakładu pogrzebowego pnr. 6000 N. Milwaukee Ave., do kościoła Divine Savior w Norridge, a stamtąd na cmentarz św. Wojciecha na parcelę familijną.

Na ten smutny obrządek zapraszają wszystkich krewnych i znajomych, w ciężkim żalu pogrążeni:

**Anna** (z domu **Kindel**), żona; **Zdzisław**, syn; **Denise**, synowa; **Tadeusz** z rodziną w Polsce, brat; **Adam**, wnuk; wraz z całą rodziną.

Pogrzebem zajmuje się: Zakład Pogrzebowy B.F. Malec i Synowie, telefon 774-4100.


## Postrzelony Wraca Do Domu

Rene Valentine, który został postrzelony w czasie, gdy dwaj bandyci porwali z parkingu przed dyskoteką 21-letnią Michelle Thompson, został zwolniony ze szpitala i wrócił do domu. Valentine, który starał się pomóc swej koleżance został poważnie ranny. Jedna kula przeszła bardzo blisko serca, druga utkwiła w wątrobie.

## Wzrost Kursu Dolara

Londyn (UPI) — Kurs dolara wzrósł dziś w stosunku do większości walut zachodnioeuropejskich (2.6785 DM, 2.1933 SF, 8.2550 FF). Kurs dolara spadł jednak w stosunku do funta szterlinga, za którego płacono dziś $1.4455.

Cena złota spadła w Londynie do $382 za uncję.


**In Memoriam**

**Śp. Marianny Kożuchowskiej**

odprawiona zostanie Msza św. w niedzielę, 19-go lutego br., o godz. 12-ej w południe w kaplicy Ojców Jezuitów, 4105 N. Avers.

Do współudziału w nabożeństwie zaprasza znajomych:

**Rodzina Kożuchowskich**



**Ku Pamięci**

***Śp. Alexandra Wojtiuka***

**(zmarł 11 lutego 1984 r. w godzinach wieczornych)**

Odprawiona zostanie żałobna Msza św. w sobotę, 25-go lutego br., o godz. 4-ej po południu w kościele św. Jacka, 3636 W. Wolfram.

Do współudziału w nabożeństwie zaprasza wszystkich członkow i sympatyków klubu:

**ZARZĄD KLUBU A.A.C. EAGLES-ORŁY.**



Wszystkim krewnym i znajomym donosimy tę smutną wiadomość, iż najukochańszy mąż mój, śp.

***Franciszek Kurpiewski***

**(brat śp. Władysława, śp. Józefa, śp. Aleksandra i śp. Romana)**
**Plutonowy w 2-gim Korpusie, uczestnik bitwy pod Monte Cassino, b. więzień obozów jenieckich w Rosji; Odznaczony Krzyżem Monte Cassino**

po krótkiej, lecz ciężkiej chorobie pożegnał się z tym światem, opatrzony św. Sakramentami, dnia 30 stycznia 1984 r., w godzinach rannych, w starszym wieku.

Pogrzeb odbył się 2-go lutego 1984 r. na cmentarzu Assumption w Mississauga, Ont. w Kanadzie.

W ciężkim żalu pogrążeni:

Zona **Maria** oraz rodzina w Chicago, Polsce i Kanadzie.

SARAJEWO. — Dwaj narciarze w czasie pogawędki. Od lewej Bill Johnson (USA) i Jean Claude Killy (Francja). (UPI)

# *Reżim Nadal Szykanuje Księży*

(Ciąg dalszy ze str. 1-ej)

wygłaszali w kościele wykłady, dementując kłamstwa reżimowych publikacji o polskiej przeszłości i teraźniejszości. Ksiądz zdecydowanie odmówił udzielenia odpowiedzi.

Jeden z naukowców, prowadzących podobne wykłady w kościołach stwierdził, że jest to, jego zdaniem, najważniejsza ze wszystkich akcji, jakie organizuje się obecnie w Polsce. O robotnikach z "Ursusa" powiedział, że "są oni świetnymi, bardzo upolitycznionymi słuchaczami".

Program jest sponsorowany przez liczne grono duchownych katolickich. Podobno od jesieni zeszłego roku, w samym Wrocławiu wykłady odbywają się regularnie w 15 kościołach. Do gorących zwolenników, a zarazem uczestników akcji należy Tadeusz Mazowiecki, którego milicja już dwukrotnie zatrzymała w drodze na parafię, gdzie miał wygłosić wykład.

Źródła kościelne donoszą, że w następnej kolejności do peryferyjnych kościołów zostaną przeniesieni ks. Jerzy Popiełuszko, słynny ze swoich "Mszy za Ojczyznę" w parafii Sw. Stanisława Kostki w Warszawie, oraz ks. Henryk Jankowski, proboszcz parafii Sw. Brygidy w Gdańsku, spowiednik i bliski przyjaciel Lecha Wałęsy.

Te same źródła informują, że pod koniec ubiegłego roku, reżim sporządził, a następnie przekazał kardynałowi Glempowi listę 60 księży, którym zarzuca się uprawianie działalności politycznej w ramach ich pracy duszpasterskiej. Reżim zażądał wówczas, aby natychmiast ukrócono akcje antyrządowe duchownych.

Kardynał Glemp, zapytany w czwartek o przyczynę nagłego przeniesienia księdza Nowaka do Łęk Kościelnych (ok. 30 kilometrów na zachód od Warszawy), bronił swojej decyzji, twierdząc, że da to duchownemu znacznie większą samodzielność i niezależność.

Z ust Prymasa padło jednak bardzo znaczące zdanie: "Nie mogę powiedzieć, że dzieje się tak na moją własną prośbę". Kiedy dziennikarze zapytali, kto w takim razie żądał usunięcia księdza z Ursusa, kardynał Glemp odmówił odpowiedzi.

## 4 Rewolucjonistów Skazanych Na Pobyt w Więzieniu

Nowy York (UPI) — Sędzia tutejszego federalnego Sądu Okręgowego Kevin Thomas Duffy skazał byłego członka gangu "Czarne Pantery" oraz rewolucjonistkę-komunistkę na 40 lat więzienia. Oboje zostali skazani za udział w spisku mającym na celu przeprowadzenie napadu rabunkowego na firmę Brink's (łupem bandytów padło wówczas 1.6 mln dolarów) oraz za udzielenie pomocy w wydostaniu się z więzienia przywódczyni rewolucjonistów Joanne Chesimard.

Sędzia Duffy skazał także dwóch inych podsądnych na maksymalną karę w wys. 12 i pół lata pobytu w więzieniu za ukrywanie w r. 1981 osobnika podejrzanego o udział w napadzie na opancerzoną ciężarówkę firmy Brinks.

Na karę 40 lat pobytu w więzieniu skazani zostali: 39-letni Sekou Odinga oraz 35-letnia Silvia Baraldini. Para rewolucjonistów skazana została jednocześnie na grzywnę w wys. 50,000 dol. Panna Baraldini jest obywatelką włoską zamieszkałą na Manhattanie; jest ona członkiem organizacji komunistycznej pn "13 maja".


Wszystkim krewnym i znajomym donosimy tę smutną wiadomość, iż najukochańszy brat, szwagier i wuj nasz, śp.

***Franciszek J. Sypniewski (Sypmsey)***

**(Syn śp. Franciszka i śp. Wiktorii [z domu Makowska], brat śp. James, śp. Sigmund, śp. Edwarda, i śp. Teodora, szwagier śp. Martha i śp. Leonarda Matykiewicz)**
**Weteran II Wojny Światowej**

po długiej chorobie, pożegnał się z tym światem, opatrzony św. Sakramentami, dnia 14-go lutego 1984 roku, o godzinie 6:30 wieczorem, w starszym wieku.

Zwłoki można odwiedzać dziś od 2-ej po południu do 9-ej wieczorem.

Pogrzeb odbędzie się w sobotę, dnia 18-go lutego, o godzinie 9:30 rano, z zakładu pogrzebowego pnr. 1718 W. 48th St., do kościoła św. Jana Bożego, a stamtąd na cmentarz Zmartywychwstania Pańskiego na parcelę familijną.

Na ten smutny obrządek zapraszają wszystkich krewnych i znajomych, w ciężkim żalu pogrążeni:

**Leokadia (Art) Hue, Helena Matykiewicz, Salomea (Władysław) Szymański**, siostry i szwagrowie, **Helena Sypniewski**, bratowa; oraz siostrzeńcy, siostrzenice, bratanki i bratanice z rodzinami; wraz z całą rodziną.

Pogrzebem zajmuje się Franciszek A. Kozera
Telefon 927-3388. (16,17)


## Wzbierające Gazy Utrudniają Akcję Ratunkową

Commodore, Pa. (UPI) — Władze doszły do wniosku, że niedawny wybuch jaki miał miejsce w tutejszej kopalni węgla nastąpił wskutek spotęgowania się ilości niebezpiecznego gazu metanowego. Wskutek wybuchu, trzech górników zostało uwięzionych na głębokości 450 stóp pod ziemią.

Wysiłki zmierzające do uratowania górników są nadal utrudnione, albowiem ilość gazu utrzymuje się jeszcze na poziomie niebezpiecznym. Drużyny ratownicze zbliżyły się na odległość 900 stóp do miejsca, w którym przebywają trzej uwięzieni górnicy.

W wyniku eksplozji, jaka miała miejsce w czwartek, dziesięciu górników odniosło obrażenia.

## 12-letni David Nadal w Stanie Krytycznym

Houston (UPI) — 12-letni chłopiec David, który jeszcze 8 dni temu znajdował się w specjalnym sterylnym balonie plastykowym, chroniącym go przed zarazkami i bakteriami, na które nie jest uodporniony, znajduje się w krytycznym, ale nie pogarszającym się stanie zdrowia.

Po przeniesieniu go do normalnych warunków oraz operacji przeszczepienia szpiku kostnego, lekarze leczą u niego rozstrój żołądka, gorączkę oraz wewnętrzne krwawienie, jakie zaobserwowali niedawno. Poza tym chłopiec cierpi na chorobę często występującą po transplantacji obcego organu. Polega o9na na próbie atakowania przez obce ciałka organizmu pacjenta, któremu przeszczepiono organ innej osoby.

## Zamach Żydowskich Terrorystów

Tel Aviv. (NYT) — W minioną niedzielę, w miejscu spotkań ludności arabskiej w miasteczku Dheisha, w pobliżu Betlejem, nastąpiła eksplozja granatu ręcznego, która jednak nie spowodowała ofiar w ludziach. Do odpowiedzialności za zamach przyznała się żydowska organizacja, zwana "Terror Przeciwko Terrorowi."

# Niepewne Losy Rządu Gemayela

(Ciąg dalszy ze str. 1-ej)

Falangi, oddziały muzułmańskich druzów rozpoczęły już bombardowanie miejscowości Souk El Gharb, położonej w odległości 3 mil od pałacu prezydenckiego.

Wiadomości, pochodzące z innych libańskich radiostacji, potwierdzają fakt przygotowywania się druzów na zakrojony na wielką skalę atak na Souk El Gharb.

Radiostacja muzułmańskich druzów oświadczyła, że oddziały armii rządowej bombardowały ich wioski, położone w pobliżu tej miejscowości.

Źródła zachodnie twierdzą, że jeżeli obecna sytuacja nie ulegnie żadnej nagłej zmianie, żadnemu przełomowi, to nic nie powstrzyma, upojonych zwycięstwami, muzułmańskich rebeliantów przed zaatakowaniem pałacu prezydenckiego, a w następnej kolejności Ministerstwa Obrony oraz budynków ambasady USA w Bejrucie.

Przywódca muzułmańskich druzów Walid Jumblatt oświadczył, że zgoda Gemayela na unieważnienie porozumienia pokojowego z Izraelem, co nastąpiło na wyraźnie żądanie rebeliantów, jest już teraz spóźniona oraz niewystarczająca. Poza tym Jumblatt powiedział, że zarówno on jak i jego poplecznicy nie przywiązują żadnej wagi do faktu unieważnienia tego układu. "Nic nas nie obchodzi czy będzie on unieważniony czy nie" — powiedział Jumblatt w wywiadzie dla telewizji brytyjskiej.

Zgoda Gemayela na przekreślenie układu pokojowego z Izraelem została potwierdzona przez przedstawiciela USA dopiero wczoraj. Uzyskiwane z różnych źródeł informacje podają, że powyższa decyzja była jednym z 8 punktów planu, jaki prezydent Libanu zaakceptował.

Obecna sytuacja w Bejrucie przedstawia się w ten sposób, że prez. Gemayel, wraz ze swymi oddziałami, znajduje się we wschodniej, chrześcijańskiej, części miasta, wzdłuż linii muzułmańskich szyitów. Druzowie natomiast opanowali cały zachodni Bejrut i przygotowują się do ostatecznego ataku na siedzibę prezydencką.

Oddziały amerykańskiej piechoty morskiej stacjonującej na terenie międzynarodowego lotniska w Bejrucie, są praktycznie okrążone przez druzów, którzy jednak nie przeszkadzają w przetransportowywaniu sprzętu na okręty u wybrzeży Libanu.

Wycofywanie strzelców na okręty ma rozpocząć się już w ten weekend i zakończyć w ciągu najbliższych 30 dni, w związku z tym, że prez. Reagan zatwierdził plan ich wycofania. Plan ten przedstawiony został przez sekretarza obrony Caspara Weinbergera.

Zgodnie z planem, w Bejrucie pozostanie ok. 500 strzelców — 200 dla ochrony ambasady USA, a 300 w celu dalszego szkolenia armii rządowej.

Rządy Francji, W. Brytanii i Włoch także zarządziły wycofywanie swoich wojsk.

Przedstawiciel Włoch, podając powyższą wiadomość, powiedział: "W Libanie nie ma zwycięzców, są tylko przegrani".

## Ankieta Wśród Weteranów Wietnamu

Washington (ST) — Rząd wystąił ostatnio z nowym planem przeprowadzenia dokładnych ankiet wśród 30.000 weteranów wojny wietnamskiej, a dokładnie weteranów — bliźniąt, z których jeden przebywał w Wietnamie, a drugi nie.

Głównym celem tego niezwykłego przedsięwzięcia jest w miarę dokładne ustalenie, jaki naprawdę wpływ na weteranów miała wojna wietnamska, czy była ona rzeczywiście tak dewastująca dla ich zdrowia, psychicznie i fizycznie, jak niektórzy utrzymują.

Wykorzystanie do tego celu właśnie bliźniąt jednojajowych, wyjaśniane jest faktem, że organizmy ich funkcjonują prawie identycznie w określonych warunkach przy czym, zmiana tych warunków odzwierciedlona jest w zmianach, jakie zachodzą w organiźmie. Pogorszenie więc w stanie zdrowia jednego z bliźniąt, może być przypisane doświadczeniom wyniesionym z Wietnamu.

Przygotowanie listy bliźniąt ma się zacząć 1 kwietnia i potrwa prawdopodobnie ok. 2.5 roku.

Ankietowanych korespondencyjnie ma być 1.500 por bliźniąt, z czego 360 par ma być wybranych w celu przeprowadzenia bezpośredniego, dokładnego wywiadu.

Jednym z celów powyższych badań ma być dokładne ustalenie, czy środek chemiczny, tzw. "Agent Ogange", miał rzeczywiście tak dewastujące oddziaływanie na organizmy osób mających z nim styczność.

Innym celem badań będzie ustalenie stopnia psychicznych zaburzeń pourazowych, związanych z przeżyciami w Wietnamie. Chodzi tu o chorobę mającą swoje źródło w psychice człowieka, a jej objawy określane były przez wielu jako "battle fatigue" — zmęczenie walką.

## Wypadek w Kopalni w Zagłębiu Ruhry

Gelsenkirchen, RFN (UPI) — W czwartek, na skutek silnego tąpnięcia w kopalni, położonej w zachodnioniemieckim Zagłębiu Ruhry, 10 górników zostało uwięzionych w jednym z chodników, około 300 stóp pod powierzchnią ziemi.

Po 8-godzinnej akcji ratowniczej 5 górników wydobyto na powierzchnię. Pozostali nadal znajdują się jednak pod ziemią i istnieją poważne obawy, czy wystarczy im powietrza, zanim dotrą do nich ratownicy.

## Hiszpania Namawia Castro Do Nawiązania Stosunków z USA

Madryt (UPI) — Premier Hiszpanii, socjalista, Felipe Gonzalez zalecił przywódcy Kuby Fidelowi Castro, by dążył do polepszenia stosunków ze Stanami Zjedn. Gonzalez odbył rozmowę z Castro w czwartek, w czasie pierwszej wizyty przywódcy kubańskiego w Europie zachodniej.

Castro oświadczył, że rozmowa z premierem Hiszpanii, jaka miała miejsce w czasie śniadania, przebiegła w tonie przyjacielskim i że poruszono cały szereg problemów m.in. Ameryki Środkowej, stosunków ze Stanami Zjedn. oraz przypadku Eloy Gutierrez Menoyo, więzionego od r. 1965 na Kubie Hiszpana.

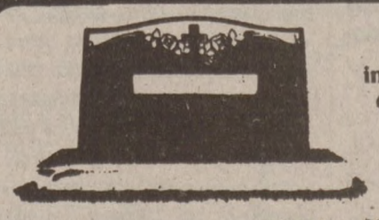
Gonzalez stwierdził, że powiedział Castro, iż "sprawa sporu pomiędzy Stanami Zjedn. i Kubą powinna być załatwiona pozytywnie". Castro zatrzymał się w Europie zachodniej, wracając z Moskwy, gdzie wziął udział w pogrzebie Jurija Andropowa.

## Ukąszeni Przez Jadowite Gady

San Diego (UPI) — Jadowita Zmija — olbrzymia Gila — ukąsiła wczoraj dwóch pracowników miejscowego ogrodu zoologicznego. Pokąsani zostali: 54-letni Robin Greenlee, zatrudniony w ZOO od lat 17 oraz 34-letnia Susan Schaeffer. Oboje pracownicy starali się ustalić płeć gadów.

Ofiary ukąszenia znajdują się w stanie zadawalającym, lecz są "strzeżone," albowiem zawartość trucizny nie jest do tej pory należycie rozpoznana.

"Gila monster," jak określany jest ten gad w jęz. angielskim, zamieszkują na pustyni w południowo zachodniej Ameryce. Gady są koloru fioletowo-pomarańczowego.

**Come and see our large indoor selection of beautiful designs and granites fully guaranteed by us**

**we serve all cemetaries**

**UWAGA:**
**Mamy złotą folię na pomniki w Polsce**

**JAWORSKI MONUMENT COMPANY**
3067 N. Milwaukee Ave.
Chicago, IL 60618
Tel: 588-1050
Otwarte wieczorem w czwartki.

# Uliczne Gangi w Chicago

Mimo wprowadzenia szeregu kosztownych metod zwalczania gangów ulicznych, na terenie Chicago szerzy się chuligaństwo, coraz częściej dochodzi do napadów, pobić a nawet morderstw.

Władze policyjne przyznają, że coraz liczniejsze gangi postępują agresywniej używając do swej przestępczej działalności coraz bardziej wyszukanych środków i narzędzi.

Gangi rosną jak rak, robi się wiele by go zwalczyć, nic jednak nie wydaje się dość skuteczne, pozostają chorobą społeczną, na którą trudno znaleźć lekarstwo.

Obecnie aresztuje się znacznie więcej członków gangów uliczych niż w jakimkolwiek okresie w historii miasta, do sądów napływa olbrzymia ilość spraw przeciw młodocianym przestępcom, skazywanym na surowsze kary niż przedtem.

Wszystko to nie skutkuje. W szeregi gangów wstępuje coraz więcej młodzieży. Aresztowania nie rozwiążą problemu jeśli społeczeństwo nie przyjdzie władzom z pomocą.

Ogólnie zaobserwowano jednak pewien postęp w zwalczaniu gangów ulicznych od chwili stworzenia specjalnych oddziałów ścigania, programu ochrony ofiar i świadków przestępstw oraz formacji rady koordynacyjnej do spraw gangów na terenie metropoli chicagowskiej.

Prokurator stanowy na powiat Cook, Richard Daley w raporcie złożonym w lipcu ub roku informował, że akcja podjęta przez jego biuro i inne agencje, doprowadziła do złapania i ukarania ludzi odpowiedzialych za morderstwa popełnione przez gangi w 82%. Dane te pochodzą z 1982 roku. Przy okazji zwrócono uwagę na znaczny postęp w stosunku do roku porzedniego, kiedy to władze zdołały ukarać sprawców 55% morderstw, popełnionych w rozgrywkach między organizacjami przestępczymi.

Daley uważa, że znaczny wpływ na spadek ilości morderstw w Chicago miały wysokie wyroki wydane na najbardziej niebezpiecznych członków ulicznych gangów.

W 1982 roku nastąpił drstyczny spadek zabójstw, z 877 w 1981 do 669. W następnym roku ilość morderstw ponownie wzrosła do 725, wśród nich 73 były popełnione przez członków gangów.

W ciągu ostatnich dwóch lat 60 przywódców gangów i najbardziej okrutnych członków skazano na ponad 20 lat lub więcej, pozbawienia wolności. W większości wyroki te wydano za morderstwa, napady z bronią w ręku i gwałty.

Daley jest jednak daleki od zadowolenia. Podczas spotkania z grupą mieszkańców miasta, prokurator podkreślił, że zbyt łagodni sędziowie oraz wcześniejsze zwalniania z więzień, podcinają wysiłki skierowane na ograniczenie działalności gangów.

Mówiąc o frustracjach wywołanych walką przeciw gangom ulicznym, policjanci i prokuratorzy zwracają uwagę na dwa miejsca, które według nich, niweczą ich pracę - departament więziennictwa oraz sądy dla nieletnich.

Wzrost aresztowań i wyroków może spowodować również rozszerzenie wpływów gangów. W przyszłości więzienia izolowały członków od ich organizacji, w rezultacie czego tracili oni swe poprzednie wpływy. Obecnie więzienia stały się "uniwersytetami zbrodni", gdzie skazani mogą nauczyć się bardziej wyszukanych i trudniejszych do udowodnienia metod przestępczych. Tam również przechodzą "przeszkolenia" w zakresie świadomości, tam następuje rekrutacja nowych członków.

Przedstawiciel departamentu więziennictwa przytoczył następujący przykład, potwierdzający powyższe stwierdzenia: w 1978 roku, wówczas 17 letni Charles Hattery przebywał w więzieniu Menard za kradzież. Tam poznał członków murzyńskiej organizacji Black Gangster Disciples. Następnego roku, po przedwczesnym wyjściu z więzienia, Hattery, który jest biały, stał się głównym rekruterem nowych członków dla Disciples. W 1982 roku Hattery został zatrzymany przez policję gdy wraz z liderem Black Gangster Disciples, Rufusem Mister dokonywał zakupu narkotyków, które miały być później rozprowadzone przez jego organizację. Obecnie Hattery przebywa w więzieniu oczekując na wykonanie wyroku śmierci za zamordownie żony i dwojga dzieci dystrybutora narkotyków, Alberta Andersona.

Gangi niemal bezkarnie działają na terenach więzień. Ich członkowie posiadają klucze do cel, niewygodnego sobie więźnia zmuszają do posłuchu bijąc, gwałcąc i grożąc śmiercią. Praktycznie inni więźniowie nie mają możliwości uniknięcia ich, dopóki nie poproszą o przeniesienie do działu specjalnej ochrony. Z taką samą prośbą mogą jednak zwrócić się członkowie gangów. Więzienie nie ma prawa odmówić. W ten sposób osoba poszukująca spokoju znów jest narażona na ich okrucieństwo.

W stanowych więzieniach w Illinois doszło do powstania dwóch gangów — People i Folks — , które przejęły władzę nad różnorodymi gangami ulicznymi, koordynując i rozszerzając ich działalność. Spoza murów więziennych, organizacje te wydały zarządzenia i polecenia członkom gangów przebywających na wolności i w zakładach karnych.

Przez odwiedzających przekazywali instrukcji i odbierali raporty o wykonaniu rozkazów.

Większość spraw napływających do sądu powiatowego dla nieletnich związana jest z działalnością gangów ulicznych. Tu spotykają się ze sobą członkowie rywalizujących organizacji. Wielu zasiada na ławie oskarżonych nie po raz pierwszy. Sąd zajmuje się sprawami młodzieży do 16 lat. Inaczej niż w sądzie dla dorosłych, wyroki są znacznie łagodniejsze. Jeśli sąd uzna winę podsądnego, może być on odebrany rodzicom i oddany pod opiekę departamentu więziennictwa dla nietetnich, który z kolei decyduje jak długo zostanie pod jego opieką. Kara nie może trwać dłużej niż do 21 roku życia przestępcy. Skazaniec jest trzymany w więzieniu dla młodocianych lub przekazywany pod opiekę zarządców różnorodnych programów, służących jako alternatywa zakładu karnego.

Sędziowie mają w zasadzie związane ręce, mogą przekazać młodocianych przestępców dept. więziennictwa, nie mogą jednak wyznaczyć długości kary. Krytycy tego systemu twierdzą, że decyzje odnośnie długości kary często są uzależnione od ilości miejsca w więzieniu. Zdarza się, że przestępca bardzo szybko wychodzi na wolność, kilka miesięcy później ponownie staje na ławie oskarżonych.

Chicago Tribune uzyskała dokumenty z zaleceniami odnośnie wysokości kar dla młodocianych. Dla morderców, porywaczy i gwałcicieli zleca się karę 3 lat pozbawienia wolności, za napad na tle seksualnym 2 i pół roku, za podpalenie, próbę morderstwa lub próbę gwałtu 2 lata, za takie przestępstwa jak kradzież, napad z bronią w ręku, zniszczenie własności 9 miesięcy lub mniej, za włamanie 6 miesięcy lub mniej.

Podobno regulamin ten przyjęto ponad 2 lata temu, zyskał on aprobatę prokuratorów, w tym członków personelu prok. stanwego Richarda Daley.

Stosunkowo niskie kary wywołują szereg protestów. Arthur Hamilton, przewodniczący sądu powiatowego dla nieletnich wyjaśnia, że sądy te wbrew pozorom nie tłumaczą postępowania nieletnich przestępców i nie pomagają im zrzucić z siebie odpowiedzialności lecz kładą nacisk na rehabilitację i odzyskanie ich dla społeczneństwa, poprzez odciągnięcie od grup przestępczych.

W odpowiedzi na wzrost przestępstw popełnionych przez nieletnich, w 1982 r. ustawodawcy stanowi zatwierdzili prawo, które zaleca traktowanie piętnastolatków i szesnastolatków oskarżonych o morderstwa, gwałty i napady z bronią w ręku na takich samych zasadach jak dorosłych. Prawo nie weszło dotychczas w życie, ponieważ wniesiono przeciw niemu odwołanie do Sądu Najwyższego Illinois.

Jedynie w okresie od 26 maja do 7 grudnia ub roku, gangi dokonały 1702 przestępstw. Organy ścigania twierdzą, że ich praca bez pomocy społeczeństwa nie przyniesie większych rezultatów. Ludzie nie interesują się napadami, które ich bezpośrednio nie dotyczą. Odmawiają zeznań, nie przychodzą do sądów, nie przekazują informacji na temat wiadomego im przestępstwa. Zazwyczaj tłumaczą się obawą o własną skórę. Wydaje się, że nowy program ochrony ofiar i świadków przestępstw wpłynie na poprawę sytuacji w tym zakresie.

W niektórych dzielnicach miasta już powstały komitety ochrony społecznej. Ludzie śmiało przeciwstawiają się rozwydrzonym nastolatkom, których przedtem omijali z daleka. Wyznaczono dyżury do pilnowania porządku w osiedlach. Grupy patrolowe donoszą policji o ruchach młodocianych przestępców. Działalność ta przynosi konkretne korzyści, np. w tzw. okręgu Lakeview, w północnej części miasta, stworzono grupy kontrolujące ulice i doglądające własności swych sąsiadów. Pozytywne rezultaty ich akcji już widać. Niespodziewanie dla wszystkich, niektórzy członkowie ulicznych gangów dobrowolnie podjęli się usuwania ze ścian domów ich znaków a nawet przyłączyli się do organizacji dzielnicowego festynu.

Swiadczy to o możliwości odciągnięcia od gangów przynajmniej części młodzieży poprzez zainteresowanie jej działalnością społeczną lub w ośrodkach sportowych czy szkoleniowych. Wbrew pozorom przyczyną wstępowania do gangów wielu nastolatków jest poszukiwanie sposobu na zabicie wolnego czasu.

Ci z czytelników, którzy są zainteresowani przekazaniem informacji o gangach ulicznych lub poszukują przed nimi pomocy, mogą skontaktować się z policją, telefonując do:

Police Gang Crimes North, 744-8260
Police Gang Crimes West, 744-8250
Police Gang Crimes South, 744-5407
Cook County State's Attorney's Gang Prosecution Hot Line, 890-3454.

Poza powiatem Cook proszę kontaktować się z lokalną policją lub Chicago Crime Commission, 372-0101.

## Nowa Akcja Przeciwko Zanieczyszczaniu Środowiska

Washington (CT) — Ponad 100 różnych grup społecznych, takich jak pracownicze, ochrony środowiska, grupa konsumentów i inne, ogłosiły w poniedziałek plany zakrojonej na szeroką skalę, walki z zanieczyszczeniem żywności, powietrza, wody, atmosfery, itp. Akcja ta ma się odbywać pod nazwą "National Campaign Against Toxic Hazards".

Poparcia kampanii udzieli: AFL — CIO, American Public Health Association, National Education Association, National Audubon Society praz Sierra Club.

Organizatorzy akcji uważają, że zanieczyszczenie środowiska w USA jest przyczyną "Nr 1" chorób amerykańskiego społeczeństwa.

## O Większą Ochronę w Autobusach CTA

Prezes związku zawodowego zrzeszającego kierowców autobusów CTA John Weatherspoon zaapelował wczoraj zarówno do administracji agencji transportowej, jak też do mayora i superintendenta policji, aby postarano się o zwiększenie patroli pilnujących bezpieczeństwa w autobusach CTA.

Ostatni apel łączy się bezpośrednio z zabójstwem kierowcy autobusu Heleny Richards, którą zastrzeliła pasażerka za to, że nie pozwoliła jej zapłacić ulgowej ceny za przejazd.

Wczoraj w dowód żałoby, większość autobusów kursowała z zapalonymi światłami. Kierowcy domagają się większej ochrony nie tylko dla siebie, ale też dla pasażerów.

Okazało się, że aresztowaną studentką, która oskarżona jest o zastrzelenie Heleny Richards, jest 21-letnia Peggy Austin, studentka U. of I. w Chicago. Rzecznik uniwersytetu poinformowała jednak władze, że Austin niedawno porzuciła studia.

## Pijani Narciarze

W Alpach sezon narciarski w pełni. Sławne kurorty zapełnione są amatorami narciarskich zjazdów, rośnie też liczba groźnych w skutkach, często śmiertelnych wypadków. Podobnie jak w przypadku ruchu ulicznego — główną przyczyną jest alkohol.

Według opinii lekarzy, operujących połamane kończyny, 40 procent rannych przewożonych jest do szpitala w stanie nietrzeźwym. Częściej niż mężczyźni, pijane są kobiety. Straty, spowodowane w sezonie przez nietrzeźwych narciarzy sięgają prawie 300 milionów marek niemieckich.

Czyżby na alpejskich nartostradach przyszło dmuchać w balonik?

## Winni Przekupstwa

Trzech mężczyzn, w tym budowniczy miejscowości Glendale Heights, Harold Reskin, przyznali się do próby przekupienia urzędnika federalnego ubezpieczenia, by uzyskać wyższe odszkodowanie za straty wyrządzone podczas powodzi w centrum zakupów przy North i 83-ej w Elmhurst oraz rzekomo zniszczoną żywność w sali bankietowej, mieszczącej się w tym centrum.

Reskin oraz Ted Stamison i jego kuzyn, Tom Stamison, domagali się $94,600 odszkodowania, podczas gdy faktyczne straty nie przekroczyły $25,000. Wyrok zostanie wydany 27 marca.

CHICAGO. — Mały Jimmy Tontlewicz z matką. Dziecko szybko powraca do zdrowia. (UPI)

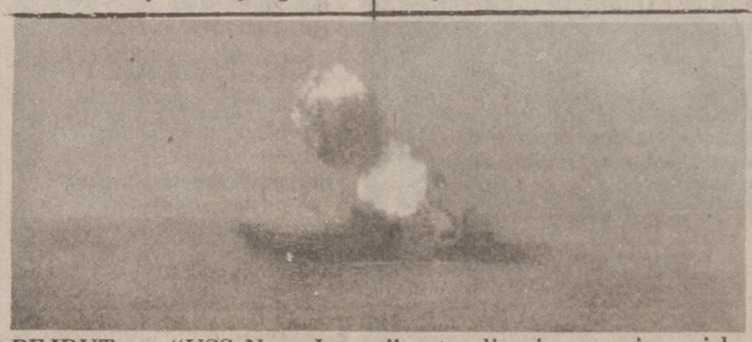
## News and Views...
### By Ken Konrad

**IT'S JUST ABOUT TIME** for one of the premiere annual social events in Chicagoland — The White and Red Ball (Bal Amarantowy) — which again will take place on Saturday evening, Feb. 25, in the Grand Ballroom of the Conrad Hilton Hotel. Sponsored, as usual, by the prestigious Legion of Young Polish Women, the proceeds go to charitable and philanthropic causes. And since the group's organization, at a meeting on Sept. 2, 1939, many of those causes have been helped. Cofounders of the Legion of Young Polish Women were **Helen Lenard** adn **Adeline Preyss**, and Adeline also was the first president, elected at that first meeting by the founding members of the Legion. . . From the beginning, one of the features of the annual White and Red Ball has been the presentation of the debutantes, who this year include, according to Mrs. Arlene Rugay: **Charlene Brewster**, daughter of Mr. and Mrs. Joseph Brewster; **Veronica Folak**, daughter of Mr. and Mrs. William Folak; **Nancy Kuczora**, daughter of Mr. and Mrs. James Kuczora; **Cherie Orzech**, daughter of Mr. and Mrs. Philip Orzech; **Kimberly Peckwas**, daughter of Mr. and Mrs. Edward Peckwas; and **Dorothy Ann Piotrowski**, daughter of Mr. and Mrs. Roman E. Piotrowski. . . **Bill Kurtis**, star of the CBS morning news show on Channel 2, who was formerly an anchorman for Chicago's WBBM-TV, will be the master of ceremonies. General chairman of the ball is **Mrs. Maria Chudzinski** and president of the Legion of Young Polish Women is **Mrs. Wanda Kass**. . . Proceeds of the ball once again will benefit charitable and philanthropic causes supported by the Legion. Most recently, those have included Polish American Congress Relief for Poland Fund, Copernicus Foundation, and the Polish Museum of America.

**JUST ABOUT** everything is in place for the celebration of the 60th anniversary of the Polish Women's Civic Club, which began its organizational life as the Auxiliary of the Chicago Society. The happy event will take place at a gala luncheon honoring its past presidents on Sunday afternoon, Mar. 4, in the Ramada, the O'Hare Inn Penthouse, 6600 N. Mannheim Rd., Des Plaines, with cocktails at noon and luncheon at 1 p.m. And for listening and dancing pleasure, the music will be by the great Anthony Kawalkowski Orchestra. **Maria Ciesla**, publicity chairman, reports that ticket reservations may be made with **Helen Chmiele** at 763-0577. Gentlemen, of course, are invited. One of the club's great works throughout the years has been its tradition of scholarships to deserving PolAm students, and philanthropic aid to the needy. . . Tuley High School graduates of 1934, 1935, and 1936 are being sought for a 50th reunion, to be held May 28. So **Stella (Kroll) Opal** is urging class members to call, even if you may not attend, as the reunion committee wants to know if it has reached all graduates. You may call 981-1127 or 676-2750.

**FEBRUARY**, which is quickly flitting away, has been designated "Nomination Month" for candidates to the National Polish American Sports Hall of Fame (NPASHF) at St. Mary's College in Orchard Lake, Mich. "It's an opportunity for sports fans to nominate American athletes of Polish descent (mother or father must be Polish) for Hall of Fame honors, acknowledging their noteworthy accomplishments in sports," said **Richard Gamalski**, chairman of the NPASHF. Located in the Dombrowski Fieldhouse on the St. Mary's campus, the National Polish American Sports Hall of Fame now has 32 members. Among them are **Stan Musial, Ted Kluszewski, Bill Mazerowski, Ed Lopat, Tony Kubek**, from major league baseball; **Zig Czarobski, Johnny Lujack, Ted Marchibroda. Alex Wojciechowicz, Bill Osmanski**, from pro football: **Tom Gola, John Payak** from pro basketball; **Stella Walsh, Robert Gutowski**, track and field; **Tony Zale**, boxing; **Ed Tyson**, softball; **Frankie Parker**, tennis; **Stanley Zbyszko**, wrestling; and **Ed Browalski**, the Hall of Fame founder. Candidates may be submitted by mail to: Hall of Fame Sports Committee, P.O. Box 12247, Hamtramck, Mich. 48212.

**ONE OF THIS AREA'S** very nice people, **Mrs. Mary Truty**, is having a birthday again, and I would be remiss if I neglected to mention it. She's going to be 93 on Feb. 17, and she's in great shape and enjoying life to the fullest. Mary has four children — **Joseph, Walter, John** and **Helen Peleck** — 13 grandchildren, 24 great grandchildren, and one great-great grandchild! Many happy returns, Mary. . . **Leona M. Smolinski**, associate professor of medical-surgical nursing at Loyola Medical Center, Maywood, gave a paper on nursing care at the recent nursing research conference in Arizona. . . **Len J. Borkowski** has been promoted to manager of management recruiting at the Beatrice Foods Co. . . Happy anniversary wishes, whether belated or current, to the following: **Mr. and Mrs. William Olinski, Mr. and Mrs. Steven Dworzak, Mr. and Mrs. Richard Zaleski, Mr. and Mrs. Nicholas Myslinski, Mr. and Mrs. Chester Sobolewski, Mr. and Mrs. Walter Kolodziej, and Mr. and Mrs. John Rochowiak**. . . Enjoy "Spring" and get back here next weekend!



BEJRUT. — "USS New Jersey" ostrzeliwuje pozycje wojsk antyrządowych z dział, których lufy mają średnicę 16 cali.(UPI)

## Protest Murzynów Przeciw Chicago Tribune

Przedstawiciele koalicji organizacji murzyńskich w Chicago urządzili w środę demonstrację przed budynkiem gazety Chicago Tribune, mieszczącym się przy 435 N. Michigan Ave., protestując przeciwko ogłoszeniu, które ukazało się w tym dzienniku w dniu 31 stycznia.

Ogłoszenie podał rząd Afryki Południowej. Jego treść mówiła o poprawie sytuacji czarnych mieszkańców tego kraju. Rzecznik demonstrantów zarzucił gazecie brak szacunku i ignorowanie chicagoskiej społeczności murzyńskiej, co wyraziło się w wydrukowaniu tego "propagandowego" ogłoszenia.

Wydawca Tribune, James Squires wyjaśniał, że gazeta nie miała żadnych podstaw prawnych ani etycznych by odrzucić ogłoszenie. Zaznaczył, że umieszczenie go nie świadczy, że Tribune popiera południowoafrykańską politykę apartheidu.


★ **Poszukuje Garażu**

POSZUKUJĘ garażu w okolicy — w granicach Diversey Ave., Irving Park i Harlem Ave. Zainteresowani prosze tel. 296-9169.'

★ **AUTO**

DODGE Swinger $650. Nowa transmisja. 384-7425.

SPRZEDAM '74 Chrysler Plymounth $500 lub najlepsza oferta. Telefon 725-4666.

'79 FORD Cougar, silnik 302, 42,000 mil. W bardzo dobrym stanie. $4,700. 237-8292.

'76 MONTE CARLO. W bardzo dobrym stanie. ..... Tel.: 394-8997.

'78 ROK Monte Carlo. Stan doskonały. $2,800. Pilnie sprzedam. 583-9621.

'78 ROK Oldsmobile Cutlass Salon. 45,000 mil. Stan idealny. 685-0015.

'79 VOLKSWAGEN Rabbit w idealnym stanie. Sprzedam z powodu wyjazdu. 777-2279 albo 685-2231.

OLDSMOBILE Cutlass '72 "Station Wagon" $350. Tel. 736-9849 lub 725-7083

IMPALA '73 — $490. Klimatyzacja, ogrzewanie. 4 drzwiowy. Tel.: 772-4956

DATSUN '80, 210 Sedan. 43,000, 4 biegowy. $2,450 ..... 227-1548.

Z POWODU wyjazdu sprzedam samochód Ford Pinto 75 r..... 583-9626.

SPRZEDAM Plymouth Volare 1980 — 6 cylindrowy oraz Concord 1979 — 6 cylindrowy. Tel.: 637-5160.

TRUCK Ford Pick-Up '76 automatyczny. W dobrym stanie. Tel. 237-6583

PONTIAC Firebird '80 — 27,000 mil. Sprzedm tanio. Poszukuje garażu. 539-2393

SPRZEDAM samochód Oldsmobile Omega '74 rocznik. Dzwonić 772-5061 od 5 ppł. do 10 wiecz.

FORD Thunderbird '75 rok. Okazyjnie. 278-6190.

'77 VW Rabbit, "sun roof", automatyczny, klimatyzacja, w dobrym stanie. $2,200. Tel. 486-6747.

'77 FORD Maverick. 49,000 mil. Automatyczny. $550. Tel. 486-6747.

**TRAKTOR**

GMC '77 10 biegowy, "sleeper" prosze dzwonić.

**282-6065**

'76 BUICK, 6 cylindrowy, w dobrym stanie. 685-1356.

OLDSMOBILE 98, 1976. Nowa transmisja, 72,000 mil. Bardzo dobry silnik, $1,000. 283-6821.

'78 FIESTA, dwu-drzwiowy, 4 cylindrów, standartowa transmisja, motor dobrze pracuje — $1,450.oo. Pytać o Teda: 251-5300. Wilmette, IL.

'79 CHEVROLET IMPALA WAGON na 9 pasażerów, automatyczna transmisja, ochładzany, bardzo czysty samochód $3,375.00. Pytać o Ted'a: 251-5300. Wilmette, Il.

1980 PLYMOUTH Volare wagon, ochładzany, niski milaż, ma wszystko. Pytajcie o Marka: 262-6100.

'77 FORD T-Bird, niski milaż — niska cena. Telefonujcie do Marka: 262-6100.

OLDSMOBILE '74 rok, lub Chevrolet '76 rok na biegi. 745-5564.

BARDZO DUŻY WYBÓR UŻYWANYCH AUT
Po bardzo niskich cenach. Za gotówkę lub na spłaty. Na przykład 1981 Chevrolett $3,995. 1978 Nova? Pytać o Adama lub Jana.
Tel. 631-9005

JEŻELI CHCESZ KUPIC NOWY LUB UŻYWANY SAMOCHOD
ODWIEDZ:
**JAMES AMC JEEP/RENAULT**
2223 N. CICERO
Tel. 745-2900
Prezentuje:
Nowy 1984 Encore i 1984 Alliance
Oraz bogaty wybór samochodów o napędzie 4-kołowym i Jeepów.
Mówimy Po Polsku

## ★ Pomoc Domowa

**CHILD CARE**
Woman do care for toddler in De Paul area. Single family home. Average 10 days a Month. Some evenings. Flexible hours. References required.
Reply do U.L.C./Box 81
65 W. Jackson Blvd.
Chicago, IL 60604

**POTRZEBNA GOSPODYNI**
Na 6 dni w tygodniu, z zamieszkaniem. 1 dziecko. Znajomość angielskiego niekonieczna. Dzwonić po 6 wieczorem.
295-6117

CLEANING woman, every second Friday. Some English. References. Des Plaines. ..... 699-6587.

**POTRZEBNE KOBIETY**
Do sprzątania kondominium w północnych przedmieściach. Dobra praca. $4.00-$4.50 na początek. Znajomość języka angielskiego pomocna. Proszę dzwonić po 7 wieczorem.
577-8191

**POSZUKUJĘ POWAŻNĄ KOBIETĘ**
Do pilnowania naszej 3 miesięcznej dziewczynki, 5 dni w tygodniu, w naszym domu w Oak Park. Musi mówić trochę po ang. Proszę dzwonić w języku angielskim.
386-6535

**GOSPODYNI**
**$150 — $175 tygodniowo.**
Własny pokój, łazienka, telewizor.
5 dni tygodniowo.
ARDEN'S AGENCY
6934 N. Glenwood
Proszę dzwonić w języku angielskim:
465-1241 albo 824-1843

**GOSPODYNI DOMOWA TOWARZYSZKA**
Zamieszkać. Gotowanie, sprzątanie. Dorośli w rodzinie. Pokój, wyżywienie plus $100 tygodniowo. Highland Pk. okolica.
Tel.: 831-9546 dzwonić po 6 p.m.
w j. angielskim

POMOC DO PIELĘGNIAREK
GOSPODYNIE DOMOWE
Z zamieszkaneim lub bez.
Wynagrodzenie $175 — $250
BERIS EMPLOYMENT
4962 N. Milwaukee 736-9448
Dzwonić od 9 rano — 6 wiecz.

**Experienced Housekeepers Wanted**
**References — Call**
**881-0030**

**PRACE DOMOWE Z ZAMIESZKANIEM**
Posiadamy doskonale płatne prace. Minimalna znajomość angielskiego wymagana. NIE POBIERAMY OPŁAT. Pracodawcy pomagają w otrzymaniu zielonej karty.
Tel.: 433-8353
Telefonując Proszę
Mówić Po Angielsku

**POTRZEBNA KOBIETA OKOŁO 30 LAT**
Do Oczyszczenia Mieszkania
Otrzyma bezpłatne mieszkanie za swą pracę. Po więcej informacji
TEL. 545-4402 WIECZORAMI
I ZAPYTAĆ O JOHN

**NATYCHMIASTOWE OTWARCIA**
Opieka nad dziećmi — Towarzyszka. W Chicago lub na przedmieściach.
$150 — $300
Pomożemy w dostaniu kart Social Security.
764-2576 od 10 am — 5 pm

**POMOC DOMOWA**
Osoba, która posiada własne auto i mogłaby pracować od 7 rano do 12 w południe. Język angielski dostateczny do porozumienia się. Praca w domu i pomoc przy 2 niemowlęciach. Praca w Deerfield. Proszę telefonować w języku angielskim w godzinach od 8:30 rano — 5 po południu i pytać o Linda Brady.
332-6100

POTRZEBNE kobiety-małżeństwa do firmy janitorskiej. Praca na przedmieściach. Spot Janitorial. 297-0522.

**CLEANING LADY**
3 days a week. Monday, Wednesday, Friday. Experienced. Must have references and speak English.
642-7106

POTRZEBNA osoba do zaopiekowania się mężczyzną po chorobie. Tel. 652-8747 po 6:30 p.m.

POMOC dla matki. Kobieta do opieki nad dwojgiem dzieci, podania obiadu i kąpielą dzieci, od 4-9 p.m. 263-2542.

## ★ Praca Żeńska

**KOBIETA DO SPRZĄTANIA POKOJÓW W HOTELU**
Praca na pełen etat, łącznie z weekendami. Minimalna znajomość angielskiego pomocna. Zgłaszać się osobiście. W godzinach: od 9 rano do 11 rano, lub od 1 po południu do 3 po południu.
9450 W. Lawrence Ave.

POTRZEBNE kobiety do sprzątania domków na sobotę. 323-1980.

PRZYGARNIEMY godną "Art Benedictine" ..... 427-2541.

## ★ Praca Żeńska

POTRZEBNA krawcowa do poprawek krawieckich przy damskiej odzieży do sklepu w Skokie. ..... 677-9870

**RECEPTIONIST-OPTOMETRIST ASSISTANT**
Full time, must speak English and Polish and type 40 words per minute. Call dr Krefman
777-7838
5227 W. Belmont

SECRETARY with experience. Good salary and commission..... 372-0922

POMOCE pielęgniarskie do pracy do prywatnych domów. Wymagana częściowa znajomość jęz. ang. — Tel.: 725-7881.

**Help Wanted Barmaid and Waitress**
Full Time Work
1504 Miner
Des Plaines
Tel. 298-2210

POTRZEBNA kelnerka, angielski konieczny, zgłoszenia osobiste, 9 a.m.-9 p.m. Restauracja Lutnia, 5532 W. Belmont.

**KOBIETY DO SPRZĄTANIA**
Na pełen etat. Praca dzienna. Zgłaszać się osobiście pomiędzy 10 rano i 2 po południu.
MINIT-MAID DOMESTIC
(A Private Employment Agency)
7562 N. Milwaukee Ave. • 647-0433
Proszę Telefonować w Jęz. Angielskim

## ★ Praca

**JANITORIAL SUPERVISOR**
Individual must have previous experience as a Janitorial Supervisor. Must speak an Easter European language, have driver's license and valid residency papers. Salary $17,000 — $19,000.
Call 342-3930
2-17-84 to 2-20-84 after 6 pm

**RESISTANCE WELDING FABRICATING CO.**
needs exp. main mechanic with skills in elect. and machinery upkeep — press brakes — punch presses — welders etc. fast growing co. in Franklin Park with good benefits.
A—B WIRE FORM CO.
451-2020

**COOKS, CASHIERS, BUS BOYS**
Immediate opportunity for selfmotivated individuals. Apply in person Monday and Tuesday only from 9 am — 3 PM.
167 N. State Street
(South of The Chicago Theatre)

**JANITORS & JANITRESSES**
We have 1st, 2nd & 3rd shift positions available. Including weekend. Must speak English. $4.50 — $5.00 per hour. Job located near public transportation.
Call: 342-3930
Friday from 6 pm — 9 pm

**REAL ESTATE SALES**
Many brokers have full or part time openings for inexperienced people. If you want to do R.E. sales work, we can show you how to find one who is willing to help a trainee get started. For info on a FREE salesmen's referral service write:
REAL ESTATE SALESMEN BUREAU
Dept. PDZ, Box 46083
Chicago 60648 • Phone: 965-4776

**BOBCO ENTERPRISES, INC.**
**P.C. BOARD MANUFACTURER**
Openings available, 1st and 2nd shift. 5 positions available. Call for appointment weekdays 10 A.M. to 12 Noon:
722-1700

**KURSY ZAWODOWE W JĘZYKU POLSKIM**
Tokarz - Frezer
Informacje Telefoniczne Całą Dobę
Osobiście 7-9 Wieczorem
342-6484

**USED CAR SALES**
Large advertiser seeks agressive used car salesman to fill out growing sales force. Polish—English speaking a must. Liberal compensation plan demo. profit sharing, hospitalization, 2 days off per week. Apply in person only to John Benedetto
**LYNCH BUICK**
5333 W. Irving pk., Chicago
Closed on Sunday

**METAL PROCESSING COMPANY NEEDS A MECHANICALLY INCLINED PERSON TO WORK WITH PRECISION METAL PARTS**
Must be reliable and self motivated. Good future opportunity for advancement. Full benefits.
437-8405

**IRENE'S**
**INTERNATIONAL EMPLOYMENT AGENCY**
**6201 W. TOUHY**
Posiadamy prace umysłowe i fizyczne dla osób do 65 lat. Swietna pensja, dodatki i świadczenia.
631-8878

**POTRZEBNI SPRZEDAWCY**
Z doświadczeniem, mówiący po polsku i angielsku do sklepu meblowego.
Pytać o Mr. Goodman
376-3400

## ★ Praca

PRACA JANITORSKA
Mężczyźni z samochodami i kobiety do sprzątania w budynkach biurowych, w Chicago i na przedmieściach. Północne i południowe okolice. Późne godziny popołudniowe i wieczorne. Możliwość zamieszkania.
Zgłaszać się od poniedziałku do piątku od 2-ej po poł. do 5 po poł.
6841 W. ADDISON

**CLEANING PERSON**
To work evenings after 5 pm. PT-ST. Excellent for high school students.
Apply:
BERZ AMBULANCE SERVICE, INC.
1637 N. Cicero

**ASSISTANT MANAGER**
No Experience Necessary
Will Train,
Excellent Pay & Benefits
Ms. Krysztopa
449-1920

## ★ Poszukuje Pracy

FOTOGRAF zawodowy szuka pracy. 980-2249.

KOBIETA wiek średni — doświadczenie w pracy w szpitalu, przyjmie prace opiekunki lub gospodyni. — 588-2327.

MŁODA kobieta poszukuje pracy w dziedzinie tkactwa artystycznego. Z doświadczeniem w Polsce. — Tel. 772-6562.

NOWOPRZYBYŁA z Polski poszukuje pracy pomoc domowa, lub przy osobach starszych i dzieciach. 376-4989.

**DZIEWIARKA**
Z dużym doświadczeniem mamaszynowym i ręcznym poszukuje pracy.
DZWONIĆ PO POLSKU
824-5297

MŁODY mężczyzna ze stałym pobytem, znający j. angielski, poszukuje pracy. Tel. 283-8280.

OSOBA znająca tylko język polski, zajmie się prowadzeniem domu, lub starszymi osobami, z zamieszkaniem. 585-3280.

## ★ Praca Męska

**KIEROWCA CIĘŻARÓWKI**
Potrzebny doświadczony kierowca do prowadzenia trailer. Stała praca. Świadczenia firmowe. Musi mówić trochę po angielsku. Trasa: Illinois, Indiana i Michigan.
Pytać o Gino.
2014 W. Hubbard Chicago

POTRZEBNY pracownik do "sidingu". Tel. 283-4145.

EXPERIENCED
**TURRET & LATHE**
Help needed for day and night. Knowledge of English required.
J&J CARBIDE
3339 W. Columbus • Tel. 737-4878

**We have immediate full & prt. time openings for experienced machinists for the following machines!!**
- ENGINE LATHE
- MILLING MACHINE
- TURRET LATHE

**MARTIN GRINDING & MACHINE WORKS**
**2945 No. Mozart St.**
**Chicago, IL. 60618**
**478-2856**

POTRZEBNY DOŚWIADCZONY
Blacharz Samochodowy
Oraz lakiernik z umiejętnością obróbki "bando."
733-9431

**POTRZEBNI HYDRAULIK**
Z doświadczeniem i własnymi narzędziami na part time.
**STOLARZ**
Na pełny lub pół etatu. Z doświadczeniem i własnymi narzędziami. Znajomość angielskiego pomocna.
Dzwonić od pon. do piątku między 9-5.
276-3050

**OWNER OPERATORS**
Well established company has openings for owner operators for local rail and city moves and for over-the-road. Drivers should be bondable and have late model tractors. For more information call
DON • 854-2286

**PRACA DLA MĘŻCZYZN**
CZYSZCZENIE SKLEPOW
Wysokie Wynagrodzenie
Samochód Wymagany i Konieczny
Aplikacje Przyjmowane Są
Pod Adresem
625 W. DIVERSEY AVE.
W Sobotę,
Dnia 18-go Lutego
Między Godziną 9:00 Rano
a 12 w Południe

## ★ Praca Męska

POTRZEBNI pracownicy do kontraktora. 777-3068 od 7 wiecz. do 9 wiecz.

POTRZEBNI cieśle z praktyką — 777-3068 od 7 wiecz. do 9 wiecz.

STOLARZ fachowiec na pełen etat. Tel.: 654-1795

**AUTOMOBILE SALESMAN WANTED**
Experience not necessary. Speak English and Polish.
KEYSTONE CHEVROLET
4501 W. Irving Park Road • Chicago
Phone: 777-2000 Ask for Mr. Hartman

POTRZEBNY piekarz na "part time." Doświadczony. Austin-Cermak. Tel.: 484-0399, po 2-ej.

POTRZEBNI od zaraz tylko doświadczeni mężczyzni do fugowania. Dzwonić po 7 wieczorem 227-3720 po polsku 763-2240 po angielskim.

**DOŚWIADCZONY FREZER**
Pełny etat, lub part time, od zaraz. Godziny do uzgodnienia.
ERA INDUSTRIAL
10103 W. Pacific Franklin Park
678-6617

**AUTOMATIC SCREW MACH.**
B & S set-up & operate. Minimum 5 yrs. experience. Top pay + major med., dental & life insurance.
ASSOCIATED FABRICATORS
4535 N. 25th Ave. Schiller Park
678-6763

**Tuck Pointers wanted**
**847-4100**

**OWNER OPERATOR**
With tandem axle tractors for high revenue, local and short haul work.
CALL:
780-9533

COMPANY IS LOOKING FOR OFFICE & WAREHOUSE TRAINEE
English & Polish speaking. Duties include telephone responsibility, inventory control, ordering and receiving. General maintenance.
1350 Louis Ave.
Elk Grove Village, IL.

**PRACOWNIK DO PRAC BUDOWLANYCH**
Malowanie, "plastrowanie" płyty gipsowe. Tylko z doświadczeniem.
764-4243

**POTRZEBNY FREZER**
Z Długoletnim Doświadczeniem.
TYLKO DOŚWIADCZENI
PROSZĘ SIĘ ZGŁASZAĆ.
595-6055

## ★ Domy

**PORTAGE PARK**
**5250 W. WARNER**
Otwarty Niedziela 1—5
2 mieszkaniowy, centralnie ogrzewany i ochładzany, wykończony basement, garaż. 1 blok do parku.
FRANK ORŁOWICZ
C—21 McMullen Realty
631-8300 . 736-2525

6518 W. RAVEN
DOM OTWARTY W NIEDZIELĘ 1-4
Blisko kościoła Sw. Tekli. Nowy, luksusowy, 3-sypialniowy, 1½ łazienki. Boczny wjazd.
Także: 5521 N. MOBIL
R. & H. BUILDERS

DRIVE BY — DON'T DISTURB
4051 W. PARKER
New on market large family will enjoy!
4 brk. bungalow $59,900
4635 N. RESERVE $130's.
7168 W. ARMITAGE
RED CARPET/SCHORSCH HOMES
456-6861

**9.5% Mortgage — Is Assumable**
On this sparkling Oak Lawn-4 flat bldg. with 3 bdrm, 2 bath owners apt. appl. carpeting, air cond. laund. rm. and parking avail. — A Jewel! —
CDS REALTY CORP. 499-2222
Please call in english

**LUKSUSOWY 5½ POKOJOWY MUROWANY BUNGALOW**
Z 3 sypialnimi, obszerna kuchnia i dinette. 1¾ łazienki. Wykończony basement. Centralne ochładzanie. Garaż na 2 auta. Dużo dodatków. Parafia St. Rene.
586-8748

Dom Otwarty w Niedziele 1—4
2845 N. MERRIMAC
Murowany bungalow, pełny basement, gazowe ogrzewanie, nowy garaż na 2 samochody. Przyjemna dzielnica. Musi być sprzedany.
BROTHERS REALTY
745-1588 . 692-6474

**KENNY REAL ESTATE MGMT.**
Full maintenance & rentals, total real estate management, all areas. 120 units & up. Years of experience. All buildings manageable.
335-1194

**Przez Właściciela**
**2324 W. CORNELIA**
2 piętrowy murowany 4 mieszkania każde piętro — 1 sypialnia. Narożnikowy budynek. Parowe ogrzewanie. 220 V. elektr. Idealny stan. Blisko do sklepów, szkół i komunikacji. $155,000.
Tel.: 477-9628

## ★ Domy

CHICAGO LAWN
2 flat modernized legal bldg with 2 car gar. + fenced yard. Both 2 bedroom units with enc. finished rear porch all appl. and much more (24919) Motivated sellers will consider all offers. For details & private showing call Ron or Donna: 425-9800
CENTURY 21 — HOUSE OF SALES

**6-POKOJOWY, MUROWANY**
Pełny basement, na 1 akrze ziemi. Sosnowy ogród i sad. Blisko jeziora Pell Lake, Wis. 4 mile na południe od Lake Geneva.
775-2058 — po 6-ej.

HICKORY HILLS
3 bedroom split level with amazing floor plan! Attached garage. Picturesque setting in choice area of Hickory Hills. Distinctive front & impressive rear yards. Motivated sellers will consider all offers (22425). Call Ron or Donna:
425-9800
CENTURY 21 — HOUSE OF SALES

**Des Plaines**
Jednorodzinny "bi-level" 7 pokoi. Duża parcela. Garaż na 2 auta. Niski podatek.
**Tel.: 827-4785**

WEST HICKORY HILLS
Related living — exquisite 3 bdrm. West Hickory Hills mid level with att., htd., 2 car garage. Full basement, 3 rm. in-law apt. with sep. ent. Very motivated sellers will consider all offers (22052). For details and private showing call Ron or Donna
425-9800
CENTURY 21 — HOUSE OF SALES

**WŁAŚCICIEL SPRZEDAJE**
Murowany dom 2 apartamentowy.
BELMONT—LARAMIE.
Tel. 545-6772 — wieczorem.

NILES
**LUKSUSOWE KONDOMINIUM**
Otwarte do inspekcji w niedzielę 1-4
6935 N. MILWAUKEE, APT. 303
3 sypialnie, 2 łazienki. Naprawdę piękne. W lesie w Forest Preseve. Piękny widok na las ze wszystkich okien.
Zofia Gierasinska będzie na miejscu.
677-8496
HOUSE OF REALTY

**DO SPRZEDANIA DOM JEDNORODZINNY**
3 sypialnie, 2 pełne łazienki, kompletnie odnowiony na zewnątrz i w środku, nowy murowany garaż.
545-5452

**PRZEZ WŁAŚCICIELA**
5 pokojowy bungalow z 3 sypialniami, murowany, podniesiony ranch. Okolica:
52nd i S. MENARD
Tel.: 735-2191

**46th S. TROY**
Murowany, 2 Rodzinny Dom
3 sypialniowe i 2½ sypialniowe mieszkanie. Dom po całkowitej renowacji. Szeroka parcela. Garaż na 2½ auta.
Tel.: 847-2435

**WESTERN SPRINGS**
WHY PAY RENT?
Immac. 1 or 2 bdrm. house. 1st floor family room, all appl. Finished basement. Large heated garage $71,500
— Call Mary —
CENTURy 21 PETROS REAL ESTATE
579-2700

**JEFFERSON PARK AREA**
Beautiful 6 rm. brick bung. modern — wd. cab. kitchen, basement/rec. rm. 2 car garage. Priced in the mid $60's.
CENTURY 21 FULL SERVICE
472-0876

ŚWIETNY DOM NA POCZĄTEK
W POŁOWIE $50 tys.
OTWARTY W NIEDZ. 1—4 (6100 W.)
**2315 N. MELVINA**
3-sypialniowy dom plus duże 3-pokojowe mieszkanie dla teściów z osobnym wejściem.
DEDES REALTORS • 622-6200

MUROWANY DOM z 3 SYPIALNIAMI
5½ Pokojowe Mieszkanie
Wykończony Basement.
Garaż na 2 auta. Blisko szkoły katolickiej i publicznej. Blisko miejskiej komunikacji.
70th Place i S. Pulaski
767-4714

WŁADYSŁAWOWO do sprzedania dom 2 rodzinny z żółtej cegły. 5348 W. Oakdale. ..... $92,000.

**4851 N. KIMBALL**
3½ rm's — 1 bdrm.
Heat and gas inc. $320
Studio apt. — heat and gas inc. $255
Adult's pref. No pets. Good trans.
Avail now. Phone:
478-3085

**PALOS HILLS**
2 bdrm. bungalow w/extra lot w/ natural fireplace, kitchen with good cabinet space blt/in-oven. Enc. bk. porch, new roofm 2 car garage, side drive. Ideal for mature couple!
$55,000 • 532-2335

**CICERO INVESTORS DELIGHT!**
4 apts. approx $11,000 INCOME possible. No money down! $69,900.
— ALSO —
Cicero — 2 apt. $39,900 possible no money down! Don't miss!
656-8677 • 652-9163

**SPRZEDAM DOM DOCHODOWY**
**PRZY KARLOV I BARRY**
Dzwonić po 6-ej wiecz.
777-9723

**WŁASCICIEL SPRZEDAJE CICERO**
Nowoczesny, murowany, 6-mieszkaniowy budynek. W doskonałym stanie. Dobry dochód. Małe wydatki.
480-1669
Dzwonić wieczorami i cały dzień podczas weekendu

## ★ Domy

**PAR. ŚW. TURYBIUSZA**
**58-MA I SPRINGFIELD**
Nowszy murowany, 4½-pokojowy z 2-ma sypialniami plus dodatkowe mieszkanie w basemencie z kuchnią i łazienką. Garaż.
////////////////////
**56-TA I KARLOV**
Naprzeciw kościoła św. Turybiusza. Nowszy, murowany 4 pokoje. 2 sypialnie, pełne poddasze i pełny basement.
MACHNICKI & MACHNICKI
3801 W. 55th St. 735-5700

**NILES MILWAUKEE-DEMPSTER**
3 sypialniowy, podniesiony murowany ranch. Wykończony basement. 2 łazienki centralne ochładzanie. Piec do got. (built ins) W doskonałym stanie. Można się zaraz wprowadzić. Ogrzewany garaż na 2 auta.
965-8503

**BUDYNEK APARTAMENTOWY**
Murowany, 6 apartamentów. Parafia Św. Brunona. 5 x 2 sypialnie, 1 x 1 sypialnia. Dochód roczny $22,000, 19-letni. $175,000 włączając wolną parcelę 35 stóp. Przez właściciela.
Tel. 985-3513 albo 523-0088
w języku angielskim.

**2 APARTAMENTOWY MUROWANY DOM**
Po kapitalnym remoncie. Nowe, piękne dywany. Nowe szafki w kuchniach. 5-pokojowe mieszkanie na dole i 6-pokojowe na górze. $79,000.
5718 W. 63rd Place
581-4894 BEZ AGENTÓW
Dzwonić i zostawić informacje.

**OTWARTY NIEDZIELA 1-5**
**10% POŻYCZKA**
**7117 W. BELMONT**
Nowy budynek, natychmiastowe objęcie. 2 sypialnie, 2 łazienki, dębowe szafki w kuchni, piec do gotowania, lodówka, maszyna do mycia naczyń, ochładzacz, pralka, suszarka. Cena tylko $60,000.
Arthur Potocki.
FOX REALTORS 769-2500

PAR. ŚW. BRUNONA
Century 21 — Michaels ma najlepsze. Olbrzymi, 16-letni, murowany, 2-mieszkaniowy z 3-ma sypialniami w każdym mieszkaniu. Tylko ½ bloku do Archer. Zadzwońcie do Century 21 — Michaels, pokażemy go Wam dziś.
CENTURY 21 — ERWIN J. MICHAELS
254-8500

DOM OTWARTY W NIEDZIELĘ 1-4
4106 W. WELLINGTON
2-mieszkaniowy, murowany, 6 pokoi, 3 sypialnie w każdym. Wykończona piwnica, osobne gazowe ogrzewanie gorącą wodą, garaż. Tylko $82,900.

BELMONT — AUSTIN
Czysty i nowoczesny, murowany bungalow. Piwnica, garaż. Tylko $64,900.
MONITOR REALTORS 889-6756

4347 S. ARTESIAN
OTWARTY NIEDZ. 12-3
Przyjdźcie obejrzeć drugie piętro tego eleganckiego, 2-mieszkaniowego domu idealnego na inwestycję lub dla Ciebie. Doskonała okazja za tylko $44.900.
CENTURY 21 — ERWIN J. MICHAELS
254-8500

**JACKOWO**
PRZEZ WŁASCICIELA
4141 W. OAKDALE
Dom murowany, 7 pokoi. Nowoczesna kuchnia. Pełny basement. Nowa weranda. Drewniany garaż na jeden samochód. $57,500.
Tel. 966-2740 po 5 PM,
685-4688 — po 7 PM

MUROWANY, 2-APARTAMENTOWY
Plus "Garden Apt."
Dla teściów. 26-letni dom. Oddzielne ogrzewanie. Garaż na 2 auta. Nowy dach. Cena $147,900. W parafii Św. Tarcysjusza.
OTWARTY W NIEDZIELE 1-4
5901 N. MERRIMAC
RED CARPET—HIGGINS
631-7022

**BRICK 4 FLAT-3 CAR BRICK GARAGE**
ST. LADISLAUS PARISH
Open Sunday 1-4
5200-04 W. OAKDALE (2932 N.)
New custom corner brick, wide 60-ft. lot. Separate gas heat and hot water + deluxe garden in-law apartment.
PRICED FOR FAST SALE
Be Sure Realty ..... 286-2885

**CUDOWNY, 4-MIESZKANIOWY BUDYNEK**
Altgeld, blisko Austin. Luksusowe, wykończone kuchnie i łazienki. Nowe 4 systemy ogrzewania. Wykończony basement. Okazyjne kupno. Cena do omówienia.
Polskie biuro
PRIME REALTY
3417 N. Central
283-1234

**St. Richard's or Bruno's**
**47th & Kostner**
4 bedroom, brick expandable. New kitchen & bathroom. Finished basement. 2½ car garage. G.F.A. & A.C. Very nice and clean. English.
247-0181

**BELMONT-LARAMIE**
**3½ Pokojowe Kondominium**
Tylko $12,500 Gotówką.
Garden Real Estate
777-8440

**KILDARE-HADDON**
15 apartamentowy budynek — 12x4, 3x3. Nowocześnie urządzone mieszkania. Piece, lodówki. Garaż murowany na 2 auta. Musi być sprzedany.
Tel. 235-9659

**Murowany 2 Mieszkaniowy**
W starej części Norwood Pk. "on circle." Parcela 67x200. 3 sypialnie u góry, 4 na dole. Garaż. Aby zobaczyć zadzwoń i umów się.
Tel.: 825-1698 w j. angielskim

# PONOWNY SUKCES MARKA RZEPKOWSKIEGO

ZDOBYWCA PIERWSZEGO MIEJSCA W CHICAGO

W ubiegły wtorek w Chateau Ritz odbył się doroczny bankiet Northwest Real Estate Board, na którym wręczono nagrody dla najlepszych sprzedawców realności. MARK RZEPKOWSKI był znowu nie do pobicia, zdobył wspaniały puchar za zajęcie pierwszego miejsca z olbrzymią przewagą nad całą konkurencją. Wytrwała praca, doskonałe kwalifikacje, uczciwość, bezprecedensowe sukcesy sami państwo najlepiej wiecie że transakcje przeprowadzone przez MARKA RZEPKOWSKIEGO pozwalają jego klientom na uzyskanie najlepszych cen. Sprawna, uczciwa i fachowa obsługa zapewnia pełne zadowolenie. Życzymy MARKOWI dalszych sukcesów w pracy dla dobra Polonii w Chicago.

Zawiadamiamy państwa że do czasu przeprowadzki do nowego własnego biura MARK RZEPKOWSKI pracuje w Real Estate Center.

**5104 N. HARLEM**
**Tel.: 867-9400**

---

EWA ROHN

## GATEWAY REALTY
775-4440
5037 N. Harlem

OTWARTY DO INSPEKCJI
W Niedzielę 1—4
Arlington Heights
929 S. CLEVELAND
Arlington Rd. — Central Rd. Dziś zgłoszony, piękny, murowany, 3 letni, dwupoziomowy dom. 3 sypialnie, 2 pełne łazienki. Wykończony pokój rekreacyjny boczny wjazd. Przyjdźcie zobaczyć, a kupicie z pewnością.

NOWY NA RYNKU
Okolica Milwaukee - central pk. 2 murowane szóstki. Oddzielne ogrzewanie. 2 samochodowy garaż. Atrakcyjna cena.

7600 W. — 5600 N.
20 letni, pięknie utrzymany, 3 sypialniowy ranch z mieszkaniem dla krewnych. Boczny wjazd. Nie przeoczcie tej okazji!

WSPANIAŁA LOKACJA
2 mieszkaniowy plus garden apartment. Nowszy, murowany dom z 2 samochodowym garażem. Osobne ogrzewanie i "boilery".

NA STANISŁAWOWIE
Świetne dla osób na dorobku. Murowany 2 mieszkaniowy plus mieszkanie dla krewnych. Kupicie w $60-tce.

W sprawie kupna, lub sprzedaży domu dzwońcie państwo do naszego biura zapewnimy Wam najlepszy wybór domów i korzystną sprzedaż, a także pomożemy w uzyskaniu świetnego finansowania na 9.9%.

---

## 9.9% POŻYCZKA

FOSTER/OAK PARK okolica. 3 sypialniowy murowany ranch z centralnym ochładzaniem. Prześliczna szafkowa kuchnia. Podłogi i wykończenia z dębowego drewna. Wyceniony aby go sprzedać dzisiaj.

OKOLICA CRAGIN
2 mieszkaniowy, drewniany, świeżo odnowione kuchnie i łazienki. Nowy garaż na 2 auta. Cena w niższej $60-tce.

ABY ZOBACZYC DZWONCIE DO:
BOB LABUS
**GATEWAY REALTY**
775-4440

---

OTWARTY NIEDZIELA 1-4
SPADKOWA SPRZEDAŻ
5104 W. WOLFRAM (2832 N.)
Czysta 5-pokojowa murowana rezydencja + obita boazerią kryta weranda. Nowoczesna kuchnia i łazienka, dywany od ściany do ściany, poddasze z możliwością rozbudowy, garaż. Natychmiastowe objęcie. Pospieszcie się, nie utrzyma się długo!
**MR. JOHN'S REALTY**
478-0200

---

JEFFERSON PARK
Dzisiaj zgłoszony do sprzedaży, 2 mieszkaniowy, murowany dom, pięknie utrzymany. Wykończony basement. Boczny wjazd. Musicie koniecznie zobaczyć.

STANISŁAWOWO
Super okazja dla początkujących. 3 mieszkaniowy, murowany, duże pokoje. Niskie podatki. w $60-tce.

DIVERSEY — PULASKI
Nowy na rynku, 6 mieszkaniowy. Bardzo dobry dochód. Piękne mieszkania. Oddzielny system ogrzewania. Garaż na 2 samochody. Nie przeocz tej okazji!

NAGLE — MILWAUKEE
Murowany bungalow. 5 pokojowe mieszkanie dla właściciela plus wykończony basement. Świetna okolica.

6048 W. BRYN MAWR
Murowany, 2 mieszkaniowy dom, w świetnym stanie. Duże pokoje. Oddzielne ogrzewanie. Garaż na 2 samochody. Okazja.

Polsko-amerykańska restauracja z barem i 2 mieszkaniami. Północna-zachodnia okolica.

SUPER OKAZJA
Tawerna z mieszkaniem. Pracuj sam dla siebie. Coś wspaniałego.

Po więcej informacji proszę dzwonić do:
**GATEWAY REALTY**
**5037 N. Harlem**

ZOFIA KANTOR
775-4440 lub 228-7121

---

Dom Otwarty w Niedzielę 1-4
**5055 S. KNOX**
Dom, w którym może mieszkać rodzina z teściami. 1½ piętrowy dom. 20-letni, 3 sypialnie i 1½ lazienki plus 3 pokojowe mieszkanie na górze. Archer i Oak Park Dzwoń zaraz.

**(695) Tylko $29,000**
4-ro sypialniowy domek, piękne drewniane szafki kuchenne, pełen basement, gazowe ogrzewanie, nowszy garaż na 2 samochody, ładne podwórko. Tylko $1,500 wpłaty, i reszta $295 miesięcznie. Naprawdę ładny, dzwońcie zaraz.

**2 APARTAMENTOWY**
**55TH-PULASKI**
3 sypialnie, 1½ łazienki na pierwszym piętrze i na drugim. Pomieszczenie na sklep, lub zakład fryzjerski, lub inne. Oddzielne boilery na gorącą wodę. Dom z urządzeniami (appliances). Pospiesz się, nie zwlekaj.

**O'BRIEN FAMILY REALTY**
434-7100

---

**$6,000 WPŁATY**
**SPADEK — OKAZJA**
Cena zniżona. 2 mieszkaniowy, murowany oraz mieszkanie dla krewnych. Blisko Central ulicy. Okazyjne kupno.

**$8,000 WPŁATY**
Na północ od Fullerton, blisko Laramie. Spadkowa sprzedaż. 2x6, murowany dom z wykończonym basementem. Można się potargować.

**JACKOWO.**
**Otwarty od 1 do 5 w Niedzielę**
**3102 N. HAUSSEN COURT**
**(3900 na zachód)**
2x6, 1x3, murowany. Duże pokoje. Całość w doskonałym stanie. Duża parcela. $8,000 wpłaty.

**MILWAUKEE — DEVON**
3 mieszkaniowy, murowany dom. Szeroka parcela. Pozyczka na niski procent. Przyjmiemy ofertę.

**WŁADYSŁAWOWO**
Nowszy, 4 mieszkania. Cudowny budynek. Złóżcie ofertę.

**$6,000 WPŁATY**
**IRVING i CENTRLA PARK**
3 mieszkania, 2x5, 1x3, Całość w doskonałym stanie. Okazyjne kupno, dla początkujących.

**PRIME REALTY**
POLSKIE BIURO
3417 N. Central Ave. 283-1234

---

## GATEWAY REALTY

NORRIDGE — obity aluminium Cape Cod, dobry dla początkujących. Tylko $52,000.

NARWOOD HEIGHTS — musicie go zobaczyć, prześliczny 6 pokojowy z 3 sypialniami, 2 łazienkami pełnymi. Wykończony basement. Tylko w $70-tce.

CHICAGO — Addison/Milwaukee, specjalny dla zręcznego. 5 pokoi, 3 sypialnie. Tylko $45,000. Właściciel pragnie ofert.

CHICAGO — Jefferson Park, duży murowany bungalow, 7 pokoi, 4 sypialnie na głownej podłodze. Pełen basement. Tylko $84,000.

CHICAGO — Higgins/Harlem, prześliczny podniesiony ranchy, 3 sypialnie, boczny wjazd. Właściciel pragnie ofert. W $100-tce.

CHICAGO — Austin/Larence, murowany 2 mieszkaniowy, 2x5 z 2 sypialniami. Pełen basement. W bardzo dobrym stanie.

CHICAGO — Addison/Austin, 2 mieszkaniowy, murowany 2x6-ki po 3 sypialnie każde. Musicie go zobaczyć.

CHICAGO — Addison/Cumberland, murowany w stylu Cape Cod 4 sypialnie. W $60-tce.

CHICAGO — Irving Park/ Austin, duży, murowany bungalow, 5 sypialnie, wykończony basement. Garaż na 1½ samochodu. Nie potrzeba nic robić tylko się wprowadzić.

HARWOOD HEIGHTS — murowany podwyższony ranch, pokój gościnny, formalna jadalnia, dobrego rozmiaru kuchnia, wykończony basement. Możliwość mieszkania dla krewnych w basemencie. Musicie zobaczyć.

**ZIGGY KOTUR**
775-4440

---

**KUPUJECIE LUB SPRZEDAJECIE DOM?**
**Wyceniam Dom Bezpłatnie**

**JEAN DZIADUS**
Otwarty w niedzielę 1-4
6227 N. Oak Park Ave.
Nowszy, murowany, luksus ranch. Blisko kościoła św. Tekli. Duża jadalnia, śliczny pokój rodzinny. Ma wszystko. Zobaczcie, a kupicie.

$ FABRYKA PIENIĘDZY $
Jefferson Park-sklep z męską odzieżą. Wyrobiony interes.

**CENTURY 21 McMULLEN**
631-8300 763-8299

---

**MUROW. BUNGALOW**
**TYLKO $52,900**
OTWARTY W NIEDZ. 1:30-4
2600 N.
**4714 W. WRIGHTWOOD**
Bardzo czysty, 2 lub 3 sypialnie, murowany bungalow. Naturalne wykończenie drzewa, olbrzymi pokój rodzinny i jadalnia. Musicie zobaczyć wewnątrz. Pośpieszcie!

%%%%%%%

**BELMONT I AUSTIN**
Z żółtej cegły w szachownicę, murowany, ośmiokątny 6 olbrzymich pokoi, 3 sypialnie, 2 łazienki. Nie wymaga utrzymania. Cena tylko $74,900.

%%%%%%%

**NILES**
**MUROWANY RANCH**
Czyściutki, 5½ pokoi, 3 duże sypialnie, 2 łazienki, wykończona piwnica z barem i letnią kuchnią. Garaż na 2 auta z bocznym wjzzdem. Przepiękny dom!

%%%%%%

**CENTRAL I FOSTER**
LUKSUSOWY, 3-MIESZKANIOWY, 3 OSOBNE SYSTEMY OGRZEWANIA, OGRZEWACZE GORĄCEJ WODY I ELEKTRYCZNOSC.
WSPANIAŁE KUPNO!
**FESTIK KUC**
**622-6200**
**DEDES REALTORS**

---

## APPLE REALTY

NIEDROGI!
dom jednorodzinny, murowany, 4 sypialnie oraz dodatkowe 4-pokojowe mieszkanie w basemencie. Garaż na 2 samochody. Dom wyjątkowo wskazany dla początkujących i dorabiających się.

////////////////

WYJĄTKOWA OKAZJA
Sprzedaż przez bank za długi właścicieli. Murowany, solidny budynek, 3 mieszkania oraz tawerna. Tylko $85,000.

////////////////

MILWAUKEE — BELMONT
Murowany, 2 mieszkania 6-pokojowe oraz 3-pokojowe mieszkanie w basemencie. Oddzielne ogrzewanie i elektryczność, garaż na 2 samochody. Wystarczy tylko $8,000 zadatku.

////////////////

HARLEM — BELMONT
Jednorodzinny, murowany 10-letni ranch. 6 pokoi, 3 łazienki, wykończony basement, centralne ogrzewanie i ochładzanie, naturalny kominek w basemencie, pokój rekreacyjny z barem. Wystarczy $10,000 zadatku.

////////////////

MORTON GROVE
6-pokojowy, murowany ranch. Centralnie ochładzanie i ogrzewanie z pełnym wykończonym basementem. Doskonała okolica. Niski podatek tylko $1200. Wystarczy $10,000 zadatku.

////////////////

DOM DOCHODOWY
4-mieszkaniowy, murowany, zadbany, w spokojnej miłej dzielnicy. Roczny dochód ponad $10,000. Doskonała inwestycja.

////////////////

POŁNOCNY ZACHOD
Wyjątkowo dobre kupno! Murowany, 3-mieszkaniowy z pełnym basementem. Nowoczesna elektryka 220 volt. Oddzielne ogrzewanie, nowy dach, wszystkie aluminiowe okna sztormowe, świeżo obity ganek aluminiowym sidingiem, garaż na 2 auta. Wystarczy $8,000 zadatku. Cena zniżona z $85,000 na $79,000.

////////////////

18-LETNI RANCH
6 pokoi, murowany, w idealnym stanie. Wykończony basement z pokojem rekreacyjnym i 1 sypialnią. Garaż na 2 auta. Wystarczy $6,500 zadatku.

////////////////

WŁADYSŁAWOWO
Murowany, 6-pokojowy z nowoczesną kuchnią i łazienką. Wykończony basement, garaż na 2 samochody. Wystarczy $7,500 zadatku.

////////////////

3328 N. AVERS
Wyjątkowo dobrze utrzymany, 2-mieszkaniowy, 2x6, duże pokoje, nowoczesne kuchnie, wykończony basement. Wystarczy $8,000 zadatku.

////////////////

Działka budowlana na Florydzie $8,200.

////////////////

Bezpłatna Wycena Domów
**Załatwiamy Pożyczki na 9.9%**

**JOHN PIÓRKOWSKI**
**2921 N. Central Park**
**235-4407 lub 588-1394**

---

**OTWARTY W NIEDZ. 1-4 $64,900**
**5134 W. OAKDALE 2534 N.**
Czysty, murowany z możliwością powiększenia. Nowszego typu kuchnia i dach. Garaż na 2 auta.

##########

**NORWOOD PARK**
8-pokojowy, murowany na parcela jak park 50x93 stóp. 4 sypialnie, kominek, garaż.

##########

**BLISKO HARLEM I DEVON**
Luksusowy, murowany, 2-mieszkaniowy. 2-6ki, parcela 37x144 stóp, jadalnia, garaż na 2½ auta. Szybkie objęcie.

##########

**BLISKO HARLEM I DEVON**
Murowany, 6-mieszkaniowy, murowany garaż na 4 auta. Dochód $27,100.

**RED CARPET HOME CENTER**
6257 Milwaukee 763-2323

---

## VIVIAN REALTY INC.

Szanowni Państwo, jeżeli macie dom do sprzedania lub chcecie kupić, dzwońcie do mojego biura. Zapewniam fachową i uczciwą obsługę. Wyceniam domy bezpłatnie.

5207 N. HARLEM
Chicago, Illinois 60656
775-8800

*VIVIAN*

NORRIDGE — 3 sypialniowy, murowany ranch, jadalnia, 3 łazienki, murowany garaż na 2 auta, musicie zobaczyć.

NORRIDGE- 4 sypialniowy, murowany ranch, 2 naturalne kominki palące drewno. 1½ łazienki, duże pokoje. Oferty.

DES PLAINES — murowany ranch w stylu angielskim, 4 sypialnie, garaż. Duże pokoje.

HARWOOD HEIGHTS — luksusowe, 2 sypialniowe kondominium, jadalnia, 2 łazienki. Blisko zakupów i transportacji. Cena w $60-ce.

6300 W.-5200 N. garaż na 2½ samochodu, piękny basement, potężna parcela. $99,500.

3500 N.-7500 W. nowszy, 3 sypialniowy podniesiony, murowany ranch, jadalnia, 1½ łazienki, garaż na 2½ auta.

3400 N.-7500 W. Obszerny 11 pokojowy, dwu piętrowy, 6 sypialni, 3 pełne łazienki, formalna jadalnia. Oferty.

BELMONT/CICERO — murowany bungalow, 4 sypialnie. Obecnie wyposażony dla inwalidy. Wjazd dla wózka inwalidzkiego, który można odjąć. Cena w $50-tce.

Śliczny 4 sypialniowy z 1½ łazienką murowany bungalow, pełen basement. Garaż na 2½ auta. 5000 W.—2600 N. W 60-tce.

Addison/Harlem — wspaniały, dobrze utrzymany, 3 sypialniowy, murowany ranch, wykończony basement. Przyłączony garaż na 2 auta. Cena $109,900.

3600 N.-6400 W. 3 sypialnowy murowany ranch, wykończony basement, 2 łazienki. Murowany garaż na 2 auta. W $80-tce.

PRZEPIĘKNY budynek, 2 mieszkania, jak nowy, duże europejskie nowe kuchnie, dywany. Garaż na 2 auta. Basement. 2600 N.—4300 W. Tylko w $70-tce.

PENTHOUSE, studio, idealne dla jednej osoby. W wyższej $20-tce.

HELENOWO — 2 mieszkaniowy, bardzo dobra cena, od zaraz.

KONDOMINIUM — Cumberland/ Foster, 2 sypialnie, 1½ łazienki, doskonała transportacja, nieskazitelne. W $60-tce.

### BUDYNKI APARTAMENTOWE

ADDISON, IL. — nowszy, murowany, 12 mieszkaniowy z balkonami, świetna lokacja oraz dochód. Wszyscy lokatorzy pracujący zawodowo. Cena $389,900.

Schiller Park — nowszy, 4 mieszkaniowy, duże pokoje. "Conventional mortgage" lub finansowanie przez właściciela. Cena $154,900

SCHILLER PARK — nowszy 12 mieszkaniowy, świetny dochód, finansowanie, wszyscy lokatorzy pracujący zawodowo. Cena — $384,900.

ADDISON, IL. Nowszy 4 mieszkaniowy plus mieszkanie dla krewnych, po 5 pokoi każde, 2 sypialnie. Murowany garaż na 2 auta.

2300 N.-5300 W. 2 mieszkaniowy plus mieszkanie dla krewnych, nowy dach, nowy murowany garaż. Cena w $60-tce.

Montrose/Central lokacja, 7 mieszkaniowy plus mieszkanie dla krewnych. Dochód $34,500 rocznie. Dobrze utrzymany. Złóżcie oferty.

Montrose/Central lokacja. 6 letni, murowany, 2 mieszkaniowy, po 6½ pokoi, 2 łazienki każde mieszkanie garaż na 2 auta.

2300 N.-5300 W. 2 mieszkaniowy plus mieszkanie dla krewnych, nowy dach, nowy murowany garaż. Cena w $60-tych.

Z popielatej cegły, 2 mieszkaniowy budynek. 6200 N. 1300 W. Po 6 pokoi każde mieszkanie. Garaż na 2 auta. W $80-tce.

4500 N.-3500 W. 2 mieszkaniowy cały świeżo odnowiony, mieszkanie na drugim piętrze ma 4 sypialnie. Niska $70-ka.

FLORYDA-wspaniała lokacja. Parcele 95x125 każda. Spring Hill-Miami-Orlando.

### INTERESY

SALA BANKIETOWA 220 MIEJSC TAWERNA. Budynek z mieszkaniem, doskonała okazja, $269,000. Północny-zachód.

WARSZTAT SAMOCHODOWY-i posiadłość, nadaje się na stację benzynową, licencja dilera. $184,900.

SKLEP PLUS BUDYNEK-z mieszkaniem, Austin-Irving Park. W $90-tce.

TAWERNA-Fullerton-Pulaski, 2400 stóp kw. z budynkiem-2 mieszkania. Super dla partnerów. Oferty.

FOSTER-HARLEM — sklep z pięknym domem, parking. Właściciel musi sprzedać. Oferty

CICERO, IL. Tawerna z budynkiem plus warsztat samochodowy, cena $134,900.

TAWERNA-Laramie-Fullerton, 3 mieszkaniowy murowny budynek. Cena $174,900 lub oferty.

DELIKATESY-Belmont-Cicero do natychmiastowego sprzedania z powodu choroby. Oferty.

TAWERNA Z BUDYNKIEM i mieszkaniem. $76,900. Północ. Oferty.

MOWIMY PO POLSKU

---

**SPRZEDALIŚMY POSIADŁOŚCI NA PONAD $32,000,000**
Jeśli nie potrafię sprzedać twojej posiadłości — sam ją zakupię. proszę zadzwonić do
**BOB LABUŚ**
**GATEWAY REALTY**
**775-4440**

---

## UWAGA!

**WŁASCICIELE POSIADŁOSCI**
Kupię lub sprzedam w każdym stanie budynek za gotówkę, położony w rejonie Grand Ave.-Fullerton i Noble-Western Ave. Po szybką sprzedaż zadzwoń teraz.
PYTAC O JOHN NIKOLICH
**MR. JOHN'S REALTY**
478-0200

---

## PRAGNĘ KUPIĆ

jednorodzinny dom lub 2-apartamentowy w okolicy na północ od Lawrence Ave. (4800 N.) i na zachód od Central Ave. (5600 W.) Proszę telefonować po 6 wiecz.
**470-1858**

---

**Parafia Sw. Jakuba**
Na północ od Fullerton Ave. Murowany dom w idealnym stanie, 6 pokoi, 3 sypialnie. Wodą ogrzewany. Naturalne drzewo.
**Apollo Realty**
**Tel. 685-8900**

★ Domy

# COLUMBIA REALTY

MA NAJŁADNIEJSZE
I NAJTANSZE
DOMY
NA ZACHÓD
OD HARLEM
ORAZ RESTAURACJE
I TAWERNY
MAM POŻYCZKI NA 9¾%
NA 30 LAT

**PARK RIDGE**

20-letni, bardzo ładny ranch w okolicy gdzie domy są po pół miliona dolarów. Ładna kuchnia, garaż na 2 samochody z bocznym wjazdem, formalna jadalnia i salon, centralne ochładzanie, parcela 60x120. Okazja! w $90 tys.

▪▪▪▪▪▪▪▪

**HIGGINS-AUSTIN**

3-mieszkaniowy, 20-letni, 2x5½ i 1x4 — wszystkie po 2 sypialnie. Coś pięknego! duża kuchnia jak marzenie, pokój śniadaniowy, duży pokój stołowy i frontowy, wykończone werandy, centralne ochładzanie, podwójna parcela z ogrodem i garażem na 2 auta.

□□□□□□

**HIGGINS-AUSTIN**

20-letni, 2x4½ po 2 sypialnie. Wykończona piwnica i werendy. Piękna okolica. Cena zniżona na prędką sprzedaż.

▪▪▪▪▪▪

**PIĘKNY DOM DLA WYBREDNYCH LUDZI**

Zbudowany na zamówienie, większy niż normalnie 3 letni ranch z białej cegły. 3 sypialnie, 2 łazienki, salon i jadalnia, wykończona piwnica z barem, prysznic w piwnicy, garaż na 2 auta, podziemny system polewania trawy.

▪▪▪▪▪▪▪▪

20-letni, z żółtej cegły, 2-6ki plus mieszkanie dla teściów, murowany garaż na 2 auta, 3 sypialnie, 1½ łazienki w każdym, super nowoczesne kuchnie i dinette, formalne jadalnie.

▪▪▪▪▪▪▪▪

**NAGLE I BELMONT**

25-letni z żółtej cegły. 3 sypialnie — jedna do wykończenia. Garaż na 2 auta. Duża parcela. Spokojna boczna ulica. Formalna jadalnia. Pełna piwnica. Cena wywoławcza $83,000.

▪▪▪▪▪▪▪▪

**W NILES**

Dwu-poziomowy, 3 sypialnie, 2 łazienki, garaż na 2 auta. Najpiękniejsza dzielnica w Niles. Formalny salon i jadalnia, duży pokój rodzinny. Duża parcela. Wspaniałe kupno, dla wybrednych ludzi.

▪▪▪▪▪▪▪▪

## BARDZO RUCHLIWA TAWERNA

Z Domem i garażem na 2 auta plus 7-pokojowe mieszkanie, odremontowane. Dochód z tawerny od $10,000 do $12,000 miesięcznie. Podaje się gorące posiłki. Bardzo długi bar. Właściciel zostawi pożyczkę.

## NAJRUCHLIWSZA RESTAURACJA Z BAREM

Samoobsługowa. Północno - zachodnia dzielnica w Chicago, położona między fabrykami. Podaje się od 250 do 350 obiadów dziennie. Otwarta tylko 5½ dni w tygodniu, zamknięta w niedzielę i połowę soboty, Otwarta od 6 rano do 9 wieczór. Znakomity dochód około $25,000 brutto na miesiąc plus dochód z baru. Oprócz tego 3 mieszkania—5ka, 4ka i 3ka. Właściciel zostawi 2-gi mortgage na $30,000.

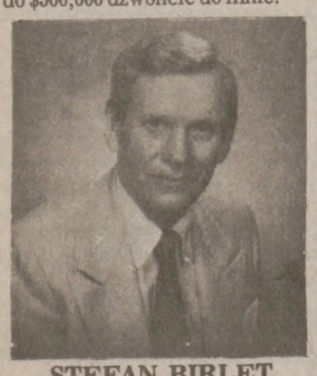
CHICAGO

## LUKSUSOWE SALE BANKIETOWE

2 sale bankietowe oraz restauracja z barem. Są to najelegantsze sale w Chicago z pomieszczeniem na 300 osób, z pięknymi żyrandolami; luksusowe dywany, ręcznie malowane ściany. Restauracja na 60 osób, bar na 20 — do tego piękna kuchnia cała z nierdzewnej stali i ceramikowych kafli; parkowisko na 30 samochodów. Piękne położenie w północno-zachodnim Chicago.

**POŻYCZKI**

Jeżeli jesteście w interesie, albo pragniecie kupić interes i potrzebna jest Wam gotówka od $50,000 do $500,000 dzwońcie do mnie.



STEFAN BIRLET

Columbia REALTY CO.
5207 N. Harlem Av.
774-4400

★ Domy

*EWA GRABIAŃSKA*

Columbia REALTY CO.
5207 N. Harlem Ave.
774-4400

**CENTRAL-ADDISON**

Pięknie utrzymany 4-rodinny, murowany 2x5 — 2x4. Wykończony basement, nowy garaż, niski podatek. Bardzo dobry dochód.

**NILES**

6-mieszkaniowy, murowany, 12-letni, bardzo czysty. Pieszy dystans do transportacji i sklepów. Dochód roczny ponad $27,000. Cena $198,000.

**NORRIDGE**

Piękny nowszy murowany ranch, jadalnia, 3 sypialnie, 2 łazienki, garaż z bocznym wjazdem.

**PÓŁNOCNY-ZACHÓD**

Ładny, 8-letni, 3-rodzinny, murowany dom. 2x5 po 3 sypialnie plus 1-4ka, z 2-ma sypialniami. 3 oddzielne ogrzewania. Północno-zachodnie przedmieście Chicago. Niska cena na szybką sprzedaż.

**DEVON-MILIWAUKEE**

Murowany, 25-letni, 2x5 plus "garden apt." Oddzielne ogrzewanie i elektryczność, garaż na 2 auta. Na bocznej ulicy, pół bloku do Milwaukee Ave.

**SCHILLER PARK**

Nowszy, murowany, 3 mieszkaniowy, dobrze utrzymany, dogodna transportacja, niski podatek, $1,300 dochodu miesięcznie, cena zniżona — $109,900.

**NILES**

Piękny, nowszy 3-sypialniowy ranch. Duże pokoje, 2 łazienki, garaż, podwójna parcela.

**BARDZO POSZUKIWANY**
**Dom w Okolicy Garfied Ridge**

Murowany bungalow. 5 pokoi, 3 sypialnie. Swieżo przebudowany. Duża kuchnia z dinette, nowe dębowe podłogi, dębowe drzwi, dębowe szafki i wykończenia. Nowy dach i nowe aluminiowe rynny okapówki, podsufitki. Swieżo fugowany. Garaz na 2 auta. Mnóstwo dodatków. Dom w doskonałym stanie.

ARCHER — LATROBE
Blisko kościoła Sw. Kamila
585-2032

## AUSTIN — DIVERSEY

Piękny, 3-sypialniowy, murowany dom. Nowoczesna, szafkowa kuchnia. 2 pełne łazienki. Wykończony basement. $68,900.

Również

## DIVERSEY — KOSTNER

Murowany, 2-mieszkaniowy — 3 pokoje każde mieszkanie. Dopiero malowane. Również nowe dywany. $64,900. Jedyne $3,000 wpłaty.

**DANCO REALTY**
**Tel: 889—2800**

## DOM DLA KAŻDEGO

**Dom Otwarty Niedziela 1-4**
**2730 N. MAJOR**

5 pokojowe bungalow, nadzwyczaj dobrze utrzymane, duży pokój gościnny połączony z jadalnią pełny basement, garaż na 2 auta, w $60-tce.

. . . . . .

WŁADYSŁAWOWO — 5 pokojowe bungalow plus 2 dochody, 2 oddzielne systemy ogrzewania, nowy garaż na 2½ auta.

. . . . . .

KOSTNER/CANFIELD — nowy na rynku, w stylu kalifornijskim, 3 sypialnie, kuchnia z dinettą oraz oddzielna jadalnia, boczny wjazd, garaż złączony z domem. W $100-tce.

. . . . . .

LAWRENCE/HARLEM — 19 letni podwyższony ranch, 3 sypialnie, wykończony basement z barą, 2 łazienki, garaż na 2 auta. W $100-tce.

. . . . . .

LAWRENCE/CENTRAL — 5 pokojowe bungalow, solidnie zbudowane, pełny basement, garaż na 1½ auta, zostanie sprzedany w wyższe $60-tce.

. . . . . .

BENSENVILLE — 20 letni, murowany bi-level, 3 sypialnie, duży pokój rodzinny, boczny wjazd, garaż na 1½ auta, musi być szybko sprzedany. Cena $72,000.

JAKUBOWO — nowszy podwyższony ranch, 3 sypialnie, duża kuchnia z jadalnią, bogate szafki, dom doskonale utrzymany, pełny wykończony basement z barą i drugą kuchnią, w $70-tce.

. . . . . .

STANISŁAWOWO — 5 pokojowe bungalow, plus 3 pokojowe mieszkanie dla krewnych na piętrze, oraz pełny luksusowo wykończony basement z kuchnią. Garaż na 2 auta, trzeba go zobaczyć.

. . . . . .

TALCOTT/HARLEM — piękny z jasnej cegły, 20 letni ranch, 3 duże sypialnie, nowoczesna kuchnia z jadalnią, wykończony basement, murowany garaż na 2 auta, w $90-tce.

. . . . . .

HARLEM/HIGGINS — nowszy podwyższony ranch, 3 sypialnie, duża kuchnia z jadalnią, pełny wykończony basement z drugą kuchnią, boczny wjazd, garaż na 2½ auta, w $100-tce.

. . . . . .

DES PLAINES — 3 sypialniowy, podwyższony ranch, 3 łazienki, pokój gościnny połączony z jadalnią, budowany na podwójnej parceli plus ogrzewany basen pływacki. W niskiej $100-tce.

. . . . . .

## BUDYNKI APARTAMENTOWE

JACKOWO — 4 rodzinny, murowany plus mieszkanie w basemencie, dom wspaniale utrzymany, wyceniony na szybką sprzedaż.

. . . . . .

CUMBERLAND/FOSTER — 10 letni, murowany, dwurodzinny plus 5 pokoi w basemencie, rent $470 miesięcznie, w wyższej $100-tce.

. . . . . .

WŁADYSŁAWOWO — 4 rodzinny, 1x6 i 3x3, nowsze ogrzewanie, luksusowo wykończony, garażna 4 auta, w wyższej $100-tce.

. . . . . .

HARWOOD HEIGHTS — 4 rodzinny, murowany, 3x4 oraz 1x6 dobrze utrzymany, niskie podatki, w wyższej $100-tce.

. . . . . .

ARLINGTON HEIGHTS — 24 mieszkaniowy, lub oddzielne kondominia, cena od $30,000-$34,000, właściciel udzieli pożyczki 10%.

. . . . . .

STANISŁAWOWO — nowy na rynku, 2x5-ki, dwa oddzielne systemy ogrzewania, nowa elektryka, garaż na 2 auta. W $80-tce.

. . . . . .

CICERO/BELMONT — 10 letni, dwu-rodzinny, po 3 sypialnie każde, plus 4 pokojowe mieszkanie w basemencie, garaż na 2 auta, średnia $100-ka.

. . . . . .

**PARCELE BUDOWLANE**

Pozostało jeszcze 2 parcele budowlane w Norwood Township.

. . . . . .

**INTERESY**

Okolica Milwaukee/Devon — zakład fryzjerski, znane miejsce przez klientów przez wiele lat. Cena $20,000.

. . . . . .

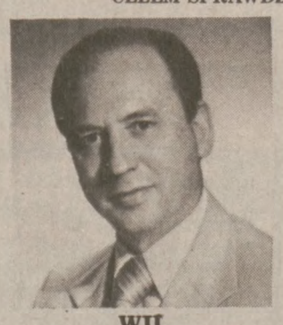
"HOT DOG STAND"—Fullerton/Cicero, mała restauracja, interes wyrobiony od wielu lat, zostanie sprzedany z wyposażeniem. Cena nie do pobicia.

**TAMPA, FLORIDA, DAYTONA BEACH, ZATOKA MEKSYKANSKA I WIELE INNYCH**

Miejsca turystyczne i wczasowe, marzenia dla młodych małżeństw jak również w podeszłym wieku. NOWOCZESNE KONDOMINIA, DOMY JEDNO CZY WIELO-RODZINNE, nad dużymi jeziorami i plażą, lub na wybrzeżu ciepłego morza. Ceny od $45,000 i zwyż.

Jestem jedynym przedstawicielem dużych kompanii na północno-zachodniej części miasta miasta Chicago. Po dalsze informacje proszę dzwonić i pytać jedynie o Wilhelma

DLA ZAINTERESOWANYCH BEZPŁATNA PODRÓŻ DO FLORIDY CELEM SPRAWDZENIA POSIADŁOŚCI



WIL PIETRZYKOWSKI

KRYSTYNA PIETRZYKOWSKI

ZDOBYWCA ZŁOTEJ NAGRODY

792-1600 INTERDOME 774-0713

Realty and Insurance

★ Domy

# ZELEK REALTY

**Tel.: 736-3787**
**4428 N. Central Avenue**

JANINA ZELEK

**W OSTATNIM TYGODNIU NASZE BIURO SPRZEDAŁO PRAWIE WSZYSTKIE POSIADANE BUDYNKI • PROSIMY, ZGŁASZAJCIE PANSTWO SWOJE BUDYNKI NA SZYBKĄ SPRZEDAŻ**

**SEZON W CAŁEJ PEŁNI!!!**

## DOM OTWARTY, NIEDZIELA 1-4
## 4748 N. OPAL, NORRIDGE

Nowszy, 3 sypialniowy bi-level, kombinacja pokoju frontowego z jadalnią, nowy murowany garaż na 2 auta. Blisko komunikacji. Kierunek: Jechać po Lawrence, 6 bloków na zachód od Harlem.

## NOWY NA RYNKU! WŁADYSŁAWOWO

Wspaniałej kondycji, murowany, 3 mieszkaniowy, po 5 pokoi, 2 sypialnie, pełny basement, garaż na 2 uata. Tylko 2 bloki do kościoła św. Władysława.

## 5340 W. WRIGHTWOOD PRZY LONG AVE.

Murowany, 2x5½ i 1x4. Osobne jadalnie, piękne twarde drzewo, nowsze centralne ogrzewanie, garaż na 3 auta. Potrzebuje trochę malowania.

## WELLINGTON-LARAMIE

Dwu piętrowy, murowany po 5 i 6 pokoi. Sliczne duże pokoje i kuchnie, bardzo słonecze mieszkania, nowszy garaż na 2 auta. Całość starannie utrzymana. Pokażemy za omówieniem.

## NOWY NA RYNKU—BELMONT-MILWAUKEE

Siczny murowany, dwurodzinny, po 2 sypialnie, w każdym, dodatkowo mieszkanie dla spokrewnionych, oddzielne ogrzewanie, blisko komunikacji i sklepów.

## NOWY NA RYNKU, BELMONT-KIMBALL

Murowany, 14 apartamentów, po 4 i 3½ pokoi, bardzo dobrze zadbany, wspaniały dochód ponad 47 tys. Właściciel pomoże sfinansować.

## FOX RIVER VALLEY GARDENS—McHENRY

Nad samą wodą, 2 loty, 90x145 każda. Właściciel rencista pragnie szybko sprzedać ze stratą.

## UWAGA! WAŻNA WIADOMOŚĆ!!!

Pragnę zawiadomić wszystkich Szanownych Klientów, oraz całą Polonię że do mojego biura przyłączył się PAN MIECZYSŁAW PASIEWICZ. Energiczny, zdolny i doświadczony sprzedawca realności, który skutecznie zajmie się sprzedażą Waszych posiadłości, lub też będzie Wam służył przy kupnie domów

**POLSKIE BIURO**

# O BOY TYLKO TROY!

MYSLICIE O SPRZEDAZY SWOJEGO BUDYNKU? DZWONCIE ZARAZ DO NASZYCH BIUR • JAK ZAWSZE MAMY WIELE DOBRYCH KUPCOW Z GOTOWKĄ

**3033 Milwaukee•276-5333 Chicago** albo **4765 N. Harlem•867-6500 Harwood Heights**

Otwarty do inspekcji, niedziela 1-4. **NORTHLAKE, ILL.** Jechać po Fullerton na zachód do samego końca, minąć Wolf Rd.—prosto do **King Arthur Court.** Nr. budynku 34; Nr. mieszkania 19. PIĘKNE 3 pokojowe condominium. Piec, lodówka, dywany. Super czyste i świetnie utrzymane. TYLKO $32,000. Korty tenisowe i pływalnia na miejscu. Idealne kupno dla pojedyńczej osoby lub młodego małżeństwa.

WSPANIAŁY murowany budynek na bocznej ulicy, blisko Milwaukee i Belmont. 3-y mieszkania 2x5½ i 1x4-ka. Garaż. Wykończone porche. Czysty jak łza Wpłaty tylko $16,000.

Na ulicy Ridgeway, blisko Diversey w parafii św. Jacka, murowany 3x4-ki i dodatkowo małe mieszkanie dla spokrewnionych, na bardzo dużej locie.

W HARWOOD HEIGHTS. Nowszy murowany, 2x5-ki i 1x3-ka, po 1½ łazienki. Boczny wjazd do garażu. Bliziutko katolickiej parafii i szkoły.

NORRIDGE — zobaczcie z ulicy. Nie przeszkadzać lokatorom. Jedno rodzinny, 3-y sypialnie i o ile lubicie dużą lotę, to trzeba jechać i zobaczyć. 5121 N. PITTSBURG —8232 West.

Zobaczcie z ulicy—4157 N. Menard. Luksusowy murowany, 3-y sypialnie, 2 łazienki. Murowany garaż. Central air. Można się natychmiast wprowadzić.

Zobaczcie z ulicy W HARWOOD HEIGHTS! 6445 W. SUNNYSIDE — 4500 północ. Bardzo ładny, nowszy ranch. 3-y sypialnie. SPADKOWA SPRZEDAŻ!

Wielkie kupno w okolicy Fullerton i Central Park. Murowany z garażem. 4-y mieszkania (2x5-ki i 2x4-ki). NIE MA LEPSZEGO KUPNA—CENA $70,000.

WŁASCICIELE Z NORRIDGE, NILES, HARWOOD HEIGHTS —macie zamiar SPRZEDAC swoją posiadłość? PROSIMY DZWONIC DO NAS

**NAJSTARSZE POLSKIE BIURA NA POŁNOCNYM ZACHODZIE • Pracujemy 25 Lat Wśród Polonii**

HARLEM-BELMONT, murowana rezydencja z garażem.

AUSTIN-DIVERSEY, duży, murowany dom, 3x6 i 1x4 oraz lokal na biuro lub sklep.

**ALTO REALTY**
**237-0770**

Przeprowadźcie Się do Norridge

Czeka na Was murowany 2 sypialniowy bungalow. 2 pokoje kuchnia i łazienka w basemencie przynoszą $250 dochodu. Jest garaż na 2 auta plus podmurówka na 2 garaż. Parcela 50 x 125. $76,900.

Złóżcie Ofertę Już Dzisiaj

Bardzo elegancka sala bankietowa na 300 miejsc. Taverna z dochodem $60,000 rocznie. Piękne 5 pokoi z 2-ma sypialniami. Niska cena. Doskonała inestycja. (3600 W — 2800 N.)

Przejedźcie Obok
3429 N. LOWELL

Murowane 2 piątki. Wykończony basement wykorzystany jako zakład fryzjerski. Budynek czysty i zadbany. Garaż na 2 auta. Cena w $70-ce.

**Więcej Informacji Udzieli**
**WANDA PODGORSKA**

**ARC REALTORS**
**Tel.: 282-2700**

MONTROSE I CENTRAL AVE. Dopiero zgłoszony, nowszy, murowany bungalow, z wykończoną piwnicą i barem z bieżącą wodą. Garaż. Najlepsza okolica. Po bezpłatną wycenę, prosimy telefonować do Tony Pieńkowski lub Mr. Mylander.

**TONY PIENKOWSKI**
**RED CARPET BEAULIEU**
**282-7979, Ext. 16**
Mówiący Po Polsku
Prowadzimy Również Biura Podróży Pod Dwoma Adresami:
5932 W. LAWRENCE oraz
5341 W. BELMONT • 777-2800

CRAGIN
8-MIESZKANIOWY BUDYNEK

Fullerton-Laramie, elegancki, 2-piętrowy murowany, z żółtej cegły, 8 mieszkań po 4 pokoi i garaż. Nowy dach, gazowe ogrzewanie i nowe kryte werandy. Polska dzielnica. Dobry dochód. Cena $215,000. Przez właściciela.
Tel. 447-2531 — po 6-ej

★ Domy

# ZITTEL

REALTORS

HARLEM-FOSTER

Nowo zgłoszony, prześliczny, trzy sypialniowy ranch z jadalnią i wykończonym basementem, boczny wjazd do garażu, duża lota. TYLKO $99,500.

NORRIDGE
NOWY NA RYNKU

Piękny, trzy sypialniowy ranch z wykończonym basementem, 1½ łazienki u góry, duże pokoje, boczny wjazd do garażu. Dużo więcej!

MONTROSE-CUMBERLAND

Dopiero zgłoszony, dwupoziomowy z prześliczną kuchnią, jadalnią, wykończonym basementem, 2½ łazienki, garaż z bocznym wjazdem. Chory właściciel musi szybko sprzedać. tylko $129,900.

HARWOOD HEIGHTS

Jednorodzinny, 3 sypialniowy, pełen basement, garaż. Potrzebuje roboty. Cena $59,900.

Po więcej informacji telefonujcie do mnie:

*ANDREW J. KIPTA*

WYCENIĘ WASZ DOM BEZ ZOBOWIĄZAŃ.

**867-5667**
**4950 N. HARLEM AVE.**

BELMONT I CENTRAL

Nowy na rynku! Piękny, 5-pokojowy, murowany dom. Duże pokoje, oddzielna jadalnia, kuchnia deluxe wykończona, kominek, kryta weranda plus 2 pokoje ogrzewane u góry. Garaż na 2 auta. Cena w $60-tce. Koniecznie trzeba zobaczyć.

BELMONT I CENTRAL

Murowany, 2-5ki, duże pokoje, osobne systemy ogrzewania, pełna piwnica, garaż na 2 auta. Do objęcia natychmiast. Cena tylko $79,900. Nie przeoczcie tej okazji.

Fachowa wycena i konsultacja w ojczystym języku bez zobowiązania.

**BARBARA ROBAK**

**RED CARPET BEAULIEU**
**5341 Belmont 282-7979**

**ADDISON—LARAMIE**

Dwu-piętrowy, drewniany, 1x5 — 1x4. Osobne systemy ogrzewania. $69,500.

**WACŁAWOWO**
**ROSCOE-PULASKI**

2-piętrowy z żółtej cegły murowany — 1x5, 1x6, 1x4. Pełen basement, szafkowe kuchnie, nowoczesne łazienki. Garaż na 2 samochody.

**BELMONT—CENTRAL PARK**

3-mieszkaniowy, 1x5 — 1x4 — 1x3. Osobne systemy ogrzewania. Cena $45,500.

**BELMONT-CENTRAL**
**(Władysławowo)**

1½-piętrowa, murowana rezydencja z 3-ma sypialniami, 4 pokoje do zamieszkania w piwnicy. Nowe gazowe ogrzewanie, garaż na 2 auta. Budynek wymaga małego remontu.

**HARLEM-DIVERSEY**

2 sklepy plus 2 mieszkania (1x9, 4 sypialnie; 1x4, 2 sypialnie). Murowany budynek z żółtej cegły plus murowany garaż na 2 auta z bocznym wjazdem. Cena $165,000 lub oferta.

**AGENT**
**282-3903**

**OBSZERNE informacje przeczytasz i najlepsze zdjęcia zobaczysz w Dzienniku Związkowym.**

DOM OTWARTY NIEDZ. 1-4
2308 W. OAKTON PARK RIDGE

2-mieszkaniowy, 2-piętrowy, murowany. 2 ślicznie wykończone mieszkania, zaprojektowane do maksymalnego użytku. Częściowo wykończony pełny basement z sypialnią i łazienką. Wszędzie dywany, "sun deck" na 2-gim piętrze, przyłączony garaż na 2 samochody, nowszy dach. Doskonałe położenie, blisko komunikacji. Cena obniżona z $167,000 na $159,900. Trzeba zobaczyć, ażeby docenić!

Pytać o Walter Bieszczad
McLENNAN REALTY
25 N. Northwest Hwy Park Ridge
825-0011

## ★ Domy

**PRZEZ WŁAŚCICIELA**
Murowany luksusowy, 2 mieszkaniowy. 7 lat stary, garaż na 2 samochody. Oddzielne ogrzewanie. Wykończony basement. Archer-Lockwood.
**735-2766**

DOM OTWARTY W NIEDZIELĘ 1-5
**2527 N. LOTUS**
Właściciel sprzedaje 2-piętrowy, murowany dom. 2-mieszkaniowy po 3 sypialnie. Wykończony basement.

**PRZEZ WŁAŚCICIELA**
Z powodu wyjazdu sprzedam ładny dom. 3 sypialnie, centralne ochładzanie. Garaż na 2 auta. Dogodna komunikacja.
**6400 S. — 4900 W.**
**Tel.: 581-1059**

**HARLEM — TALCOTT**
2 flat in-law or large house. Brick, 3 car garage. By owner.
**$132,000**
**Tel.: 775-2894**

**MUST SELL**
**OUR LIKE NEW HOME**
In country like setting. 2 bedroom — 1 bath. Central air. Att. 1½ car garage. Basement, 1½ lots. Range draperies, forced air heat. Lots of extras. $54,900.
**815-728-0882**

**BRUNOWO**
**PRZEZ WŁASCICIELA**
Narożnikowy, murowany, 3 sypialnie na dole, 1 sypialnia na górze. Duża parcela. Nowszy garaż na 2 auta. W wyższej $60-tce.
OTWARTY W NIEDZIELĘ
19 LUTEGO 1—5
**5000 S. KARLOV**

**PRZEZ WŁASCICIELA**
**Okolica SAUGANASH — BRYNFORD**
**4050 W. — 5600 N.**
Piękny, nie wymaga konserwacji. Obity aluminiowym sidingiem, 2 mieszkaniowy dom, 5 pokojowe mieszkanie na drugim 6 pokojowe mieszkanie na parterze. Nowszy dach, furnace, kuchnia. Wykładane kafelkami z ceramiki łazienki. Garaż obity sidingiem na 2 auta. Pełny basement. Doskonała miejska komunikacja. W wyższej $80-tce. Bez agentów. Dzwonić w języku angielskim.
**588-6913**

**5200 W. — 3000 N.**
Murowany, narożnikowy budynek. 2½ apartamentowy. 2 szóstki i mieszkanie w basemencie. Gazowe, gorącą wodą ogrzewanie. Murowany garaż na 2½ auta. Dzwonić w języku angielskim.
736-1041
po 8:30 wieczorem i weekendy.

**NR. FULLERTON & CICERO**
**ONLY $1,395 DOWN**
Charming frame sided residence. Gar. extra lot 25 x 125. lg. L.R. W/fire pl. Formal dining rm. 2 extra rm's. in basement. Easy financing, conv. mortg. F.H.A./V.A.
A—BEAUTY
**HAVDAL REALTY**
**889-3982**

**OAK FOREST**
**9 APT. BRICK BLDG.**
Featuring modern kitchen's & baths, carpeting thru out — Asking $186,000
**532-2799 after 5 p.m.**

**CERMAK & KEDZIE**
Ideal investment, 2 stores + 10 apt's., low taxes, fully rented. Only $145,000.
**C & W REALTY**
**925-3534**

**6400 West — 1900 North**
Pierwszy raz zgłoszony do sprzedaży. Murowany, 2 mieszkaniowy, 24-letni. Murowany garaż na 2 auta. Na parterze 6 pokoi, ekstra duże 3 sypialnie, 2 łazienki. Centralne ochładzanie. Drugie piętro, 5 pokoi, 2 sypialnie. Oddzielne systemy ogrzewania. Cena $122,500.

**STANISŁAWOWO B.M.**
Murowany 2x5. Pełny basement. Murowany garaż na 2 auta. 2 letnie. Oddzielne gazowe gorącą wodą ogrzewanie. Nowy dach i rynny. Nowe przewody elektryczne. Werandy wykładane "panelingiem." Budynek w doskonałym stanie. Trzeba zobaczyć, aby docenić.

**POLSKA FIRMA**
**REALNOŚCIOWA**
**Florence i Jerry Lechowski**
**WŁAŚCICIELE**
**CARAVAN REALTY**
**5232 W. Belmont Ave.**
**282-6655**

NA ZACHOD OD CENTRAL
2 mieszkaniowy budynek, po 3 sypialnie w każdym mieszkaniu i dodatkowe mieszkanko z 1 sypialnią na poddaszu (attic). Wszystko umeblowane. Garaż na 3 auta. Dobry dochód z komornego. W $50-tce.

PARAFIA ŚW. TURYBIUSZA
Murowany, 2 mieszkaniowy z wykończonym basementem, garaż na 2½ samochody, szeroka lota. Blisko szkoły.

MAMY WIELE INNYCH DOMOW
• TELEFONUJCIE DO NAS PO BLIZSZE INFORMACJE • WSZYSCY U NAS MOWIĄ PO POLSKU
**ZUBRICKI**
**REAL ESTATE**
**5618 S. Pulaski Rd.**
**767-5980**

## ★ Domy

**Schaumburg Area $73,900**
**"10½% FIXED"**
5% dn. no clsg. cost, 3 BR split w/ DR, 20' LR, 17' FR, C/A, all appls. Assumptions from 8½%.
Re/Max Phil
**830-9100**

MONTROSE-NARRAGANSETT
3-sypialniowy ranch, murowany, 2 łazienki. Wykończony basement, z garażem. W $90-ce.
**Tel. 282-7406** — w jęz. angielskim.

**CAROL STREAM**
Absolutely stunning!
The best of everything/quality throughout. Custom vertical Levlor blinds. Upgraded earth tone carpeting. Real delight to show! All brick condo 2 bedroom's 1½ baths. Full equip. Kitchen-and-ample pkg. Asking $44,900. Call today.
**RE/MAX SUB-WEST**
**KEN MANZ • 653-1900**

3044 N. CICERO
Murowany budynek z 4-ma sklepami plus 4-ma mieszkaniami. Budynek w doskonałym stanie.

3300 N. — 7700 W.
3-sypialniowy, murowany ranch, garaż na 2½ samochodu. Tylko $84,900.

3908 N. NORA (7032 W.)
4-pokojowe mieszkanie plus 3 mieszkania dla spokrewnionych. Dla dużej rodziny.
Prosimy dzwonić do:
**CAROUSEL REALTY**
**589-2800**

**DOM MUROWANY**
2 piątki plus mieszkanie w basemencie dla krewnych.
OKOLICA
FULLERTON—CENTRAL AVE.
**622-5031**

**FOR SALE BY OWNER**
Must see this very beautiful home. Choice Galewood location. 6200 W. — 1700 N. 1½ story, 6 rooms down, 4½ room up. Immac. Finished basement, natural & stone fireplace. 2 car brick garage. Lot 40x175. Price below market value.
**889-8614**
**Call In English**
**By appointment only. No Agents**

PRZEZ WŁASCICIELA czysty, murowany, dwu rodzinny, wykończony basement. Garaż na 2 auta. Agenci wykluczeni. 588-7975. Ewentualnie 622-4903.

HILLSIDE
3-4 sypialniowy, murowany ranch. Jadalnia, 2 łazienki, na pierwszym piętrze, duży pokój rodzinny. Wykończony basement, pokój rekreacyjny, schowek. Garaż na 2½ auta. Nowy dach. Niskie podatki i użyteczności. Cena $76,900. Dzwonić w jęz. angielskim.
544-4712

OTWARTY NIEDZ. 1-4
2035 N. NAGLE
Dla początkujących 2-mieszkaniowy po 2 sypialnie w każdym. Osobne ogrzewanie i urządzenia, aluminiowe okna i drzwi sztormowe. Elektryczność 220 V, garaż. Natychmiastowe objęcie. $57,800.
HORVATH REALTORS
625-2252

DOM OTWARTY
W NIEDZIELĘ 1-4
**NORRIDGE 4019 N. OZANAM**
6½-pokojowy ranch, 3 sypialnie, 2 łazienki. Wykończony basement. Garaż na 2½ samochodu. Cena zniżona.

PRZEJEDZ OBOK I ZADZWON
2230 W. HURON
2 x 5 z oddzielnym systemem ogrzewania. Pełny basement. Tylko $39,900.

5101 N. NAGLE
4 sypialniowy, murowany dom, centralne ochładzanie, 2 łazienki. Wykończony basement, 60 stopowa parcela.

"ENGLISH BRICK"
Dom z 4 pokojowym mieszkaniem dla krewnych na drugim. Pełny basement. Garaż na 2 auta. $78,900.
3400 N. — 5900 W.
**CENTURY-21**
**GRABILL**
**763-6969**

Century 21
**J. V. HEAVEY & ASSOC.**
**3936 N. Central**
JEFFERSON PARK 1-sypialniowe kondo, 3 piętro, $53,000.

NORRIDGE przejedź obok 4029 N. Octavia. 5 pokoi, 2 sypialnie, 1 łazienka.

KRAKOW w Polsce. Dwupoziomowy, murowany. Warsztat samochodowy. Mieszkanie: 3 pokoje z kuchnią. W stanie surowym.

**PO NAJLEPSZE CENY I FACHOWĄ BEZPŁATNĄ WYCENĘ—DZWONCIE DO STANLEY ZIELINSKI**
**286-2200**

## ★ Domy

44-TA I HOMAN
Ale super inwestycja! Poczwórny dochód z tego budowanego na zamówienie budynku tylko 1 blok od Archer. 3, 5-pokojowe mieszkania i 1, 3-pokojowe mieszkanie. Zadzwońcie do Century 21—Michaels — możecie zrobić pieniądze.
CENTURY 21 — ERWIN J. MICHAELS
254-8500

**BRICK 2 FLAT PLUS**
**GARDEN APARTMENT**
Remodeled, beautiful condition, cabinet kitchens, tile baths, decorated, new boiler, storm windows, and many extras.
FOR SALE BY OWNER $109,500
934-0514

**SCHILLER PARK**
BY OWNER
In-law arrangement. Low taxes. Must see. 6 rooms 3 bedrms. Bungalow with 3 room in-law apartment. Central air, 2 car garage. Super location. $74,900.
678-7426

OTWARTY NIEDZ. 1-4
1010 W. IRVING PARK RD.
BENSENVILLE
Wspaniały, 3-piętrowy, 6-letni i 6-rodzinny (3x3½ i 3x4½). Położony jak w parku, 1 blok na północ od Irving Park Rd. Blisko szkół, transportacji i sklepów. Bardzo wysokie czynsze.

ADDISON—NARRAGANSETT
Nowszy, 5-mieszkaniowy z możliwością 6-go mieszkania. Bardzo czysty i ładny budynek i wysokie czynsze. Kupicie poniżej $200-ki.

HARLEM—DIVERSEY
Nowszy, 9-mieszkaniowy (5x4 i 4x3). Bardzo ładny dom z wysokim dochodem. Blisko szkół, sklepów i transportacji.
CENTURY 21 CUNEO & HALSEY
**6058 W. ADDISON 282-8100**

OTWARTY NIEDZ. 1-4
5811 W. HIGGINS
W Jefferson Park. Ładny, 2-mieszkaniowy, 12-letni. Po 3 sypialnie w każdym mieszkaniu. W pełni wyposażona kuchnia, pralka i suszarka. Wykończony basement z dodatkową kuchnią, osobnym ogrzewaniem i grzejnikami na gorącą wodę. Garaż na 2 samochody.
Zadzwońcie po więcej informacji.
Mówimy po polsku.
CENTURY 21 CUNEO & HALSEY
6058 W. ADDISON 282-8100

WIDOW MUST SELL
Newer 4 bdrm Eng. brk.
**4830 W. WAVELAND**
OPEN SUN. 1-4 (3700 N.)
Must sell. Move in Cond.
Sharp!! 2 c. gar. crptg, drapes. Range. Refrig. etc. + extras. Beauty fenced yard. Act fast.
**BE SURE REALTY 286-2885**

COS PIĘKNEGO
OKOLICA ADDISON/LAVERGNE
26-letni, murowany, 3 mieszkania całkowicie odnowione, osobno ogrzewane, duże sypialnie, dębowe podłogi, szafkowe kuchnie, deluxe łazienki, termostat w każdym mieszkaniu, aluminowe podwójne okna, 2 linie elektryczne, nowy garaż na 2 auta z gankiem na BBQ. Dochód $635 i mieszkanie właściciela. Wpłata $25,000.

NILES
Dom dochodowy, nowszy, murowany, 6 mieszkań po 2 sypialnie każde, z piecem, lodówką i klimatyzacją, oraz schowek i wspólna pralnia. Mieszkania nowoczesne. Niskie podatki. Wspaniała okolica, doskonałe połączenie autobusowe z Chicago. Dochód $26,640. Dom w najlepszym stanie.

JACKOWO
Sklep spożywczy i 3 mieszkania z garażem. Wszystkie pokoje duże i czyste. Dochód $1,100 miesięcznie. Cena zniżona. WSPANIAŁA INWESTYCJA.
**Dzwońcie na 775-3050**
Pilot REALTY INC.
**5657 North Milwaukee Ave.**
**Uwaga: Wypełniamy formularze podatkowe INCOME TAX 1983. Prosimy o rezerwację daty.**

**6200 W. — 5600 N.**
Murowany w angielskim stylu, 2 sypialnie, 1¾ łazienki, szafkowe kuchnie, gazem sprężonym powietrzem ogrzewanie. Wykończony basement. Garaż z elektrycznie otwieranymi drzwiami. Tylko $79,900.

**6200 W. — 2300 N.**
4 pokojowy z 2 sypialniami, murowany nadający się do powiększenia. Gazowe sprężonym powietrzem ogrzewanie. Murowany garaż na 1 auto. Zadzwońcie po umówienie się. Cena $59,500.

**6400 W. — 3300 N.**
6 pokojowy murowany, nadający się do powiększenia 4 sypialnie, 2 łazienki, wykończony basement. Gazowe sprężonym powietrzem ogrzewanie. Cena $77,500. Pragą sprzedać.

**5100 W. — 2200 N.**
Parafia Św. Stanisława. 1½ piętrowy, murowany, 2 mieszkaniowy, 1x5 plus 1x4, świeżo zmodernizowany. 2 nowe gazowe boilery. Nowe kuchnie. $73,500
**SAHARA REALTORS**
**622-1003**
**POLSKIE BIURO**

## ★ Domy

**ZITTEL**

NORRIDGE
Cumberland/Lawrence — dzisiaj zgłoszony do sprzedaży, 3 sypialniowy bi-level, jadalnia, pokój rodzinny z kominkiem okazja. Cena tylko $129,900.

MONTROSE/HARLEM
NORRIDGE
dwa 3 sypialniowe ranche, wykończony basement, boczny wjazd do garażu, blisko szkół i transportacji, doskonała cena, proszę zadzwonić po informacje.

HARWOOD HEIGHTS
2 sypialniowa rezydencja, cały basement, garaż na 2 samochody, w $50-tce.

2439 N. MARMORA
Przejedź obok tego murowanego bungalow, 5 pokojowe mieszkanie dla właściciela, plus dwa mieszkania dla krewnych, dochód $440 miesięcznie, właściciel musi sprzedać.
PO WIĘCEJ INFORMACJI
PROSZĘ DZWONIĆ DO:
**HALINA H. RZEPKOWSKI**
**867-5668**

**4950 N. HARLEM**

**BUDYNEK**
**Z MIESZKANIEM**
**DLA KREWNYCH**
5 pokoi, 1½ łazienki, na pierwszym piętrze, 2 duże pokoje z łazienką na drugim piętrze, o oddzielnym wejściem. Wykończony basement. Na zewnątrz nie wymaga poprawek. Okolica: 63rd-Harlem. Dzwonić po 4:30, a w soboty i niedziele cały dzień.
**586-8223**

**BRIGHTON PARK**
**5-POKOJOWE BUNGALOW**
Basement i poddasze obite panelingiem. Kafelkowe podłogi. Wbudowany piec. California — blisko 43-ciej. Blisko Parafii Pięciu Braci Męczenników. 30-letni. Idealny stan. Musicie zobaczyć, aby ocenić.
Dzwonić EDWARD OBRZUT.
Tel. 523-2871

Dom otwarty w niedz. 1-4
3456 N. OVERHILL (7700 W.)
7 pokoi z plusem, dom z aluminiowym obiciem. Bardzo nowoczesny, formalna jadalnia, 1½ łazienki, całkowicie wykończona piwnica, murowany garaż na 2 auta. Przepiękny dom!
RED CARPET BEAULIEU
5341 Belmont -28- 282-7979

DOM OTWARTY 1-4 PO POŁ.
NIEDZIELA, 19 LUTEGO
5044 N. LOWELL
Dopiero zgłoszony, 2 plus sypialnie, 1½ łazienki, w tym murowanym bungalow. Jadalnia, wykończony basement, centralne ochładzanie, patio, garaż na 2½ samochody.

7433 N. WINONA
4-sypialiniowy, murowany, w stylu angielskim, z 1½ łazienki. Wykończony basement, pokój rekreacyjny z barem, kominek, letnia kuchnia, garaż na 2½ samochody.

7639 W. TALCOTT
4-sypialniowy, murowany "Cape Cod," z 1½ łazienki. Centralne ochładzanie, wykończony basement, pokój rekreacyjny z barem. W nieskazitelnym stanie, doskonałe położenie.

5749 N. MOBILE
2-sypialniowy, murowany ranch, wyceniony na sprzedaż. Basement, garaż, na wskroś nowy. $70-ka.

5734 N. AUSTIN
Milwaukee-Austin. 2-sypialniowy, murowany w stylu angielskim, z możliwością rozbudowy. Nie wymagający utrzymania, nowa kuchnia, pokój rodzinny.

5950 N. ODELL
Luksusowe 2-sypialniowe kondominium z 1½ łazienki. Jadalnia, kuchnia z miejscem na posiłki, ogrewany garaż. Musi zostać sprzedany. W $60-ce.

6443 N. NORTHWEST HWY.
Dobrze utrzymane, 2-sypialniowe kondominium z 2-ma łazienkami. Balkon, duże pokoje, centralne ochładzanie, pralnia, przechowalnia.

DOPIERO ZGŁOSZONY
Obity aluminium, 4 sypialniowy, 1½-piętrowy "Cape Cod." Duże pokoje, aluminiowe okna i drzwi sztormowe, garaż na 2½ samochody. Doskonałe położenie.
Century 21
**KAY REALTY, INC.**
**775-7820**
**5353 N. HARLEM**

## ★ Domy

**Asset Realty**
**5333 W. Fullerton Ave.**
**Tel.: 889-8824**
Oferujemy: Wieloletnie doświadczenie, fachową i sprawną pomoc w kupnie lub sprzedaży domów w północno - zachodnich dzielnicach Chicago i przedmieściach, oraz multiple listing service.
.....
OFERUJEMY:
Nowy na rynku, piękny, duży z żółtej cegły, nowszy ranch. 5½ pokoi, 3 duże sypialnie, centralne ochładzanie, dywany, piec, lodówka, pralka, suszarka, nowy garaż. Jakubowo.

Władysławowo. Sliczny, duży, nowoczesny dom. 6 pokoi, 3 duże sypialnie, nowoczesna szafkowa kuchnia, wykończona piwnica. Dużo dodatków. Murowany garaż. Okazja!

Stanisławowo. 4ka, 3ka i dodatkowe mieszkanko w piwnicy. Dom pokryty aluminiowym sidingiem. Ogród i garaż. Na północ od Fullerton. Pytamy $57,500.

Blisko Diversey i Central. Nowszy, z żółtej cegły, 2-apartamentowy dom na dużej parceli. 2 osobne systemy ogrzewania, centralne ochładzanie, 2-autowy garaż. Tylko $99,500.

Blisko "Brickyard." 3-5ki i pełna piwnica, drewniany dom pokryty aluminiowym sidingiem. Osobne ogrzewania, 2-autowy garaż. Dochód $820 miesięcznie. Pytamy $79,500.

Blisko Riis Park. Piękny, nowszy 2-piętrowy z jasnej cegły dom. 2x6½ i 1-3ka, po 1½ łazienki. 3 centralne ogrzewania, 2-autowy garaż. Tylko $134,500.

Z żółtej cegły, murowany, dochodowy dom. 2-5ki, 2-4ki i 3ka, także 2 autowy, murowany garaż. Osobne ogrzewania. Swietny na dochód. $114,000.

**NORBERT K. KOT, REALTOR**
**Tel.: 889-8824**
**Potrzebuję więcej budynków. Mam klientów z gotówką. Proszę właścicieli o zgłoszenie swych domów do mnie na sprzedaż.**

**DLA KOCHANEJ RODZINY**
Luksusowa, 10-cio pokojowa, murowana, dwu-piętrowa rezydencja. 2 pełne łazienki, 5-6 sypialni. Duża szafkowa, słoneczna kuchnia. Parcela 60x125. Pierwszy właściciel.
5850 W. HENDERSON
545-6912

**COMPLETELY REMODELED**
SHARP 7 ROOM, 2 BATH.
IMMEDIATE POSSESSION.
Cab. kit., cen./air, 2½ c gar. crptg + extras.
**BE SURE REALTY 286-2885**

## ★ Posiadł. w Wisc.

**W Centrum Wisconsin**
232 akry. Czysty, murowany 2 apartamentowy budynek, stodoła, szopy na sprzęt, 160 akrów urodzajnej ziemi idealnej na uprawę siana. Narzędzia rolnicze. $145,000. $20,000 wpłaty lub zamiana. Właściciel. Tel.:
**234-0068**

## ★ Parcele

**SPRING GROVE, IL.**
**Właściciel Sprzedaje**
4 działki przylegające do siebie. 150 stóp frontu każda. 1 blok do głównej ulicy. Kościół. Szkoła. $50,000.
(US 12 na północny-zachód — za Fox Lake.)
**Tel. 298-4828**
wieczorami.

**PARCELA W PALOS HILLS**
120x172. Bardzo ładna okolica. 101st Place blisko Roberts Rd. $28,000.
**299-3945**

**FOR SALE BY OWNER**
**4.22 acres industrial, 440 ft. wide x 418 ft. deep. River Oaks Industrial Park, Calumet City, IL.**
**Has water, sewer and street; 1 mile to I-94 Interchange. Asking $48,000 per acre. Cash. 1st Class Location. CALL:**
**474-0876 Mornings**

## ★ Domy z Interesem

**PAR. ŚW. BRUNONA**
Tawerna + mała restauracja z salą. 6 pokojowe mieszkanie na 2-gim piętrze. Od dawna wyrobiony interes.
**MACHNICKI & MACHNICKI**
**3801 W. 55th Street**
**735-5700**

NA SPRZEDAZ
Tawerna z wyposażeniem oraz 6-pokojowe mieszkanie plus wolna parcela, 1900 blok N. Le Claire. Gazowe ogrzewanie. Sprzedaż spadkowa. Musi być sprzedane. Zobaczcie i złożcie ofertę.
**243-9550 lub 889-3779**

## ★ Domy poza Chicago

**McHENRY**
14-letni "Handy Man Special"
Dla majsterka. Na sprzedaż przez małosprawnego fizycznie właściciela, $38,000, lub najlepsza oferta. 1,100 stóp kwadratowych, drewniany dom, obity sidingiem. 3 sypialnie, 1 łazienka. Parcela 70x140. Kuchnia — 13x22. Duża osiatkowana parcela.
**Tel. 965-4272**

## ★ Posiadłości w Polsce

**SPRZEDAM MIESZKANIE**
**W WARSZAWIE**
Trzy Pokoje z Kuchnią
**NA PIASKACH**
Zainteresowani Telefonować
**539-8868**

**JELENIA GÓRA - CIEPLICE**
jednorodzinny dom, pow. 180 m² (1½ łazienki, 5 pokoi.) wybudowany w 1980 roku. Garaż, parcela 750 m². Przepiękny widok na Karkonosze. Najlepsza oferta.
**Tel.: (314) 771-9070**

**JEDNORODZINNY**
WSZYSTKIE WYGODY
Ogrzewanie gazowe, telefon.
Dzielnica willowa Warszawy
SPRZEDAM
**Tel. (616) 361-7724**

SPRZEDAM mieszkanie dewizowe w Krakowie. ..... Tel.: 342-7660.

**Sprzedam**
**6-cio Hektarowe**
**Gospodarstwo**
rolne z sadem w pięknej okolicy Parku Ojcowskiego, 25 km od Krakowa. Nowoczesny budynek gospodarczy, można również adoptować na pensjonat. Telef.: 637-8980 pomiędzy 7:00 — 9:00 p.m.

*"Dziennik Związkowy" kosztuje mniej niż szklanka piwa!*

## ★ Kondominium

**OAK PARK**
Newly renovated, spac. 3 bdr. 2 bath condo, incl. ht. stove, refrig. crpt. stor. yard. Walk to Mall. $850/mo. Possible Option to buy.
**Rossi-Knoll Assoc.**
**386-2555**

**ARCHER-RIDGE CONDOS**
**6051 S. ARCHER**
2 bedrooms. Garage. Top location. Got everything.
OPEN SUNDAY 1-4 P.M.
Or By Appointment
**361-1390**

**ARCHER - RIDGE**
**CONDOS**
**6051 S. ARCHER**
Open Sunday 1:00-4:00
Or By Appointment
2 Bedrooms With Garage
Top Location! Got Everything!
**PHONE NOW**
**361-1390**

**2 Sypialniowe Kondominium**
Z widokiem na las Forest Preserve. Dobrej konstrukcji budowla. Przystanek autobusowy tuż pod drzwiami. Do przejęcia "mortgage" na 11% pożyczkę. Cena niższa od ceny rynkowej. $50,900.
**DANCO REALTY**
**889-2800**

LUKSUSOWE kondominium, przez właściciela, 2 sypialnie, 1½ łazienki. 8800 W. — 5400 N. Świetna transportacja. $67,500. 693-4687. Dzwonić po angielsku.

**1 BEDROOM CONDO**
BY OWNER
Vic. 4000 N. — on Keeler
Carpeting, appliances. Private parking. Asking $41,000.
**Call: 736-0517 or 922-9775, Ext. 59 — Trudy**

**KONDOMINIUM**
OTWARTE W NIEDZIELĘ 1-5
**5413 N. NORDICA (6900 W.)**
Luksusowy, 2-sypialniowy dom. 1 łazienka, duży pokój frontowy z balkonem, duża kuchnia. Drugie piętro. Niskie oprocentowanie pożyczki.
**WŁAŚCICIEL SPRZEDAJE**

## ★ Biuro Do Wynajęcia

**FOREST PARK**
Mod. a/c. office & store front nr. the L. Bldg. undergoing improve.
Perfect for:
- DOCTORS
- ATTORNEYS
- ACCOUNTANTS
- SMALL BUSINESSMEN

Parking avail. Broker Co-operation invited.
Contact: Patel & Assoc.
**771-8102**

**FOREST PARK**
modern heated office suites. Space tailored to your needs. Parking available. Call leave message at
**771-8102**
**Broker Assistance Invited**

**5653 N. ASHLAND**
2000 Sq. Ft. Front Office Space Crptd. A/C. drip Ceiling. Fully Equip. w/Desks, Cab't. Etc. Ideal for professionals. Next to Hospital & Shopg. Will Divide as Needed Immed. Occupancy
**728-0200**

## ★ Poszukuje Mieszkania

MĘŻCZYZNA bez nałogów poszukuje niekrępującego mieszkania przy rodzinie. ..... 227-5361.

**EMERYT POSZUKUJE POKOJU**
Przy rodzinie częściowo ze stołowaniem. Północno-zachodnia strona. Dobrze zapłaci. 725-6773 od 9 A.M.-7:30 P.M; środa 2-7:30; Sobota od 9-4 P.M. Nie Dzwonić w Niedzielę

MŁODE małżeństwo poszukuje niedrogiego mieszkania z jedną sypialnią. Okolica północno-zachodnia. Tel. 583-2873

## ★ Do Wynajęcia

5 POKOJOWE mieszkanie z centralnym ogrzewaniem. Okolica Touhy i Clark. $300 miesięcznie. Od zaraz. 764-4243.

5 POKOJOWE mieszkanie. Tanio. Tel. 384-4842 pytać o Bogdana.

ODNOWIONE 6 słonecznych pokoi z 3 sypialniami — ogrzewane. Dywany Helenowo 278-8844 albo 278-9069.

DOBRA OKOLICA 4 pokoje. 545-2901.

**HOMEWOOD**
Spacious and bright 1 and 2 bedroom apartments. Carpeting, heat furn. Storage locker, very quiet building. Walk to IC. Close to shopping. Bus at door.
Rent.....$395 and $455
CALL 481-5227

**4027 W. SCHOOL ST.**
1 bdrm. apt. Newly painted, hdwd. flr's./carpt. Heat inc. Near shopping and trans.
Call 939-1400
Weekdays 9:00 a.m. — 5:00 p.m.

2½ POKOJE i 3½ pokoje. $220 i $270, łącznie z ogrzewaniem i gazem do gotowania. Piec i lodówka. Central Park-Lawrence 267-5060.

BELMONT — Pulaski, 2½ rooms. 235-1269

**GRAND AND HARLEM**
2 bedroom elevator building. Full security system. Covered parking. Close to train. $425 per month.
**ELITE REALTY • 725-0990**

6½ POKOI, odnowione, ogrzewane, 2 piętro. Bez zwierząt. Tel.: 278-2744.

4 POKOJE do wynajęcia. Ogrzewane. Tel.: 278-0354.

5 ROOM apartment, 2 floor. Garage. $250 mo. Bloomingdale — Austin. Call 666-3471 or 833-3749.

**BARDZO ŁADNE 5 POKOI**
Kafelki, szafki w kuchni i łazience. Wbudowany piec kuchenny i piekarnik. $350. Dla dorosłych tylko. Dzwonić w j. angielskim:
**777-8916**

**MODERN APARTMENTS**
1 & 2 bedrooms, vicinity 79th & Kedzie. All appliances & carpeting, individual heat. No pets, adults, immediate occupancy. Reply in English only.
CDS MANAGEMENT
423-4101 DAYS — 735-5911 EVENINGS

1511 N. WOOD ul. Mieszkanie umeblowane dla 1 lub 2 osób.

**MONTROSE/DAMEN**
6 room, 3 bedroom unheated, laundry facilities. Storage $275 per month. Available March 1st.
**472-2323**

JACKOWO. 5 umeblowanych pokoi. Dorosłym. Tel.: 267-3270.

4 BEDROOM apt. heated. Drake-Belmont. Call: 463-6279 between 10-3 PM.

4 POKOJE, piecem ogrzewane. Wyposażenie. Blisko Milwaukee-Ashland. 1 piętro, $150. Tel. 929-8975.

BERWYN. Ładne 2 sypialniowe mieszkanie. Wolimy dorosłych. Bez zwierząt. $350. Tel.: 484-3162.

TYLKO $155 MIESIĘCZNIE
Na pierwszym piętrze 4-pokojowe mieszkanie z 2 sypialniami. Świeżo wymalowane. Wszyscy lokatorzy Polacy. Blisko North i Kennedy Expressway. 763-1080

**PULASKI - ROSCOE**
4 pokoje, 1 sypialnia, oddzielna jadalnia. Dębowe podłogi. Ogrzewane sprężonym powietrzem. Lokatorzy opłacają ogrzewanie. $265 miesięcznie. Dzwonić do Roberta i mówić po angielsku. 281-0701

4 POKOJE, okolica Irving Pk. — Kedzie. Dorosłym bez zwierząt. 478-4501

ŁADANIA sypialnia dla pani. Blisko Milwaukee — Elston. ..... 774-0645.

JACKOWO. Przyjmę kobietę na wspólne mieszkanie. 583-7499.

**Do Wynajęcia 5-cio Pokojowe Mieszkanie**
z dwoma sypialniami.Ogrzewane. Tylko dla dorosłych. Cena $175 lub $200. Okolica Ashland Ave. i Augusta Blvd. Po więcej informacji telefonować
276-8429

**Do Wynajęcia Nowoczesne Mieszkanie w Nowszym Domu**
na 2-gim piętrze. Pięc Pokoi, trzy sypialnie. Dla dorosłych tylko. 5000 na zachód, 2000 na północ.
Tel.: 685-8900

## ★ Do Wynajęcia

**STORE FOR RENT JARVIS AND ASHLAND NEAR — 'EL'**
Suitable
For Retail or Professional use.
$275 - $325
426-5222 — 428-8884

CHICAGO
**2801-09 W. LUNT**
1 bedroom, 1 bath, 3rd floor apartment, available immediately. $350 includes heat.
RAYMOND & ASSOC.
328-7200 262-2825

**FABULOUS ALBANY PARK**
1 and 2 Bedrooms
1st and 2nd Floor
728-2246 or 784-2292

5 POKOJOWE umeblowane mieszkanie. Tylko dla 1 lub 2 mężczyzn w średnim wieku. Użyteczności włączone. 47-ma — Ashland. ..... 376-5543.

2 POKOJE do wynajęcia dla panów. Wspólna kuchnia. Fullerton — Kostner. Tel. 889-7258 lub 227-9467.

CZYSTE 4 pokoje, na Jackowie. Ogrzewane. 3543 W. Altgeld. 486-6890.

CZWORKA z 1 sypialnią lodówka, piec, dywany. Częściowo umeblowane. Ogrzewane. Belmont — Narragansett. ..... Tel.: 637-7766

WYNAJMĘ pokój osobie na emeryturze w moim domu. Może być z wyżywieniem i opieką. Tel.: 763-5056.

**2121 W. GRANVILLE (6100 N.)**
Komfortowe 4½ pokojowe mieszkanie, ogrzewane z klimatyzacją, dywany, wolny gaz do gotowania, parking. $390 mies., od 1 marca.
**TEL.: 761-3258**

DO WYNAJĘCIA. 4 pokojowe mieszkanie, ogrzewane 2 dorosłym osobom Blisko 4700 S. Paulina .....354-2088.

2 POKOJE umeblowan, ogrzewane, światło. Swieżo odnowione. Wejście niekrępujące dla pracującej pani bez nałogów. Montrose — Pulaski. 583-8543.

**HICKORY HILLS**
Do wynajęcia mieszkanie 1-sypialniowe z balkonem, dywanami, klimatyzacją i wyposażoną kuchnią.
Proszę dzwonić:
**598-7260 lub 376-8781**

**LOGAN SQUARE**
Furnished Studio with Kitchen.
Private bath, clean, quiet, all utilities. Only $60 dep. no lease. 2½ rm. apt's. $250. 3½ rm. bedroom apts. $310.
Avail now.
Near subway and shopping.
489-6623 or 252-9613

**2734 N. KIMBALL**
3rd floor, 5 rooms.
Newly remodeled, sanded floors.
No appl. Avail now. $350/month.
Security dep. — Phone — Janitor —
772-2642

**WEST ROGERS PARK**
6700 NORTH
4 rm's. — 1 bedroom
3rd floor — Heat and appl. inc. Newly dec., newly carpeted. Clean bldg. Beautiful area. No pets. Phone.
729-0620

**ALBANY PARK**
**3341 W. AINSLIE (4800 N.)**
5½ rms, 2 bdrms. Oak flrs. Heat incl. Nr. transp. Avail. immed. $370 mo. + sec. Call:
**583-7424**

**2649 N. KEDZIE**
1 month's free rent. Studio and 1 bedroom apartment. All utilities paid. Near excellent transportation. Rent $210 and up. Call Frank:
**REALTY & MORTGAGE CO.**
384-8000 • 470-0598

**4716 N. WINTHROP**
Large 4 bdrm. with sun parlor/sun porch. $500 ht. inc.
Call Days Mike 236-4422
or weekends 769-6395

**— NOW OR MAY 1ST —**
**WEST ROGERS PARK**
**2020 W. FARWELL**
Deluxe
1 bdrm. apt's. $375 — $425
Newer elevated bldg.
Parking
Air con.
Laundry Facilities
743-6422
262-0889

**HARRISON HOTEL**
Live Downtown & Save!
Newly Remodeled Rooms
• Daily • Weekly • Monthly
• Maid Service
• 23 Hr. Security & Switchboard
FROM $60 WEEKLY
PLUS DELUXE RMS. AVAIL.
w/color TV & in room movies
427-8000

**Oak Brook/Lombard Area**
Lovely 2 bedroom 2 bath condo. Swimming pool, recreational facilities. $650/month (heat included).
Tim Baker
369-6431 RE/MAX 420-1220

## ★ Do Wynajęcia

**STORE**
**5718 W. Belmont**
1600 — Sq. Ft.
Avail. Immd.
Phone: 664-8626

2 POKOJE i kuchnia do wynajęcia. $150 miesięcznie. 772-3481.

**STORE FRONT FOR RENT**
5844 W. Augusta
9:00 — 5:00
**921-0578**

**EVANSTON APT'S AVAIL.**
Recently rem. + dec. Ready to rent. Near N.W. Campus — 2 bdrm's.
Call today:
878-5802

**5 RMS.**
**Vic. 21st Place — Oakley**
Util. not incl. $225 mon., sec. dep. Mature people.
927-8821

**LOGAN SQUARE**
Diversey & Kimball, renovated bldg. w/spacious apts., security, 1 blk to train, studio's — 1 brs. $285-$350. Heat included.
**FAIRBANKS RLTY**
**787-1950**

4 POKOJE ogrzewane. Cicero-Belmont. Tel. 545-0796.

3 POKOJOWE mieszkanie. 5546 S. Spaulding. Tel. 436-5242.

WACŁAWOWO. 5 dużych pokoi. Kafelkowa kuchnia i łazienka. Od 1 marca. Tel. 463-2509.

4 POKOJE, nieogrzewane, $275. Tylko dorosłym. 2505 N. Long. Tel. 893-9136.

STANISŁAWOWO. 3 pokoje ogrzewane, szafkowa kuchnia. Swieżo odnowione. 2205 N. Laporte. Można oglądać w niedzielę 1-5.

CZWORKA na drugim, S. Lockwood-Archer. 581-3342 albo 594-2518.

DUZY umeblowany pokój dla małżeństwa lub kobiety. Fullerton-Pulaski. 772-6306.

6 POKOI — 3 sypialnie. Swieżo odnowione. Blisko do komunikacji. Północno-zachodnia dzielnica. Dorosłym, pracującym. Dzwonić w języku angielskim. 384-4604.

BEAUTIFUL 4 room, 1 bedroom, heated, stove refrigerator. 4300 W. — 2100 N. 297-4564 or 528-3266. — $290.

3 POKOJE do wynajęcia. Fullerton-Lorel. 545-0948.

BELMONT-PULASKI 2½ room studio, heated. $260. 465-6480.

2½-POKOJOWE mieszkanie "studio". Piec, lodówka, ogrzewanie. 3507 N. Cicero. $260. Tel. 677-2119.

**UMEBLOWANE SYPIALNIE CZYNSZ TYGODNIOWO LUB MIESIĘCZNIE**
**Można opłacać dziennie. Obsługa 24 godziny na dobę — pokojowa. Centralka telefoniczna (switchboard). Przystępne ceny.**
**MILSHIRE HOTEL 384-7611**
**Dzwonić w godzinach 8 rano 1 p.p.**

**2642 N. KILPATRICK**
1 bedroom, ht. inc., carpeted thruout. Appl. inc. Mod. kit. and baht. Close to everything. Avail. now. $300 mont.
929-6565 — days
354-8845 — after 6 pm.

**IMMED. OCCUP.**
Very nice 1 bdrm. on N. Magnolia. Washer/dryer, frplc., yard. $500.
Call days:
**Bruce at 987-0060**

**GRAND AND HARLEM**
2 bdrm., elevator bldg. Full security system. Covered parking. Close to train. $425 per month.
ELITE REALTY
725-0990

**640 N. WABASH**
**787-4037**
for convenience & Security Fireproof brick, Maid Serv., Movies, Laundry, Cafe, Phone in rooms, Walk to Beach, Nite Life, Theatre, Shopping, Work. Parking next door. $3.50 day max.
PRIVATE BATH.
Weekly Rates .....from $58—$150
Daily Rates .....from $15—$45
Monthly Rates .....from $225

**BEAT HIGH RENTS**
**STUDIOS AND BEDROOM APARTMENTS .... $285 UP**
FREE Gas and electricity, spacious apartments. New intercom systems, like new. Coppertone appliances. Plenty of closet space. Excellent shopping and transportation. Must see to appreciate. A true value.
Call Sharon • 334-7628
4845 N. MAGNOLIA

**WYSOKI STANDARD I DOSTĘPNE CENY**
869 W. Buena, Blisko Jeziora
Amerykańskie kierownictwo zapewnia
*System bezpieczeństwa — sieć kamer oraz stróż nocny
*bezpłatna TV Spectrum, windy
*w bloku pralnia i sklep spożywczy
*nowocześnie wypsażone mieszkania z 1 sypialnią $275,
*ogrzewanie wkalkulowane w cenę
Jeśli się pospieszysz uzyskasz zniżkę.
Prosimy dzwonić w jęz. polskim lub angielskim. Tel. 883-1771. Sobota między 10 rano do 3 po poł.: 281-1124.

## ★ Do Wynajęcia

IRVING Park-Pulaski. Remodeled 1 bedroom apartment. $325, heated plus gas. Call 929-6565 or janitor: 267-6727.

**5 LARGE ROOMS**
2 bedrooms. Enclosed porch. Stove, refrigerator, heated. Security deposit, lease. Adults only.
**489-3170**

**4644 W. PALMER**
5 rm apt. 2 bdrms. Completely renovated. Mod. kit., cer. tile bath/shower. Hardwood floors. $325.00 per mo.
Showing Sat. 8 AM to 4 PM.
**525-3178**

**OAK PARK ARMS**
**The Finest Apartment Hotel**
**For Active Seniors**
**In Suburban Oak Park**
**OFFERS**
**Independence**
**Companionship**
**Privacy**
**Many activities**
**Your choice of accommodations**
**AVAILABLE NOW**
**CALL SHIRLEY**
**386-4040**

**Wysoki standard i przystępne ceny.**
**1723 W. MORSE AVE.**
Jeden blok od jeziora, bardzo blisko kolejka, pod domem autobus.
•kompletnie nowe wyposażenie kuchni, dywany w pokojach,
•pralnia w budynku,
•ciepła woda włączona w czynsz,
•ceny od $250—$295.
Dzwonić: 973-2159
w godzinach wieczornych.

## ★ INWESTYCJE

**BUY YOUR OWN HOME**
Royal Morgage has money at low interest with low down payment.
MIKE
**486-5460**

## ★ Podatki

PROFESSIONAL
**INCOME TAX SERVICE**
Rozliczamy Podatki Federalne i Stanowe. Ogólne Porady Prawne.
DODATKOWO: • polecając nasze usługi znajomych otrzymacie zniżkę
• Zniżka przy rodzinnym rozliczaniu podatku
• Każdy, kto rozliczy podatek Federalny uzyska rozliczenie Podatku Stanowego Bezpłatnie.
Tel. 794-0095
(od 10-ej rano do 9-ej wieczorem)
3101 N. Cicero Ave.
Chicago, Illinois 60641

**INCOME TAX SERVICE**
Tanio z doświadczeniem. Za umówieniem po południu i na weekendy.
**Tel.: 545-5058**
w j. angielskim,

INCOME TAX
Certified Public Accountant przygotowuje rozliczenia podatków szybko, tanio fachowo.
537-4598 wieczorem

**INCOME TAX SERVICE**
Ekspert Rozliczy Twój Podatek Szybko, Tanio i Fachowo w Biurze Lub Twoim Domu
Formy Proste i Złożone
Domy Czynszowe i Małe Interesy.
25% zniżki dla byłych naszych klientów. Bezpłatnie dla nowoprzybyłych, rozliczających podatek w U.S.A. po raz pierwszy (tylko w poniedziałek, 20 lutego 1984, od godziny 2 po poł. do 8 wiecz.), przy:
BEN ADRIAN'S
EMPLOYMENT AGENCY
4740 N. Western, Pokój 202
693-4252 albo 989-8599

**OBLICZANIE PODATKU OD ZAROBKÓW i DOCHODÓW (income tax)**
**$18.00**
**I Wyżej**
**W. ZUBRZYCKI**
3135 WEST 59-TA UL.
Tel. 434-7900

Umówienia telefoniczne w pierwszej kolejności. Otwarte codziennie od godziny 9 rano do 9 wieczorem; w niedziele od 12 do 6 wieczorem.

SZYBKIE I DOKŁADNE WYPEŁNIENIE ZA JEDNĄ WIZYTĄ

**INCOME TAX SERVICE**
Rozliczamy podatki federalne i stanowe tanio i solidnie.
3101 N. Milwaukee Tel. 463-5758

## ★ Wycieczki

**FLORYDA**
Wycieczka Mikrobusowa
23-31 marca br.
DISNEY WORLD
SPACE CENTER
DAYTONA BEACH
**FRIENDLY TOURS**
**478-2626**
Codziennie 6-8 wiecz., sob. 10-2

**ATRAKCYJNA I TANIA WYCIECZKA**
Mikrobusem na Florydę z polskim przewodnikiem. Marzec 2-10. Organizujemy też przejazdy do Montrealu na samolot LOT, statek "Batory", przez Niagarę.
ZWIEDZAMY WSZYSTKO.
**POLBRAT**
**486-8385**

Atrakcyjna i Tania Wycieczka
**NA FLORYDĘ**
W Okresie Swiąt
725-5035

## ★ Lekcje

**LEARN TYPING**
**KEY PUNCH — DATA ENTRY**
**WORD PROCESSING**
**ON THE WANG**
**1 FREE LESSON.**
**ABANA KEY PUNCH SCHOOL**
**784-3131 — 275-7812**
**2320 W. Lawrence**

**NAUKA JĘZYKA ANGIELSKIEGO**
Na uniwersytecie University of Illinois Kursy przygotowawcze do studiów lub do pracy zawodowej. Podstawowe kursy i dla zaawansowanych, od 3 do 9 wieczorem. 10 tygodniowy program rozpoczyna się pod koniec marca. Zapisz się zaraz, ilość przyjęć ograniczona. Są także inne kursy: TOEFL kurs przygotowawczy, GMAT kurs przygotowawczy, poprawna wymowa, efektywna konwersacja.
Tutorium in Intensive English
Room 820, University Hall
601 South Morgan • Dr. Boca
996-8098

**NOWOCZESNA METODA umożliwia opanowanie języka angielskiego (amerykańskiego) w przyśpieszonym tempie, systemem korespondencyjnym. Ściśle skuteczna dla osób pracujących. Dostarczamy materiały, oraz udzialamy konsultacji w czasie nauki. Po informacje prosimy dzwonić w poniedziałek, w godzinach popołudniowych 6-10 wieczór. We wtorki od 10 rano do 10 wieczór. Pisząc do nas konieczne jest podanie własnego telefonu w celu udzielenia informacji.**
**Nasz Telefon: 1—312—523-4512**
**ENGLISH LANGUAGE STUDY LABORATORIES**
**P.O. BOX 4431**
**Chicago, Ill. 60680**

UDZIELAM lekcji muzyki na pianinie i innych instrumentach. 478-6765.

## ★ Kożuchy

**OKAZJA**
**Duży wybór gładkich skór na płaszcze i kurtki. Atrakcyjne kolory, niskie ceny.**
**3116 N. MILWAUKEE**

**3015 N. CENTRAL AVE.**
**Bardzo Przystępne Ceny**
na skóry kalifornijskie, atrakcyjnie wykonane kożuchy gotowe i na zamówienie. Nowe fasony. Krótkie terminy. Również futra karakułowe. Wszelkie przeróbki kożuchów i futer.
Czyszczenie
**Tel.: 283-2553**

## ★ Rummage Sale

**RUMMAGE SALE**
18 lutego od 9 rano do 3 po południu.
Lutheran High School — North
**5700 W. BERTEAU**
Wejście od Major Street
25¢ donacja przy wejściu

**WYPRZEDAŻ Z CAŁEGO SKLEPU**
Po cenach tak niskich jak "rummage sale!" Wszystka odzież zimowa. Meble i rzeczy domowego użytku. Sklep otwarty codziennie od 10 rano do 5 pp. W czwartek od 10 rano do 7 wieczorem, w niedzielę od 11 rano do 4 pp. W sobotę sklep zamknięty.
**HADASSAH HOME RESALE SHOP**
**3357 DEMPSTER • Skokie**
**Tel.: 677-6365**

**GARAZOWA WYPRZEDAŻ**
Sobota 18 lutego od 8:30 do 5 ppł.
Niedziela 19 lutego od 9 — 2 ppł.
St. Gall Bingo Hall
**55th S. KEDZIE**
Sponsorowane przez
St. Gall Band Parents

## ★ Kożuchy

**Likwidacja Sklepu Kożuchy Skóry**
Kalifornijskie w 20 kolorach
**Szyjemy Na Miarę**
**DUŻY WYBÓR**
Ubrania męskie, sportowe marynarki, spodnie koszule itp.
Wszystko Musi Być Sprzedane w Krótkim Czasie
Niskie Ceny
**2891 N. Milwaukee**
Otwarte w Każdy Dzień
a w Niedzielę od 12:00
w Poł. do 4:00 Po Poł.
**Tel.: 384-6232**

**NAJTANIEJ W CHICAGO**
**KOŻUCHY, BŁAMY KARAKUŁOWE, SKORY na wysyłkę do Polski.**
Poprawki Futer i Czyszczenie
**GIEWONT**
4388 S. Archer Ave. (przy Kedzie)
Tel. 247-1042

**Stanley Sheepskin Coats**
**Pracownia Kuśnierska**
**5248 W. Fullerton Ave.**
**237-3338**
Szyjemy na zamówienie kożuchy, futra z norek (mink), karakułów i lisów. Robimy wszelkie poprawki. Sprzedajemy kalifornijskie skóry, lisy karakuły. Nowość: kożuszki i serdaki góralskie.
**"OBNIŻONO CENY"**

**Szyjemy KOŻUCHY**
Na miarę w kilku fasonach, także kożuchy z kawałków. Sprzedajemy MARYNARKI, KURTKI SKORZANE i skóry luzem. Póki kupicie porównajcie nasze ceny —są na pewno najniższe!
**FAMILY FURS**
**4171 S. Archer 847-4027**
Otwarte codziennie od 10 do 7
w niedzielę od 12 do 2

**"ZOFIA Sheepskin Store"**
pracownia kuśnierska
**3107 N. Milwaukee**
**588-5320**
Szyjemy Kożuchy • Atrakcyjne Fasony • Wspaniałe Gatunki Skór • Fachowe Wykonanie.
**NISKIE CENY ! ! !**
SZYJEMY WYŁĄCZNIE Z KALIFORNIJSKICH SKOR.
Prowadzimy Sprzedaż Skór.

**KOŻUCHY IMPORTOWANE**
**ATRAKCYJNE TANIO $170**
Kurtki z Jagniąt Hiszpańskich $190 • Błamy Karakułowe
**3015 N. MILWAUKEE Tel.: 486-9183**

**• KUPUJCIE W SKŁADACH • KTÓRE OGŁASZAJĄ SIĘ W DZIENNIKU ZWIĄZKOWYM**

## ★ Futra

SPRZEDAM piękne futro z norki (minkowe). Rozmiar 12. Tel. 342-6358.

SPRZEDAM 2 eleganckie futra minkowe. ..... ME 7-8399

## ★ Futra

**ZAKŁAD FUTRZARSKI**
Tanio szyjemy futra modelowe z norek (mink), lisów, karakułów i innych skór. Nowe futra z karakułów w różnych kolorach od $400 $450. Robimy przeróbki. Zmieniamy podszewki. Zaprasza Helena
**4547 N. Milwaukee**
**Tel. 794-0202**

**NIEBYWAŁA OKAZJA!!**
ELEGANCKIE, WYSOKIEJ JAKOŚCI FUTRO EUROPEJSKIEGO FASONU, NAJNOWSZEGO WZORU
**ZE SREBRNEGO LISA**
Cena Wielkich Magazynów $15,000-$18,000
**Nasza Cena 3-4 Razy Niższa**
Obejrzeć i Nabyć Można w Znanym w Chicago Sklepie Futrzarskim
**EUROPEAN DESIGN**
**3065 N. MILWAUKEE AVE.**

## ★ Zguby

**ZGUBIONO PASZPORT POLSKI**
Nr. PA723919 na nazwisko JANINA STANISZ. Łaskawego znalazcę uprasza się o skontaktowanie z właścicielką telefonując na:
**582-4745**

**ZGUBIONO paszporty na nazwiska: Stanisław Mężyk i Eleonora Mężyk. Znalazca proszony o kontakt telefoniczny. ..... 622-7456**

## ★ MEBLE

KOMPLET do sypialni, jadalni i pokoju frontowego oraz inne rzeczy domowe do sprzedania. Tel.: 463-7153.

## ★ Interesy

**WIELKA OKAZJA**
**Na Sprzedaż Sklep Jubilerski**
Właściciel przechodzi na emeryturę. Sklep prowadzony przez rodzinę przez 2 pokolenia pod tym samym adresem, ponad 70 lat. Duży procent polskiej klienteli. Doświadczenie nie jest potrzebne. Właściciel gotowy jest przeszkolić. Sklep do sprzedania z inwentaryzacją lub bez. Do objęcia natychmiast.
**Tel. 726-1600**

DELIKATESY NA SPRZEDAŻ — Jefferson Pk. Niska $20-ka. Tel.: 283-7738.

**PRACOWNIA KUŚNIERSKA**
do sprzedania wraz z urządzeniami sprzętem i skórami. Wielka wyprzedaż kożuchów po zniżonych cenach oraz serdaków męskich i damskich już od 45 dolarów.
**5505 W. BELMONT**
**Tel.: 545-7117**

**BIURO PODRÓŻY NA SPRZEDAŻ**
Oferujemy na sprzedaż POLSKIE BIURO PODRÓŻY i WYSYŁKI PACZEK w doskonałej dzielnicy na północno-zachodniej stronie miasta Chicago. Cena do omówienia. Biuro posiada wszystkie potrzebne uprawnienia agencyjne jak IATA i ATC. Po bliższe informacje telefonować:
**539-9898**

**Z POWODU WYJAZDU SPRZEDAM RESTAURACJĘ**
Szybkiej obsługi, śniadania i lunch, w centrum West Palm Beach. Cena $98,000. Część przyjmę na spłaty.
**(305) 684-2060**

**SPRZEDAM MAŁY SNACK SHOP RESTAURACJĘ**
Po Informację Tel. 227-2981

SPRZEDAM pawilon na interes. Okolica Pulaski-Addison. Cena przystępna. 725-3683.

**SPRZEDAM 2 SKLEPY DELIKATESOWE Z MASARNIĄ I MAŁĄ RESTAURACJĄ**
Sprzedam za wartość rocznego dochodu — według książek. Przy obydwóch sklepach parkingi.
**Tel. 622-4588 albo 622-0119**

Bardzo Dobrze Prosperująca
**STACJA BENZYNOWA**
w polskiej okolicy. Kompletnie wyposażona. Z miejscem na dwa samochody.
**APOLLO REALTY**
**Tel.: 685-8900**

**DO WYNAJĘCIA LOKAL NA RESTAURACJĘ**
Lub każdy inny interes. Atrakcyjny narożnik.
3015 N. Milwaukee
Tel.: 486-9183

**WYDZIERŻAWIE SKLEP ŻYWNOŚCIOWY**
Doświadczenie i angielski język wymagany. Tel. 227-2981

**DUŻY SKLEP SPOŻYWCZY**
Do sprzedania w okolicy Cragin
**637-1730**
Pytać o Teresę

**SPRZEDAM SKLEP Z DOBRĄ IMPORTOWANĄ ODZIEŻĄ SKÓRZANĄ**
Lub odstąpię (wyposazony w alarm) lokal.
**Tel.: 545-0999**

**SPRZEDAM BUDYNEK 2 MIESZKANIOWY ORAZ BUDYNEK NA WARSZTAT SAMOCHODOWY**
Na 10 samochodów, plus parcela na "Dealerstwo."
4344 W. DIVISION
Proszę Dzwonić Wieczorami
622-3162

**DELIKATESEN**
Dobrze prosperujący interes z mieszkaniem. Cała realność z urządzeniami. Obszerny parking. Okolica Archer i Nagle.
585-7372

## ★ Interesy

**DRUKARNIA NA SPRZEDAŻ**
**3224 W. DIVERSEY**
**$4,500**
**266-7139**
Dzwonić po angielsku

**ELMWOOD PARK**
**STORE TO RENT. 1600 SF**
**452-7504 or 788-6094**
ASK FOR KEN

**VERY BUSY POLISH RESTAURANT PLUS SOLID BRICK INCOME BUILDING**
In high volume traffic area. Hurry, call Jay or Chuck —
**622-6042**
**DIAMOND ON DIVERSEY REALTY**

## ★ Rozmaite

**THRIFT SHOP**
Bardzo tanio. Nowa i używana odzież: męska, damska i dziecięca. Meble i różne artykuły dekoracyjne. Wtórki, środy, czwartki i soboty 11-5 po południu. Piątki 11-8 wieczorem. Rodziny dorosłych opóźnionych w rozwoju.
**4116 OAKTON SKOKIE, IL**
(1 Bolk Na Zachód Od Crawford)
**BLOUSES**
**$1.99 AND UP!**

**SPRZEDAM UŻYWANE LODÓWKI KUCHENKI GAZOWE**
**STAN BARDZO DOBRY. CENA PRZYSTĘPNA. ORAZ NAPRAWA LODÓWEK I KUCHENEK GAZOWYCH W WASZYM DOMU.**
**3518 N. PULASKI**
**794-0443**

MASZYNA do krojenia mięsa (Commercial Meat Slicer). #910 U.S. Berkel. W świetnym stanie. Bardzo czysta. $1,000 lub najlepsza oferta. 283-7505

**TOOLMAKER SELLING**
Floor model Linoley Milling Machine, Grob Metal Band Saw. Bench Craftsman Drill Press.
**453-7864 eves.**

SPRZEDAM sukienkę ślubną z dodatkami. Rozmiar 7—8, oraz nowy kożuch męski. ..... Tel.: 237-6583.

**NA SPRZEDAŻ**
Meble, komplet mebli do sypialni i inne drobne meble. Rzeczy domowego użytku, jak garnki, patelnie, rożne naczynia i t.p. Oraz odzież.
Dzwonić po 6 wieczorem.
**247-8853**

NA SPRZEDAŻ piec, lodówka, maszyna do szycia. Tel.: 535-5820.

ODKUPIĘ domy od kobiety wyjeżdzającej do kraju. ..... 725-8153.

DO SPRZEDANIA gazowy piec do ogrzewania firmy Siegler. 237-0770.

OKAZJA!
TELEWIZORY KOLOROWE
Z GWARANCJĄ OD $89 W GÓRĘ
Sprzedaje inż. Paprocki.
Tel. 545-6667
6425 W. Irving Pk. Rd.
od 1 PM — 9 PM

DO SPRZEDANIA
Elektryczny "boiler", stół i krzesła do jadalni z mahoniowego drewna, stół kuchenny, maszyna do mycia naczyń. Czarne futro karakułowa. TANIO!
685-8341

## ★ Przeprowadzki

**RYCHARD MOVERS**

Polska, Ubezpieczona Firma
Ill C.C. 43423 M.C.
Przeprowadza Tanio i Fachowo.
**342-1410 767-4579**

PRZEPROWADZKI vanem i inne propozycje transportowe. 745-9382.

**GOLDEN EAGLE MOVING AND STORAGE**
Ubezpieczona, licencjonowania firma wykonuje lokalne przeprowadzki, łącznie z pianinami szybko i sprawnie. Ill. CC 54807 MC-C.
24 GODZINNA OBSŁUGA
7 DNI W TYGODNIU
**583-8154**

## ★ Elektryczne Roboty

## ★ Rozmaite

**Czy Płacicie Państwo Za Dużo Za Ubezpieczenie Samochodu Lub Domu?**
Dowiedźcie się—zadzwońcie do Bożeny aby porównać ceny.
**Tel.: 529-8550**

MEBLE dziecięce kolor biało-kremowy i inne rzeczy dla dziecka. Dobry stan. ..... Tel.: 582-9548.

**OKAZJA DLA WYSYŁAJĄCYCH PACZKI DO POLSKI**
Bardzo tanio odzież. 18-go i 19-go lutego 1984 r. Sobota i niedziela, od 10 rano — 5 po poł.
5869 N. NAGLE
(Niedaleko Northwest Hwy)

## ★ Usługi

Płacisz Zbyt Wysoki Podatek Dochodowy?
Potrzebujesz Pomocy w Załatwieniu Pożyczki?
**Zadzwoń:**
**286-7169**
**LESTER SZLENDAK**

NAPRAWIAM samochody u Ciebie, lub u siebie. Towing. ..... 286-6682.

ELEKTROMECHANIK wykonuje prace mechaniczne i elektryczne. 227-1015 od 5 po południu.

**WYTNIJ I ZACHOWAJ**
Wszelkie prace malarskie oraz wykończenia wnętrz. Dzwoń. 242-1365 po 6 wieczorem

**CENTRAL AUTO BODY SHOP**
Warsztat Samochodowy
3548 W. North Ave.
Tel. 235-1360
Specjalizuje się w blacharce oraz malowaniu-lakierowaniu. Prostowanie ram i spawanie, naprawy po wypadku. I inne naprawy prywatne. Warsztat otwarty od poniedziałku do piątku. Od 8 rano do 4:30 po południu.

**KRAWCOWA**
Szyjemy sukienki na zamówienie dla druhen, balowe, wieczorowe, sportowe, bluzki, spodnie. Robi przeróbki.
**4547 N. MILWAUKEE**
**Tel.: 794-0202**
od 10 — 6 wieczorem prócz niedziel

UWAGA!
Pranie karpetów — 2 pokoje plus hol: $30. Woskowanie podłóg: $20 za pokój oraz mycie okien. Czyścimy karpety w biurach i restauracjach.
**MARIA CARPET CLEANING**
**283-6557**

**TAŚMA VIDEO**
TO NAJLEPSZA PAMIĄTKA TWEGO ŚLUBU, KOMUNII ŚW., SPOTKAN TOWARZYSKICH.
Po rezerwacje terminu proszę dzwonić:
**Tel. AS 6-8735**

## ★ Elektryczne Roboty

**DAKIN ELECTRIC SERVICE**
**Z. PODBIELSKI**
Licencjowany i pod bondem.
Wykona Każdą Pracę Elektryczną
Solidnie i z Gwarancją.
OBLICZENIA DARMO.
**622-5787 lub 777-8044**

WYTNIJ—zachowaj. Potrzebujesz pomocy elektryka? Dzwoń: 539-6237.

**ELEKTRYK**
**725-0188**
Licencjonowany Ubezpieczony

JEŻELI potrzebujesz pomocy elektryka dzwoń: 545-6772.

DOŚWIADCZONY elektryk wykona wszelkie prace elektryczne solidnie i niedrogo. — 889-3722

J. V. Electric Inc. 5113 N. Milwaukee
725-3115 • 297-8566
Wykonujemy wszystkie prace elektryczne. Przerabiamy 110V na 220V wg kodeksu miejskiego. Całkowita gwarancja. Bezpłatne kosztorysy. 16 lat doświadczenia.
JOHN KEDZIORA
24-Godzinna Obsługa

**BRIGHT SPARKS ELECTRIC SERVICE**
- Elektryk z Licencją
- Darmo Wyceny
- Prywatne Domy i Interesy
- 100 AMPS, 240
- Przełączniki, Kontakty, Wymieniamy Przewody
- Zakładamy Wyłączniki Na Urządzenia

Dzwonić w j. angielskim Pytać o Alex **252-0241** **772-2625**

**WITO — ELECTRIC**
**CONTRACTORS — ENGINEERS — DESIGNERS**
Wykonujemy i projektujemy wszelkie roboty elektryczne.
Usuwamy "violation"
Residential — Commercial — Industrial
Dożywotnia gwarancja na wszystkie roboty wykonywane przez naszych licencjonowanych fachowców według Chicago electrical code. Ceny bardzo umiarkowane.
692-2487
OBLICZENIA DARMO
• • • SLAV WITOWSKI
Professional Registered Engineer

## ★ Osobiste

POSZUKUJĘ KUZYNÓW Z POTOMKÓW KOSTECKICH
Konstancji Wagner • Marianny Moszczyńskiej • Władysławy Smolińskiej
Wiadomość Aleksander Kostencki
Ul. Powstańców Wielkopolskich 42/37
85-090 Bydgoszcz Poland

POSZUKUJĘ Elżbietę Gunerka w bardzo pilnej sprawie. Dzwonić: 486-3355.

## ★ Naprawa TV

NAPRAWA telewizorów w waszym mieszkaniu. Gwarancja. A. Gil. 966-5831.

NAPRAWA telewizorów — gwarancja. 276-0168.

NAPRAWA telewizorów w Waszym domu z gwarancją. 725-4307.

NAPRAWA telewizorów. Gwarancja. Szczerbiński. ..... 384-7853

NAPRAWA telewizorów, 'video tapes', w waszym domu. Gwarancja. 227-5424

**ATOLL TV SERVICE**
Naprawa telewizorów kolorowych.
**INŻ. PAPROCKI**
Dzwonić w godz. 1 pm — 9 pm, Soboty 1 pm — 5 pm
Tel 545-6667

NAPRAWA telewizorów kolorowych i "V.C.R.". Gwarancja. 736-5605.

TELEWIZORY, stereo — naprawa z gwarancją. Andrzej Kowalczyk. Tel. 489-6707.

## ★ Naprawy

**NAPRAWA**
**Piecy Ogrzewczych**
- LODÓWEK
- PRALEK
- SUSZAREK
- KUCHNI GAZOWYCH

PEŁNA GWARANCJA
**736-4620**
24-Godzinna Obsługa
KUPUJEMY UŻYWANE LODÓWKI, PRALKI, SUSZARKI, KLIMATYZATORY, KUCHNIE GAZOWE

KRAVEC & LAKOWSKI
Hot Tar, Rolled, Shingles.
REPAIRS & NEW
Stripping, resheeting and attic reinforcing. Gutter and Chimney Repair.
CALL: FRED OR STEVE
863-1410

## ★ Malowanie

MALULEMY, remontujemy. Ubezpieczeni. ..... 489-6725

MALUJEMY mieszkania fachowo, tanio, solidnie z gwarancją. Wilkins & Son. ..... Tel.: 561-7122.

MALUJEMY Mieszkania. Jackowo. Tanio, solidnie z gwarancją. Witkins and Son. Tel. 561-7122.

## ★ KANALIZACJA

**PLUMBING**
Wszelkie roboty hydrauliczne i kanalizacyjne, łącznie z wymianą rur.
Elektryczne przepychanie wszelkich rur.
**725-5035 • 772-3146**

**STANLEY PLUMBING AND SEWER**
Przepychamy rury kanalizacyjne, wanny, zlewy, pralnie elektryczną siłą. Zakładamy nowe urządzenia w łazienkach basementach. Wymieniamy rury kanalizacyjne i gazowe. Reperujemy i czyścimy "catch basins." Solidnie i tanio.
Tel.: 889-4760 24 Godzin
Licencjonowani, Bondowani Ubezpieczeni S.L.J. 2770
STANISŁAW ZIMNY

**WYKONUJE PRACE KANALIZACYJNE**
Wodociągowe, przepychanie kanałów i rur. Solidna robota, 24-godzinna obsługa. W razie złamania rur proszę dzwonić, a ja sprawdzę, bo 90% wygląda złamane a nie są. Nie potrzebują wymiany, tylko odpowiedniego czyszczenia, przez co zaoszczędzicie dużo pieniędzy.
JĘDRZEJCZYK i GRABOWSKI SEWERAGE
384-0582
24 godz. 7 dni w tygodniu.

## ★ Ogrzewanie

## ★ Kontraktorzy

**WOJNICKI GENERAL CONTRACTORS**
WYKONUJEMY WSZELKIE ROBOTY ELEKTRYCZNE
Przerabiamy z 110 V na 220 V
Natychmiastowe naprawy wszelkich awarii elektrycznych. Przeróbki starych werand, stawiane nowych, wszelkie obicia — "aluminum siding," "soffit" i rynny, "insulbrick," wszelkie pokrycia dachów.
JÓZEF WOJNICKI • 827-9088

**RICHARD & SONS CONSTRUCTION CO., INC.**
MASONRY CONTRACTOR-BUILDER
Budujemy nowe domy, dobudówki i wykonujemy wszelkiego rodzaju remonty budynków.
BEZPŁATNE KOSZTORYSY—RYSZARD SWIERZBINSKI
381-6526 lub 382-2106

**C.C.C. CORP.**
Chcemy bardzo podziękować całej Polonii za poparcie w 1983 r. i prosimy o poparcie i zaufanie w 1984 r. Mamy specjalne obniżki wiosenne na odnawianie kuchni i łazienek oraz na szklane płyty. Posiadamy licencje i ubezpieczenie. Mamy referencje. Po bezpłatne kosztorysy, prosimy dzwonić do: Marian Sadowski —
**581-1658 Wieczorami**
Polscy Właściciele i Pracownicy

**General Construction**
Wykonuję wszelkie roboty wewnątrz i na zewnątrz domu. Aluminium siding, instalacja rynien, pokrycia dachów.
Chet 622-0213 po 5-ej

**JOE'S ROOFING & ALUMINIUM SIDING**
Specjalizuje się w zakładaniu wszelkiego rodzaju dachów i naprawy dachów. Aluminiowe sidingi i obijanie okien. Podsufitki. Okapówki. Rynny, Ścieki. (Gutters, Soffit Facia, Downspouts). Kominy. Dodatkowe pokoje. Roboty stolarskie.
WSZYSTKIE ROBOTY CAŁKOWICIE GWARANTOWANE.
Joe Kozik 890-4397

## ★ Naprawy Lodówek

**NAPRAWA I SPRZEDAŻ LODÓWEK**
PEŁNA GWARANCJA
WSZYSTKIE MODELE

- COLDSPOT
- AMANA
- ADMIRAL
- G.E.
- HOTPOINT
- PHILCO ETC.
- FRIGIDARE
- WESTINGHOUSE

Na miejscu, w Waszym domu. Wszystkie części. Szybko i tanio. 20 lat doświadczenia.
Snowflake Refrigeration
3606 W. Irving Park
539-3986 • 973-5986
PODOLSKI
24 Godzinna Obsługa

## ★ Dachy

Kładziemy Nowe Dachy i Reperujemy Stare, po niskich cenach. Zakładamy Rynny i Wykonujemy Roboty Blacharskie
**J. R. ROOFING**
**Tel.: 296-9169**

## ★ Plastrowanie

PLAJSTROWANIE, robota gwarantowana. Obliczenia darmo. Philip Kafka. ..... 736-6835

## ★ Ogrzewanie

RAFTERS CONSTRUCTION COMPANY
Call the building doctors
283-8370
MOWIMY PO POLSKU
Remontujemy domy posiadające przekroczenia przepisów budowlanych-naprawy-odnawianie-dodatkowe pokoje-nowe budowy-posiadamy zezwolenia (permits) na budowę domów rezydencyjnych-handlowych
BEZPŁATNA WYCENA
*Zbigniew (Ziggy) Bednarz*
*Michael Jedrzejewski-Architekt*

**GABA BROTHERS CONST. CO. INC.**
- Przebudowy • Remonty
- Roboty Stolarskie
- Łazienki • Kuchnie
- Dodatkowe Pokoje
- Werandy • Dachy "Decks"

Całkowicie Ubezpieczeni
563-1673
Firma Istniejąca od 1970 Roku

**WOODPECKER GENERAL CONSTRUCTION INC.**
Wykonuje Wszelkie Roboty Wewnątrz i Nazewnątrz Domu • Aluminium Siding • Instalacja Rynien • Pokrycia Dachów • Budowa i Przebudowa Domów i Werand • Doświadczeni •
ANTONI LOS i JOHN KĘDZIORA
5113 N. MILWAUKEE • 725-7421

NEW HOMES AND COMPLETE REMODELING and room addistions. 30 years experience. Call Fred.
255-7123

**FIRMA BUDOWLANA UBEZPIECZONA**
WYKONUJE ROBOTY:
OCHŁADZANIE, OGRZEWANIE I INSTALACJE ELEKTRYCZNE.
THE AMBASSADOR, INC.
**541-2030**
Dzwonić od poniedziałku do piątku od 8 rano do 5 po południu.

## ★ Ogrzewanie

**Wszelkie Problemy**
Nowe instalacje, reperacje, instalowanie nowych pieców, rozdzielanie systemów, zmiana z olejowego na gazowe. Instalacja i reperacja urządzeń do ochładzania. Wycena bezpłatnie. Dzwonić po polsku lub angielsku.
TED'S HEATING
631-4274
5633 N. HARLEM AVE.

**Czyszczenie i Regulacja Pieców Do Ogrzewania**
Zmiana ogrzewania olejowego na gazowe. Robota gwarantowana i ceny umiarkowane.
STANLEY HEATING CO.
Tel. 889-4760 czynny 24 godziny.

NAPRAWA pieców do ogrzewania po niskich cenach. Gwarantowana praca. 394-9471.

**VENTURA OGRZEWANIE I OCHŁADZANIE**
LICENCJOWANI!!!
**276-7700**

POLSKA FIRMA!
**GENERAL COMFORT**
AIR CONDITIONING • HEATING • REFRIGERATION
COMMERCIAL • RESIDENTIAL • INDUSTRIAL
SPECJALIZUJE SIĘ W INSTLACJACH SUPER OSZCZĘDNYCH SYSTEMÓW **OGRZEWANIA!**
**$100** SKORZYSTAJCIE TERAZ ZE SPECJALNEJ OFERTY ZWROTU W GOTÓWCE LUB DOGODNEGO FINANSOWANIA PRZY WYMIANIE STAREGO, KŁOPOTLIWEGO OGRZEWANIA
Nasza firma w połączeniu z Northern Illinois Gas Co. bierze czynny udział w programie oszczędności paliwa. Program obowiązuje do 30 kwietnia '84.
Po bezpłatny kosztorys lub informacje zadzwoń
24 Godziny—7 Dni Do Waszych Usług
**647-0360**

# Mayor Popiera Propozycję Krajowej Polityki Przemysłowej

W wypowiedzi na posiedzeniu podkomitetu Izby Reprezentantów, które odbyło się w Dirksen Federal Building, maroy Harold Washington, poparł wysuniętą przyz demokratów propozycję, o stworzeniu Fundacji Technologicznej oraz Banku Przemysłowej Konkurencji.

Zadaniem tego banku byłoby dostarczanie pieniędzy z federalnych funduszy na pożyczki dla już istniejących lub budowę nowych biznesów w ekonomicznie upośledzonych rejonach.

Washington domaga się jednak przekazania federalnych funduszy oraz prawa do podejmowania decyzji lokalnym rządom, uważa bowiem, że program odnowy gospodarczej nie spełni swej roli, jeśli będzie administrowany przez władze federalne, posiadające niedostateczną wiedzę na temat rejonowych kłopotów.

Washington zaatakował rząd Reagana za zmniejszenie pomocy dla miast przy jednoczesnym zwiększeniu wydatków na cele militarne. Uważa, że polityka przemysłowa powinna być związana z mniejszym budżetem wojskowym i rozszerzeniem programów pracy, szkolnictwa i szkoleń zawodowych.

Autorzy propozycji o krajowej polityce przemysłowej, twierdzą, że najbardziej szkodliwy wpływ na upadek niektórych ośrodków przemysłu wywarł brak dostatecznej konkurencji i że tylko nowa forma kooperacji, między przemysłem a rządem — tak jak w Japonii — może tę sytuację odwrócić.

Administracja Reagana jest przeciwna polityce przemysłowej, podkreślając, że taka współpraca może doprowadzić do naruszenia zasad wolnego rynku. Demokraci twierdzą, że w zasadzie sytuacja taka już zaistniała w wniku podatków, kwot, kontraktów rządowych i innych czynników.

Przesłuchania prowadził kongr. John J. LaFalse (D-N.Y.). Mayor Washington zawiadomił obecnych o utracie przy Chicago w latach siedemdziesiątych 120.000 miejsc pracy w sektorze prywatnym oraz w okresie 1979—81 35.000 pozycji fizycznych w fabrykach.

# Niepokojący Wzrost Zachorowań Na AIDS w Chicago

W ub miesiącu czworo Chicagowian, w tym 18-letnia dziewczyna, zmarło na AIDS, chorobę polegającą na eliminacji normalnego funkcjonowania systemu obronnego organizmu, co sprawia, że najdrobniejsza infekcja może okazać się dla chorego fatalna.

Dziewczyna jest najmłodszą ofiarą śmiertelną tej choroby w Chicago. Przyczyny nabycia choroby nie są w jej przypadku znane, ponieważ dzieczyna nie kwalifikowała się do żadnej z grup najbardziej narażonych na niebezpieczeństwo. AIDS atakuje przede wszystkim homoseksualistów, narkomanów przyjmujących środki pobudzające dożylnie oraz osoby, które zostały zarażone w wyniku transfuzji krwi.

Miejski Dept. Zdrowia doniósł, że w styczniu zgłoszono 12 przypadków zachorowań. Od chwili, gdy AIDS została wykryta (w 1980 roku) na terenie Chicago zanotowano 57 chorych, z których 27 zmarło.

Dyrektor specjalnego zespołu do zwalczania tej choroby, założonego przy Dept. Zdrowia, dr David Ostrow informuje, że około 5% wszystkich chorych na AIDS nie podlega pod żadną z kategorii ludzi wystawionych na największe rvzyko.

Poza dziewczyną, w ub miesiącu zmarło na AIDS dwóch pederastów i jeden mężczyzna o preferencjach biseksualnych.

Wzrost zachorowań i zgonów wzbudza niepokój przedstawicieli instytucji zdrowotnych. W związku z tym, kwiecien zostanie ogłoszony "miesiącem świadomości i zagrożenia". Miejski powiatowy departament zdrowia w połączeniu z Howard Brown Clinic z Chicago, która służy homoseksualistom, przeprowadzi szereg wykładów i odczytów na temat AIDS.

Liczba zachorowań w Chicago zwiększyła się od 1982 roku trzykrotnie. Ostatnio, naukowcy z uniwersytetu Northwestern opublikowali w magazynie Amerykańskiego Stowarzyszenia Medycznego, "Archives of Ophtalmology" informacje o badaniach, które wykazały związek między infekcjami i innymi schorzeniami oczu a zapadaniem na AIDS. Z 8-osobowej grupy chorych poddanych badaniom, u połowy zaobserwowano nieprawidłowości wzroku. Wśród nich stwierdzono również niższy poziom białych komórek krwi niż u innych ofiar AIDS. Czterech homoseksualistów ze schorzeniami oczu zmarło, pozostali żyją.

## Mayor Wydał Nakaz Usunięcia Tablic Reklamowych

Mayor H. Washington wydał nakaz usunięcia tablic reklamowych, przytwierdzonych do konstrukcji CTA w śródmieściu miasta, ponieważ ich wykonawca, firma Foster & Kleiser dopuścił się wykroczenia przeciw miejskim przepisom, umieszczając tablice bez zgody Dept. Ulic i Kanalizacji. Jednocześnie mayor odwołał zezwolenia na umieszczenie dwóch dodatkowych reklam.

## Aresztowano "Pajęczarzy"

Policja w Waukegan aresztowała dwóch mężczyzn i poszukuje trzeciego, podejrzanych o sprzedawanie urządzeń, które pozwalają na oglądanie programów telewizji kablowej, bez opłacania abonamentu. Rzekomo osobnicy ci sprzedali od 5,000 do 8,000 takich urządzeń, co oznacza, że miasteczko straci przynajmniej $20,000 rocznie.

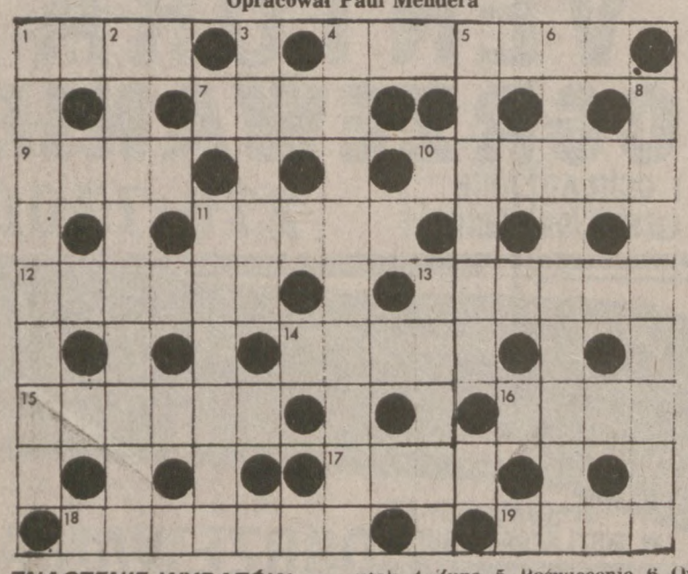
## O Więcej Pieniędzy Dla Szpitala Powiatowego

Lekarze i personel pomocniczy Szpitala Powiatowego demonstracyjnie domagali się w czasie specjalnych przesłuchań dotyczących preliminarza budżetowego powiatu Cook, przyznania większych funduszy na rzecz szpitala. Chodzi o zatrudnienie więcej personelu pomocniczego, dla lepszej opieki nad chorymi. Lekarze twierdzą bowiem, że szpitalowi brak przynajmniej 161 pracowników pomocniczych, takich jak laborantów, pielęgniarek, salowych i posłańców. Przytaczano przykłady, kiedy lekarze musieli wykonywać czynności normalnie wykonywane przez innych.

Przewodniczący Rady Powiatowej George Dunne w swym preliminarzu przewidział między innymi, niższe opodatkowanie na rzecz szpitala, co obniży wpływy o $11 mln.

## KRZYŻÓWKA NR. 180

Opracował Paul Mendera



### ZNACZENIE WYRAZÓW

POZIOMO: 1. Pięściarstwo. 4. Nie dla jarosza. 7. Do naśladowania. 9. Zelandia. 10. Dobytek. 11. Ranga urzędnicza. 12. Część całości. 13. Droga planety. 14. Bijatyka. 15 Zarys. 16. Męty, ustoiny. 17. Człon kręgosłupa. 18. Potrawa na zimno. 19. Np. karp.

PIONOWO: 1. Męski strój domowy. 2. Do umówionych spotkań. 3. Wiosenny ptak. 4. Zupa. 5. Poświęcenie. 6. Owocowe. 8. Fabuła. 11. Zasada. 13. Rewir, okręg.

### ROZWIĄZANIE KRZYŻÓWKI NR. 179 Z DNIA 10 LUTEGO

POZIOMO: Słup. Rzym. Zalew. Skafander. Oranżeria. Igrek. Waza. Owca.

PIONOWO: Silos. Uczta. Zawód. Motor. Ulga. Kir. Fin. Noe. Epi. Objaw. Afisz. Żyro. Rękaw. Alina.

SANTA BARBARA, KALIFORNIA. — Prezydent Ronald Reagan w czasie rozmowy z astronautami podróżującymi w wahadłowcu "Challenger" 9 lutego br. (UPI)

# Starsi Uczniowie Pomogą Młodszym

## W Ramach Nowego Programu Chicagoskich Szkół Publicznych

Władze chicagoskiego szkolnictwa publicznego podały do wiadomości, że od pierwszego marca wprowadzają do szkół specjalny nowy program polegający na tym, że uczniowie szkół średnich będą udzielać korepetycji z zakresu matematyki i czytania, uczniom trzech ostatnich klas szkół podstawowych.

W myśl planu, 280 uczniów szkół średnich z 20 szkół, udzielać będzie korepetycji swym młodszym kolegom w 20 szkołach podstawowych. Program będzie tak ułożony, aby współpracowały ze sobą szkoły położone blisko siebie.

W zamian za udzielanie korepetycji młodszym kolegom, uczniowie szkół średnich otrzymywać będą wynagrodzenie w wysokości $3.35 na godzinę — czyli najniższą stawkę, na jaką pozwala prawo federalne.

Obliczono, że program ten który potrwa do końca b. roku szkolnego, kosztować będzie około $400,000. Pieniądze wpłyną na ten cel z funduszy federalnych. Nie podano liczby dzieci ze szkół podstawowych, które skorzystają z pomocy starszych kolegów. Podobno korepetycje udzielane będą w godzinach popołudniowej nauki, najczęściej w grupkach nie większych jak po troje uczniów na starszego korepetytora.

Uczniów szkół średnich typować do korepetycji będzie kierownik ich szkoły. Rano uczęszczać będą na zajęcia w swoich szkołach a po południu pójdą do wyznaczonej szkoły powszechnej, gdzie najpierw wysłuchają instrukcji nauczycieli, dotyczących materiałów z których mają uczyć swych młodszych kolegów, a dopiero później, przystąpią do właściwej nauki.

Podobno w ubiegłym roku szkolnym przeprowadzono podobny program ale jako eksperyment. Okazało się, że doskonale "zdał egzamin" ponieważ poziom czytania i znajomości matematyki korepetytorów poprawił się o cztery miesiące normalnego postępu ucznia, natomiast ich "uczniowie" zrobili dwumiesięczne postępy.

W celu koordynowania pracą korepetytorów oraz załatwiania spraw związanych z księgowością tego programu zatrudnieni zostaną specjalni pracownicy. Będą oni przygotowywać listy płac oraz zapewniać młodym "nauczycielom" odpowiednie pomoce naukowe.

# Mayor Złożył Weto Przeciw Budowie Biblioteki

Na środowym zebraniu Rady Miejskiej, mayor Washington oficjalnie sprzeciwił się propozycji zatwierdzonej jeszcze w 1978 r., aby w dzielnicy znanej pod nazwą Bridgeport wybudować kosztem $1.5 mln. budynek biblioteki miejskiej. Chodzi o zastąpienie dawnych pomieszczeń oddziału bibliotecznego tej dzielnicy, który znajdował się w lokalu poprzenio zajmowanym przez tawernę.

Projekt wybudowania gmachu bibliotecznego sugerował, aby na pokrycie kosztów budowy wykorzystać nadwyżkę, jaka pozostała po ukończeniu budowy centrum im. Richarda Daley w śródmieściu, gdzie obecnie mieszczą się biura administracji miejskiej.

Mayor złożył weto przeciw tej propozycji powołując się na trudności finansowe miasta i zaznaczając, że budynek ten zostanie wybudowany, ale później, w 1986 r. w myśl dalekosiężnych planów miejskich.

Alderman Patrick M. Huels (11 warda) bardzo ostro zareagował na decyzję mayora oskarżając go o stronniczość i zemstę polityczną, ponieważ chodzi tu o budynek w dzielnicy zamieszkałej przez prok. Daley. Zwrócił uwagę,. że w 1978 r. w czasie administracji mayora Jane Byrne również wstrzymano rozpoczęcie budowy tego budynku, z tych samych pobudek. "Przez politykę, znów cierpią dzieci" — stwierdził ald. Huels, podkreślając, że najczęściej ze zbiorów bibliotecznych korzystają dzieci mieszkające w tej dzielnicy.

Zdaniem obserwatorów, blok większości aldermanów, pod przywództwem ald. Vrdolyaka, do którego należy również ald. Huels jest w stanie przeprowadzić większością głosów jakąś uchwałę w Radzie Miejskiej, ale nie ma dostatecznej liczby głosów, aby obalić weto mayora. Tak więc trudno stwierdzić, czy ostatnie weto będzie można odrzucić tym bardziej, że aldermani reprezentujący blok zwolenników mayora napewno nie zmienią zdania.

# Rodzina Nadużyła Władzy Nad 11-letnią Dziewczynką

Małżeństwo Proctor, 42-letnia Margaret i 50-letni Daniel oraz ich synowie, 22-letni Daniel Jr., i 20-letni Ronald, zostali oskarżeni o nielegalne poddawanie swej 11-letniej krewniaczki praktykom o zabarwieniu seksualnym.

Rodzina przejęła nad nią i jej 6-letnim bratem opiekę, z chwilą gdy dzieci uciekły z domu swej matki. Stanowy Dept. opieki nad dziećmi i rodzinami na prośbę Proctorów przyznał im kuratelę nad małoletnimi krewniakami w grudniu. Zródła podają, że rodzeństwo już od 5 lat od czasu do czasu mieszkało w domu wujostwa. Nie istnieją jednak na to żadne dowody; prawo nie wymaga bowiem wydawania zezwoleń na pobyt dzieci w domu krewnych. Mimo to departament rutynowo przeprowadza kontrole.

Do wykrycia nielegalnych praktyk Proctorów doszło podczas ostatniej kontroli, kiedy to dziewczynka prosiła pracownika socjalnego o usunięciu jej z domu krewnych, zamieszkałych przy 2651 W. Logan Blvd. Zaznaczono jednak, że dziecko nie wyjaśniało przyczyn swego zniechęcenia do rodziny.

W piątek ub tygodnia Proctorom odebrano opiekę nad rodzeństwem. Dziewczynkę przekazano kobiecie, która zaobserwowała, że serdeczne gesty wzbudzają w dziecku niepokój. To nasunęło jej myśl, że mała padła ofiarą zapędów dorosłych na tle seksualnym.

Pierwsza sprawa przeciw Proctorom odbyła się w środę. Ich adwokat przedstawił dobre opinie swych klientów i utrzymywał, że dziewczynka jest psychicznie niezrównoważona. Sąd wyznaczył Danielowi Proctor i jego synom kaucje po $15,000. Kaucja Margaret Proctor wynosiła tylko $5,000, ponieważ kobieta nie jest oskarżona o dokonanie przestępstwa lecz o nie zgłoszenie go do władz. Podobno ciotka zdawała sobie sprawę z praktyk swego męża i synów, nie zrobiła jednak nic by położyć im kres.

Cała czwórka ponownie stanie przed sądem 28 lutego.

## Łóżka Dla Bezdomnych

Władze federalne i stanowe przyznały dla bezdomnych mieszkańców Illinois 2,000 łóżek, z których 1,500 pójdzie na potrzeby domów noclegowych w Chicago, a reszta do innych miast naszego stanu.

# Wstrzymanie Udzielania Zezwoleń Na Zakładanie Nowych Śmietnisk

## Rada Miejska Zatwierdziła Roczne Moratorium

Na środowym posiedzeniu Rady Miejskiej, po stosunkowo burzliwej dyskusji, zatwierdzono większością głosów, poprawione moratorium zabraniające władzom miejskim wydawania pozwoleń na zakładanie nowych śmietnisk dla odpadów produkcyjnych na terenach podlegających miastu.

Poprawkę, zaproponował ald. Edward Vrdolyak i dotyczy ona wyłączenia spod moratorium drobnych firm wytwórczych, które zmuszone są przez jakiś czas magazynować odpady płynne, zanim zostaną one zabrane przez firmę odpowiedzialną za pozbywanie się ich. Spod moratorium, dzięki wspomnianej poprawce, wyłączono również tzw. "stacje przejściowe", gdzie magazynuje się odpady, zanim zostaną one odtransportowane na właściwe śmietnisko.

Naczelnym zadaniem moratorium ma być zapewnienie władzom miejskim dostatecznego okresu czasu, na przygotowanie nowych, ostrzejszych przepisów regulujących zakładanie śmietnisk odpadów przemysłowych na tym terenie. Naturalnie wszystkie te śmietniska, które obecnie funkcjonują i już wcześniej otrzymały odpowiednie licencje miejskie, nie podlegają ostatniemu moratorium. Śmietniska, które zostały założone wcześniej, ale z takich czy innych powodów zawieszono im prawo działania, nie mogą prowadzić operacji. Trzeba zaznaczyć, że pozwolenia na zakładanie śmietnisk w rejonie miejskim wydawane są przez wydział przy administracji miejskiej podlegający bezpośrednio władzy wykonawczej. Jest nim Department of Consumer Services.

Niektórzy przeciwnicy moratorium ("za" głosowało 27, "przeciw" 18 — aldermanów) utrzymywali, że złagodzenie przepisów wiąże się z interesami ich projektodawcy. Przedstawiciel stworzyszenia firm komercjalnych na terenie Chicago stwierdził jednak, że od dawna apelował o takie właśnie złagodzenie moratorium, ponieważ w przeciwnym razie zbyt wiele drobnych firm byłoby narażonych na zbyt wielkie straty.

Podobno opracowywana jest obecnie inna ustawa dotycząca tej samej sprawy, która zostanie przedłożna Radzie Miejskiej do zatwierdzenia w lutym. Ustawa ta przewiduje zmiany w sposobie przyznawania pozowleń na zakładanie nowych śmietnisk. Jeśli zostanie zatwierdzona, Rada Miejska, a nie wydział administracyjny będzie decydować kto i gdzie będzie mógł zakładać nowe śmietnisko. Podobno mayor jest przeciwny tej ustawie a nawet zapowiedział weto, uważając, że odbiera ona przywileje ciału wykonawczemu samorządu miejskiego.

# Możliwość Ekstradycji Byłego Prezesa Film Recovery System

Wspominaliśmy już, że wraz z żądaniem władz Illinois o ekstradycję byłego wałściciela firmy Film Recovery Systems z Elk Grove, Michaela MacKaya domagano się powrotu do naszego stanu kilku innych osób, zajmujących w tej firmie najwyższe pozycje. Wszyscy są oskarżni o spowodowanie śmierci Stefana Gołębia, przez świadome lekceważenie przepisów bezpieczeństwa. Robotnik zmarł w wyniku zatrucia cyjankiem, służącym do oddzielania srebra z zużytych taśm filmowych.

Gubernator Utah, Scott Matheson odmówił spełnienia tych żądań, powołując się na nieskazitelną opinię MacKaya w jego własnym stanie. Inaczej postąpiono w przypadku byłego prezesa tej firmy, który pełnił tę funkcję w latach 1981 — 82, 29-letniego Stevena O'Neila ze stanu Montana.

Sędzia okręgowego sądu powiatowego, w powiecie Gallatin, Mon. Joseph Gary uznał żądania gubernatora Illinois, J. Thompsona za słuszne i wydał nakaz ekstradycji O'Neila.

Jednocześnie, sędzia Gary skrytykował decyzję gub. Mathesona za odmowę ekstradycji MacKaya, twierdząc, że odrzucając żądania Illinois, postąpił nie tylko nielegalnie ale także nieetycznie.

Adwokat O'Neila, Thomas Royce z Chicago, nie wysuwał argumentów na jakie powoływał się gub. Matheson, nie stawiał żadnych zastrzeżeń co do możliwości przeprowadzenia sprawiedliwego procesu w Illinois, gdzie cała sprawa nabrała olbrzymiego rozgłosu.

Royce argumentował, że O'Neil nie powinien być pociągany do odpowiedzialności karnej za śmierć robotnika, ponieważ w chwili jego zgonu przebywał na terenie innego stanu.

Prokurator powiatu Gallatin, Michael Salvagi wyjaśnił, że adwokat O'Neila może złożyć odwołanie od decyzji sędziego do Najwyższego Sądu Montany lub do okręgowego sądu federalnego.

Tymczasem ONeil pozostanie na wolności. Jeśli jego adwokat nie złoży apelacji, będzie musiał stawić się ponownie w sądzie powiatowym w Gallatin, skąd przedstawiciele prawa z Illinois przejmą nad nim opiekę i przewiozą do powiatu Cook, gdzie będzie odpowiadał za morderstwo.

# Art Institute Uzyskał Cenną Kolekcję Dzieł Whistlera

Steven i Lester Crown, ze znanej rodziny budowniczych przekazali chicagoskiemu Art Institute na "wieczną pożyczkę" 250 litografii, autorstwa słynnego amerykańskiego artysty z XIX wieku, Jamesa McNeil Whistlera. Dzieła te przekazano w imieniu fundacji Arie & Ida Crown, która nabyła je w ub. roku.

Jednocześnie Instytut otrzymał już prawo własności do ¼ całej kolekcji, pozostałe dzieła przejdą na jego własność w ciągu wielu następnych lat.

Zbiór litografii rozpoczął przyjaciel artysty, Howard Mansfield, który zdołał zgromadzić ponad 135 sztuk, wśród nich wiele z osobistą dedykacją autora. Kolekcję tę nabył w 1919 roku G. Harris Whittemore, który powiększył ją o kilkanaście sztuk.

Steven Crown zakupił ją w ub. roku od nowojorskiego sprzedawcy sztuki Davida Tunicka. Rodzina Crownów posiadała już wcześniej w swych zbiorach 100 litografii Whistlera. Wszystkie przekazano do Art Institute.

Dyrektor Instytutu, James Wood informuje, że całą grupę można obecnie obejrzeć wyłącznie za wcześniejszym omówieniem. Kolekcja znajdzie stałą ekspozyję w dziale druków, który posiada kilka innych litografii Whistlera oraz 10 jego najbardziej znanych obrazów. Dzięki darowi rodziny Crownów, Art Institute posiada największą kolekcję prac tego artysty.

Wood twierdzi, że Instytut zrobi wszystko, by w jak najszybszym czasie znalazła się na stałej wystawie dostępnej dla szerokiej publiczności. Zgodnie z porozumieniem zawartym z rodziną Grownów, Instytut zobowiązał się do urządzenia wystawy objazdowej z dziełami Whistlera w ciągu najbliższych 2 lat. Do jego najwybitniejszych prac należy portret matki pt. "The artists Mother," powszechnie znany jako "Whistler's Mother."

## Przeciw Zakazowi Posiadania Broni

Grupa mieszkańców Oak Park stworzyła "Komitet Wolności," wyznaczając sobie cel zwalczenia propozycji o wprowadzeniu zakazu posiadania broni w tej miejscowości. O zakaz taki ubiega się inna grupa mieszkańców, z wdową i przyjaciółmi adwokata Jamesa Piszczora, który zginął na sali sądowej, od kuli podsądnego.

Zakaz posiadania broni istnieje już w Morton Grove i Evanston.

## Bezowocne Poszukiwania

Niestety, mimo dwudniowych poszukiwań zaginionego dwu i pół letniego Michaela Des Forges, który wyszedł z domu i zaginął bez śladu, dziecka dotąd nie znaleziono.

Szeryf powiatu Will wczoraj po południu wstrzymał dalsze przeszukiwanie okolic, gdzie ewentualnie mógł zabłądzić chłopczyk. W akcji poszukiwawczej wzięło udział ponad 200 ochotników, niektórzy z nich przybyli aż z Chicago. Dziecko zaginęło na terenach położonych blisko miejscowości Crete.

Przypuszcza się, że chłopczyk mógł zostać porwany, skoro dokładne przeszukanie terenu w promieniu czterech mil od domu dziecka, nie dało żadnych rezultatów. Rodzice zaapelowali do osób, które wiedzą cokolwiek o dziecku, aby niezwłocznie powiadomiły o tym policję. Dziecko jest przeziębione, potrzebuje lekarstw.